

HITACHI

SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

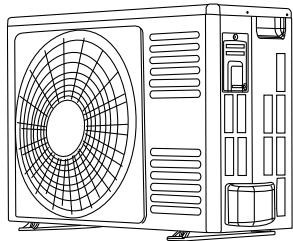
INDOOR UNIT/OUTDOOR UNIT



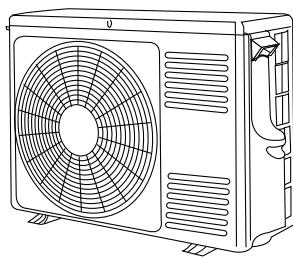
MODEL

**RAF-25NX2 / RAC-25NX2
RAF-35NX2 / RAC-35NX2
RAF-50NX2 / RAC-50NX2**

OUTDOOR UNIT FOR SINGLE SPLIT MODEL

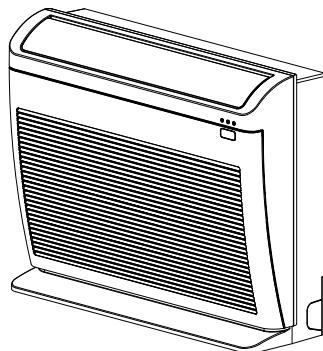


RAC-25NX2

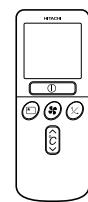


**RAC-35NX2
RAC-50NX2**

INDOOR UNIT



**RAF-25NX2
RAF-35NX2
RAF-50NX2**



Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 45~66

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 67~88

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga Durata leggere attentamente e interamente le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 89~110

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 111~132

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες χρήσεως

σελίδα 133~154

Για να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροχρόνια χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

SAFETY PRECAUTION

- Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of "**⚠ Warning**" and "**⚠ Caution**". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The signs indicate the following meanings. (The following are examples of signs.)

 This sign in the figure indicates prohibition.

 Indicates the instructions that must be followed.

- Please keep this manual after reading.

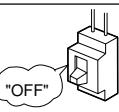
PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

| | | |
|--|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none">• Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself. |  PROHIBITION |
| | <ul style="list-style-type: none">• Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself. | |
| | <ul style="list-style-type: none">• Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock or fire. |  CONNECT EARTH LINE |
| | <ul style="list-style-type: none">• Be sure to use the specified piping set for R410A. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults. | |
|  | <ul style="list-style-type: none">• A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists. |  PROHIBITION |
| | <ul style="list-style-type: none">• Do not install the unit near a location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it. Piping shall be suitable supported with a maximum spacing of 1m between the supports. | |
| | <ul style="list-style-type: none">• Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose. | |
| | <ul style="list-style-type: none">• Make sure that a single phase 220V or 230V power source is used. The use of other power sources may cause electrical components to overheat and lead to fire. |  PROHIBITION |

PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

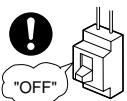
| | | |
|---|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none">• Should abnormal situation arise (like burning smell), please stop operating the unit and remove plug from the socket. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation. |  "OFF" |
| | <ul style="list-style-type: none">• Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire. | |
| | <ul style="list-style-type: none">• Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly. | |

PRECAUTIONS DURING OPERATION

| | | |
|---|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none">• Avoid an extended period of direct air flow for your health. |  PROHIBITION |
| |  PROHIBITION | <ul style="list-style-type: none">• Do not put objects like thin rods into the panel of blower and suction side because the high-speed fan inside may cause danger. |
| | |  PROHIBITION |
| | <ul style="list-style-type: none">• Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident. | |
| |  "OFF" | <ul style="list-style-type: none">• During thunder storm, disconnect the plug top and turn off the circuit breaker. |
| | <ul style="list-style-type: none">• Spray cans and other combustibles should not be located within a meter of the air outlets of both indoor and outdoor units. As a spray can's internal pressure can be increased by hot air, a rupture may result. |  PROHIBITION |

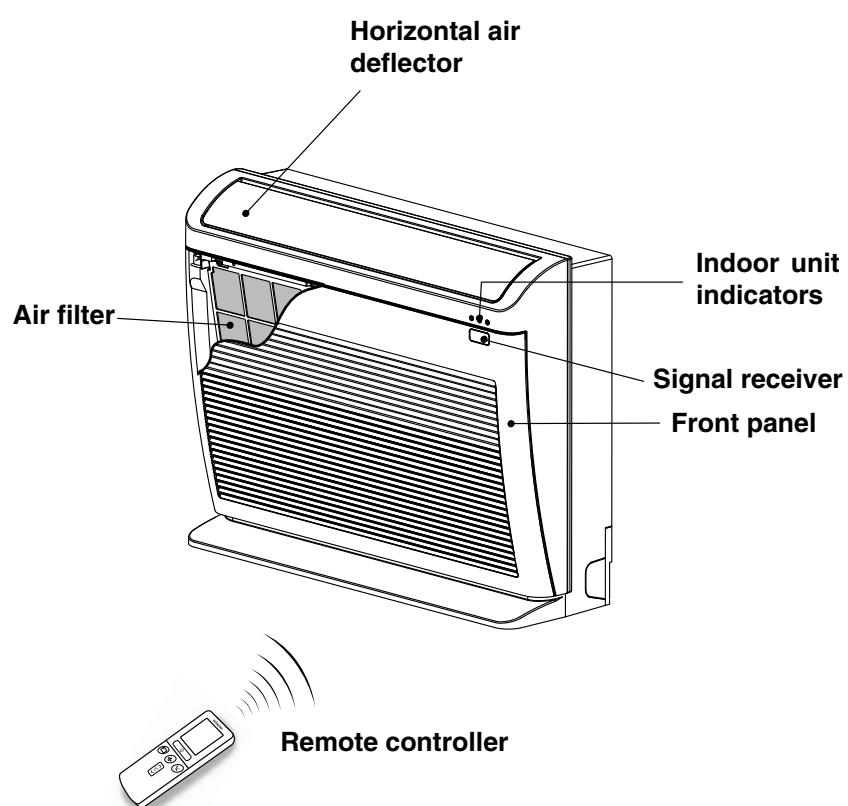
PRECAUTIONS DURING OPERATION

CAUTION

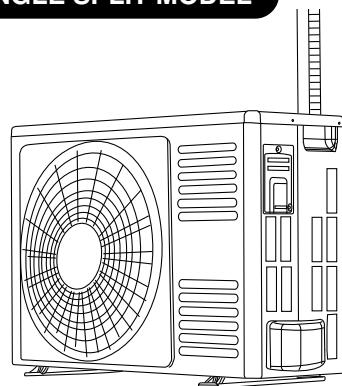
| | | |
|--|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use. |  PROHIBITION |
| | <ul style="list-style-type: none">  DON'T WET Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency. |  STRICTLY OBSERVE PRECAUTIONS |
| | <ul style="list-style-type: none">  PROHIBITION Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger. |  PROHIBITION |
| | <ul style="list-style-type: none">  PROHIBITION Do not wash the unit with water or place a water container such as a vase on the indoor unit. Electrical leakage could be present and cause electric shock. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Do not place plants directly under the air flow as it is bad for the plants. |  PROHIBITION |
| | <ul style="list-style-type: none">  "OFF" Be sure to stop the operation by using the remote controller and turn off the circuit breaker during cleaning, the high-speed fan inside the unit may cause danger. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Turn off the circuit breaker if the unit is not be operated for a long period. |  "OFF" |
| | <ul style="list-style-type: none">  PROHIBITION Do not climb on the outdoor unit or put objects on it. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time. |  PROHIBITION |
| | <ul style="list-style-type: none">  PROHIBITION If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Indoor unit cleaning must be performed by authorized personnel only. Consult your sales agent. Using a commercially available detergent or similar can damage the plastic parts or clog the drain pipe, causing water to drip with potential electric shock hazard. |  PROHIBITION |
| | <ul style="list-style-type: none">  DON'T TOUCH Do not touch the air outlet, bottom surface and aluminum fin of the outdoor unit. You may get hurt. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Do not touch the refrigerant pipe and connecting valve. Burns may result. |  DON'T TOUCH |
| | <ul style="list-style-type: none"> This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use this appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. | |

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

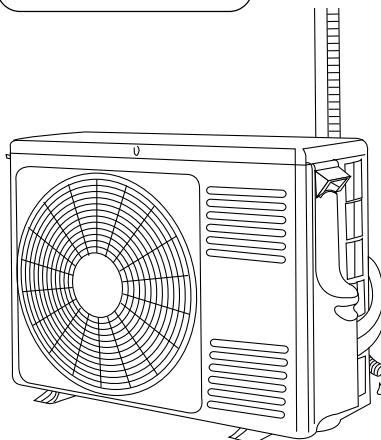
INDOOR UNIT



OUTDOOR UNIT FOR SINGLE SPLIT MODEL



RAC-25NX2

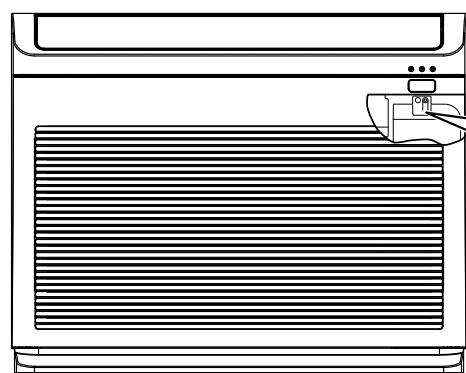
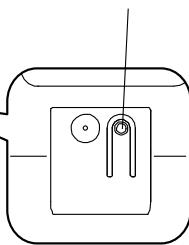


**RAC-35NX2
RAC-50NX2**

MODEL NAME AND DIMENSIONS

| MODEL | WIDTH | HEIGHT | DEPTH |
|--|-------|--------|-------|
| RAF-25NX2 RAF-35NX2 RAF-50NX2 (INDOOR UNIT) | 760mm | 600mm | 235mm |
| RAC-25NX2* | 700mm | 505mm | 258mm |
| RAC-35NX2* | 750mm | 548mm | 288mm |
| RAC-50NX2* | 792mm | 600mm | 299mm |

* OUTDOOR UNIT for single split model.

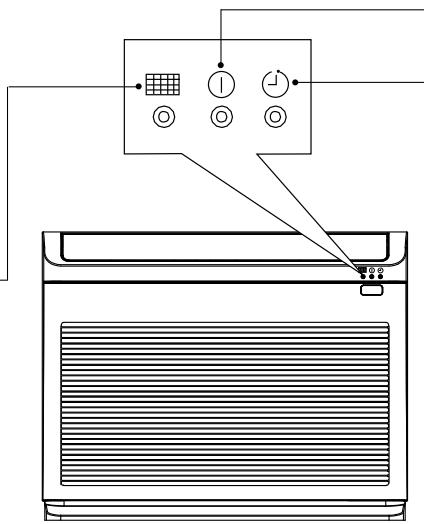
TEMPORARY SWITCH**TEMPORARY SWITCH****TEMPORARY SWITCH**

If the remote controller does not work due to battery failure, press this switch to start and stop operation.

- This temporary operation will be at the most recent setting made. (The unit will immediately go into automatic operation once power is switched on.)

INDOOR UNIT INDICATORS**FILTER lamp**

This lamp lights when the device is operated for a total of about 200 hours, it is time to clean the filter. The lamp goes out when the "X (AUTO SWING)" button is pressed while the operation is stopped.

**OPERATION lamp**

This lamp lights during operation. During heating, the operation indicator may blink, blowing very lightly or totally stopping under the following conditions:

(1) During preheating (heating operation)

For about 2~3 minutes after start up.

(2) During defrosting (heating operation)

Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchanger of the outdoor unit, for 5~10 minutes each time. (If the piping length used is longer than usual, frost will likely to form.)

TIMER lamp

This lamp lights when the timer is working.

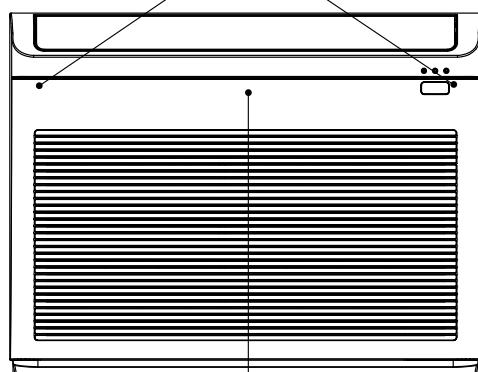
HOW TO OPEN OR CLOSE THE FRONT PANEL**Open the front panel**

1. To open the front panel, use the remote controller to stop unit operation. Then press at the top left and right corners of the front panel.
2. Grasp the left and right sides of the front panel and open it toward you.

Close the front panel

1. To close the front panel, press the upper center part of the front panel.
2. Press at the top left and right corners of the front panel.

Top left and right corners

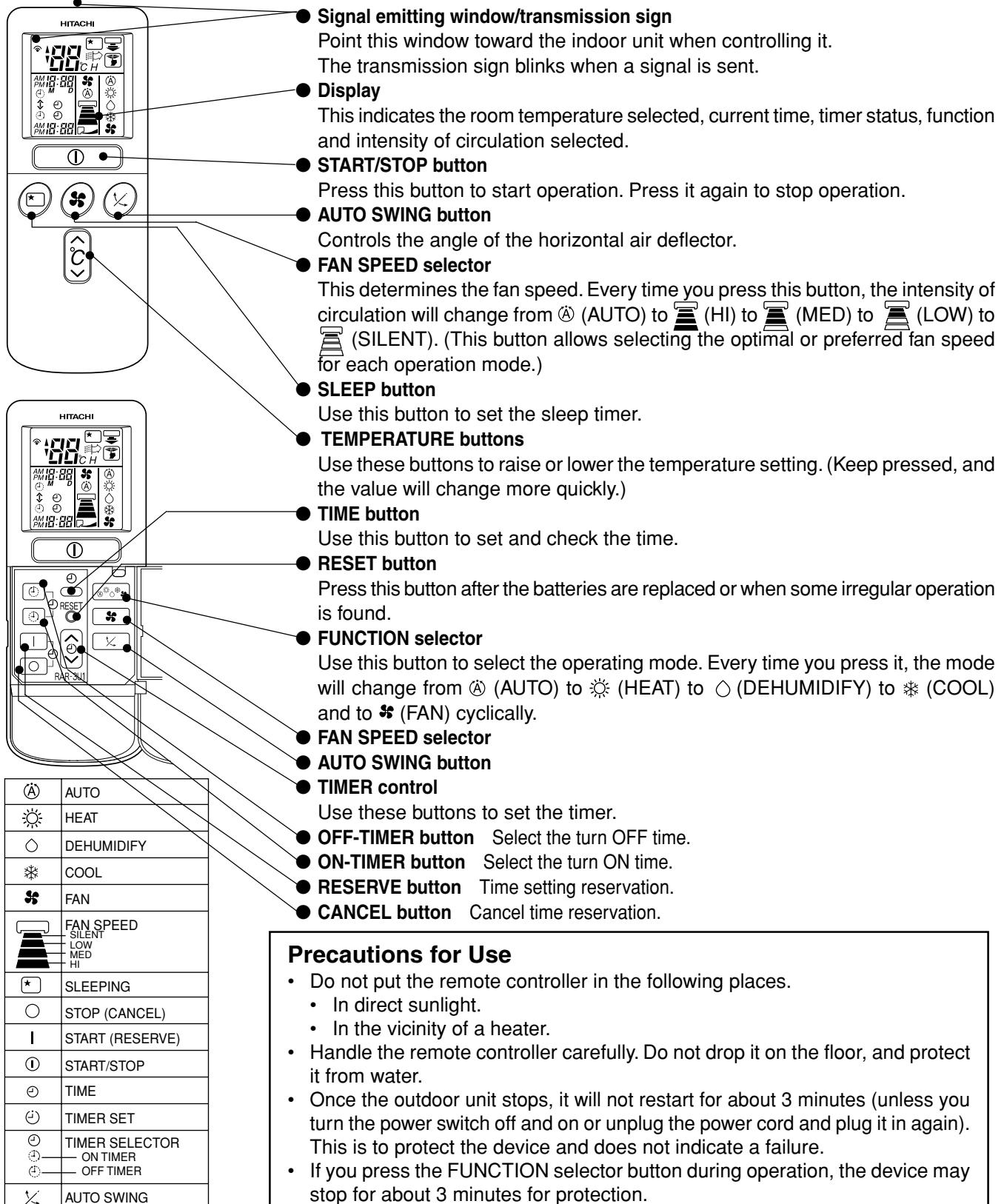


Upper center part

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

REMOTE CONTROLLER

- This controls the operation of the indoor unit. The range of control is about 7 meters. If indoor lighting is controlled electronically, the range of control may be shorter, in some cases, the control signal may not be received.
- This unit can be fixed on a wall using the fixture provided. Before fixing it, make sure the indoor unit can be controlled from the remote controller.
- Handle the remote controller with care. Dropping it or getting it wet may compromise its signal transmission capability.
- After new batteries are inserted into the remote controller, the unit will initially require approximately 10 seconds to respond to commands and operate.



Precautions for Use

- Do not put the remote controller in the following places.
 - In direct sunlight.
 - In the vicinity of a heater.
- Handle the remote controller carefully. Do not drop it on the floor, and protect it from water.
- Once the outdoor unit stops, it will not restart for about 3 minutes (unless you turn the power switch off and on or unplug the power cord and plug it in again). This is to protect the device and does not indicate a failure.
- If you press the FUNCTION selector button during operation, the device may stop for about 3 minutes for protection.

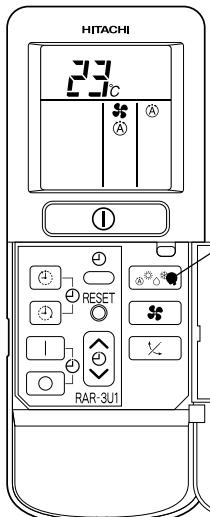
VARIOUS FUNCTIONS

■ Auto Restart Control

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted when the power is resumed with previous operation mode and airflow direction.
(As the operation is not stopped by remote controller.)
 - If you intend not to continue the operation when the power is resumed, switch off the power supply. When you switch on the circuit breaker, the operation will be automatically restarted with previous operation mode and airflow direction.
- Note: 1. If you do not require Auto Restart Control, please consult your sales agent.
2. Auto Restart Control is not available when Timer or Sleep Timer mode is set.

AUTOMATIC OPERATION

The device will automatically determine the mode of operation, HEAT, COOL, or DEHUMIDIFY, depending on the initial room temperature. The selected mode of operation will change when the room temperature varies. However, the mode of operation will not change when indoor unit connected to multi type outdoor unit.



Press the FUNCTION selector so that the display indicates the \textcircled{A} (AUTO) mode of operation.

1

- When AUTO has been selected, the device will automatically determine the mode of operation, HEAT or COOL depending on the current room temperature.
- When AUTO is first selected, the device will determine the current room temperature and select the proper operation mode accordingly.
- When the air conditioner has adjusted the room's temperature to the near preset temperature, it will begin to monitor operation. If the room temperature subsequently changes, the air conditioner will once again select the appropriate operation (heating or cooling) to adjust the temperature to the preset temperature. The monitoring operation range is $\pm 3^{\circ}\text{C}$ relative to the preset temperature.
- If the mode automatically selected by the unit is not satisfactory, manually change the mode setting (heat, dehumidify, cool or fan).

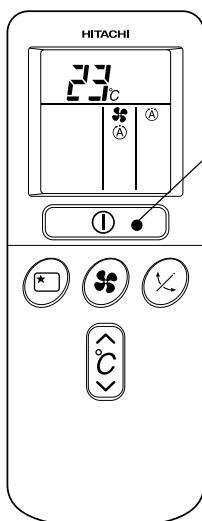
**START
STOP**

Press the $\textcircled{1}$ (START/STOP) button.

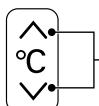
Operation starts with a beep.

Press the button again to stop operation.

- As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the $\textcircled{1}$ (START/STOP) button next time.



You can raise or lower the temperature setting as necessary by maximum of 3°C .



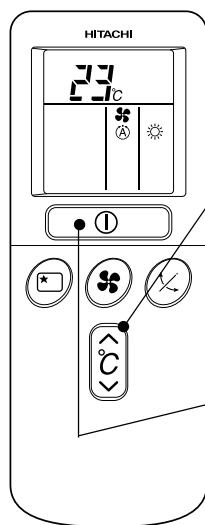
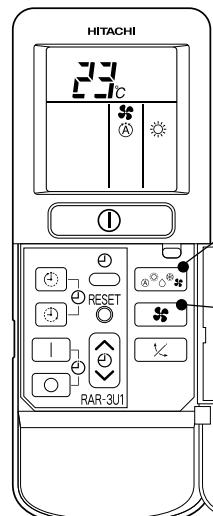
Press the temperature button and the temperature setting will change by 1°C each time.

- The preset temperature and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

Press the $\textcircled{4}$ (FAN SPEED) button. AUTO, LOW and SILENT are available.

HEATING OPERATION

- Use the device for heating when the outdoor temperature is under 21°C.
When it is too warm (over 21°C), the heating function may not work in order to protect the device.
- In order to keep reliability of the device, please use this device above -15°C of the outdoor temperature.



1

Press the FUNCTION selector so that the display indicates ☀ (HEAT).

2

Set the desired FAN SPEED with the ⚡ (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).

- Ⓐ (AUTO) : The fan speed changes automatically according to the temperature of the air which blows out.
- ▲ (HI) : Economical as the room will become warm quickly.
But you may feel a chill at the beginning.
- (MED) : Quiet.
- (LOW) : More quiet.
- (SILENT) : Silent.

3

Set the desired room temperature with the TEMPERATURE buttons (the display indicates the setting).

The temperature setting and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

START
STOP

Press the ① (START/STOP) button. Heating operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.

- As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ① (START/STOP) button next time.

■ Defrosting

Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchange of the outdoor unit, for 5~10 minutes each time.

During defrosting operation, the operation lamp blinks in cycle of 3 seconds on and 0.5 second off.

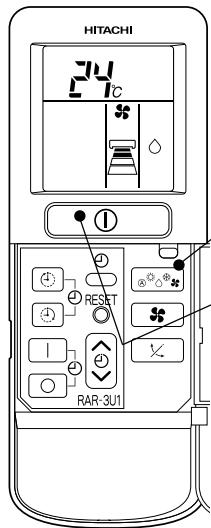
The maximum time for defrosting is 20 minutes.

However, if it is connected to multi type outdoor unit, the maximum time for defrosting is 15 minutes.

(If the piping length used is longer than usual, frost will likely to form.)

DEHUMIDIFYING OPERATION

Use the device for dehumidifying when the room temperature is over 16°C.
When it is under 15°C, the dehumidifying function will not work.



Press the FUNCTION selector so that the display indicates
◇ (DEHUMIDIFY).
Press the ♫ (FAN SPEED) button to select LOW and SILENT.

Press the ① (START/STOP) button.

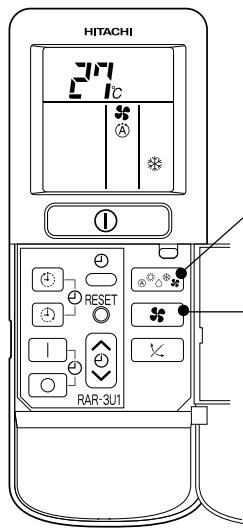
- When you want to change the operation mode, please use the FUNCTION selector.
- Set the desired temperature is available.
- You also can use the FUNCTION selector to select this operation.

■ Dehumidifying Function

- Dehumidifying takes place with a target temperature which is slightly lower than the room temperature setting. (However, target temperature is 16°C for a temperature setting of 16°C.)
If the room temperature becomes lower than the target value, operation stops. If the room temperature becomes higher than the target value, operation restarts.
- The preset room temperature may not be reached depending on the number of people present in the room conditions.

COOLING OPERATION

Use the device for cooling when the outdoor temperature is –10 to 42°C.
If humidity is very high (over 80%) indoors, some dew may form on the air outlet grille of the indoor unit.



1

Press the FUNCTION selector so that the display indicates * (COOL).

2

Set the desired FAN SPEED with the (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).

- Ⓐ (AUTO) : The FAN SPEED is HI at first and varies to MED automatically when the preset temperature has been reached.
- (HI) : Economical as the room will become cool quickly.
- (MED) : Quiet.
- (LOW) : More quiet.
- (SILENT) : Silent.

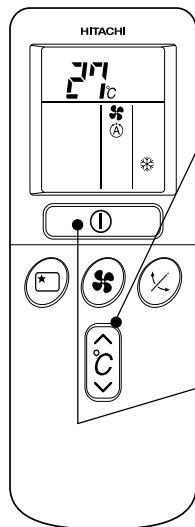
3

Set the desired room temperature with the TEMPERATURE buttons (the display indicates the setting).

The temperature setting and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

**START
STOP**

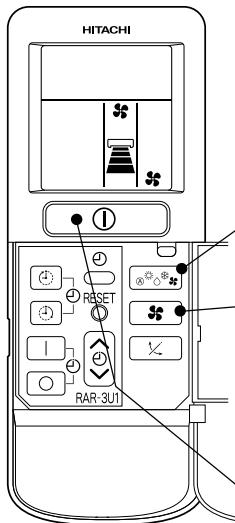
Press the ① (START/STOP) button. Cooling operation starts with a beep. Press the button again to stop operation. The cooling function does not start if the temperature setting is higher than the current room temperature (even though the ① (OPERATION) lamp lights). The cooling function will start as soon as you set the temperature below the current room temperature.



- As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ① (START/STOP) button next time.

FAN OPERATION

You can use the device simply as an air circulator. Use this function to dry the interior of the indoor unit at the end of summer.



1

Press the FUNCTION selector so that the display indicates (FAN).

2

Press the (FAN SPEED) button.



(HI) : The strongest air blow.



(MED) : Quiet.



(LOW) : More quiet.



(SILENT) : Silent.

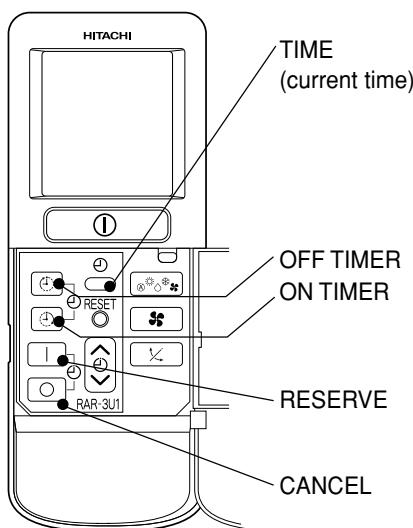
**START
STOP**

Press the ① (START/STOP) button. Fan operation starts with a beep.
Press the button again to stop operation.

FAN SPEED (AUTO) ... When the AUTO fan speed mode is set in the cooling/heating operation:

| | |
|---------------------------|---|
| For the heating operation | <ul style="list-style-type: none"> The fan speed will automatically change according to the temperature of discharged air. As room temperature reaches the preset temperature, a very light breeze will blow. |
| For the cooling operation | <ul style="list-style-type: none"> Operation starts in the "HI" mode to reach the preset temperature. As room temperature approaches the preset temperature, fan speed automatically switches to "LOW". |

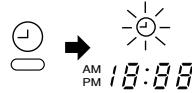
HOW TO SET THE TIMER



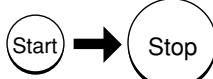
Time

After you change the batteries;

1 Set the \ominus (TIME) button.

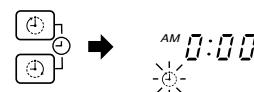


OFF-Timer



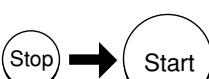
You can set the device to turn off at the present time.

1 Press the \ominus (OFF-TIMER) button. The \ominus (OFF) mark blinks on the display.



ON-Timer

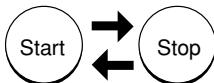
The device will turn on at the designated times.



1 Press the \oplus (ON-TIMER) button. The \oplus (ON) mark blinks on the display.



ON/OFF-Timer

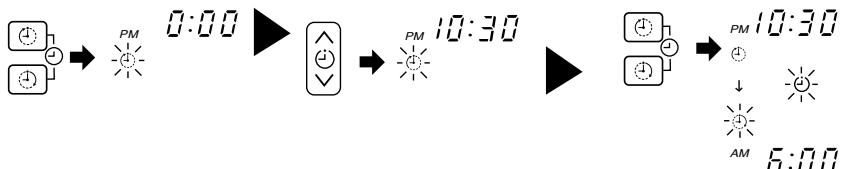


- The device will turn on (off) and off (on) at the designated times.
- The switching occurs first at the preset time that comes earlier.
- The arrow mark appearing on the display indicates the sequence of switching operations.

1 Press the \ominus (OFF-TIMER) button so that the \ominus (OFF) mark blinks.

2 Set the turn-off time with the TIMER control button. Press the \downarrow (RESERVE) button.

3 Press the \oplus (ON-TIMER) button so that the \ominus (OFF) mark lights and the \oplus (ON) mark blinks.



How to Cancel Reservation

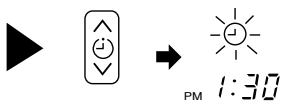
Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the \circ (CANCEL) button.

The \ominus (RESERVED) sign goes out with a beep and the \ominus (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

NOTE

You can set only one of the OFF-timer, ON-timer and ON/OFF-timer.

2 Set the current time with the TIMER control button.



3 Press the \ominus (TIME) button again. The time indication starts lighting instead of flashing.



- The time indication will disappear automatically in 10 seconds.
- To check the current time setting, press the \ominus (TIME) button twice.
The setting of the current time is now complete.

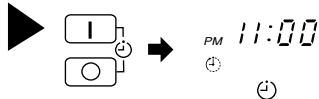
Example: The current time is 1:30p.m.

2 Set the turn-off time with the TIMER control button.



3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the \blacksquare (RESERVE) button.

The \ominus (OFF) mark starts lighting instead of flashing and the \ominus (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the \ominus (TIMER) lamp lights on the indoor unit.



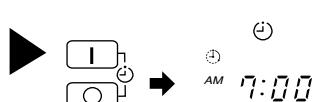
Example: The device will turn off at 11:00p.m.
The setting of turn-off time is now complete.

2 Set the turn-on time with the TIMER control button.



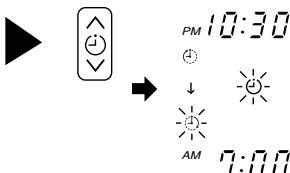
3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the \blacksquare (RESERVE) button.

The \oplus (ON) mark starts lighting instead of flashing and the \ominus (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the \ominus (TIMER) lamp lights on the indoor unit.



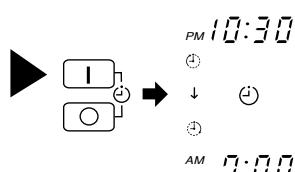
Example:
The device will automatically turn on earlier so that the preset temperature can be reached at 7:00a.m.
The setting of the turn-on time is now complete.

4 Set the turn-on time with the TIMER control button.



5 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the \blacksquare (RESERVE) button.

The \oplus (ON) mark starts lighting instead of flashing and the \ominus (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the \ominus (TIMER) lamp lights on the indoor unit.

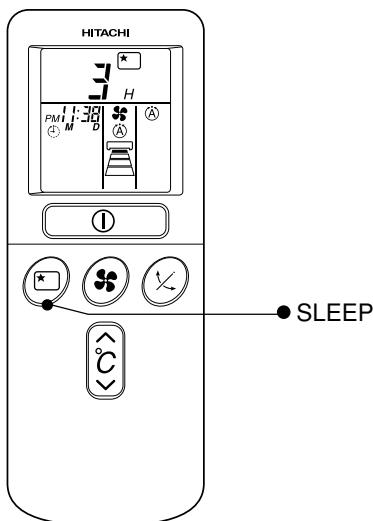


Example:
The device will turn off at 10:30p.m. and then automatically turn on earlier so that the preset temperature can be reached at 7:00a.m.
The settings of the turn-on/off times are now complete.

- The timer may be used in three ways: off-timer, on-timer and ON/OFF (OFF/ON)-timer. Set the current time at first because it serves as a reference.
- As the time settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the \blacksquare (RESERVE) button in order to use the same settings next time.

HOW TO SET THE SLEEP TIMER

Set the current time at first if it is not set before (see the pages for setting the current time). Press the  (SLEEP) button and the display changes as shown below.

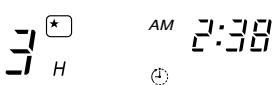


| Mode | Indication |
|-------------|---|
| Sleep Timer | 1 hour → 2 hours → 3 hours → 7 hours Sleep timer off ← |

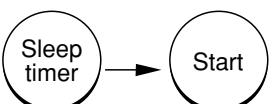
Sleep Timer: The device will continue working for the desired number of hours and then turn off.

Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the SLEEP button.

The timer information will be displayed on the remote controller. The TIMER lamp lights with a beep from the indoor unit. When the sleep timer has been set, the display indicates the turn-off time.



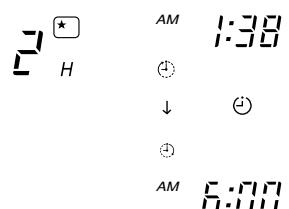
Example: If you set 3 hours sleep time at 11:38 p.m., the turn-off time is 2:38 a.m..



The device will be turned off by the sleep timer and turned on by on-timer.

1 Set the ON-timer.

2 Press the  (SLEEP) button and set the sleep timer.



For heating:
In this case, the device will turn off in 2 hours (at 1:38 a.m.) and will turn on early so that the present temperature will be almost reached at 6:00 a.m. next morning.

How to Cancel Reservation

Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the  (CANCEL) button.

The  (RESERVED) sign goes out with a beep and the  (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

NOTE

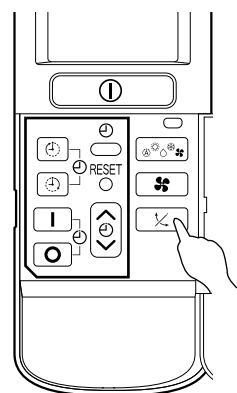
If you set the sleep timer when the off-time or on/off timer has been set earlier, the sleep timer becomes effective instead of the off - or on/off-timer set earlier.

ADJUSTING THE AIR DEFLECTORS

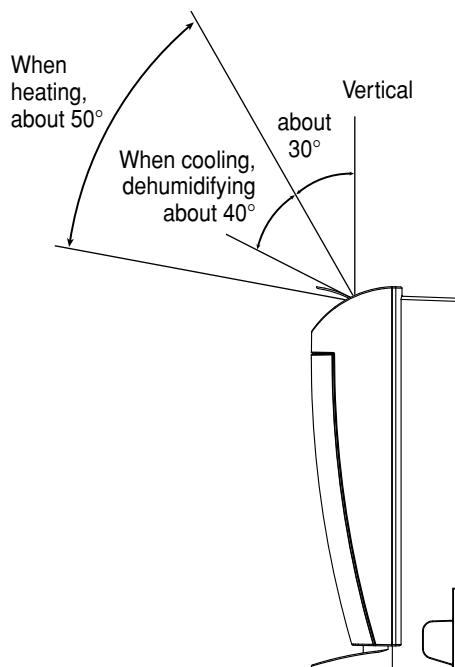
1

Adjustment of the conditioned air in the upward and downward directions.

The horizontal air deflector is automatically set to the proper angle suitable for each operation. The deflector can be swung up and down continuously and also set to the desired angle using the “ \times (AUTO SWING)” button.



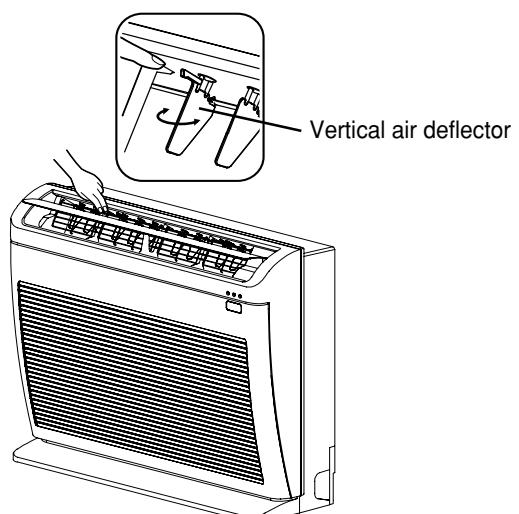
- If the “ \times (AUTO SWING)” button is pressed once, the horizontal air deflector swings up and down. If the button is pressed again, the deflector stops in its current position.
- Use the horizontal air deflector within the adjusting range shown in the right figure.
- When the “ \times (AUTO SWING)” button is pressed while the operation is stopped, the horizontal air deflector moves and stops at the position where the air outlet closes.
- When the auto swing operation is performed, if the horizontal air deflector is moved manually, the swinging range may drift. However, it will return to the original operation range after a short time.



2

Adjustment of the conditioned air to the left and right.

Hold the vertical air deflector as shown in the figure and adjust the conditioned air to the left and right.



CAUTION

- When operating the unit in cooling operation with the air deflector facing down and moving automatically for a long period of time, water will be condensed on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture.

HOW TO CHANGE THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROLLER

1

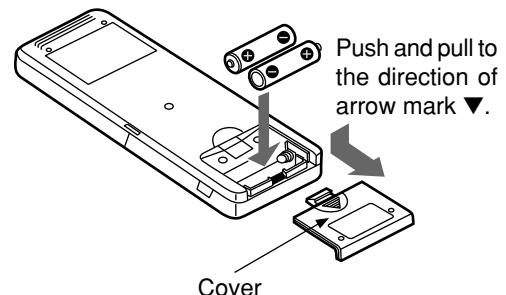
Remove the cover as shown in the figure and remove the old batteries.



2

Install the new batteries.

The direction of the batteries should match the marks in the case.



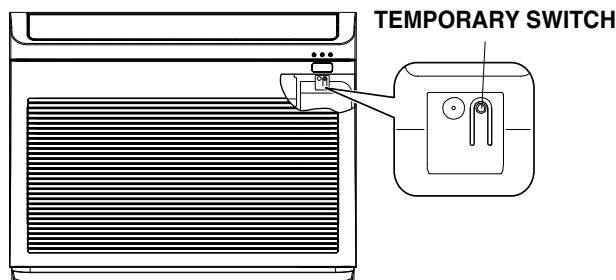
CAUTION

1. Do not mix new and old batteries, or different type of batteries together.
2. Remove the batteries when you do not use the remote controller for 2 or 3 months.

TEMPORARY SWITCH

If the remote controller does not work due to battery failure, press this switch to start and stop operation.

- This temporary operation will be at the setting made most recently. (The unit will immediately go into automatic operation once power is switched on.)



CIRCUIT BREAKER

When you do not use the room air conditioner, set the circuit breaker to "OFF".

HOW TO USE THE AIR CONDITIONER EFFECTIVELY

1. An average room temperature setting is probably the best for you as well as being economical.

- Excessive cooling or heating is not recommended for health reasons. High electricity bills may also result.
- Close the curtains or blinds to prevent heat from flowing into or escaping the room as well as to make more effective use of electricity.



2. At intervals, the doors and windows should be opened to let fresh air in.

- CAUTION** Make sure the room is ventilated when operating the air conditioner at the same time as other heating appliances.



3. Using the timer is recommended before going to sleep or going out.



4. The following must never be used for cleaning the indoor and outdoor units:

- Benzine, thinner and scrub can damage plastic surfaces or coating.
- Hot water above 40°C can shrink the filter and deform plastic parts.



5. Do not block the air intake and air outlet.

- Do not block the air outlets and intakes of the indoor and outdoor units with curtains or other obstacles which could degrade air conditioner performance and cause unit failure.

MAINTENANCE

⚠ WARNING

- Before cleaning, stop unit operation with the remote controller and turn off the circuit breaker.

⚠ CAUTION

- Do not expose the unit to water as it may cause an electric shock.
- For cleaning inside the air conditioner, consult your sales agent.
- Avoid using detergent when cleaning the heat exchanger of the indoor unit. Unit failure may result.
- When cleaning the heat exchanger with a vacuum cleaner, make sure to wear gloves so as not to injure your hands on the heat exchanger fins.

1. AIR FILTER

Clean the air filter, as it removes dust inside the room.

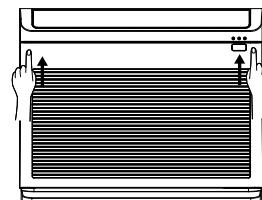
Be sure to clean the filter once every two weeks so as not to consume electricity unnecessarily.

PROCEDURE

1

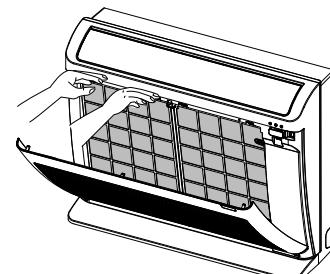
Open the front panel.

- To open the front panel, use the remote controller to stop unit operation. Then press at the top left and right corners of the front panel.
- Grasp the left and right sides of the front panel and open it toward you.



2

Remove the filters.



3

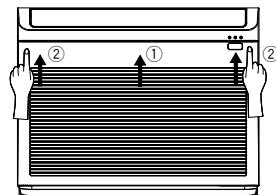
Remove dust of the filters using a vacuum cleaner.

- After using neutral detergent, wash with clean water and dry in shade.



4

Attach the filters.



5

Close the front panel.

1. To close the front panel, press the upper center part of the front panel.
2. Press at the top left and right corners of the front panel.

⚠ CAUTION

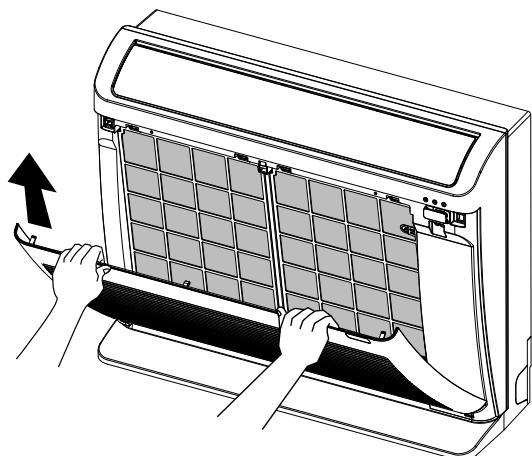
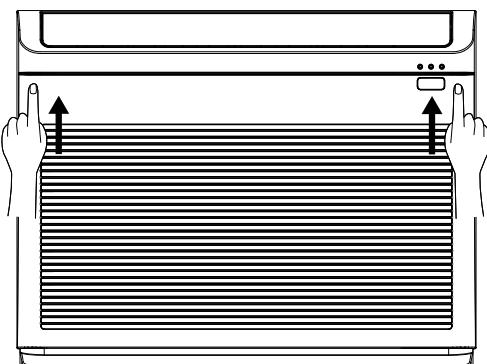
- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filter may shrink.
- When washing it, shake off moisture completely and dry it in the shade; do not expose it directly to the sun. The filter may shrink. And also use a soft sponge to wash. Using a scrubber or brush cause the metal film on the surface to come off.
- Don't operate the unit without filter. Fault may occur if you continue.

2. HOW TO INSTALL AND REMOVE THE FRONT PANEL

- Be sure to use both hands to grasp the front panel when removing it or attaching it.

Removing

- Press at the top left and right corners of the front panel.
- Grasp the left and right sides of the front panel and pull it up to remove.



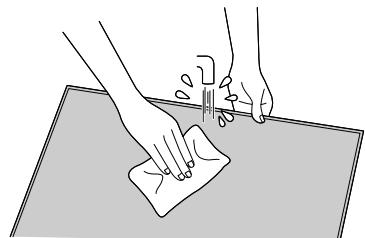
Attaching

- Attach three front panel bearings to the axis of the front cover. (Set the hook to face up.)
- Close the front panel.

3. CLEANING OF FRONT PANEL

The front panel can be washed in water. It can be kept clean at all times.

- Front panel can be removed and washed in water. Gently clean the front panel using a soft sponge.
- When the air conditioner is to be cleaned without removing the front panel, clean both the body and remote controller with a dry soft cloth.
- Wipe off water completely. If water remains on the display section or light receiver section, this could cause a malfunction.



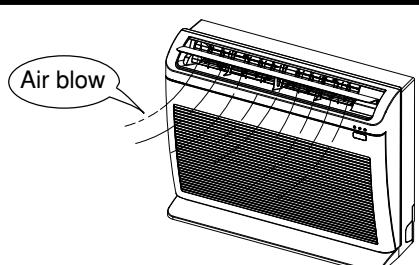
CAUTION

- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.
- Never clean with hot water (above 40°C), benzine, gasoline, acid, thinner or a brush, because it will damage the plastic surface and the coating.



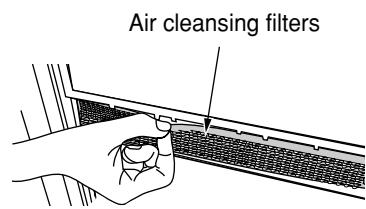
4. MAINTENANCE AT BEGINNING OF LONG OFF PERIOD

- Activating air conditioner drying will keep the interior of the indoor unit dry and prevent mold formation.
- Turn off the circuit breaker.



5. AIR CLEANSING FILTERS (SPX-CFH15)

- When installing the air cleansing filters, remove the air filters and attach them onto the hooks of the front cover frame.
- The cooling capacity is slightly weakened and the cooling speed becomes slower when the air cleansing filters are used. So, set the fan speed to "HIGH" when using it in this condition.
- The air cleansing filters can be used for 2 years.



INFORMATION

CAPABILITIES

Heating Capability

- This room air conditioner utilizes a heat pump system that absorbs exterior heat and brings it into a room to be heated. As the ambient temperature gets lower, heating capability will also lower. In such a situation, the PAM and inverter work to increase compressor rpm to keep the unit's heating capability from decreasing. If the unit's heating performance is still unsatisfactory, other heating appliances should be used to augment this unit's performance.
- The air conditioner is designed to heat an entire room so that it may take some time before you feel warm. Timer operation is recommended for effective preheating ahead of the desired time.

CAUTION

Do not use a stove or any other high-temperature devices in proximity to the indoor unit.



PROHIBITION

Cooling and Dehumidifying Capabilities

- If the heat present in a room exceeds the unit's cooling capacity (for example, if there are many people in the room or other heating appliances are used), the preset room temperature may not be reached.

VARIOUS FUNCTIONS

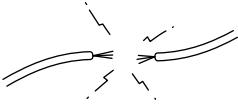
- When fan speed, room temperature are set with the remote controller before starting manual operation and the buttons are released, the indication of settings will go off in 10 seconds and only the operation mode will be displayed.
- Pressing the  button while the unit is in operation will let the protective circuit work so that the unit will not operate for approximately 3 minutes.
- During heating operation, the indoor unit's color indicator lamp may flash with no air emitted for a while.
- If you feel cold wind during warming operation with the  (HI) fan speed or want to make the unit operation quieter after the room is heated, use of  (AUTO) setting is recommended.
- With the  (SILENT) setting, the unit's cooling capability will lower slightly.

TIMER PROGRAMMING/SLEEP TIMER OPERATION

- When the timer has been programmed, the unit will not operate even if the set time is reached unless the unit receives a signal from the remote controller. Confirm that timer programming is complete (beep) and the TIMER lamp of the indoor unit lights.
- If the  (SLEEP) button is pressed while the ON/OFF timer is programmed, the sleep timer takes priority.
- During sleep timer operation, the fan speed sets to  (SILENT) regardless of the preset speed. The remote controller display indication will remain unchanged even with the  (SILENT) setting.

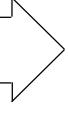
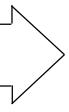
REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS EVERY EITHER HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT SHOULD YOU NEED ANY HELP.

| | | | |
|---|---|----------------|--|
| 1 |  | WARNING | Check to see if the unit's earth line has been connected correctly. If the earth line is disconnected or faulty, unit failure or electric shock hazard may result. |
| 2 |  | WARNING | Check to see if the mounting frame has rusted excessively or if the outdoor unit has tilted or become unstable. It could collapse or fall, causing injury. |

AFTER SALES SERVICE AND WARRANTY

WHEN ASKING FOR SERVICE, CHECK THE FOLLOWING

| CONDITION | CHECK THE FOLLOWING POINTS |
|--|--|
| If the remote controller is not transmitting a signal. (Remote controller display is dim or blank.)  | <ul style="list-style-type: none"> Do the batteries need replacement? Is the polarity of the inserted batteries correct? |
| When it does not operate.  | <ul style="list-style-type: none"> Is the fuse all right? Is the voltage extremely high or low? Is the circuit breaker "ON"? Is the setting of operation mode different from other indoor units? |
| When it does not cool well. When it does not heat well.  | <ul style="list-style-type: none"> Is the air filter blocked with dust? Is the set temperature suitable? Have the top and bottom air deflectors been adjusted to their correct positions according to the operation mode selected? Are the air inlets or air outlets of indoor and outdoor units blocked? Is the fan speed "LOW" or "SILENT"? |

- The following phenomena do not indicate unit failure.

| | |
|---|---|
| During heating, the operation indicator blinks and air blow stops | <Operation start> The unit is preparing to blow warm air. Please wait. <In operation> The outdoor unit is defrosting. Please wait. |
| Hissing or fizzy sounds | Refrigerant flow noise in the pipe or valve sound generated when flow rate is adjusted. |
| Squeaking noise | Noise generated when the unit expands or contracts due to temperature changes. |
| Rustling noise | Noise generated with the indoor unit fan's rpm changing such as operation start times. |
| Clicking noise | Noise of the motorized valve when the unit is switched on. |
| Perking noise | Noise of the ventilation fan sucking in air present in the drain hose and blowing out dehumidifying water that had accumulated in the condensed water collector. For details, consult your sales agent. |
| Changing operation noise | Operation noise changes due to power variations according to room temperature changes. |
| Mist emission | Mist is generated as the air within the room is suddenly cooled by conditioned air. |

| | |
|--|---|
| Steam emitted from the outdoor unit | Water generated during defrosting operation evaporates and steam is emitted. |
| Odors | Caused as the smells and particles of smoke, food, cosmetics, etc. present in room air become attached to the unit and blown off into the room again. |
| The outdoor unit continues to operate even if operation is stopped | Defrosting is underway (as the heating operation is stopped, the microcomputer checks frost accumulated in the indoor unit and instructs the unit to perform automatic defrosting if necessary). |
| The OPERATION lamp is blinking | Shows preheating or defrosting operation is underway. As the protective circuit or preheat sensor operates when unit operation is stopped during preheating and then restarted, or when operation mode is switched from cooling to heating, the lamp continues to blink. |
| Does not reach the temperature setting | Actual room temperature may deviate slightly from the remote controller's temperature setting depending on the number of people in the room, indoor or outdoor conditions when the air conditioner is used for more than one room at the same time. |

- If the unit still fails to operate normally after performing the above inspections, turn the circuit breaker off and contact your sales agent immediately.

Contact your sales agent immediately if the following phenomena should occur:

- The circuit breaker switches off or the fuse blows frequently.
- The switch operation is not stable.
- Foreign matter or water accidentally enters the unit interior.
- The power cord gets excessively hot or its insulation is torn or stripped.
- TIMER lamp on the indoor unit display blinks.



(As the nature of the failure can be identified by the blinking cycle, check the blinking cycle before turning off the circuit breaker.)



Notes

- In quiet operation or stopping the running, the following phenomena may occasionally occur, but they are not abnormal for the operation.
 - Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
 - Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.
- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So please clean the air filter and the evaporator regularly to reduce the odor.

- Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.

Please note:

On switching on the equipment, particularly when the room light is dimmed, a slight brightness fluctuation may occur. This is of no consequence.

The conditions of the local Power Supply Companies are to be observed.

HITACHI

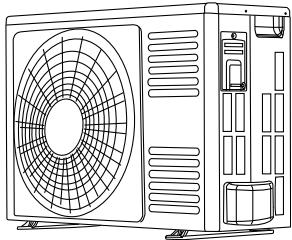
SPLIT - KLIMAGERÄT INNENGERÄT/AUSSENBERÄT



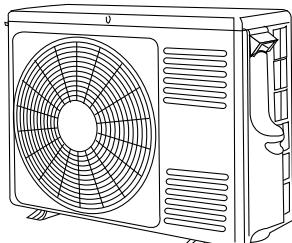
MODELL

**RAF-25NX2 / RAC-25NX2
RAF-35NX2 / RAC-35NX2
RAF-50NX2 / RAC-50NX2**

AUSSENEINHEIT FÜR
SINGLE SPLIT-MODELL

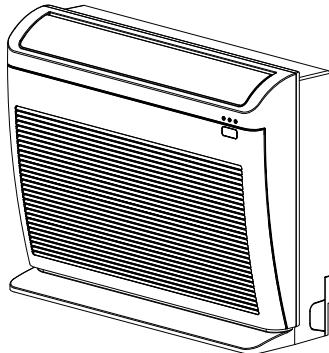


RAC-25NX2



RAC-35NX2
RAC-50NX2

INNENGERÄT



RAF-25NX2
RAF-35NX2
RAF-50NX2



Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 45~66

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 67~88

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga Durata leggere attentamente e interamente le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 89~110

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 111~132

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες χρήσεως

σελίδα 133~154

Για να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροχρόνια χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Bitte lesen Sie die Sicherheitsmaßnahmen vor der Inbetriebnahme der Klimaanlage aufmerksam durch.
- Beachten Sie besonders die mit “**▲ WARNUNG**” und “**▲ VORSICHT**” bezeichneten Abschnitte. Die mit “WARNUNG” bezeichneten Abschnitte enthalten Punkte, die zum Tode oder zu ernshaften Verletzungen führen können, wenn sie nicht strikt eingehalten werden. Bei Nichteinhaltung der mit “VORSICHT” bezeichneten Abschnitte kann es zu ernshaften Konsequenzen kommen. Bitte beachten Sie strikt alle Anweisungen, um Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Symbole haben folgende Bedeutung. (Nachstehend sind einige Beispiele von Signalen.)

 Dieses Symbol heißt “verboten”.

 Dieses Symbol zeigt die Anweisungen an, die befolgt werden müssen.

- Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES EINBAUS

| | | |
|-----------------|---|---|
| WARNING | <ul style="list-style-type: none"> Bauen Sie das Gerät nicht selbstein, sonst könnten Probleme wie Wasserlecken, Kurzschluß oder Feuer auftreten. |  VERBOT |
| | <ul style="list-style-type: none"> Wenden Sie sich bitte an den Händler oder an einen qualifizierten Techniker für den Einbau des Gerätes. Sollten Sie persönlich den Einbau ausführen, dann könnte Wasserleck, Kurzschluß oder Feuer die Folge sein. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie bitte einen Schutzleiter(Erdungsleitung). Der Schutzleiter darf nicht in der Nähe von Gas-, Wasserröhren oder dem Schutzleiter eines Telefons plaziert werden. Falsche Installation des Schutzleiters könnte elektrischen Schlag verursachen zur Folge haben. |  DIE ERDLEITUNG ANSCHLIESSEN |
| | <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie nur den angegebenen Rohrsatz für R410A. Andernfalls könnte ein Rohrschaden oder Defekt stattfinden. | |
| VORSICHT | <ul style="list-style-type: none"> Ein Unterbrecher sollte jenach Montagestandort eingesetzt werden. Ohne den Unterbrecher besteht die Gefahr des elektrischen Schlages. |  VERBOT |
| | <ul style="list-style-type: none"> Montieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas. Das Außengerät könnte Feuer fangen, wenn brennbares Gas in seiner Umgebung entweicht. Die Rohrleitungen sind gut abzustützen, wobei der Zwischenraum zwischen den Stützen nicht mehr als 1 m betragen soll. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Achten Sie beim Einbau darauf, daß eine einwandfreie Wasserableitung möglich ist. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, dass eine einphasige 220V oder 230V Stromquelle eingesetzt ist. Die Anwendung von anderen Stromquellen kann zu einem Überhitzen der elektrischen Komponenten, und deswegen zu einem Feuerbruch bringen. |  VERBOT |

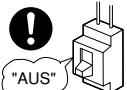
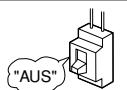
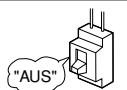
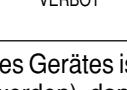
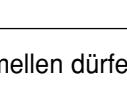
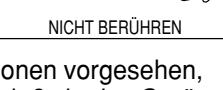
VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES TRANSPORTS UND DER WARTUNG

| | | |
|----------------|---|---|
| WARNING | <ul style="list-style-type: none"> Im Falle abnormaler Begebenheiten (z.B. es riecht verbrannt), das Gerät sofort ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Verständigen Sie Ihren Fachhändler. Weiterer Betrieb des Gerätes unter abnormalen Bedingungen kann zu Kurzschluß und Feuergefahr führen. |  "AUS" |
| | <ul style="list-style-type: none"> Bitte wenden Sie sich für die Wartung an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst. Selbst ausgeführte, fehlerhafte Wartung kann zu Feuer- und Stromschlaggefahr führen. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Bitte wenden Sie sich für den Ausbau und Einbau des Gerätes an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst. Selbst ausgeführter, fehlerhafter Ausbau und Einbau können zu Feuer- und Stromschlaggefahr führen. | |

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES BETRIEBS

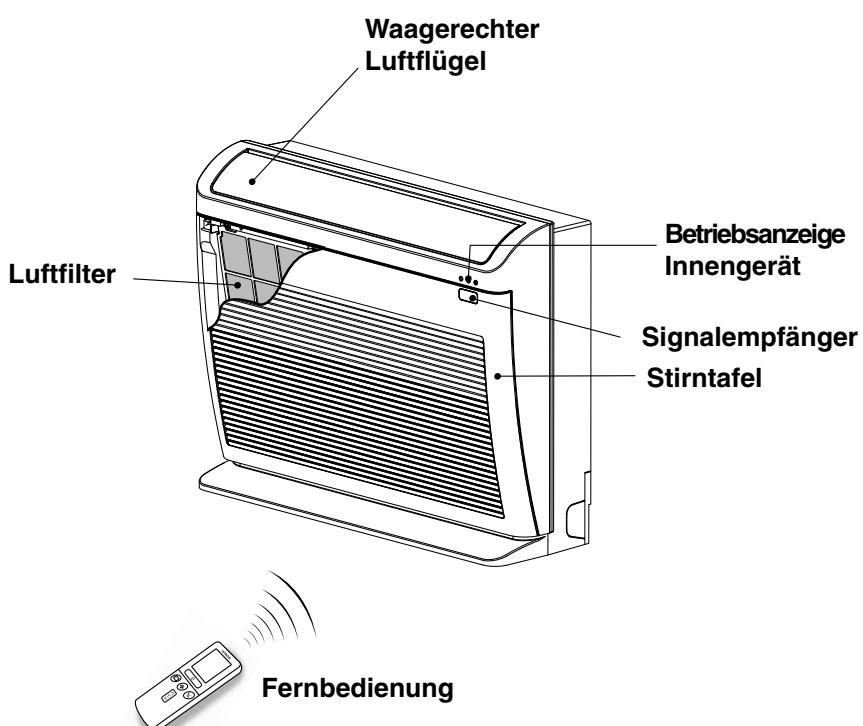
| | | |
|----------------|---|--|
| WARNING | <ul style="list-style-type: none"> Aus gesundheitlichen Gründen sollten Sie es vermeiden für längere Zeit dem direkten Luftstrom ausgesetzt zu sein. |  VERBOT |
| | <ul style="list-style-type: none">  VERBOT Keine Gegenstände wie Stäbe in die Luftansaug- oder Luftauslaßöffnungen einschieben. Sonst verursacht der Hochgeschwindigkeitsventilator Gefahr. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie nicht irgend einen Draht als Sicherung. Das könnte lebensgefährlich werden. |  VERBOT |
| | <ul style="list-style-type: none">  VERBOT Beim Gewitter den Stecker herausnehmen und den Selbstausschalter abschalten. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Spraydosen und andere Brennstoffe müssen wenigstens ein Meter weg vom Luftaustritt der Innen- und Außeneinheiten aufgestellt werden. Der Innendruck einer Spraydose kann von Warmluft erhöht werden; dies kann einen Bruch verursachen. |  VERBOT |

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES BETRIEBS

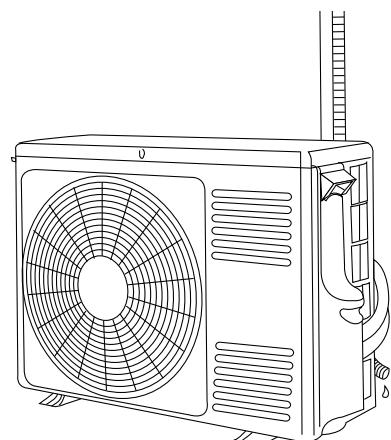
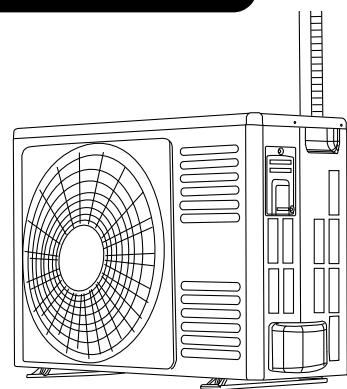
| | | |
|--|---|---|
| VORSICHT  | <ul style="list-style-type: none"> Das Gerät darf nur für die vom Hersteller vorgeschriebenen Zwecke verwendet werden und nicht für andere Zwecke. |  VERBOT |
| | <ul style="list-style-type: none">  NICHT BENETZEN Das Gerät niemals mit nassen Händen Betätigen. Tödliche Unfälle können dadurch zustandekommen. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Wenn Verbrennungsgeräte wie Gasherd in Betrieb sind, dann lüften Sie regelmäßig, um Sauerstoffmangel zu vermeiden. |  VORSICHTSMASSNAHMEN STRENG BEFOLGEN |
| | <ul style="list-style-type: none">  VERBOT Richten Sie die aus dem Innengerät ausströmende Kühlluft nicht auf Heizgeräte, Warmhalteflaschen, Öfen usw., da sonst das Leistungsvermögen dieser Geräte beeinträchtigt werden kann. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Sorgen Sie bitte dafür, daß das Gestell des Außengerätes stabil, standhaft, schadenfrei und in gutem Zustand ist. Denn sonst könnte das Gerät einstürzen und Gefahren verursachen. |  |
| | <ul style="list-style-type: none">  VERBOT Die Einheit mit Wasser nicht waschen und keinen Wasserbehälter (wie eine Schale) innerhalb der Inneneinheit stellen. Ein Kurzschluss könnte erfolgen und einen elektrischen Schlag verursachen. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Setzen Sie Pflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus, da es ihnen schadet. |  |
| | <ul style="list-style-type: none">  "AUS" Während Reinigungsarbeiten versichern Sie, den Betrieb mit der Fernbedienung zu unterbrechen und den Selbstausschalter abzuschalten; der hochgefahrenen Ventilator könnte zu einer Beschädigung bringen. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Den Unterbrecher ausschalten, wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll. |  |
| | <ul style="list-style-type: none">  VERBOT Nicht auf das Außengerät steigen oder Gegenstände darauf stellen. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Wenn das Gerät für längere Zeit bei geöffneten Türen und/oder Fenstern (Luftfeuchtigkeit über 80%) bzw. bei nach unten weisendem oder automatisch schwenkendem Luftreflektor betrieben wird, dann kann Wasser an dem Luftreflektor kondensieren und gelegentlich abtropfen. Dadurch können Ihre Möbel naß werden. Daher lassen Sie Ihr Gerät unter solchen Bedingungen nicht für längere Zeit laufen. |  |
| | <ul style="list-style-type: none">  VERBOT Wenn die Wärmemenge im Raum größer als die Kühl- oder Heizleistung des Gerätes ist (z.B. wenn zuviele Personen im Zimmer sind oder Heizgeräte verwendet werden), dann kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Die Reinigungsarbeiten an der Inneneinheit sind nur von genehmigtem Personal durchzuführen. Befragen Sie Ihren Verkaufsagenten. Die Anwendung von handelsüblichen Reinigungsmitteln oder ähnlichen Produkten kann die Plastikteile beschädigen bzw. das Abflußrohr verstopfen; dies verursacht ein Wassertropfen mit darauffolgender Gefahr von elektrischem Schlag. |  |
| | <ul style="list-style-type: none">  NICHT BERÜHREN Der Luftaustritt, die Geräte Unterseite sowie die Aluminiumlamellen dürfen nicht berührt werden. Man könnte sich verletzen. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Das Kühlmittelrohr sowie das Anschlussventil nicht berühren. Man könnte sich verbrennen. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung durch junge Kinder oder ungeübte Personen vorgesehen, so lange diese nicht durch eine verantwortliche Person eingewiesen wurden, sodaß sie das Gerät sicher bedienen können. Junge Kinder sollten das Gerät nur unter Beobachtung bedienen, um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Gerät spielen. |  |

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN VON JEDEM TEIL

INNENGERÄT



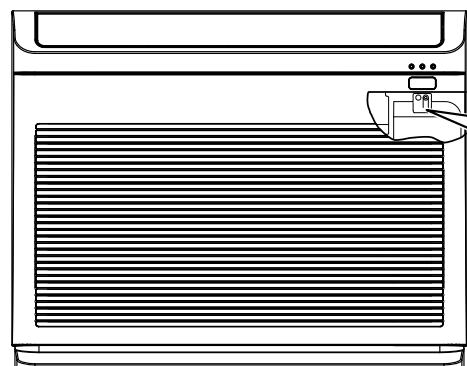
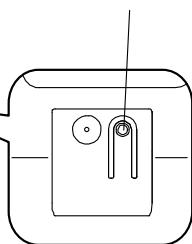
AUSSENEINHEIT FÜR SINGLE SPLIT-MODELL



MODELL-BEZEICHNUNG UND ABMESSUNGEN

| MODELL | BREITE | HÖHE | TIEFE |
|---|--------|-------|-------|
| RAF-25NX2 RAF-35NX2 RAF-50NX2 (INNENGERÄT) | 760mm | 600mm | 235mm |
| RAC-25NX2* | 700mm | 505mm | 258mm |
| RAC-35NX2* | 750mm | 548mm | 288mm |
| RAC-50NX2* | 792mm | 600mm | 299mm |

* AUSSENEINHEIT für Single Split-Modell.

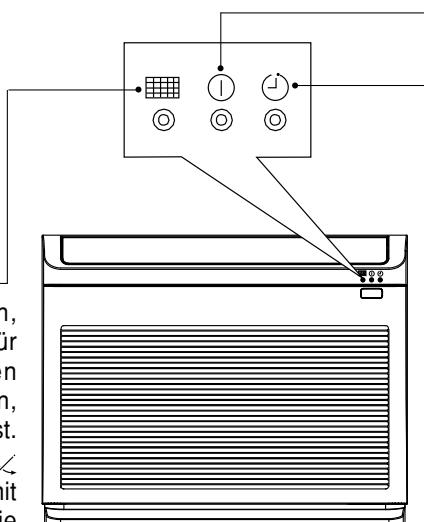
TEMPORÄRSCHALTER**TEMPORÄRSCHALTER****TEMPORÄRSCHALTER**

Wenn das Fernbediengerät aufgrund von Batteriedefekt nicht arbeitet, so drücken Sie diesen Schalter zum Starten-/oder Stoppen.

- Diese vorübergehende Funktion wird in der letzten Einstellung ausgeführt. (Die Einheit schaltet falls die Spannung unterbrochen war sofort auf automatische Betriebsart um.)

ANZEIGEINSTRUMENTE FÜR INNENRAUMGERÄTE**FILTERLAMPE**

Diese Lampe schaltet ein, nachdem die Vorrichtung für insgesamt 200 Stunden gearbeitet hat, und gibt an, dass der Filter zu reinigen ist. Beim Drücken der "X (AUTOSCHWENK)" Taste mit gestopptem Betrieb wird die Lampe ausschalten.

**BETRIEBSLAMPE**

Diese Lampe blinkt während des Betriebs. Beim Heizmodus kann der Betriebsanzeiger blinken; je nach den nachstehenden Bedingungen wird der Lüfter gedrosselt oder gestoppt:

- Beim Vorheizen (Heizbetrieb)**
Für ca. 2~3 Minuten nach dem Starten.
- Beim Entfrosten (Heizbetrieb)**
Um das entstandene Eis auf der Außeneinheit abzutauen. Es dauert ca. 5~10 Minuten und wird einmal in der Stunde vorgenommen.
(Wenn die Rohrlänge länger als gewöhnlich ist, bildet sich öfters Eis.)

ZEITGEBERLAMPE

Die Lampe leuchtet, wenn der Zeitgeber arbeitet.

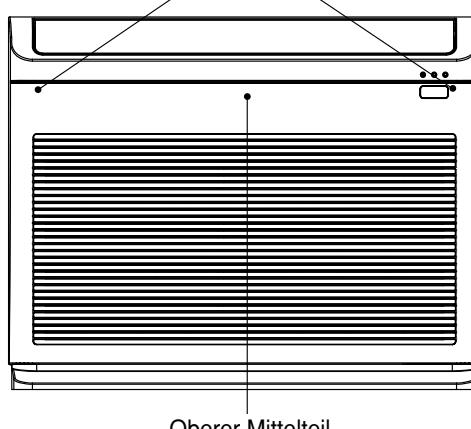
SCHLIESUNG UND ÖFFNUNG DER STIRNTAFEL**Öffnen der Stirntafel**

- Zum Öffnen der Stirntafel verwenden Sie die Fernbedienung, um die Einheit zu stoppen. Drücken Sie dann auf die linke und rechte obere Ecke der vorderen Abdeckung.
- Greifen Sie die Links- und Rechtsseiten der Stirntafel und öffnen nach Ihrer Richtung.

Schließen der Stirntafel

- Um die vordere Abdeckung zu schließen, drücken Sie oben auf die Mitte der vorderen Abdeckung.
- Drücken Sie auf die linke und rechte obere Ecke der vorderen Abdeckung.

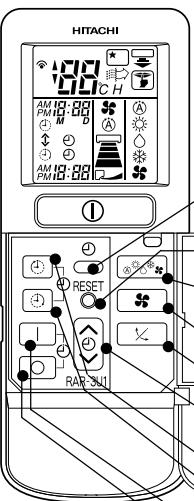
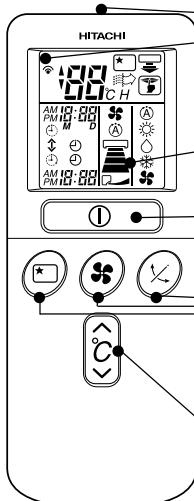
Linke und rechte obere Ecke



BEDIENUNGSELEMENTE UND IHRE FUNKTIONEN

FERNBEDIENUNG

- Mit Hilfe der Fernbedienung kann der Betrieb des Kühleinheit gesteuert werden. Der Steuerungsbereich beträgt etwa 7 Meter. Falls die Innenbeleuchtung elektronisch gesteuert wird, kann der Steuerungsbereich kürzer sein, in einigen Fällen kann das Steuersignal nicht empfangen werden.
- Diese Fernbedienung kann mit Hilfe der mitgelieferten Befestigung an einer Wand angebracht werden. Vor dem Anbringen ist darauf zu achten, daß die Kühleinheit mit der Fernbedienung gesteuert werden kann.
- Behandeln Sie das Fernbedienungsgerät sorgfältig. Lassen es nicht fallen bzw. nass werden, es kann die Signalübertragung gefährden.
- Beim Wechseln der Batterien in dem Fernbedienungsapparat wird die Einheit erst nach 10 Sekunden die Befehle zum Start der Einheit senden können.



| | |
|--|---|
| | AUTOMATIK |
| | HEIZBETRIEB |
| | ENTFEUCHTEN |
| | KÜHLBETRIEB |
| | VENTILATOR |
| | LUFT-INTENSITÄT ΑΘΟΡΥΒΗ ΧΑΜΗΛΗ ΜΕΣΗ ΥΨΗΛΗ |
| | SCHLAF |
| | STOPP (LÖSCHUNG) |
| | START (SUBSKRIPTION) |
| | START/STOPP |
| | ZEIT |
| | ZEITSCHALTER-EINSTELLUNG |
| | ZEITSCHALTER-WÄHLER EINSCHALTZEIT AUSSCHALTZEIT |
| | AUTOSCHWENK |

Signalsendefenster/Übertragungsanzeige

Dieses Fenster muss auf das Innengerät gerichtet werden, wenn dieses gesteuert werden soll. Die Übertraungsanzeige blinkt, wenn ein Signal gesandt wurde.

Display

Zeigt die gewählte Raumtemperatur, die derzeitige Uhrzeit, den Zeitschalterstatus, die Funktion und die Intensität der gewählten Luftumwälzung an.

START/STOPP-Taste

Diese Taste drücken, um den Betrieb zu beginnen. Die Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

Taste für automatisches Schwenken

Steuert den Winkel des horizontalen Luftreflektors.

Ventilatordrehzahltaste

Damit wird die Ventilatordrehzahl eingestellt. Mit jedem Drücken dieser Taste wird die Intensität der Luftumwälzung von (AUTOMATIK) auf (HOCH) auf (MITTEL) auf (NIEDRIG) auf (RUHIGER). (Diese Taste erlaubt die Auswahl der optimale bzw. gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit für jede Betriebsart.)

Einschlaftaste (SLEEP)

Diese Taste verwenden, um den Einschlaf-Zeitschalter einzustellen.

Temperaturregeltasten

Verwenden Sie diese Tasten, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen oder zu vermindern. (Die entsprechende Taste gedrückt halten, um die Einstellung schneller zu ändern.)

Zeittasten

Diese Taste verwenden, um Zeit und Datum einzustellen und zu prüfen.

Rückstelltasten (RESET)

Diese Taste nach Austausch der Batterien oder nach irregulären Betriebsabläufen drücken.

Betriebsart-Wahltaste

Verwenden Sie diese Taste, um die Betriebsart zu wählen. Mit jeder Betätigung dieser Taste wird die Betriebsart zyklisch von (AUTOMATIK) auf (HEIZBETRIEB), auf (ENTFEUCHTEN) auf (KÜHLBETRIEB) und (VENTILATOR) umgeschaltet.

Ventilatordrehzahltaste

Taste für automatisches Schwenken

Zeitschalter-Regler

Diese Tasten verwenden, um den Zeitschalter einzustellen.

Ausschaltzeit-taste

Wählt die Ausschaltzeit.

Einschaltzeit-taste

Wählt die Einschaltzeit.

Reserviertaste

Reservierung der Zeiteinstellung.

Löschtaste

Löschen der reservierten Zeit.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Die Fernbedienung nicht an den folgenden Orten ablegen.
 - In direktem Sonnenlicht
 - In der Nähe einer Heizung.
- Die Fernbedienung sorgfältig behandeln. Nicht fallen lassen und vor Wasser schützen.
- Wenn das Außengerät einmal stoppt, dann schaltet es für etwa 3 Minuten nicht ein (ausgenommen, wenn Sie den Netzschatz aus- und einschalten oder das Netzkabel abziehen und wieder anstecken).

Dies dient für den Schutz des Gerätes und stellt keine Störung dar.
- Falls Sie die Betriebsart-Wahltaste während des Betriebs drücken, dann kann das Gerät zum Schutze für etwa 3 Minuten stoppen.

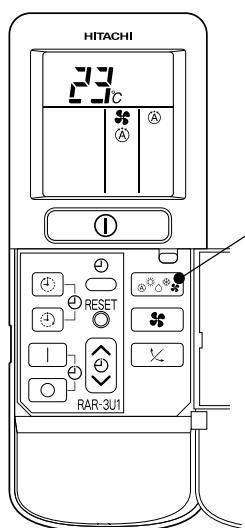
VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

■ Auto Restart Steuerung

- Beim Stromabfall, wird der Betrieb in der vorhergehenden Betriebsart und Luftflussrichtung automatisch neugestartet, sobald die Stromversorgung wieder hergestellt worden ist. (Dies erfolgt, weil der Betrieb nicht durch die Fernbedienung unterbrochen worden ist).
 - Um den Betrieb beim Stromversorgungswiederherstellung nicht weiterzuführen, schalten Sie die Stromquelle ab. Beim Betätigen des Selbstausschalters wird der Betrieb mit der vorhergehenden Betriebsart und Luftflussrichtung automatisch neugestartet.
- Hinweis: 1. Sollten Sie keine Automatische Neustart Steuerung benötigen, so bitte nehmen Sie mit Ihrem Verkaufsagent Kontakt auf.
2. Die Auto Restart Steuerung kann nicht verwendet werden, wenn das Modus Timer oder Sleep eingestellt ist.

AUTOMATIKBETRIEB

Die Einheit bestimmt automatische die Betriebsart HEIZBETRIEB, KÜHLBETRIEB oder ENTFEUCHTEN abhängig von der anfänglichen Raumtemperatur. Die gewählte Betriebsart ändert, wenn die Raumtemperatur variiert. Allerdings ändert sich der Betriebsmodus nicht, wenn die Inneneinheit an eine Multi-Außeneinheit angeschlossen ist.



Die Betriebsart-Wahlfläche drücken, so daß das Display die Betriebsart \textcircled{A} (AUTOMATIK) anzeigt.

- Wenn AUTOMATIK gewählt wurde, bestimmt die Einheit automatisch die Betriebsart HEIZBETRIEB oder KÜHLBETRIEB abhängig von der derzeitigen Raumtemperatur.
- Wenn AUTO als erstes eingestellt wurde, bestimmt das Gerät die aktuelle Raumtemperatur und wählt dementsprechend die geeignete Betriebsart.
- Wenn die Klimaanlage die Raumtemperatur annähernd an die voreingestellte Temperatur angepaßt hat, beginnt sie mit der Überwachung des Betriebs. Wenn sich die Raumtemperatur nachfolgend ändert, wählt die Klimaanlage erneut die geeignete Betriebsart (Heizen oder Kühlen), um die Temperatur an die voreingestellte Temperatur anzupassen. Der Bereich des Überwachungsbetriebs beträgt $+ 3^{\circ}\text{C}$ im Verhältnis zur voreingestellten Temperatur.
- Wenn die von der Anlage automatisch gewählte Betriebsart nicht zufriedenstellend ist, muß die Betriebsarteinstellung (Heizen, Entfeuchten, Kühlen oder Luftumwälzung) von Hand geändert werden.

START STOPP

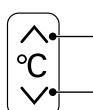
Die $\textcircled{1}$ (START/STOPP)-Taste drücken.

Der Betrieb startet mit einem Piepton.

Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

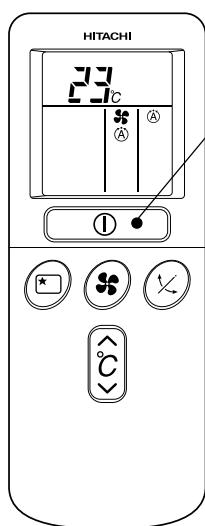
- Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die $\textcircled{1}$ (START/STOPP)-Taste drücken.

Sie können die Temperatureinstellung wie erforderlich um maximal 3°C erhöhen oder vermindern.



Bei jedem Betätigen der Temperaturtaste ändert sich die Temperatureinstellung jeweils um 1°C .

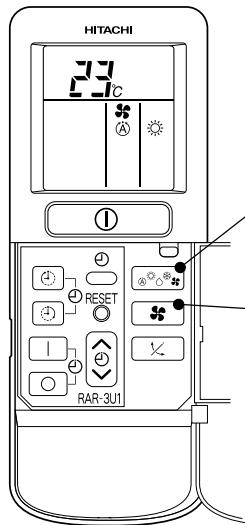
- Die voreingestellte Temperatur und die tatsächliche Raumtemperatur können in Abhängigkeit von den Bedingungen etwas variieren.



Die $\textcircled{*}$ (VENTILATORDREHZAHL) Taste drücken. "AUTOMATIK", "NIEDRIG" und "RUHIGER" stehen zur Verfügung.

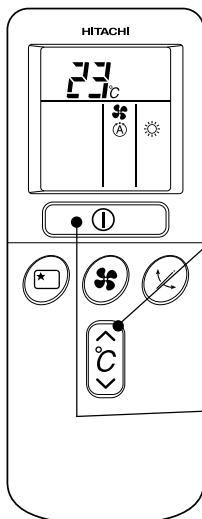
HEIZBETRIEB

- Die Einheit für Heizbetrieb verwenden, wenn die Außentemperatur unter 21°C liegt.
Bei warmem Wetter (über 21°C) arbeitet die Heizfunktion vielleicht nicht, um die Einheit zu schützen.
- Um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, sollte das Gerät nicht unter Außenlufttemperaturen von -15°C betrieben werden.



1

Die Betriebsart-Wahltaste drücken, so daß das Display ☀ (HEIZBETRIEB) anzeigen.



2

Die gewünschte Intensität der Luftzirkulation mit der VENTILATORDREHZAHL-Taste einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

Ⓐ (AUTOMATIK) : Die Ventilatordrehzahl ändert automatisch in Abhängigkeit von der Temperatur der abgeblasenen Luft.

▲ (HOCH) : Besonders wirtschaftlich, da der Raum schnell erwärmt wird.
Am Beginn können Sie jedoch eine Kühlung fühlen.

■ (MITTEL) : Ruhiger Betrieb.

□ (NIEDRIG) : Noch ruhigerer Betrieb.

● (RUHIGER) : Sehr geräuscharm.

3

Die gewünschte Raumtemperatur mit den Temperaturregeltasten einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

Die eingestellte Temperatur und die tatsächliche Raumtemperatur können etwas abweichen, abhängig von den Verwendungsbedingungen.

START
STOPP

Die ① (START/STOPP)-Taste drücken. Der Heizbetrieb beginnt mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

■ Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die ① (START/STOPP)-Taste drücken.

■ Enteisen

Um das gebildete Eis zu entfernen, schaltet das Gerät einmal pro Stunde für 5~10 Minuten in den Abtaumodus.

Während des Enteisens blinkt die Betriebsleuchte in Intervallen von 3 Sekunden an und 0,5 Sekunden aus.

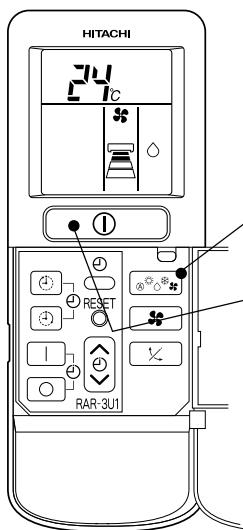
Der Vorgang des Enteisens dauert maximal 20 Minuten.

Wenn das Gerät jedoch an eine Multi Ausseneinheit angeschlossen ist, beträgt die maximale Zeit 15 Minuten.

(Wenn die Rohrlänge länger als gewöhnlich ist, muß öfters enteist werden.)

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Das Gerät für das Entfeuchten verwenden, wenn die Raumtemperatur über 16°C beträgt.
Beträgt die Raumtemperatur unter 15°C, arbeitet die Entfeuchtungsfunktion nicht.



Die Betriebsart-Wahltaste drücken, so daß das display (ENTFEUCHTUNGSTASTE) anzeigen.
Die (LUFT-INTENSITÄT)-Taste drücken, um NIEDRIG und RUHIGER zu wählen.

Die (START/STOPP)-Taste drücken.

- Wenn Sie den Betriebsmodus ändern möchten, die Betriebsart-Wahltaste verwenden.
- Die gewünschte Temperatur einstellen.
- Sie können auch die Betriebsart-Wahltaste verwenden, um diesen Betrieb zu wählen.

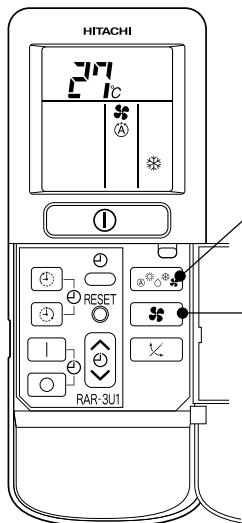
■ Entfeuchtungsfunktion

- Beim Entfeuchtungsbetrieb liegt die Solltemperatur etwas niedriger als die eingestellte Zimmertemperatur. (Der Sollwert liegt jedoch bei 16°C, wenn die Temperatureinstellung 16°C beträgt.)
Wenn die Zimmertemperatur unter den Sollwert fällt, wird der Betrieb gestoppt. Wenn die Zimmertemperatur über den Sollwert steigt, wird der Betrieb wieder aufgenommen.
- Je nach der Zahl der Personen, die im Raum anwesend sind, wird die voreingestellte Raumtemperatur gegebenenfalls nicht erreicht.

KÜHLBETRIEB

Das Gerät für Kühlbetrieb verwenden, wenn die Außentemperatur –10 bis 42°C beträgt.

Bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit (über 80%) in dem zu kühlenden Raum, kann sich Schwitzwasser an dem Luftauslaßgrill der Innengerätes bilden.



Die Betriebsart-Wahltaste drücken, bis * (KÜHLBETRIEB) auf dem Display angezeigt wird.

Die gewünschte Intensität der Luftzirkulation mit der Ventilatordrehzahl-taste einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

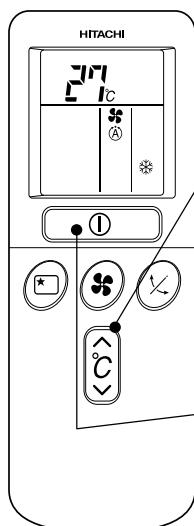
Ⓐ (AUTOMATIK) : Die Intensität der Luftzirkulation ist zuerst auf HOCH eingestellt und variiert automatisch auf MITTEL, wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist.

▲ (HOCH) : Wirtschaftlich, da der Raum schnell gekühlt wird.

■ (MITTEL) : Ruhiger Betrieb.

□ (NIEDRIG) : Noch ruhigerer Betrieb.

■ (RUHIGER) : Sehr geräuscharm.



Die gewünschte Raumtemperatur mit den Temperaturregeltasten einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

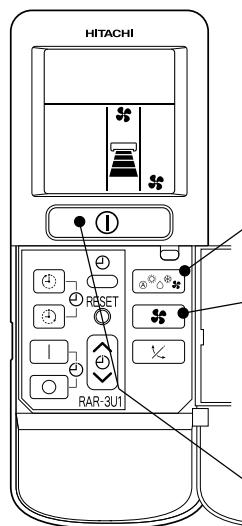
Die Temperatureinstellung und die tatsächliche Raumtemperatur können in Abhängigkeit von den Bedingungen etwas variieren.

Die ① (START/STOPP)-Taste drücken. Der Kühlbetrieb beginnt mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen. Die Kühlfunktion startet nicht, wenn die Temperatureinstellung höher als die derzeitige Raumtemperatur ist (obwohl die ① Betriebs-Kontrolllampe leuchtet). Die Kühlfunktion startet, sobald Sie die Temperatur unter die derzeitige Raumtemperatur eingestellt haben.

- Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die ① (START/STOPP)-Taste drücken.

VENTILATIONSBETRIEB

Sie können das Gerät auch einfach für eine Zirkulation der Luft verwenden. Diese Funktion ist für das Trocknen des Inneren der Innengerätes am Ende der Sommer-Saison zu verwenden.



Die Betriebsarten-Wahltaste drücken, so daß das Display (VENTILATOR).

Die (VENTILATORDREHZAHL)-Taste drücken.

(HOCH) : Der stärkste Luftzug.

(MITTEL) : Ruhiger Betrieb.

(NIEDRIG) : Noch ruhigerer Betrieb.

(RUHIGER) : Sehr geräuscharm.

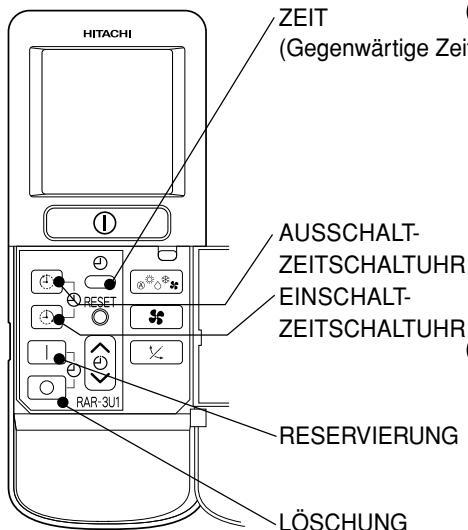
Die (START/STOPP)-Taste drücken. Der Zirkulationsbetrieb beginnt mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

VENTILATORDREHZAHL (AUTOMATIK)

... Wenn der automatische Ventilatordrehzahlmodus im Kühl/Heizbetrieb eingestellt ist:

| | |
|-----------------|--|
| Für Heizbetrieb | <ul style="list-style-type: none"> Die Ventilatordrehzahl ändert sich automatisch in Abhängigkeit von der Temperatur der austretenden Luft. Sobald die Temperatur den voreingestellten Wert erreicht, wird die Lüfterdrehzahl automatisch abgesenkt. |
| Für Kühlbetrieb | <ul style="list-style-type: none"> Der Betrieb startet in dem "HOCH" Modus, um die voreingestellte Temperatur zu erreichen. Sobald die Raumtemperatur der voreingestellten Temperatur nahe kommt, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch auf "NIEDRIG" geschaltet. |

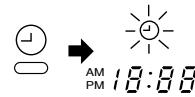
EINSTELLEN DER ZEITSCHALTUHR



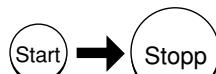
Zeit

Nach dem Austauschen der Batterien;

1 Die (ZEIT)-Taste drücken.



AUSSCHALT-Zeitschaltuhr



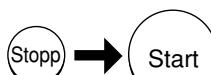
Sie können das Gerät so einstellen, daß es zur voreingestellten Zeit ausschaltet.

1 Die (AUSSCHALT-ZEITSCHALTER)-taste drücken. Die (AUS) Markierung blinkt auf dem Display.



EINSCHALT-Zeitschaltuhr

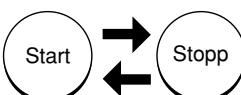
Das Gerät wird zur voreingestellten Zeit eingeschaltet.



1 Die (EINSCHALT-ZEITSCHALTER)-taste drücken. Die (EIN) Markierung blinkt auf dem Display.

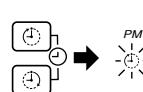


EIN/AUSSCHALT-Zeitschaltuhr

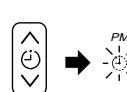


- Die Einheit schaltet zu den voreingestellten Zeitpunkten ein (aus) und aus (ein).
- Der Schaltvorgang wird zuerst für die voreingestellte Zeit ausgeführt, die früher auftritt.
- Die auf dem Display erscheinende Pfeilmarkierung zeigt die Reihenfolge der Schaltvorgänge an.

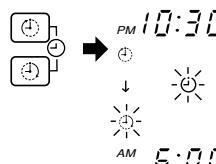
1 Die (AUSSCHALT-ZEITSCHALTER)-taste drücken, so daß die (AUS) Markierung blinks.



2 Die Ausschaltzeit mit der Zeitschaltuhrtaste einstellen.
Die (RESERVIERUNG)-taste drücken.



3 Die (EINSCHALT-ZEITSCHALTER)-taste drücken, so daß die (EIN) Markierung leuchtet und die (AUS) Markierung blinks.



Löschen der Einstellungen

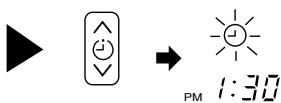
Das Signalfenster der Fernbedienung auf das Innengerät richten und die (LÖSCHUNG)-Taste drücken.

Das Symbol (RESERVIERUNG) erlischt mit einem Piepton, und die (ZEITSCHALTER)-Kontrolllampe des Innengerätes schaltet aus.

ANMERKUNG

Sie können nur jeweils eine der AUSSCHALT-Zeitschaltuhr, EINSCHALT-Zeitschaltuhr und EIN/AUSSCHALT-Zeitschaltuhr einstellen.

2 Die gegenwärtige Zeit mit der Zeitschaltuhrtaste einstellen.



Beispiel: Die derzeitige Uhrzeit ist 1:30p.m. (nachmittags).

3 Die \ominus (ZEIT)-Taste nochmals drücken. Die Zeitanzeige wechselt von Blinken auf Dauerlicht.

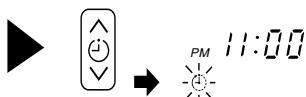


- Die Zeitanzeige verschwindet automatisch nach 10 Sekunde.

- Um die derzeitige Uhrzeiteinstellung zu kontrollieren, die \ominus (ZEIT)-Taste zweimal drücken.

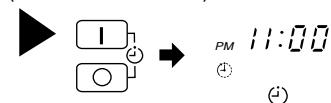
Damit ist die Einstellung der derzeitigen Uhrzeit beendet.

2 Die Ausschaltzeit mit der Zeitschaltuhrtaste einstellen.



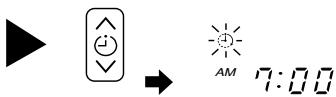
3 Das Signalfenster der Fernbedienung auf das Innengerät richten und die \blacksquare (RESERVIERUNG)-Taste drücken.

Die \ominus (AUS) Markierung wechselt von Blinken auf Dauerlicht und das Symbol \ominus (RESERVIERUNG) leuchtet auf. Ein Piepton ertönt und die \ominus (ZEITSCHALTER)-Kontrolllampe an dem Innengerät leuchtet auf.



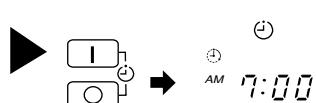
Beispiel:
Die Einheit soll um 11:00p.m. (abends) ausschalten.
Damit ist die Einstellung der Ausschaltzeit beendet.

2 Die Einschaltzeit mit der Zeitschaltuhrtaste einstellen.



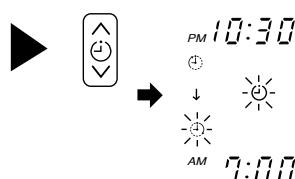
3 Das Signalfenster der Fernbedienung auf die Zimmereinheit richten und die \blacksquare (RESERVIERUNG)-Taste drücken.

Die \oplus (EIN) Markierung wechselt von Blinken auf Dauerlicht und das Symbol \ominus (RESERVIERUNG) leuchtet auf. Ein Piepton ertönt und die \ominus (ZEITSCHALTER)-Kontrolllampe an dem Innengerät leuchtet auf.



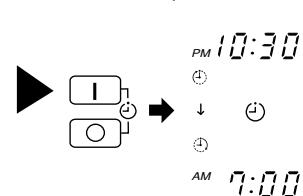
Beispiel:
Das Gerät wird rechtzeitig eingeschaltet, damit die voreingestellte Temperatur um 7:00a.m. Uhr fast erreicht ist.
Damit sind die Einstellungen der Einschaltzeiten beendet.

4 Die Einschaltzeit mit der Zeitschaltuhrtaste einstellen.



5 Das Signalfenster der Fernbedienung auf die Zimmereinheit richten und die \blacksquare (RESERVIERUNG)-Taste drücken.

Die \oplus (ON) Markierung wechselt von Blinken auf Dauerlicht und das Symbol \ominus (RESERVIERUNG) leuchtet auf. Ein Piepton ertönt und die \ominus (ZEITSCHALTER)-Kontrolllampe an dem Innengerät leuchtet auf.

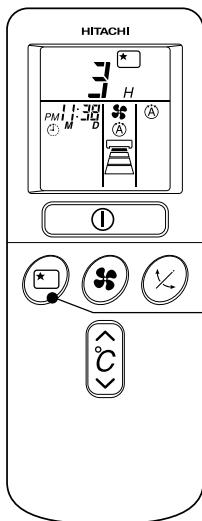


Beispiel:
Das Gerät um 10:30p.m. Uhr abgeschaltet und dann wieder rechtzeitig eingeschaltet, damit die voreingestellte Temperatur um 7:00a.m. Uhr fast erreicht ist.
Damit sind die Einstellungen der Ein-/Ausschaltzeiten beendet.

- Die Zeitschaltuhr kann auf drei Arten verwendet werden: Ausschalt-Zeitschaltuhr, Einschalt-Zeitschaltuhr und EIN/AUSSCHALT- (AUS/EINSCHALT-) Zeitschaltuhr. Zuerst die derzeitige Uhrzeit einstellen, da diese als Referenz dient.
- Da die Zeiteinstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie nur die \blacksquare (RESERVIERUNG)-Taste drücken, um die gleichen Einstellungen das nächste Mal zu verwenden.

EINSTELLEN DER EINSCHLAF-ZEITSCHALTUHR

Zuerst die derzeitige Uhrzeit einstellen, da diese als Referenz dient (siehe die Seiten für das Einstellen der derzeitigen Uhrzeit). Die  (SCHLAF)-Taste drücken, wodurch das Display wie folgt ändert.



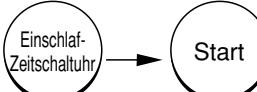
• SCHLAF
Timer

| Betriebsart | Anzeige |
|-------------------------|---|
| Einschlaf-Zeitschaltuhr | → 1 Stunden → 2 Stunden → 3 Stunden → 7 Stunden Freigabe der Einschlaf-Zeitschaltuhr ← |

Einschlaf-Zeitschaltuhr: Das Gerät setzt den Betrieb für die eingegebene Anzahl an Stunden fort und schaltet danach aus. Das Signalfenster der Fernbedienung auf das Innengerät richten und die SCHLAF-Taste drücken. Die Zeitschaltuhr-Informationen werden an der Fernbedienung angezeigt. Die ZEITSCHALTER Kontrolllampe an dem Innengerät leuchtet auf und ein Piepton ertönt. Wenn die Einschlaf-Zeitschaltuhr eingestellt wurde, zeigt das Display die Ausschaltzeit an.



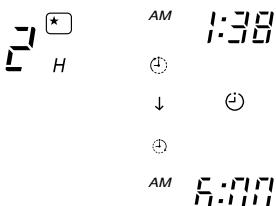
Beispiel: Wenn die Einschlaf-Zeitschaltuhr um 11:38p.m. (abends) auf 3 Stunden eingestellt wird, ist die Ausschaltzeit 2:38a.m. (morgens).



Das Gerät wird von der Einschlaf Zeitschaltuhr aus- und von der Einschalt Zeitschaltuhr eingeschaltet.

1 Die Einschalt-Zeitschaltuhr einstellen.

2 Die  (SCHLAF Timer)-Taste drücken und die Einschlaf-Zeitschaltuhr einstellen.



Für Beheizung:

In diesem Falle schaltet sich das Gerät in 2 Stunden (um A.M.1:38 Uhr.) aus und schaltet sich rechtzeitig wieder ein, so daß die voreingestellte Temperatur in etwa um A.M 6:00 Uhr am nächsten Morgen erreicht wird.

Löschen der einstellungen

Das Singalfenster der Fernbedienung auf das Innengerät richten und die O (LÖSCHUNG)-Taste drücken.

Das Symbol  (RESERVIERUNG) erlischt mit einem Piepton, und die  (ZEITSCHALTER)-Kontrolllampe des Innengerätes schaltet aus.

ANMERKUNG

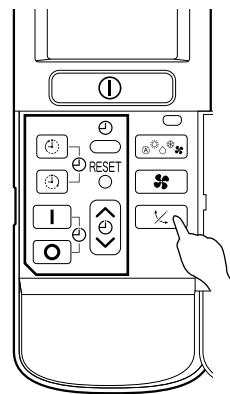
Wenn Sie den Einschlafzeitschalter bei vorher eingestelltem Ausschalt- oder Einschalt-/Ausschaltzeitschalter einstellen, wird der Einschlafzeitschalter anstelle des vorher eingestellten Ausschalt- oder Einschalt-/Ausschaltzeitschalters wirksam.

EINSTELLUNG DER LUFTREFLEKToren

1

Einstellung der Strömungsrichtung aufbereiteten Luft nach oben oder unten.

Die horizontalen Luftleitlamellen werden entsprechend des jeweiligen Betriebsmodus automatisch auf den optimalen Winkel eingestellt. Die Luftleitlamellen können kontinuierlich nach oben und unten schwingen und ebenfalls mit der Taste “ \times (AUTOSCHWENK)” auf den gewünschten Winkel eingestellt werden.



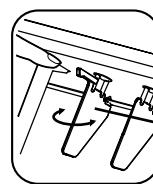
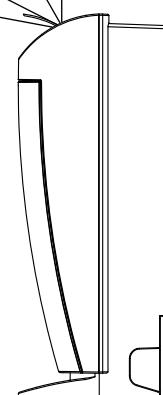
Beim Heizungsbetrieb, etwa 50°

Vertikal

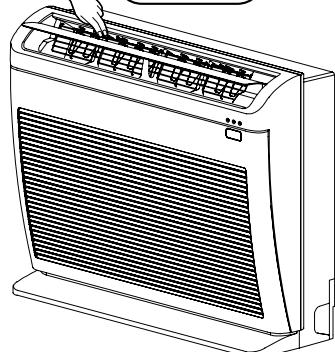
Etwa 30°

Beim Kühlbetrieb, Entfeuchten

etwa 40°



Vertikaler Luftflügel



2

Einstellen der klimatisierten Luft nach links und rechts.

Den horizontalen Luftreflektor gemäß Abbildung halten und verstehen, um die klimatisierte Luft nach links und rechts zu verstellen.

VORSICHT

- Wenn das Gerät lange im Kühlbetrieb läuft und die Luftleitlamellen nach unten zeigen und automatisch bewegen werden, kondensiert Wasser auf den Luftleitlamellen, das gelegentlich abtropft. Hierdurch können Möbel naß werden.

AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN DER FERNBEDIENUNG

1

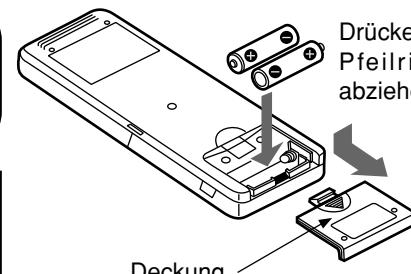
Den Deckel gemäß Abbildung abnehmen und die alten Batterien herausnehmen.



2

Neue Batterien einsetzen.

Dabei die in dem Batteriefach angegebene Richtung der Batterien einhalten.



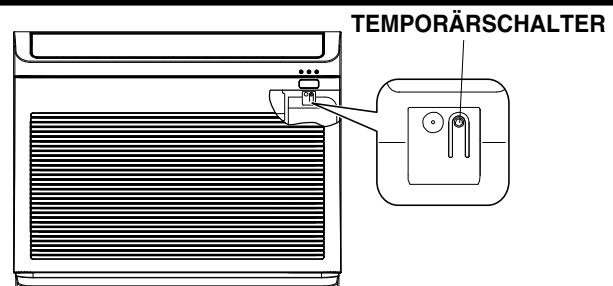
VORSICHT

1. Niemals alte und neue oder unterschiedliche Batterien verwenden.
2. Die Batterien herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit (2-3 Monate) nicht benutzt wird.

TEMPORÄRSCHALTER

Wenn das Fernbediengerät aufgrund von Batteriedefekt nicht arbeitet, so drücken Sie diesen Schalter zum Starten-/oder Stoppen.

- Diese vorübergehende Funktion wird zu der letzten Einstellung ausgeführt. (Die Einheit schaltet bei Stromunterbrechung sofort auf automatische Betriebsart um.)



UNTERBRECHERSCHALTER

Wenn die Raumklimaanlage nicht benutzt wird, muß der Unterbrecherschalter auf "OFF (AUS)" geschaltet werden.

WIRKSAME ANWENDUNG DER KLIMAANLAGE

1. Eine Durchschnittraumtemperatur ist wahrscheinlich die beste Lösung von einem Gesundheits- und Wirtschaftsgesichtspunkt.

- Aus Gesundheitsgründen ist übermäßige Kühlung bzw. Erhitzung nicht empfohlen. Dies bringt ebenfalls zu hohen Kosten.
- Schließen Sie die Vorhänge, um Wärmeverluste zu vermeiden sowie einen sparsamen Betrieb zu erreichen.



2. Von Zeit zu Zeit sollten Türe und Fenster geöffnet werden, um die Frischluft einzulassen.

- VORSICHT** Überprüfen Sie, dass der Raum gut gelüftet ist, wenn die Klimaanlage gleichzeitig mit anderen Heizgeräten betätigt wird.



3. Wir empfehlen den Timer vor dem Schlafen gehen, oder vor dem Verlassen des Hauses zu aktivieren.



4. Die nachstehend angeführten Reinigungsmittel sind zum Reinigen der internen und externen Einheit nie zu verwenden:

- Benzin, Löse- und Reibmittel: können die plastischen Oberflächen bzw. Deckungen beschädigen.
- Warmwasser über 40°C: können den Filter schrumpfen sowie die Plastikteile umformen.



5. Die Luft Ein- und Austritte nicht verstopfen.

- Die Luft Ein- und Austritte der internen und externen Einheiten mit Vorhängen oder anderen Hindernissen verhindern, um die Klimaanlagenleistung nicht zu reduzieren und Einheitsstörungen zu vermeiden.

WARTUNG

⚠️ WARNUNG

- Stoppen Sie die vor Reinigungsarbeiten die Anlage und schalten Sie die Spannungsversorgung aus.

⚠️ VORSICHT

- Die Einheit nicht Wasser aussetzen: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schläges.
- Zum Reinigen der Klimaanlageinnenseite befragen Sie Ihren Vertreter.
- Zum Reinigen des Wärmeaustauschers der Inneneinheit keine Reinigungsmittel verwenden, um Störungen an der Einheit zu vermeiden.
- Beim Reinigen des Wärmeaustauschers mit Staubsauger sind Handschuhe anzuziehen, um die Hände durch die Rippe des Wärmeaustauschers nicht zu verletzen.

1. LUFTFILTER

Das Luftfilter regelmäßig reinigen, da es den Staub in dem Raum entfernt.

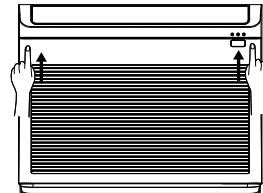
Unbedingt das Luftfilter alle zwei Wochen reinigen, um unnötigen Verbrauch von Elektrizität zu vermeiden.

VORGEHENSWEISE

1

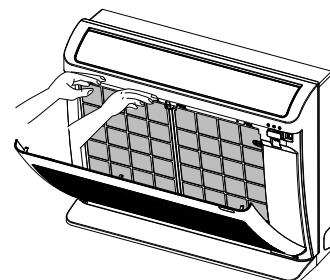
Öffnen der Stirntafel.

- Zum Öffnen der Stirntafel verwenden Sie die Fernbedienung, um die Einheit zu stoppen. Drücken Sie dann auf die linke und rechte obere Ecke der vorderen Abdeckung.
- Greifen Sie die Links- und Rechtsseiten der Stirntafel und öffnen nach Ihrer Richtung.



2

Nehmen Sie die Filter heraus.



3

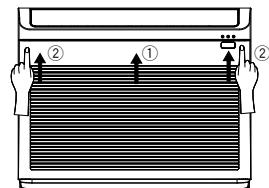
Entfernen Sie mit einem Staubsauger den Staub aus den Filtern.

- Nach dem Auswaschen mit Neutralreiniger mit sauberem Wasser reinigen und im Schatten trocknen.



4

Setzen Sie die Filter ein.



5

Schließen der Stirntafel.

1. Um die vordere Abdeckung zu schließen, drücken Sie oben auf die Mitte der vorderen Abdeckung.
2. Drücken Sie auf die linke und rechte obere Ecke der vorderen Abdeckung.

⚠️ VORSICHT

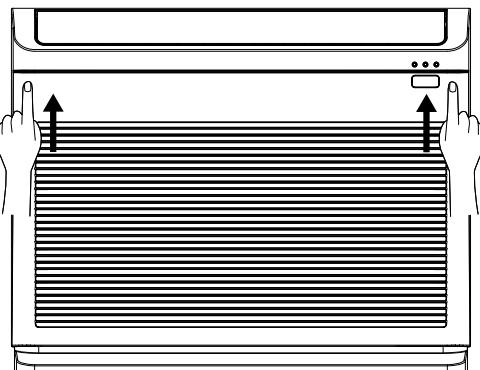
- Anlage mit Wasser nicht über 40°C spülen, da sonst der Filter schrumpfen würde.
- Restfeuchtigkeit vollständig abschütteln und im Schatten trocknen. Direkte Sonneneinstrahlung kann Schrumpfen des Filters bewirken. Verwenden Sie außerdem zum Abwaschen einen weichen Schwamm. Benutzen Sie keine Bürste, da sich sonst der auf der Oberfläche befindliche Metallfilm ablösen kann.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter betrieben werden. Eine Störung kann auftreten, wenn Sie fortfahren.

2. INSTALLATION UND ENTFERNUNG DER STIRNTAFEL

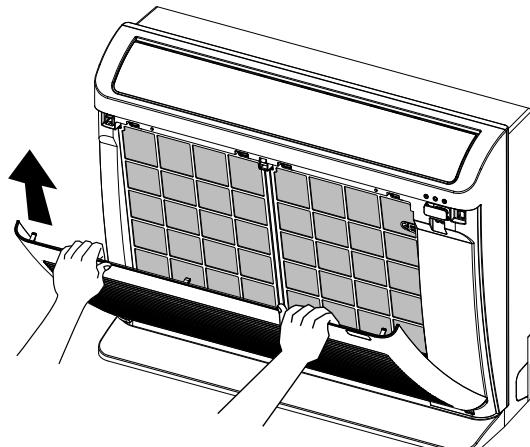
- Benutzen Sie beide Griffe zum Greifen der Stirntafel beim Entfernen bzw. beim Befestigen.

Entfernen

- ① Drücken Sie auf die linke und rechte obere Ecke der vorderen Abdeckung.



- ② Fassen Sie die vordere Abdeckung an der linken und rechten Seite an, und ziehen Sie sie nach oben, um sie zu entfernen.



Befestigen

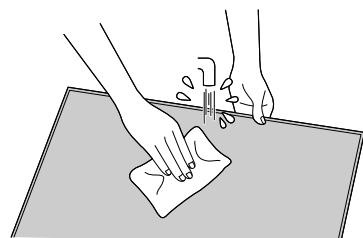
- ① Befestigen Sie die drei Stirntafellager an der Achse der Stirndeckung. (Den Haken so einstellen, dass er nach oben zeigt.)

- ② Schließen Sie die vordere Abdeckung.

3. SÄUBERN DES STIRNTAFEL

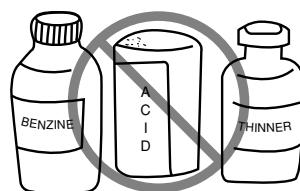
Das Stirntafel darf in Wasser gewaschen werden. Es kann jederzeit gesäubert werden.

- Die Stirntafel kann entfernt und mit Wasser gewaschen werden. Die Stirntafel mit einem weichem Schwamm sorgfältig reinigen.
- Soll das Klimagerät ohne Abnahme des Stirntafel gesäubert werden, kann sowohl der Gerätekörper als auch die Fernbedienung mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.
- Alles Wasser vollständig abwischen. Falls Wasser im Bereich der Leuchtanzeige oder des Empfängers verbleibt, kann dies Störungen im Gerät verursachen.



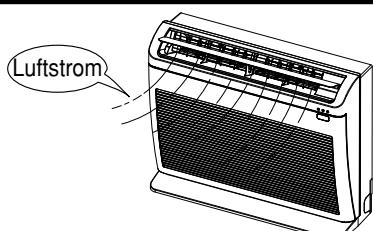
! VORSICHT

- Beim Säubern des Gerätes kein Wasser auf den Gerätekörper spritzen oder gießen, da dies einen Kurzschluß verursachen könnte.
- Niemals heißes Wasser (über 40°C), Benzin, Säure, Verdünner oder eine Bürste verwenden, da dadurch die Kunststoffflächen und die Farbe des Gerätes beschädigt werden.



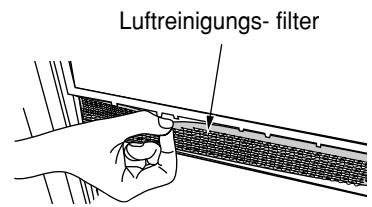
4. INSTANDHALTUNG VOR LÄNGERER NICHTVERWENDUNG

- Die Aktivierung von Trockenbetrieb der Klimaanlage hält das Gerät im Inneren trocken und vermeidet Fäulnissbildung.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung aus.



5. LUFTREINIGUNGS- FILTER (SPX-CFH15)

- Beim Aufbringen der Luftreinigungs- filter sind die Luftfilter zu entfernen und an den Haken auf dem Stirndeckungsgerüst zu befestigen.
- Unter Verwendung der Reinigungs- filter wird die Kühlfähigkeit leicht gemindert und die Kühlgeschwindigkeit reduziert. Deswegen, beim Verwenden der Einheit in diesem Modus setzen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit auf "HOCH".
- Die Luftreinigungsfilter können 2 Jahre lang verwendet werden.



INFORMATIONEN

LEISTUNGSFÄHIGKEITEN

Heizleistung

- Diese Raumklimaanlage benutzt ein Wärmepumpensystem, das durch die absorbierte Außenwärme den Raum beheizt. Wenn die Außenlufttemperatur sinkt, so wird ebenfalls die Heizleistung reduziert. In solchen Situationen arbeiten PAM und der Inverter zusammen, um die U/M-Drehzahl des Kompressors zu erhöhen und somit eine Senkung der Heizleistung zu vermeiden. Sollte die Heizleistung immer noch unzufriedenstellend sein, so müssen andere Heizgeräte verwendet werden, um die Heizleistung zu erhöhen.
- Die Klimaanlage ist zum Heizen eines ganzen Raums geplant, so dass eine bestimmte Zeit benötigt, bevor es sich warm anfühlt. Die Timer Funktion ist zum Vorheizen gedacht, um solche Phasen zu überbrücken.

VORSICHT

Keinen Ofen oder andere Hochheizgeräte in der Nähe der internen Einheit einsetzen.



VERBOT

Kühl- und Entfeuchtungleistungen

- Wenn die Wärme in einem Raum die Kühlleistungsfähigkeit der Einheit überschreitet, (zum Beispiel, wenn mehrere Leute in einem Raum anwesend sind oder weitere Heizgeräte betätigt sind), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.

VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

- Wenn die Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit und der Raumtemperatur mit der Fernbedienung ausgeführt worden ist, bevor auf manuellen Betrieb umgeschaltet wurde, wird der Einstellungsanzeiger für 10 Sekunden ausgehen und nur die Betriebsart angezeigt.
- Das Drücken der Taste während des Betriebs, startet eine Schutzschaltung, so dass die Einheit für ca. 3 Minuten nicht weiter laufen wird.
- Beim Heizbetrieb kann die gefärbte Anzeigelampe an der Inneneinheit blinken und keine Luft wird für etwas Zeit austreten.
- Wenn Sie während des Heizprozesses mit (HOCH) Ventilatorgeschwindigkeit kaltes Wind fühlen, oder wenn Sie wollen, dass die Einheit langsamer läuft, sobald der Raum erwärmt worden ist, wird die (AUTOMATIK) Einstellung empfohlen.
- Mit (RUHIGER) Einstellung wird die Kühlleistung leicht reduziert.

TIMER PROGRAMMIEREN/EINSCHLAF-ZEITSCHALTUHR BETRIEB

- Wenn die Timer- Funktion programmiert worden ist, arbeitet die Einheit auch nicht beim Erreichen der eingestellten Temperatur, außer wenn die Einheit ein Signal von der Fernbedienung erhält. Beim Bestätigen des Endes der Timerprogrammierung (beep) wird die ZEITGEBERLAMPE auf der Inneneinheit eingeschaltet.
- Beim Drücken der (SCHLAF) Taste, wenn der EIN/AUS Timer programmiert worden ist, gewinnt der Sleep Timer Priorität.
- Während des Sleep Timer- Betriebs wird der Ventilatorgeschwindigkeit auf (RUHIGER) eingestellt, unabhängig von der voreingestellten Geschwindigkeit. Der Anzeiger auf dem Fernbedienungsdisplay bleibt auch mit (RUHIGER) Einstellung unverändert.

REGELMÄSSIGE KONTROLLE

BITTE FOLGENDE PUNKTE JÄHRLICH ODER HALBJÄHRLICH PRÜFEN. WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN HÄNDLER, SOLLTEN SIE IRGEND EINE HILFE BRAUCHEN.

| | | | |
|---|--|----------------|--|
| 1 | | WARNUNG | Überprüfen Sie, ob die Erdungsleitung korrekt angeschlossen worden ist. Mit nicht angeschlossener oder defekter Erdleitung kann eine Einheitsstörung oder Elektroschockgefahr auftreten. |
| 2 | | WARNUNG | Überprüfen Sie, ob das Montagegerüst zu viel verrostet ist und ob die Außeneinheit geneigt oder instabil geworden ist. Unter diesen Bedingungen könnte das Gerüst zusammenstürzen und Schaden verursachen. |

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF UND GARRANTIE

BEVOR SIE SICH AN EINEN WARTUNGSTECHNIKER WENDEN, DIE FOLGENDEN PUNKTE KONTROLLIEREN

| FALL | ZUKONTROLLIERENDE PUNKTE |
|--|--|
| Keine Signalsendung vom Fernbediengerät. (Das Fernbedienungsdisplay zeigt niedrige Helligkeit oder ist leer.) | <ul style="list-style-type: none"> Sind die Batterien zu wechseln? Ist die Polarität der eingeführten Batterien korrekt? |
| Wenn das Gerät nicht funktioniert. | <ul style="list-style-type: none"> Ist die Sicherung in Ordnung? Ist die Spannung extrem hoch oder niedrig? Steht der Überlastschalter auf Ein ("ON")? Ist die Einstellung der Betriebsart anders als bei anderen Inneneinheiten? |
| Wenn das Gerät nicht richtig kühlt. Wenn es nicht gut heizt. | <ul style="list-style-type: none"> Ist der Luftfilter mit Staub verstopft? Ist die eingestellte Temperatur geeignet? Sind die oberen und unteren Flügel zu der korrekten Position der ausgewählten Betriebsart entsprechend reguliert worden? Sind die ZU-/Abluftleitungen der internen und externen Einheit verstopft? Ist die Ventilatorgeschwindigkeit "NIEDRIG" oder "RUHIGER"? |

■ Die nachstehenden Ereignisse zeigen keine Einheitsstörung an.

| | |
|--|---|
| Beim Heizen blinkt der Betriebsanzeiger und der Luftfluss stoppt | <Betriebsstart> Die Einheit erzeugt nur wenig Warmluft. Bitte warten. <Im Betrieb> Die Außeneinheit ist beim Entfrosten. Bitte warten. |
| Störungsschall oder Pfeifen | Geräusch beim Kühlmittelfluss in dem Rohr oder Ventilgeräusch während der Einstellung der Flussmenge. |
| Knack Geräusch | Geräusch erzeugt, wenn die Einheit aufgrund von Temperaturänderungen sich ausdehnt oder schrumpft. |
| Knister Geräusch | Geräusch erzeugt, wenn der Inneneinheitsventilator wechselt die U/M-Drehzahl. |
| Klick Geräusch | Geräusch des gesteuerten Ventils erzeugt beim Einschalten der Einheit. |
| Gluckerndes Geräusch | Geräusch des Ventilators beim Saugen der Luft in dem Abflussschlauch und beim Entlassen des Entfeuchtwassers, das in dem Kondenswassersammler angesammelt worden ist. Für weitere Einzelheiten, befragen Sie Ihren Verkaufsagent. |
| Geräusch beim Betriebswechseln | Das Betriebsgeräusch ändert aufgrund der Stromänderungen gleichzeitig der Raumtemperaturänderungen. |
| Nebelemission | Der Nebel wird beim plötzlichen durch die klimatisierte Luft verursachten Abkühlen der Raumluft erzeugt. |

| | |
|--|---|
| Dampf, der von der Außeneinheit abgegeben wird | Wasser, das beim Entfrosten verdampft, mit erfolgtem Dampfabgeben. |
| Gerüche | Erzeugt von Partikeln von Rauch, Nahrung, Kosmetikprodukten, usw., die in der Raumluft anwesend sind und an der Einheit haften. |
| Die Außeneinheit läuft weiter, auch wenn der Betrieb gestoppt worden ist | Entfrosten im Laufe (beim Ausschalten des Heizens, prüft der Mikrocomputer den Frost, der in der Inneneinheit angesammelt ist, und steuert die Einheit zum automatischen Entfrosten, wenn notwendig). |
| Die Betriebslampe blinks. | Zeigt, dass das Vorheizen- oder Entfrostverfahren im Laufe ist. Wenn der Schutzschalter oder der Vorheizsensor arbeiten, wenn die Einheit beim Vorheizen gestoppt ist und dann wieder eingeschaltet, oder wenn die Betriebsart vom Kühlen auf Heizen umgeschaltet ist, so blinks die Lampe weiter. |
| Die Temperatureinstellung wird nicht erreicht | Die aktuelle Raumtemperatur kann von dem vom Fernbediengerät eingestellten Wert leicht abweichen. Dies hängt von der im Raum anwesenden Personenanzahl, den externen und internen Bedingungen ab, wenn die Klimaanlage für mehrere Räume angewendet wird. |

- Wenn trotz der oben genannten Kontrollen die Einheit immer noch nicht startet, schalten Sie den Selbstausschalter aus und nehmen mit Ihrem Verkaufsagent sofort Kontakt auf.

Kontaktieren Sie sofort Ihren Verkaufsagent beim Eintreten folgender Ereignisse:

- Der Sicherungsautomat schaltet ab oder die Sicherung ist durchgebrannt.
- Die Schaltfunktion ist nicht stabil.
- Fremdkörper oder Wasser gelangen in das Innere des Gerätes.
- Der Stromkabel wird viel zu warm oder die Isolierung ist beschädigt.
- Die ZEITGEBERLAMPE auf dem Inneneinheitsdisplay blinks.
Da der Störungstyp mittels des Blinkzyklus identifiziert werden kann, so überprüfen Sie den Blinkzyklus, bevor den Selbstausschalter auszuschalten.



Anmerkungen



- Bei ruhigem Betrieb bzw. nach dem Abschalten des Gerätes könnten die folgenden Zustände auftreten, die jedoch keinerlei Probleme darstellen.
 - (1) Strömungsgeräusche des Kühlmittels im Kühlmittelkreis.
 - (2) Schleifegeräusche des Ventilatorgehäuses während des Abkühlens oder des Erwärmens.
- Aufgrund angesammelter Fremdpartikel (Rauch, Eßwaren, Kosmetika usw.) kann es zu geruchsbelästigung durch das Raumklimagerät kommen. Zu Saisonbeginn sollten daher das Luftfilter und der Verdunster gereinigt werden, um diese Geruchsbelästigung zu reduzieren.

- Bitte wenden Sie sich sofort an den Händler, sollte Ihr Gerät trotz der oben beschriebenen Kontrollen nicht richtig funktionieren. Informieren Sie Ihren Händler über das Modell, Produktionsnummer und Datum des Einbaus Ihres Gerätes. Bitte informieren Sie ihn über die Natur des Defektes.

Zur Beachtung:

Beim Einschalten des Gerätes (besonders bei abgeblendeter Raumbeleuchtung) kann es zu einer geringen Helligkeitsschwankung kommen. Dies stellt jedoch kein Problem dar.
Die Bedingungen des örtlichen Elektrizitätswerkes sind zu beachten.

HITACHI

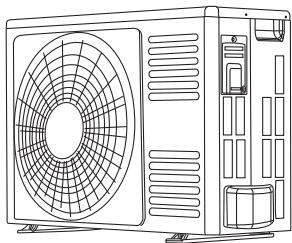
CLIMATISEUR FENDU DE TYPE APPAREIL INTÉRIEUR/APPAREIL EXTÉRIEUR



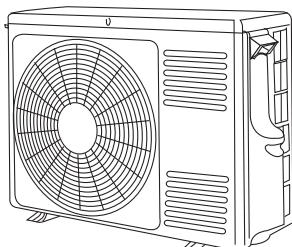
MODÈLES

RAF-25NX2 / RAC-25NX2
RAF-35NX2 / RAC-35NX2
RAF-50NX2 / RAC-50NX2

UNITÉ EXTÉRIEURE POUR MODÈLE SINGLE SPLIT

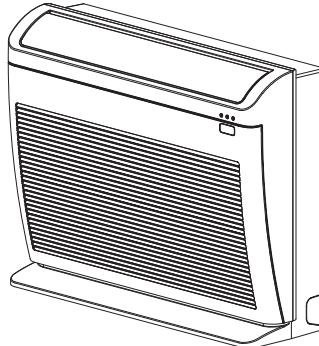


RAC-25NX2



RAC-35NX2
RAC-50NX2

APPAREIL INTÉRIEUR



RAF-25NX2
RAF-35NX2
RAF-50NX2



Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 45~66

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 67~88

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga Durata leggere attentamente e interamente le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 89~110

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 111~132

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες χρήσεως

σελίδα 133~154

Για να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροχρόνια χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

PRÉCAUTIONS À SUIVRE

- Veuillez lire les "Précautions à Suivre" attentivement avant de mettre l'appareil en marche afin d'en assurer un emploi correct.
 - Veuillez être très attentif aux signes "**Avertissement**" et "**Attention**". La section portant sur "Avertissement" contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées peuvent causer de graves blessures et même la mort. La section portant sur "Attention" contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées peuvent avoir de graves conséquences. Veuillez suivre toutes les instructions très strictement afin d'assurer un maximum de sécurité.
 - Le signal possède la signification suivante. (Des exemples de signaux sont reportés ci-dessous.)
- | | | | |
|--|--|--|------------------------------------|
| | Ce signal dans le schéma indique une interdiction. | | Indique les instructions à suivre. |
|--|--|--|------------------------------------|
- Veuillez garder ce manuel après lecture.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'INSTALLATION

| | | | |
|--|---|--|-----------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> Ne remontez pas l'unité. Une fuite d'eau, une erreur, un court-circuit ou un incendie peut se produire si vous remontez l'unité par vous-même. | | INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none"> Veuillez demander à votre vendeur ou votre technicien qualifié de procéder à l'installation de votre appareil. Des fuites d'eau ou même des risques de feu sont possibles si vous essayez d'installer votre appareil vous-même. | | UTILISER FIL DE TERRE |
| | <ul style="list-style-type: none"> Veuillez utiliser un fil de terre. Ne placez pas le fil de terre près de l'eau, des tuyaux à gaz, du paratonnerre ou de la ligne du téléphone. Une erreur dans l'installation d'un fil de terre peut causer une électrocution ou un incendie. | | UTILISER FIL DE TERRE |
| | <ul style="list-style-type: none"> Veiller à utiliser le kit de tuyaux spécifique pour R410A. Dans le cas contraire, les tuyaux en cuivre risquent de se casser ou il peut y avoir une panne. | | INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none"> Un interrupteur devrait être placé suivant l'endroit de l'installation de votre appareil. Sans un interrupteur, le danger d'électrocution est présent. | | INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none"> Ne pas installer l'appareil à proximité de gaz inflammables. En cas de fuites de gaz inflammables autour de l'installation, le groupe de condensation risque de prendre feu. Les tubes devront correctement être fixés avec un maximum d'espace de 1m entre les supports. | | INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none"> Veuillez vous assurer que l'eau coule normalement lors de l'installation du tuyau d'évacuation. | | INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none"> S'assurer de n'utiliser qu'une seule phase de 220V ou 230V pour l'alimentation électrique. L'emploi d'une alimentation électrique autre que celle indiquée peut provoquer une surchauffe et même un incendie. | | INTERDICTION DE |

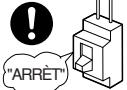
PRÉCAUTIONS À SUIVRE LORS D'UN DÉPLACEMENT OU D'UNE MAINTENANCE

| | | | |
|--|--|--|---------|
| | <ul style="list-style-type: none"> En cas de manifestation anormale (comme p.ex. une odeur de brûlé), éteindre l'appareil et le débrancher de la prise électrique. Contacter votre revendeur. Un appareil qui reste en fonctionnement en situation anormale risque de provoquer une panne, un court-circuit ou un début d'incendie. | | "ARRÊT" |
| | <ul style="list-style-type: none"> Veuillez faire appel au service de votre agent commercial habituel pour que les opérations de maintenance soient faites correctement. Noter qu'une maintenance anormale et personnelle de l'appareil peut se traduire par une électrocution voire un amorçage électrique. | | "ARRÊT" |
| | <ul style="list-style-type: none"> Veuillez faire appel au service de votre agent commercial habituel pour que les opérations de démontage et réinstallation de l'appareil soient faites correctement. En effet, une électrocution voire un amorçage électrique peuvent se produire en voulant exécuter ce travail personnellement. | | "ARRÊT" |

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

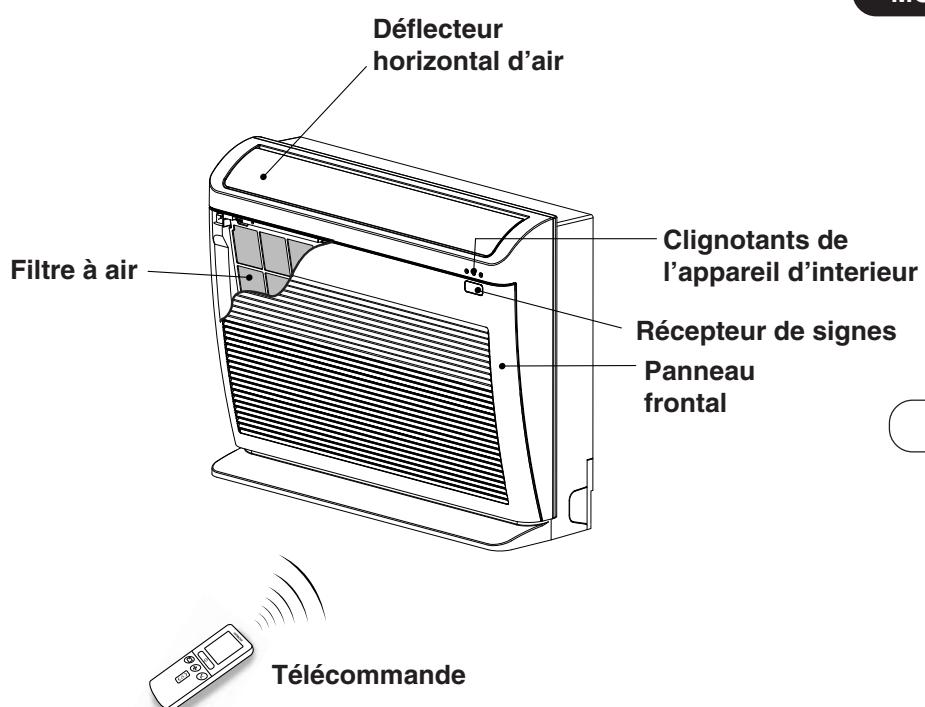
| | | | |
|--|---|--|-----------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> Evitez tout contact direct avec le flux d'air pour votre santé. | | INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none"> N'introduisez pas de longues tiges dans le panneau du souffleur et de l'aspirateur parce que le ventilateur interne est une source de danger. | | INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none"> N'utilisez aucun conducteur d'électricité tel qu'un fusible. Cela pourrait causer un accident mortel. | | INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none"> Enlever la fiche de la prise et mettre l'interrupteur sur OFF quand il y a un orage. | | "ARRÊT" |

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

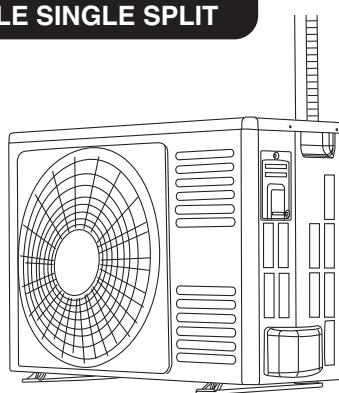
| | | |
|------------------|---|--|
| ATTENTION | <ul style="list-style-type: none"> L'appareil doit être utilisé conformément aux spécifications du fabricant et non pas à des fins de celles qui y sont spécifiées. |  INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none">  NE PAS MOUILLER <ul style="list-style-type: none"> Ne jamais mettre l'appareil en marche les mains humides car ceci peut constituer un risque d'accident qui peut être grave. |  NE PAS MOUILLER |
| | <ul style="list-style-type: none"> Si l'appareil est mis en service en présence d'équipements de chauffage à pétrole lampant ou autre, assurer un apport régulier d'oxygène à la pièce pour éviter tout risque de saturation de l'oxygène. |  PRENDRE TOUTES LES PRÉCAUTIONS QUI S'IMPOSENT |
| | <ul style="list-style-type: none">  INTERDICTION DE <ul style="list-style-type: none"> Ne dirigez pas l'air qui sort du panneau de votre climatiseur directement sur des appareils de chauffage car ceci peut endommager le fonctionnement d'appareils tel que la bouilloire électrique, le four, etc. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Veuillez vous assurer que la cadre d'installation l'appareil extérieur est bien installé en position, stable et sans défaut. Sinon il pourrait tomber et devenir une source de danger. |  INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none">  INTERDICTION DE <ul style="list-style-type: none"> Ne pas laver l'unité avec de l'eau ni placer un récipient contenant de l'eau sur l'unité interne. Il pourrait se produire un contact électrique qui risquerait de provoquer un court-circuit. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Ne mettez pas de plantes directement sous l'arrivée d'air car ceci est mauvais pour vos plantes. |  INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none">  ("ARRÊT") <ul style="list-style-type: none"> Arrêter l'appareil à l'aide de la télécommande et mettre l'interrupteur sur OFF avant de nettoyer les unités. Le ventilateur qui tourne à grande vitesse dans l'unité peut être dangereux. |  ("ARRÊT") |
| | <ul style="list-style-type: none"> Coupez l'interrupteur lors que l'appareil n'est pas en marche pour une longue période. |  ("ARRÊT") |
| | <ul style="list-style-type: none">  INTERDICTION DE <ul style="list-style-type: none"> Ne montez pas sur l'appareil extérieur ni ne posez a d'objet dessus. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Lorsque vous utilisez votre appareil avec portes et fenêtres ouvertes, (l'humidité est toujours supérieure à 80%) et avec le volet d'air poussé vers le bas ou bougeant automatiquement pour une période prolongée, l'eau va se condenser sur le volet d'air et s'é gouttera. Ceci endommagera vos meubles. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil dans de telles conditions pendant un long moment. |  INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none">  INTERDICTION DE <ul style="list-style-type: none"> Lorsque la chaleur régnant dans la pièce dépasse la capacité de refroidissement ou de chauffage de l'unité (par exemple: Nombreuses personnes entrant dans la pièce, utilisation d'appareils de chauffage, etc.), la température programmée ne peut pas être atteinte. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> L'unité interne ne doit être nettoyée que par du personnel autorisé. Il faut alors contacter le revendeur. Ne pas utiliser de détergents ni de produits semblables vendus dans le commerce pour ne pas abîmer les pièces en plastique ou boucher le tuyau de vidange, ce qui provoquerait une fuite d'eau et représenterait donc un risque potentiel de court-circuit. |  INTERDICTION DE |
| | <ul style="list-style-type: none">  NE PAS TOUCHER <ul style="list-style-type: none"> Ne pas toucher l'orifice de sortie de l'air, la surface du fond ni la lame d'aluminium de l'unité externe. Risque de blessures. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Ne pas toucher le tuyau du réfrigérant ni la soupape de raccordement. Risque de brûlures. |  NE PAS TOUCHER |
| | <ul style="list-style-type: none"> Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes, excepté sous la surveillance d'une personne responsable qui s'assurera qu'ils peuvent utiliser cet appareil en toute sécurité. Les jeunes enfants doivent être gardés sous surveillance afin de vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. | |

NOMS ET FONCTIONS DE CHAQUE PARTIE

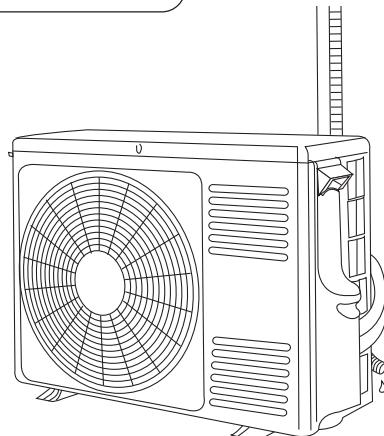
APPAREIL INTÉRIEUR



UNITÉ EXTÉRIEURE POUR MODÈLE SINGLE SPLIT



RAC-25NX2

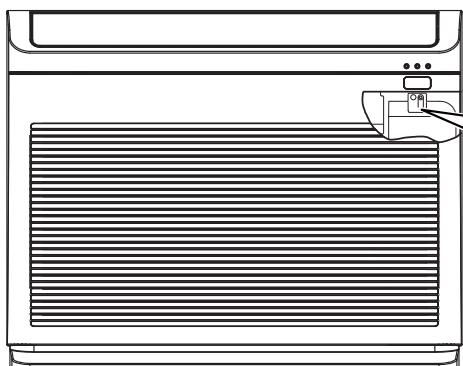


RAC-35NX2
RAC-50NX2

NOM DU MODÈLE ET DIMENSIONS

| MODÈLE | LARGEUR | HAUTEUR | PROFONDEUR |
|---|---------|---------|------------|
| RAF-25NX2 RAF-35NX2 RAF-50NX2 (APPAREIL INTÉRIEUR) | 760mm | 600mm | 235mm |
| RAC-25NX2* | 700mm | 505mm | 258mm |
| RAC-35NX2* | 750mm | 548mm | 288mm |
| RAC-50NX2* | 792mm | 600mm | 299mm |

* UNITÉ EXTÉRIEURE pour modèle single split.

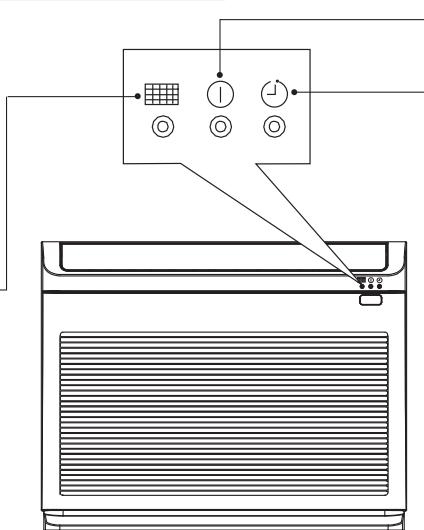
INTERRUPEUR TEMPORAIRE**INTERRUPEUR TEMPORAIRE****INTERRUPEUR TEMPORAIRE**

Si la télécommande ne fonctionne pas parce que les piles sont usées, appuyer sur ce commutateur pour faire démarrer et arrêter le fonctionnement.

- Ce fonctionnement temporaire a lieu selon le dernier mode saisi. (L'unité se met tout de suite à fonctionner automatiquement quand l'alimentation électrique est activée.)

INDICATEURS D'APPAREIL INTÉRIEUR**Voyant du FILTRE**

Ce voyant s'allume lorsque l'unité a fonctionné pendant environ 200 heures pour indiquer qu'il est temps de nettoyer le filtre. Il s'éteint lorsque l'on appuie sur la touche "X" (OSCILLATION AUTOMATIQUE) quand l'unité est arrêtée.

**Voyant de FONCTIONNEMENT**

Ce voyant s'allume durant le fonctionnement. Pendant le chauffage ce voyant de fonctionnement peut clignoter, être allumé faiblement ou même s'arrêter complètement dans les cas suivants:

(1) Durant le préchauffage (fonction de chauffage)

Environ 2~3 minutes après le démarrage.

(2) Durant la décongélation (fonction de chauffage)

L'appareil se décongèle environ toutes les heures, pendant 5~10 minutes, quand du givre se forme sur l'échangeur de chaleur de l'appareil extérieur. (Il se formera davantage de givre si la longueur du tuyau utilisé est supérieure à la normale.)

Voyant PROGRAMMATEUR

Ce voyant s'allume lorsque le programmeur fonctionne.

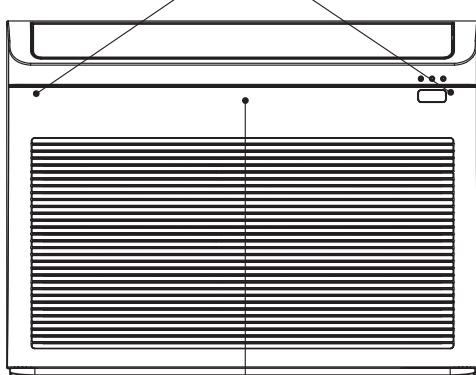
COMMENT OUVRIR ET REFERMER LE PANNEAU FRONTAL**Comment ouvrir le panneau frontal**

1. Pour ouvrir le panneau frontal, arrêter le fonctionnement de l'unité à l'aide de la télécommande. Appuyez ensuite sur les angles supérieurs gauche et droit du panneau avant.
2. Prendre par les côtés gauche et droit du panneau frontal et ouvrir vers soi.

Comment refermer le panneau frontal

1. Pour fermer le capot avant, appuyez sur sa partie centrale supérieure.
2. Appuyez sur les coins supérieurs gauche et droit du capot avant.

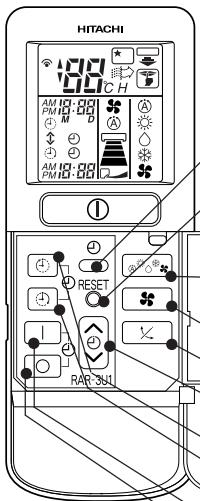
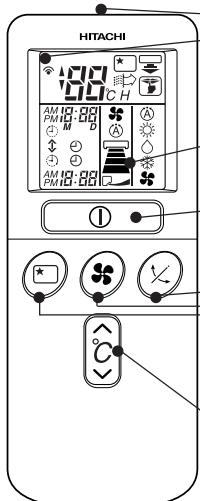
Angles supérieurs gauche et droit



DÉSIGNATION DES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS ET FONCTIONS

BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

- Il permet de commander l'appareil intérieur. La limite de distance est d'environ 7 mètres. Si l'éclairage intérieur du domicile est placé sous gestion électronique, il se peut que la portée utile des signaux de télécommande soit plus courte, dans certains cas, le signal de commande peut ne pas être reçu.
Ce dispositif peut être fixé au mur à l'aide des accessoires fournis à cet effet. Avant de le fixer, vérifier que l'appareil intérieur peut être contrôlé par le boîtier de télécommande.
- Manipuler la télécommande avec beaucoup de précaution. Sa capacité de transmission des signaux peut être compromise si elle tombe ou se mouille.
- Après avoir mis des piles neuves dans la télécommande, l'unité met environ 10 secondes avant de répondre aux commandes et de fonctionner.



| | |
|--|--|
| | AUTOMATIQUE |
| | CHAUFFAGE |
| | DÉSHUMIDIFICATION |
| | REFROIDISSEMENT |
| | VENTILATEUR |
| | PIUSSANCE DE SOUFFLEFLERIE SILENCE FAIBLE MOYEN FORT |
| | TEMPORISATION |
| | ARRÊT (ANNULATION) |
| | MISE EN MARCHE (RÉSERVE) |
| | MISE EN MARCHE/ARRÊT |
| | HEURE |
| | RÉGLAGE DE MINUTERIE |
| | SÉLECTEUR DE MINUTERIE MINUTERIE DE MISE EN FONCTION MINUTERIE DE MISE À L'ARRÊT |
| | OSCILLATION AUTOMATIQUE |

Fenêtre d'émission des rayons/signe de transmission

Diriger le boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur pour contrôler ses fonctions. Le signe de transmission des signaux infrarouges clignote pendant la transmission.

Afficheur

Il fait apparaître la température intérieure de la pièce qui a été sélectionnée avec l'heure normale, les réglages horaires, la fonction choisie et la puissance de circulation.

Touche MISE EN MARCHE/ARRÊT

Appuyer sur cette touche pour mettre l'appareil en marche. Une seconde pression de la touche l'arrête.

Touche d'oscillation automatique

Assure un contrôle sur l'angle d'orientation du déflecteur d'air horizontal.

Touche de réglage de puissance de soufflerie

Ce réglagecale l'intensité de circulation. À chaque fois que cette touche est pressée, l'intensité de circulation change successivement de la façon suivante: (AUTO) à (FORT) à (MOYEN) à (FAIBLE) à (SILENCE). (Cette touche sert à sélectionner la vitesse idéale ou désirée pour le ventilateur, quel que soit le mode de fonctionnement.)

Touche de temporisation

Se servir de cette touche pour régler la minuterie de temporisation.

Touches de réglage de température

Se servir de ces touches pour augmenter ou diminuer le réglage de température. (Le fait d'appuyer et d'immobiliser la touche en position basse provoque un changement rapide des indications.)

Touche de réglage horaire

Se servir de cette touche pour mettre à l'heure et contrôler l'heure actuelle.

Touches de remise à zéro

Appuyez sur cette touche après avoir remplacé les piles ou en cas de fonctionnement irrégulier.

Touche de sélection de mode de fonctionnement

Se servir de cette touche pour sélectionner le mode de fonctionnement. À chaque pression exercée, le mode change successivement de la façon suivante: (AUTO) à (CHAUFFAGE) et de (DÉSHUMIDIFICATION) à (REFROIDISSEMENT) et (VENTILATEUR) avec un retour au premier mode indiqué.

Touche de réglage de puissance de soufflerie

Touche d'oscillation automatique

Touche de minuterie

Se servir de ces touches pour régler la minuterie.

Touche de mise à l'arrêt

Permet de choisir l'heure à laquelle l'appareil doit s'arrêter.

Touche de mise en fonction

Permet de choisir l'heure à laquelle l'appareil doit entrer en fonction.

Touche de réservation

Réservation de réglage horaire.

Touche d'annulation

Réservation de durée d'annulation.

Mesures de précaution relatives à l'utilisation de l'appareil

- Ne jamais laisser le boîtier de télécommande dans les endroits suivants.
 - En plein soleil.
 - Près d'un appareil de chauffage.
- Utiliser délicatement le boîtier de télécommande. Ne pas le laisser tomber par terre et le mettre à l'abri de toute aspercion d'eau.
- Dès que l'appareil extérieur s'arrête, il sera maintenu sur arrêt pendant 3 minutes environ (à moins que l'alimentation ait été coupée puis remise en fonction ou que le cordon d'alimentation ait été débranché puis rebranché). Cette disposition a pour but de protéger l'appareil, mais ne signifie nullement qu'il est en panne.
- Il est possible que l'appareil cesse de fonctionner et reste arrêté pendant au moins 3 minutes à des fins de protection si la touche de sélection de mode a été pressée en cours de fonctionnement.

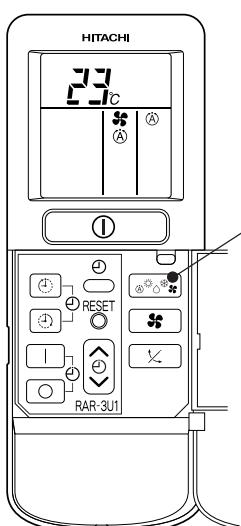
FONCTIONS DIVERSES

■ Remise à zéro automatique des commandes

- Lorsque le courant est rétabli après une coupure, l'appareil se remet à fonctionner automatiquement selon le mode et la direction du courant d'air choisis précédemment.
(Parce que le fonctionnement n'a pas été arrêté à l'aide de la télécommande.)
 - Mettre l'interrupteur sur OFF si l'on ne veut pas que l'appareil se remette à fonctionner quand le courant électrique sera rétabli. Quand l'interrupteur est de nouveau sur ON, l'appareil se remet à fonctionner automatiquement avec la direction du courant d'air sélectionnée précédemment.
- Remarque:
- Contacter le revendeur s'il faut éliminer la fonction de remise à zéro automatique des commandes.
 - La remise à zéro automatique des commandes n'est pas disponible quand les fonctions Minuterie ou Minuterie de temporisation.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

L'appareil détermine automatiquement le mode de fonctionnement, CHAUFFAGE, REFROIDISSEMENT ou DÉSHUMIDIFICATION en fonction de la température initiale de la pièce. Le mode sélectionné change pas avec les variations de température de la pièce. De toute manière, le mode de fonctionnement ne changera pas si l'appareil intérieur est branchée sur une l'appareil extérieur multifonctionnelle.



1

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement (AUTO).

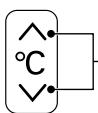
- Dès que le mode de fonctionnement AUTO est sélectionné, l'appareil détermine automatiquement le mode de fonctionnement, CHAUFFAGE ou REFROIDISSEMENT en fonction de la température actuelle de la pièce.
- Lorsque le mode AUTO est sélectionné en premier, l'appareil détermine la température ambiante réelle et sélectionne en conséquence le mode de fonctionnement adéquat.
- Lorsque la température ambiante s'approche de la température programmée, le climatiseur passe progressivement en fonctionnement de surveillance. Si la température ambiante change par la suite, le climatiseur sélectionne de nouveau le mode de fonctionnement approprié (chauffage ou refroidissement) pour régler la température en fonction de celle programmée. La plage du fonctionnement de surveillance équivaut à plus ou moins 3°C par rapport à la température programmée.
- Si le mode automatiquement sélectionné par l'appareil n'est pas satisfaisant, modifiez manuellement le réglage du mode (chauffage, déshumidification, refroidissement ou ventilateur).

MISE EN MARCHE
ARRÊT

Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHE/ARRÊT).
La mise en fonction commence avec l'émission d'un signal sonore.
Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

- Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHE/ARRÊT).

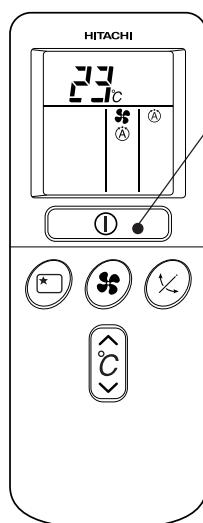
La température peut être augmentée ou réduite suivant les besoins dans des limites maximum de 3°C.



Appuyer sur le bouton des températures et la température variera de 1°C à chaque fois.

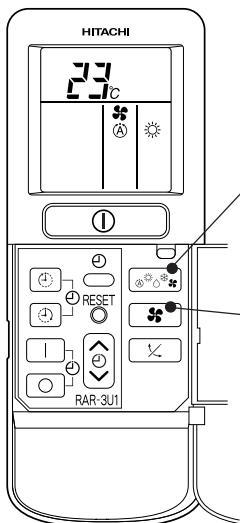
- Le préréglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Appuyer sur la touche ♫ (PIUSSANCE DE SOUFLEFLERIE). Les modes "AUTO", "FAIBLE" et "SILENCE" sont disponibles.



FONCTIONNEMENT EN MODE DE CHAUFFAGE

- L'appareil peut être commuté en mode de fonctionnement de mode chauffage quand la température extérieure est inférieure à 21°C.
Quand il fait chaud (quand il fait plus de 21°C à l'extérieur), le mode de fonctionnement de mode de chauffage risque de ne pas entrer en fonction par mesure de protection de l'appareil.
- Aux commandent pour garder fiabilité des dispositif, plaire usage ce dispositif au dessus -15°C des outdoor température.



1

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement ☀ (CHAUFFAGE).

Régler l'intensité de circulation désirée avec la touche ☀ (PIUSSANCE DE SOUFFLERIE) de la soufflerie (l'afficheur fait apparaître le réglage effectué).

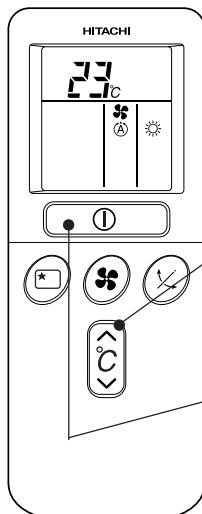
Ⓐ (AUTO) : La vitesse du ventilateur change automatiquement en fonction de la température de l'air pulsé.

Ⓑ (FORT) : Réglage économique parce qu'il permet de chauffer rapidement l'intérieur de la pièce.
Cependant, une sensation de fraîcheur est ressentie pendant les premières minutes de fonctionnement.

Ⓒ (MOYEN) : Silencieux.

Ⓓ (FAIBLE) : Encore plus silencieux.

Ⓔ (SILENCE) : Ultra silencieux.



2

Régler la température intérieure de la pièce désirée avec les touches de réglage de température (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).

Le réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

MISE EN MARCHE
ARRÊT

3

Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHE/ARRÊT). Le mode de chauffage est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

■ Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHE/ARRÊT).

■ Dégivrage

L'appareil se décongèle environ toutes les heures, pendant 5~10 minutes, quand du givre se forme sur l'échangeur de chaleur de l'appareil extérieur.

Durant le dégivrage, le voyant de fonctionnement clignote de façon intermittente en restant allumé pendant 3 secondes et éteint pendant une demi seconde.

Le temps maximum pour le dégivrage est de 20 minutes.

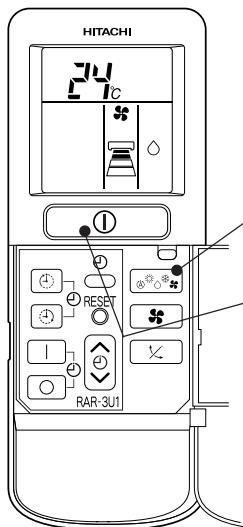
Néanmoins, s'il est branché sur une unité externe de type multiple, le délai maximum est de 15 minutes.

(Il se formera davantage de givre si la longeur du tuyau utilisé est supérieure à la normale.)

FONCTIONNEMENT EN DÉSHUMIDIFICATION

L'appareil peut être utilisé pour commander une déshumidification quand la température intérieure de la pièce est supérieure à 16°C.

Quand la température est inférieure à 15°C, la fonction de déshumidification ne peut pas être appliquée.



1

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement ◇ (DÉSHUMIDIFICATION).

Appuyer sur la touche ♫ (PIUSSANCE DE SOUFLEFLERIE) sélection de mode de fonctionnement pour FAIBLE et SILENCE.

Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHE/ARRÊT).

- Se servir du sélecteur de mode de fonctionnement pour changer de mode de fonctionnement.
- Le réglage de température désirée est possible.
- Il est également possible d'utiliser le sélecteur de mode de fonctionnement pour choisir ce type de fonctionnement.

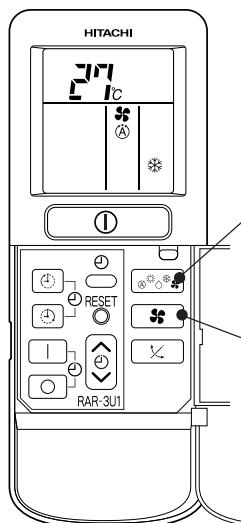
■ Fonction de déshumidification

- La déshumidification s'active avec une température objective légèrement plus basse que la température du local. (Quoi qu'il en soit, la température objective est de 16°C même quand la température est réglée sur 16°C.)
L'appareil cesse de fonctionner si la température du local descend en dessous de la valeur objective, tandis qu'il se remet à fonctionner si la température du local est supérieure à la valeur objective.
- La température ambiante programmée peut ne pas être atteinte et dépend du nombre de personnes présentes dans la pièce.

FONCTIONNEMENT EN MODE DE RÉFRIGÉRATION

L'appareil peut être utilisé en mode de réfrigération quand la température extérieure se situe entre -10 à 42°C.

Si le taux d'humidité intérieur est particulièrement élevé (supérieur à 80%), une formation de gel risque de se produire sur la grille de refoulement d'air de l'appareil intérieur.



1

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement * (REFROIDISSEMENT).

Régler l'intensité de circulation désirée avec la touche (PIUSSANCE DE SOUFFLERIE) de la soufflerie (l'afficheur fait apparaître le réglage effectué).

(AUTO)

: L'intensité de circulation est réglé sur "FORT" à la mise en fonction puis se commute automatiquement sur "MOYEN" dès que la température préréglée est atteinte.

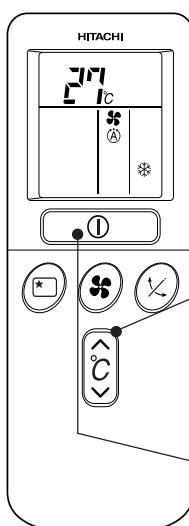
(FORT)

: Réglage économique parce qu'il permet de refroidir rapidement l'intérieur de la pièce.

(MOYEN) : Silencieux.

(FAIBLE) : Encore plus silencieux.

(SILENCE) : Ultra silencieux.



3

Régler la température intérieure de la pièce désirée avec les touches de réglage température (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).

Le réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

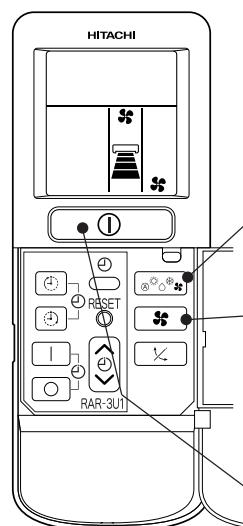
Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHE/ARRÊT). Le mode de réfrigération est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil. Le mode de réfrigération n'entre pas en fonction quand le réglage de température est supérieur à la température actuelle de la pièce (bien que le témoin ① (RUN) soit allumé).

Le mode de réfrigération est appliqué dès que la température est réglé plus bas que la température réelle de la pièce.

- Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHE/ARRÊT).

FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR

Il est également possible de se servir de l'appareil comme d'un simple appareil de circulation d'air. Choisir cette fonction pour assécher l'air intérieur de l'appareil intérieur quand l'été est terminé.



1

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement (VENTILATEUR).

2

Utiliser la touche (PIUSSANCE DE SOUFFLERIE).



(FORT) : C'est la soufflerie de l'air le plus fort.

(MOYEN) : Silencieux.

(FAIBLE) : Encore plus silencieux.

(SILENCE) : Ultra silencieux.

MISE EN MARCHE
ARRÊT

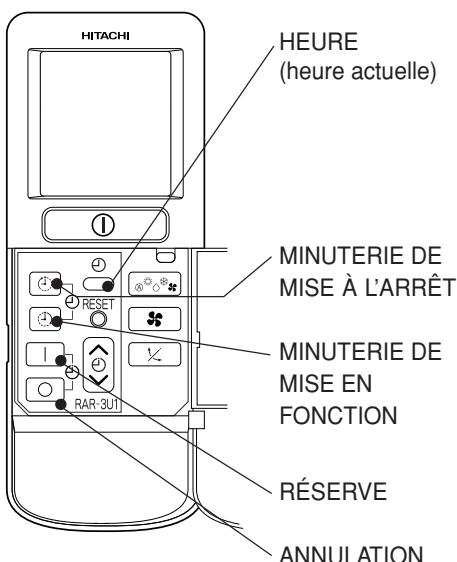
Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHE/ARRÊT). Le mode de circulation d'air est appliquée et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

VITESSE DE FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR (AUTOMATIQUE)

.... Lorsque le mode de fonctionnement automatique de ventilateur est réglé en mode de refroidissement/chauffage:

| | |
|--------------------------------|--|
| Cas du mode de chauffage | <ul style="list-style-type: none">La vitesse de fonctionnement du ventilateur changera automatiquement en fonction de la température de l'air pulsé.Il y a une brise très légère lorsque la température de la pièce a atteint la température saisie. |
| Cas du mode de refroidissement | <ul style="list-style-type: none">Ce mode de fonctionnement commence en mode "FORT" et permet d'atteindre la température préréglée.La vitesse du ventilateur passe automatiquement sur "FAIBLE" lorsque la température de la pièce a atteint la température saisie. |

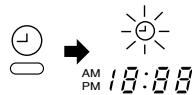
PROCÉDÉ DE RÉGLAGE DE LA MINUTERIE



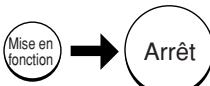
Heure

Après avoir remplacé les piles;

1 Appuyer sur la touche (HEURE).



Minuterie de MISE À L'ARRÊT



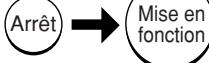
Il est possible de faire un prérglage de mise à l'arrêt de l'appareil à l'heure actuelle.

1 Appuyer sur la touche (MINUTERIE DE MISE À L'ARRÊT). Le signe (ARRÊT) clignote dans l'afficheur.

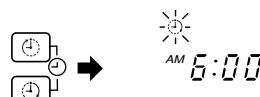


Minuterie de MISE EN FONCTION

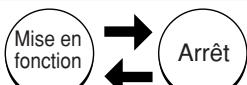
L'appareil se mettra en marche à l'heure prérglée.



1 Appuyer sur la touche (MINUTERIE DE MISE EN FONCTION) pour que le signe (MISE EN FONCTION) clignote dans l'afficheur.



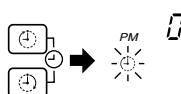
Minuterie de MISE EN FONCTION/MISE À L'ARRÊT



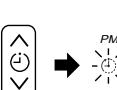
- L'appareil entrera en fonction (s'arrêtera) et s'arrêtera (entrera en fonction) aux heures prérglées.
- La commutation se produit tout d'abord pour l'heure prérglée qui apparaît en premier.
- La flèche qui apparaît dans l'afficheur indique dans quel ordre les opérations de commutation se déroulent.

1 Appuyer sur la touche (MINUTERIE DE MISE À L'ARRÊT) pour que le signe (ARRÊT) clignote.

2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de minuterie. Appuyer sur la touche (RÉSERVATION).



0:00 → PM 0:00



→ PM 10:30



→ AM 6:00

3 Appuyer sur la touche (MINUTERIE DE MISE EN FONCTION) pour que le signe (ARRÊT) clignote et que le signe (MISE EN FONCTION) clignote.

Comment annuler une programmation

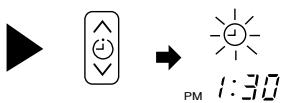
Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche (ANNULATION).

La marque (RÉSERVE) s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin (MINUTERIE) s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

MESURE DE PRÉCAUTION

Un seul mode de minuterie peut être utilisé à la fois: MISE À L'ARRÊT, MISE EN FONCTION et MISE EN FONCTION/MISE À L'ARRÊT.

2 Introduire l'heure avec la touche de réglage de MINUTERIE.



Exemple: L'heure actuelle est 13h30.

3 Appuyer encore une fois sur la touche Ⓜ (HEURE). Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de minuterie.



- L'indication horaire disparaît automatiquement dans la 10 seconde qui suit.
- Appuyer deux fois de suite sur la touche Ⓜ (HEURE) pour vérifier l'heure qu'il est. Ceci termine les opérations de mise à l'heure de l'horloge.

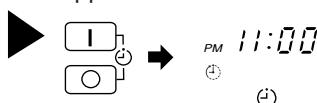
2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de MINUTERIE.



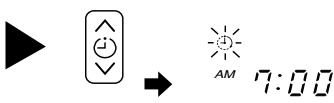
Exemple:
L'appareil s'arrêtera à 23h00.
Le réglage de l'heure d'arrêt est maintenant complet.

3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche I (RÉSERVE).

La marque Ⓜ (ARRÊT) s'allume au lieu de clignoter et la marque Ⓜ (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin Ⓜ (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.



2 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de MINUTERIE.



3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche I (RÉSERVE).

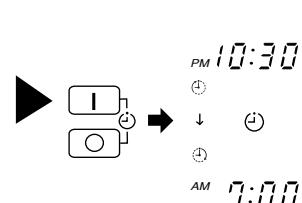
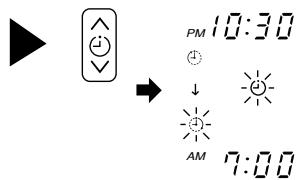
La marque Ⓜ (MISE EN FONCTION) s'allume au lieu de clignoter et la marque Ⓜ (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin Ⓜ (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

Exemple:
L'appareil se mettra automatiquement en marche plus tôt, pour atteindre la température pré-réglée à 7h00.
Ceci conclue les réglages de mise en fonction de l'appareil par minuterie de mise en fonction.

4 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de MINUTERIE.

5 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche I (RÉSERVE).

La marque Ⓜ (MISE EN FONCTION) s'allume au lieu de clignoter et la marque Ⓜ (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin Ⓜ (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

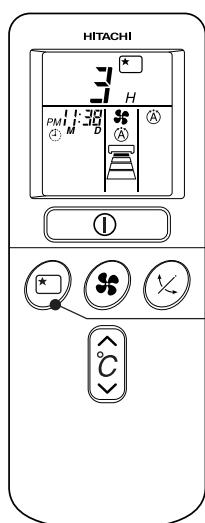


Exemple:
L'appareil s'arrêtera à 22h30, puis il se mettra automatiquement en marche plus tôt, pour atteindre la température pré-réglée à 7h00.
Ceci conclue les réglages de mise en fonction/d'arrêt de l'appareil par minuterie de mise en fonction/d'arrêt.

- La minuterie peut être utilisée de trois façons différentes: en minuterie de mise à l'arrêt, en minuterie de mise en fonction et en minuterie MARCHE/ARRÊT (ARRÊT/MARCHE). Mettre d'abord l'horloge à l'heure parce que ce réglage sert de référence.
- Étant donné que les réglages horaires sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération qui vous incombe pour réutiliser les réglages horaires actuels consiste à appuyer sur la touche I (RÉSERVE).

COMMENT RÉGLER LA MINUTERIE DE TEMPORISATION

Mettre tout d'abord l'horloge à l'heure car son réglage sert de référence par la suite (se reporter aux pages pour obtenir de plus amples détails sur la façon de mettre l'horloge à l'heure). Appuyer sur la touche  (TEMPORISATION) pour que les indications de l'afficheur changent de la façon suivante.



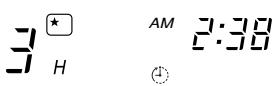
• TEMPORISATION

| Mode | Indication |
|----------------------------|--|
| Minuterie de temporisation | 1 heure → 2 heures → 3 heures → 7 heures Annulation de la fonction minuterie de temporisation |

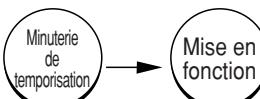
Minuterie de temporisation: L'appareil intérieur fonctionnera pendant le nombre d'heures programmé puis s'arrêtera.

Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche TEMPORISATION.

Les renseignements relatifs à la minuterie apparaissent dans le boîtier de télécommande. Le témoin MINUTERIE s'allume en même temps qu'un signal sonore est émis de l'appareil intérieur. Dès que la fonction de minuterie de temporisation a été réglée, l'afficheur fait apparaître l'heure de mise à l'arrêt.



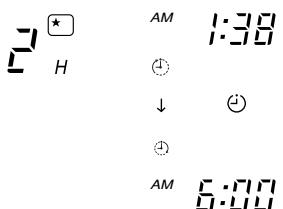
Exemple: Quand un réglage de 3 heures est programmé à la minuterie de temporisation à 23h38, l'heure de mise à l'arrêt sera 2h38.



L'appareil intérieur s'arrêtera par l'intermédiaire de la minuterie de temporisation puis se mettra en fonction par l'intermédiaire de la minuterie de mise en fonction.

1 Faire les réglages de la minuterie de mise en fonction.

2 Appuyer sur la touche  (TEMPORISATION) et faire les réglages nécessaires de la minuterie de temporisation.



Pour chauffer:
Dans ce cas, l'appareil s'éteindra dans 2 heures (à A.M.1:38) et s'allumera tôt le lendemain matin pour atteindre la température programmée à A.M.6:00.

Comment annuler une programmation

Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche O (ANNULATION).

La marque  (RÉSERVE) s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

MESURE DE PRÉCAUTION

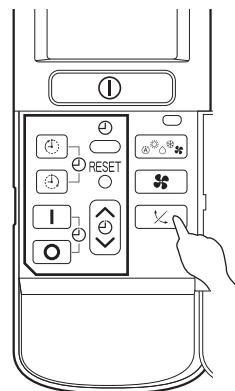
Si vous réglez la minuterie de temporisation après la minuterie de mise à l'arrêt ou celle de mise en fonction/mise à l'arrêt, la minuterie de temporisation se déclenche à la place de la minuterie de mise à l'arrêt ou de celle de mise en fonction/mise à l'arrêt réglée au préalable.

AJUSTEZ LE VOLET D'AIR

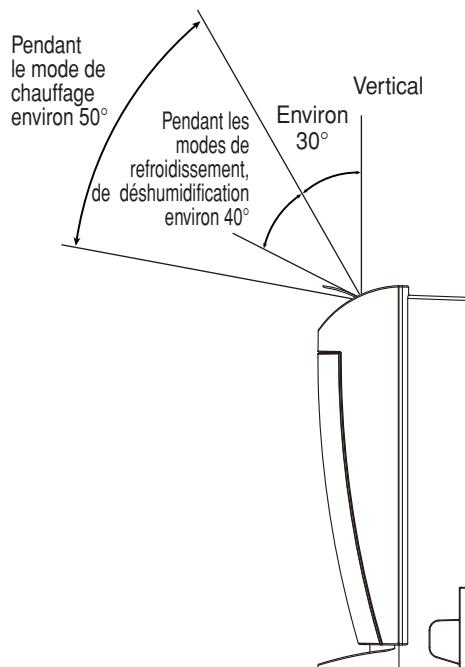
1

Ajustement de l'air climatisé vers le haut et vers le bas.

Le déflecteur d'air horizontal est réglé automatiquement sur l'angle qui convient à chaque mode de fonctionnement. Le déflecteur peut osciller constamment de haut en bas et peut être réglé sur un angle donné en appuyant sur la touche “ \times (OSCILLATION AUTOMATIQUE)”.



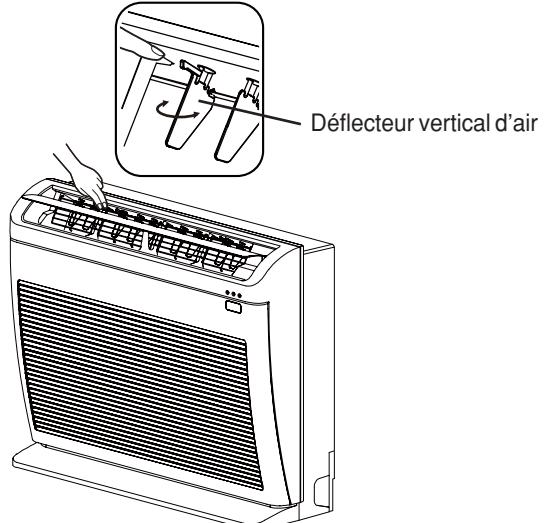
- Si on appuie une fois sur la touche “ \times (OSCILLATION AUTOMATIQUE)”, le déflecteur horizontal oscille vers le haut et le bas. Si on appuie à nouveau sur la touche, le déflecteur s'arrête dans la position où il se trouve.
- Utilisez le déflecteur d'air horizontal dans les limites d'ajustement illustrées ci-contre.
- Lorsque la touche “ \times (OSCILLATION AUTOMATIQUE)” est pressée alors que le fonctionnement est interrompu, le déflecteur d'air horizontal se déplace et s'arrête sur la position qui correspond à la fermeture de l'ouverture de pulsion d'air.
- Lorsque le fonctionnement d'oscillation automatique est utilisé, si la position du déflecteur d'air horizontal est changée manuellement, le rayon d'oscillation peut changer. Cependant, il reprendra sa position initiale après une bref laps de temps.



2

Ajustement de l'air conditionné vers la gauche ou la droite.

Tenez le volet d'air vertical comme indiqué sur la figure et ajustez l'air conditionné vers la gauche ou la droite.



ATTENTION

- Lorsque vous utilisez l'appareil en mode refroidir, déflecteur d'air tourné vers le bas et oscillant automatiquement pendant une longue période, il se peut que l'eau se condense sur le déflecteur d'air et tombe goutte à goutte. Ceci risque de mouiller vos meubles.

COMMENT REMPLACER LES PILES DU BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

1

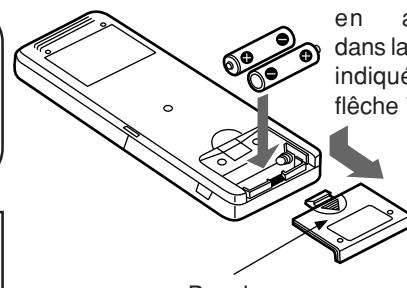
Retirer le couvercle en procédant de la façon représentée sur l'illustration ci-contre et retirer les piles usées.



2

Installer des piles neuves.

Le sens dans lequel les piles sont disposées doit correspondre aux repères qui se trouvent dans le boîtier de télécommande.



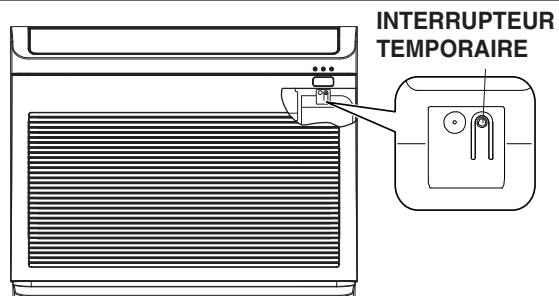
ATTENTION

1. Ne jamais mélanger des piles usées et des piles ni des piles de différentes marques.
2. Retirer les piles du boîtier de télécommande quand celui-ci est appelé à ne pas être utilisé pendant deux ou trois mois.

INTERRUPEUR TEMPORAIRE

Si la télécommande ne fonctionne pas parce que les piles sont usées, appuyer sur ce interrupteur pour faire démarrer et arrêter le fonctionnement.

- Ce fonctionnement temporaire a lieu selon le dernier mode saisi. (L'appareil se met tout de suite à fonctionner automatiquement quand l'alimentation électrique est activée.)



DISJONCTEUR

Lorsque vous n'utilisez pas le système de conditionnement d'air, réglez le disjoncteur sur "OFF".

COMMENT UTILISER EFFICACEMENT CETTE UNITÉ D'AIR CLIMATISÉ

1. Un réglage moyen de la température de la pièce est probablement la solution idéale et la plus économique.

- Trop de froid ou trop de chaleur n'est pas bon pour la santé et augmente les frais d'électricité.
- Le fait de fermer les rideaux et les stores évite les courants d'air chaud ou la déperdition de chaleur et permet d'utiliser l'électricité de façon plus efficace.



2. Ouvrir régulièrement les portes et les fenêtres pour faire entrer de l'air frais.

- ATTENTION** Veiller à ce que la pièce soit ventilée quand l'appareil d'air climatisé fonctionne en même temps que d'autres sources de chaleur.



3. Il est conseillé de régler le Programmateur avant d'aller dormir ou de sortir.



4. Pour nettoyer l'appareil intérieur ou extérieur, ne pas utiliser:

- De l'essence normale ou de térébenthine et ne pas frotter pour ne pas abîmer les surfaces ou les gaines en plastique.
- De l'eau à plus de 40°C car le filtre pourrait se rétrécir et les éléments en plastique se déformer.



5. Ne pas boucher les orifices d'entrée ou de sortie de l'air.

- Ne pas mettre un rideau ou autre devant les orifices d'entrée ou de sortie de l'air de l'appareil intérieur ou extérieur pour ne pas en réduire les performances et provoquer une panne.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT

- Arrêter l'appareil à l'aide de la télécommande et mettre l'interrupteur sur OFF avant de la nettoyer.

ATTENTION

- N'est expose pas l'appareil a de l'eau pour ne pas causer un court-circuit.
- Pour nettoyer dedans l'appareil d'air climatisé, contacter votre revendeur.
- N'utiliser pas des détergents pour nettoyer l'échangeur de chaleur de l'appareil intérieur; pour ne pas en réduire les performances et provoquer une panne.
- Pour nettoyer avec un aspirateur, s'assurer d'utiliser des gants pour ne pas blesser les mains avec les lames de l'échangeur de chaleur.

1. FILTRE A AIR

Il faut nettoyer le filtre, car il aspire la poussière de la pièce.

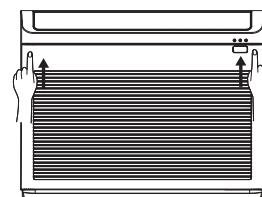
Veiller à nettoyer le filtre toutes les deux semaines, pour éviter une consommation excessive d'électricité.

PROCÉDURE

1

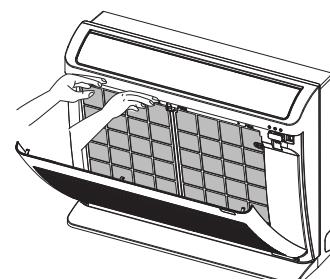
Comment ouvrir le panneau frontal.

- Pour ouvrir le panneau frontal, arrêter le fonctionnement de l'unité à l'aide de la télécommande. Appuyez ensuite sur les angles supérieurs gauche et droit du panneau avant.
- Prendre par les côtés gauche et droit du panneau frontal et ouvrir vers soi.



2

Enlevez les filtres.



3

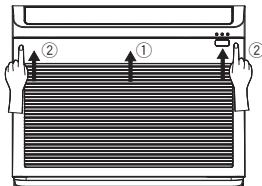
Enlevez la poussière des filtres à l'aide d'un aspirateur.

- Utilisez un détergent neutre, rincez à l'eau propre et séchez à l'ombre.



4

Attachez les filtres.



5

Comment refermer le panneau frontal.

1. Pour fermer le capot avant, appuyez sur sa partie centrale supérieure.
2. Appuyez sur les coins supérieurs gauche et droit du capot avant.

ATTENTION

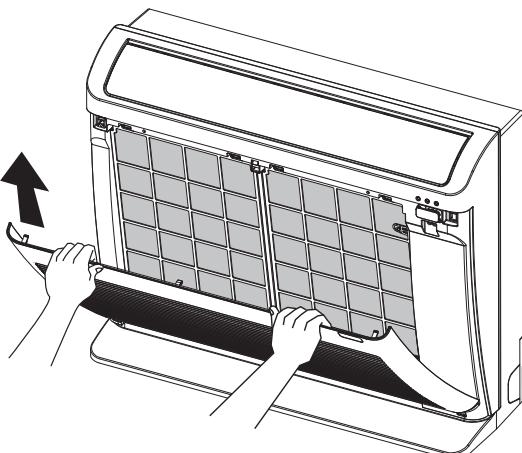
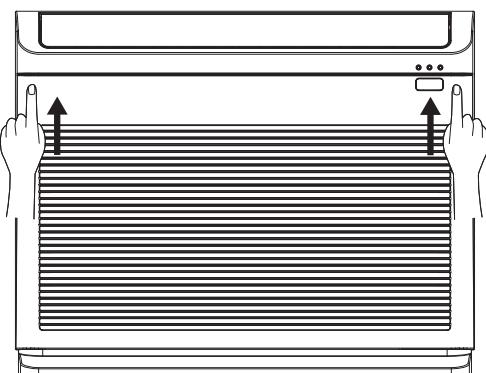
- Ne lavez pas avec de l'eau chaude à plus de 40°C. Le filtre rétrécirait.
- Lorsque vous le lavez, secouez les gouttelettes d'eau complètement et laissez le sécher à l'ombre; ne pas exposer au soleil. Le filtre rétrécirait. Utilisez également une éponge souple. L'utilisation d'un grattoir ou d'une brosse peut entraîner le décollement du film métallique sur la surface.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre. Ceci peut provoquer des dysfonctionnements.

2. COMMENT INSTALLER ET ENLEVER LE PANNEAU AVANT

- Assurez-vous d'utiliser vos deux mains pour empoigner le panneau avant quand vous l'enlevez ou que vous le fixez.

Enlèvement

- Appuyez sur les coins supérieurs gauche et droit du capot avant.
- Saisissez les côtés gauche et droit du capot avant et soulevez ce dernier pour le retirer.



Fixation

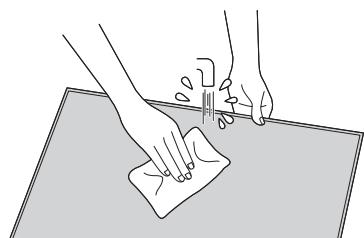
- Fixer trois supports de panneau avant sur l'axe du couvercle avant. (Mettre le crochet vers le haut.)

- Comment refermer le panneau frontal.

3. NETTOYAGE DE LA PANNEAU AVANT

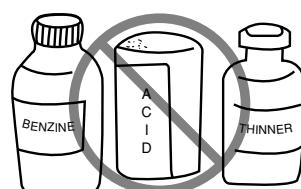
Panneau avant peut être lavée à l'eau. Elle peut ainsi rester propre en permanence.

- Le panneau avant peut être enlevé et lavé dans l'eau. Nettoyer doucement le panneau avant avec une éponge douce.
- Quand le climatiseur doit être nettoyé sans enlever le panneau frontal, nettoyer le coffret extérieur et le boîtier de télécommande avec un chiffon sec et souple.
- Effacez l'eau complètement. Si l'eau reste sur la section de récepteur ou de signaux de télécommande, ceci pourrait causer un défaut de fonctionnement.



ATTENTION

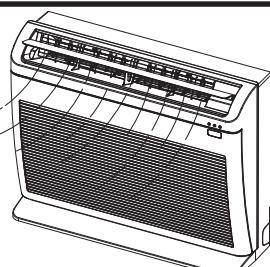
- Ne pas verser d'eau sur ou contre le corps de l'appareil pendant le nettoyage. Il y aurait risque de court-circuit.
- Ne jamais utiliser d'eau chaude (plus de 40°C), ni benzène, essence, acide, diluant ou une brosse; ces produits vont endommager les surfaces plastiques et la peinture de l'appareil.



4. ENTRETIEN AU DÉBUT D'UNE LONGUE PÉRIODE D'INTERRUPTION

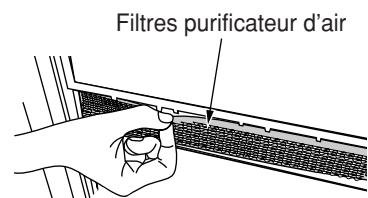
- Mettre l'appareil d'air climatisé en marche pour faire sécher et pour que l'intérieur de l'appareil interieur reste sec afin d'éviter la formation de moisissure.
- Mettre l'interrupteur sur OFF (ARRÊT).

Air plusé



5. FILTRES PURIFICATEUR D'AIR (SPX-CFH15)

- Pour installer les filtres purificateur d'air, enlever les filtres à air et les fixer aux crochets devant le tableau du panneau avant.
- La capacité de réfrigération est légèrement plus faible et la vitesse de réfrigération plus lente quand des filtres purificateur d'air sont utilisés. Régler donc la vitesse du ventilateur sur "FORT" lors qu'il est utilisé dans ces conditions.
- Les filtres de nettoyage d'air peuvent être utilisés pendant deux ans.



INFORMATIONS

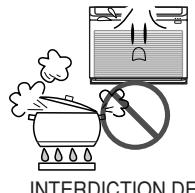
CAPACITÉ

Capacité de chauffage

- Cette appareil d'air climatisé utilise un système de pompe à chaleur qui absorbe la chaleur externe et l'achemine vers la pièce pour la chauffer. La capacité de chauffage diminue au fur et à mesure que la température diminue. Dans ce cas, le PAM et l'inverseur fonctionnent pour augmenter la rotation du compresseur et éviter que la capacité de chauffage de l'appareil ne diminue. Si cette solution n'est pas encore satisfaisante, il faut ajouter d'autres appareils de chauffage pour améliorer les performances de l'appareil.
- Cette appareil d'air climatisé est conçue pour chauffer toute une pièce et il faut donc attendre un certain temps pour que la chaleur se fasse sentir. Il est conseillé d'utiliser le Programmateur pour un préchauffage efficace avant l'heure voulue.

ATTENTION

Ne pas utiliser un four ou une autre source de chaleur à proximité de l'appareil intérieur.



INTERDICTION DE

Capacité de réfrigération et de déshumidification

- Il sera impossible d'atteindre la température désirée si la chaleur de la pièce dépasse la capacité de réfrigération de l'appareil (par exemple s'il y a beaucoup de monde ou une autre source de chaleur dans la pièce).

FONCTIONS DIVERSES

- Si la vitesse du ventilateur et la température de la pièce sont réglées à l'aide de la télécommande avant de commencer le fonctionnement manuel et que les touches sont désactivées, l'indication des définitions s'éteint au bout de 10 secondes et seul le mode de fonctionnement est affiché.
- Si l'utilisateur appuie sur cette touche pendant que l'appareil fonctionne, le circuit de protection sera activé et l'appareil ne fonctionnera donc pas pendant environ 3 minutes.
- Durant le fonctionnement en mode chauffage, le voyant qui indique la chaleur de l'appareil intérieur clignote et aucun courant d'air ne sera envoyé pendant un certain temps.
- Il faut utiliser la fonction (FORT) s'il y a un courant froid durant le fonctionnement en mode chauffage avec la vitesse du ventilateur (AUTO) ou si l'on veut que l'appareil fonctionne sans faire de bruit lorsque que la pièce est chaude.
- Avec la fonction (SILENCE), la capacité de réfrigération de l'appareil sera un peu plus basse.

PROGRAMMATION DU MINUTERIE/MINUTERIE DE TEMPORISATION

- Si le minuterie est programmé, l'appareil ne fonctionne pas même lorsque qu'elle arrive à l'heure saisie, sauf si l'appareil reçoit un signal de la télécommande. Un signal sonore se déclenche et le voyant du MINUTERIE de l'appareil intérieur s'allume pour confirmer que la programmation du minuterie est terminée.
- Lorsque l'on appuie sur la touche (TEMPORISATION) quand le minuterie ON/OFF est programmé, le mode minuterie de temporisation a la priorité.
- Durant le minuterie de temporisation, la vitesse du ventilateur est (SILENCE) indépendamment de la vitesse saisie. L'écran de la télécommande ne change pas même si la fonction (SILENCE) a été choisie.

INSPECTION RÉGULIÈRE

VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS TOUS LES SIX MOIS OU TOUS LES ANS. CONTACTEZ VOTRE VENDEUR SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE.

| | | | |
|---|--|----------------------|--|
| 1 | | AVERTISSEMENT | Vérifier si l'unité est branchée correctement à la terre. Si le conducteur de terre est débranché ou défectueux, l'appareil peut tomber en panne ou il peut y avoir risque de court-circuit. |
| 2 | | AVERTISSEMENT | S'assurer qu'il n'y a pas de rouille dans le tableau de montage et que l'appareil extérieur n'est pas instable ou mise de travers. En effet, elle pourrait dans ce cas tomber et blesser quelqu'un. |

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

LORSQUE VOUS DEMANDEZ UN SERVICE APRÈS VENTE, VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS

| CONDITION | VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS |
|---|--|
| Si la télécommande ne transmet pas de signaux. (L'écran de la télécommande est éteint ou à peine visible.) | <ul style="list-style-type: none">Faut-il remplacer les piles?La polarité des piles est-elle correcte? |
| Lorsque l'appareil refuse de fonctionner. | <ul style="list-style-type: none">Le fusible, est-il en bon état?Le tension, est-il extrêmement élevé ou bas?L'interrupteur le coupe-circuit est-il en position de marche ("ON")?La définition du mode de fonctionnement est-elle différente des autres appareils intérieur? |
| Lorsque l'appareil n'assure ni un refroidissement ni un chauffage. | <ul style="list-style-type: none">Le filtre, est-il bouché par la poussière?La température, est-elle appropriée?Les déflecteurs en haut et en bas ont-ils été réglés dans les positions respectives conformément au mode de fonctionnement sélectionné?Y a t'il des obstacles aux orifices d'entrée ou de sortie de l'air de l'appareil intérieur ou extérieur?Le ventilateur est-il à la vitesse "FAIBLE" ou "SILENCE"? |

■ Les phénomènes suivants n'indiquent pas un défaut de l'appareil.

| | |
|---|---|
| En mode chauffage, l'indicateur de fonctionnement clignote et l'appareil cesse de souffler de l'air | <Début du fonctionnement> L'appareil se prépare à souffler de l'air chaud. Attendre. <Fonctionnement> L'appareil extérieur se dégèle. Attendre. |
| Chuintement ou siflement | Bruit dû au réfrigérant dans les tuyaux ou à la soupape, à cause du flux, quand la vitesse de flux est réglée. |
| Grincement | Bruit que fait l'appareil quand elle se dilate ou se contracte à cause des changements de température. |
| Bruissement | Bruit dû au changement de rotation de l'appareil intérieur, par exemple au moment où elle se met à fonctionner. |
| Claquement | Bruit de la soupape motorisée quand l'appareil se met en marche. |
| Bruit de vide | Bruit que fait le ventilateur en aspirant l'air qui se trouve dans le tuyau de vidange et en soufflant l'eau de la déshumidification qui s'est accumulée dans le collecteur de condensation. Contacter le revendeur pour avoir de plus amples informations. |
| Bruit durant le changement de fonctionnement | Bruit que fait l'appareil quand elle change de mode de fonctionnement en fonction des changements de température de la pièce. |
| Production de brouillard | Il se forme du brouillard lorsque l'air de la pièce est soudainement réfrigéré par l'air climatisé. |

| | |
|--|---|
| Vapeur émise par l'appareil extérieur | Eau qui s'évapore durant l'opération de décongélation. |
| Odeurs | Elles sont dues aux odeurs et aux particules de fumée, d'aliments, de cosmétiques, etc. dans l'air de la pièce. Celles-ci sont captées par l'unité et soufflées de nouveau dans la pièce. |
| L'appareil extérieur continue à fonctionner même si elle est débranchée. | Décongélation (le fonctionnement en mode chauffage cesse, le micro-ordinateur vérifie la glace qui s'est accumulée dans l'appareil intérieur et commande à l'unité de se décongeler automatiquement si nécessaire). |
| Voyant OPÉRATION qui clignote | Indique que la phase de préchauffage ou de décongélation a eu lieu. Il clignote lorsque le circuit de protection ou le capteur de préchauffage continue à fonctionner après que l'unité s'est arrêtée ou durant le préchauffage, pour ensuite recommencer, ou quand le mode de fonctionnement passe de réfrigération à chauffage. |
| La température saisie n'est pas obtenue. | La température réelle de la pièce pourrait être légèrement différente par rapport à celle saisie sur la télécommande car cela dépend du nombre de personnes dans la pièce, des conditions internes et externes et de l'influence des conditions des autres pièces, quand l'appareil d'air climatisé est utilisée pour plusieurs pièces en même temps. |

- Si l'appareil continue à ne pas fonctionner normalement après avoir fait les contrôles ci-dessus, mettre l'interrupteur sur OFF et contacter immédiatement le revendeur.

Contacter immédiatement le revendeur si une des anomalies suivantes devait se produire:

- L'interrupteur s'éteint ou le fusible brûle fréquemment.
- Le fonctionnement du commutateur n'est pas stable.
- Une substance étrangère ou de l'eau a pénétré accidentellement dans l'appareil intérieur.
- Le câble d'alimentation électrique chauffe trop, la gaine s'est déchirée ou est incrustée.
- Le voyant du MINUTERIE de l'appareil intérieur clignote.



(Vu que le cycle de clignotement indique la nature du défaut, vérifier comment est ce cycle avant de mettre l'interrupteur sur OFF(ARRÊT).)



Remarques

- Lors d'une utilisation lente et d'un arrêt, les phénomènes suivants peuvent se produire à l'occasion, mais ils ne sont pas totalement inadéquats.
 - Un bruit du réfrigérant dans le tuyau de réfrigération.
 - Un petit bruit de la case du ventilateur qui refroidit et se réchauffe petit à petit après arrêt.
- Une odeur sera émise par l'appareil car il a tendance à garder les odeurs comme la fumée, les aliments, les cosmétiques, et ainsi de suite. Veuillez donc nettoyer le filtre à air et l'évaporateur régulièrement pour réduire les odeurs.

- Veuillez contacter votre vendeur immédiatement si le climatiseur ne fonctionne pas normalement après l'inspection ci-dessus. Informez votre agent du modèle de votre appareil, du numéro de série et de la date d'installation. Veuillez aussi l'informer du défaut en question.

À noter:

Au moment de la mise en marche de l'équipement, notamment lorsque la pièce est sombre, une légère variation de luminosité risque de se produire. Ceci n'a pas d'effet nuisible.

Les conditions imposées par les compagnies d'électricité locales doivent être respectées.

HITACHI

CONDIZIONATORE D'ARIA SPLIT

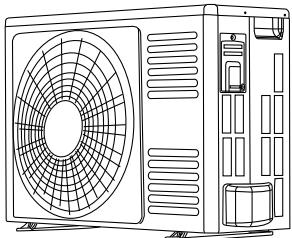
UNITÀ INTERNA/UNITÀ ESTERNA



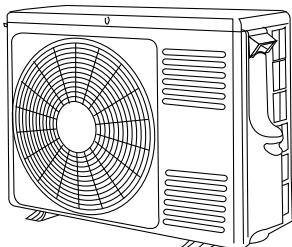
MODELLI

**RAF-25NX2 / RAC-25NX2
RAF-35NX2 / RAC-35NX2
RAF-50NX2 / RAC-50NX2**

UNITÀ ESTERNA PER
MODELLO A SINGLE SPLIT

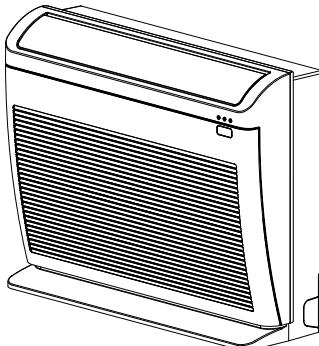


RAC-25NX2

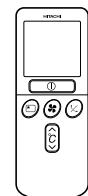


RAC-35NX2
RAC-50NX2

UNITÀ INTERNA



RAF-25NX2
RAF-35NX2
RAF-50NX2



Instruction manual Page 1~22
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung Seite 23~44
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi Page 45~66
Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni Pag. 67~88
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga Durata leggere attentamente e interamente le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones Página 89~110
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções Página 111~132
A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες χρήσεως σελίδα 133~154
Για να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροχρόνια χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

AAVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le "Avvertenze di Sicurezza" prima del funzionamento per accertarsi di usare il condizionatore in modo corretto.
- Prestare particolare attenzione ai simboli di "**▲ Avvertenza**" e di "**▲ Cautela**". La sezione "Avvertenza" contiene delle regole, che se non osservate rigorosamente possono provocare gravi incidenti oppure la morte. La sezione "Cautela" contiene delle regole che se non osservate attentamente possono essere causa di gravi conseguenze. Osservare rigorosamente tutte le istruzioni per prevenire eventuali pericoli.
- Significato dei simboli utilizzati. (I seguenti sono esempi di targhette.)

 Il simbolo sopra la figura, significa proibito.

 Seguire attentamente le istruzioni.

- Conservare il manuale dopo averlo letto con cura.

PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

| | | |
|-------------------|--|---|
| AVVERTENZA | <ul style="list-style-type: none">Non riparate/rimontate da soli il condizionatore. Ne potrebbero derivare perdite d'acqua, malfunzionamenti, corti circuiti od incendi. |  DIVIETO |
| | <ul style="list-style-type: none">Si consiglia di fare installare il condizionatore dal rivenditore oppure da un tecnico specializzato. Potrebbe accadere una perdita d'acqua, un corto circuito oppure prender fuoco se l'installazione viene fatta di propria iniziativa. | |
| | <ul style="list-style-type: none">Mettere a massa. Non collocare la messa a terra accanto ai tubi del gas e dell'acqua, al parafulmine oppure vicino alla messa a terra del telefono. L'installazione impropria della messa a terra potrebbe provocare una scossa elettrica o incendi. |  COLLEGARE LA MASSA |
| | <ul style="list-style-type: none">Accertarsi di utilizzare il kit di tubazioni specificato per R410A, altrimenti possono verificarsi danni o rotture delle tubazioni in rame. | |
| CAUTELA | <ul style="list-style-type: none">Dovrebbe essere installato un interruttore automatico (per eventuali sovraccarichi) a secondo della posizione dell'unità. Senza tale interruttore automatico si incorre in pericolo di una scossa elettrica. |  DIVIETO |
| | <ul style="list-style-type: none">Non installare l'unità in vicinanza di gas infiammabili. L'unità esterna potrebbe prendere fuoco nel caso di dispersione di gas inforno ad essa. La tubazione è adeguatamente sorretta con una distanza massima tra i sostegni di 1m. | |
| | <ul style="list-style-type: none">Accertarsi che il flusso della condensa sia continuo quando viene installato il tubo di drenaggio. | |
| | <ul style="list-style-type: none">Accertarsi di utilizzare una fonte di alimentazione monofase da 220V o 230V. L'uso di altre fonti di alimentazione può provocare il surriscaldamento dei componenti elettrici con il conseguente rischio di incendio. |  DIVIETO |

PRECAUZIONI DURANTE UNO SPOSTAMENTO OPPURE DURANTE LA MANUTENZIONE

| | | |
|-------------------|---|---|
| AVVERTENZA | <ul style="list-style-type: none">Nel caso si verifichino situazioni anormali (per esempio odore di bruciato), spegnere immediatamente l'apparecchio e togliere la spina. Contattare il personale di servizio. Guasti, corto circuiti o incendi si possono verificare se l'apparecchio funziona in modo anormale. |  SPENTO |
| | <ul style="list-style-type: none">Contattare il rivenditore per la manutenzione. Una manutenzione sbagliata può causare scosse elettriche o un incendio. | |
| | <ul style="list-style-type: none">Contattare il rivenditore in caso di reinstallazione e eventuale spostamento dell'unità. Se tale reinstallazione e spostamento vengono fatti di propria iniziativa in modo non corretto, si incorre nel pericolo di scosse elettriche e fiamme. | |

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

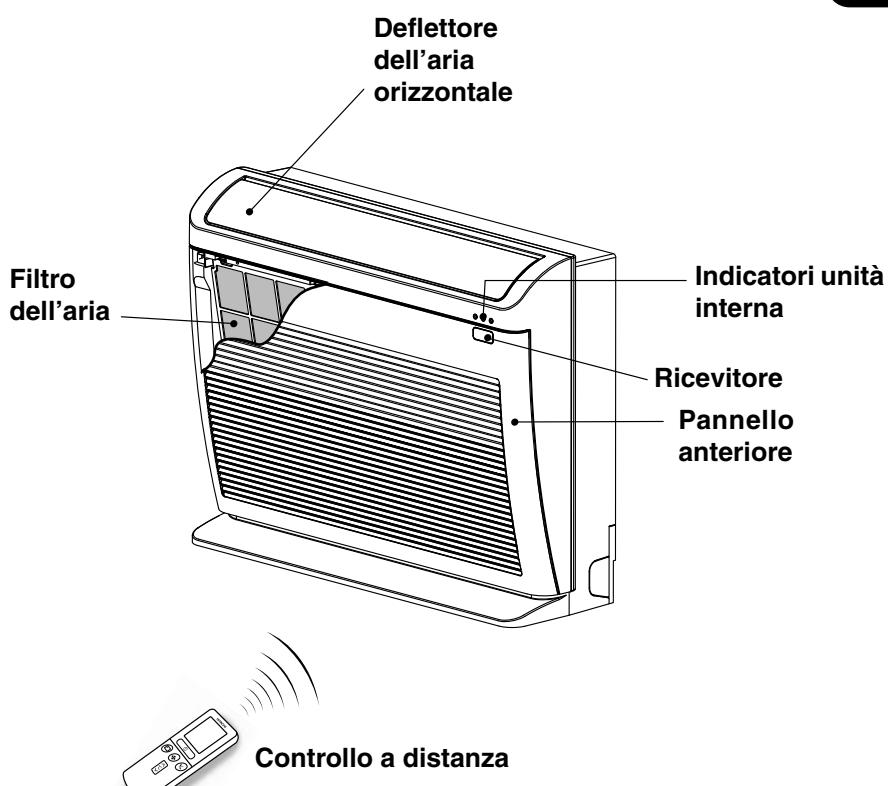
| | | |
|-------------------|--|---|
| AVVERTENZA | <ul style="list-style-type: none">Evitare il contatto diretto con il flusso d'aria per un periodo prolungato, per ragioni di salute. |  DIVIETO |
| |  DIVIETO | <ul style="list-style-type: none">Non inserire oggetti appuntiti tipo filo di ferro nel pannello di aspirazione dell'aria e del compressore poiché il ventilatore ad alta velocità può provocare danni. |
| | | <ul style="list-style-type: none">Non sostituire il fusibile con nessun tipo di filo conduttore, questo potrebbe provocare incidenti fatali. |
| |  SPENTO | <ul style="list-style-type: none">Durante i temporali, scollegare la presa superiore e disinserire l'interruttore di rete. |
| | | <ul style="list-style-type: none">Non posizionare bombolette spray o altre sostanze infiammabili a meno di un metro dalle uscite dell'aria delle unità sia per interni che per esterni. L'aria calda può aumentare la pressione interna provocando un'esplosione. |

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

| | | |
|----------------|---|--|
| CAUTELA | <ul style="list-style-type: none"> Il prodotto deve essere utilizzato secondo le specifiche del fabbricante e per nessun altro motivo o scopo. |  DIVIETO |
| | <p> TENERE AL RIPARO DALL'ACQUA</p> <ul style="list-style-type: none"> Evitare di mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate, questo potrebbe causare incidenti fatali. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Se qualcosa brucia nella stanza dove il condizionatore è in funzione, ventilare regolarmente la stanza per prevenire insufficienza di ossigeno. |  RISPETTARE ATTENTAMENTE LE PRECAUZIONI |
| | <p> DIVIETO</p> <ul style="list-style-type: none"> Non spostare il fusso d'aria fredda del condizionatore d'aria in direzione di elettrodomestici tipo forno, bollitore ecc, oppure verso impianti di riscaldamento in quanto ciò può influire sulla funzionalità di tali apparecchi. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Accertarsi che il telaio di supporto esterno sia fissato saldamente e senza difetti. In caso contrario l'unità esterna può cadere e provocare danni. |  |
| | <p> DIVIETO</p> <ul style="list-style-type: none"> Non lavare l'unità con acqua e non posizionare contenitori d'acqua (ad es. vasi) sull'unità per interni. Un'eventuale scintilla può provocare una scossa elettrica. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Evitare di esporre le piante direttamente al flusso d'aria, ciò le danneggerebbe. |  DIVIETO |
| | <p> "SPENTO"</p> <ul style="list-style-type: none"> Durante la pulizia, spegnere l'unità con il telecomando e disinserire l'interruttore di rete poiché la ventola interna ad alta velocità può costituire una fonte di pericolo. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Spegnere il condizionatore e togliere la presa dalla spina o spegnere l'interruttore automatico quando l'apparecchio non è usato per un lungo periodo. |  |
| | <p> DIVIETO</p> <ul style="list-style-type: none"> Evitare di salire sull'unità esterna e di appoggiare su di essa oggetti di ogni tipo. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Quando il condizionatore è in funzionamento con porta e finestre aperte (l'umidità della stanza può facilmente essere superiore all' 80%) e con il deflettore dell'aria spostato verso il basso oppure automaticamente in movimento per lungo tempo, l'aqua si condensa sul deflettore dell'aria gocciolando di quando in quando, bagnando i mobili. Quindi evitare di farlo funzionare in tali condizioni per un periodo prolungato. |  DIVIETO |
| | <p> DIVIETO</p> <ul style="list-style-type: none"> Se il calore dell'ambiente è superiore alla portata di raffreddamento o riscaldamento del condizionatore (se, per esempio, un numero elevato di persone si trovano nella stanza, o se si utilizzano altre apparecchiature di riscaldamento ecc), non sarà possibile raggiungere la temperatura ambiente impostata. |  DIVIETO |
| | <ul style="list-style-type: none"> La pulizia dello scambiatore dell'unità interna deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato. Rivolgersi al proprio rivenditore. L'uso di un normale detergente può danneggiare le parti in plastica o intasare il tubo di scarico, provocando sgocciolamenti con il potenziale rischio di scosse elettriche. |  DIVIETO |
| | <p>  NON TOCCARE</p> <ul style="list-style-type: none"> Non toccare l'uscita dell'aria, la superficie inferiore e le alette in alluminio dell'unità esterna. Pericolo di lesioni. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> Non toccare il tubo del refrigerante e la valvola di collegamento. Pericolo di ustioni. |  NON TOCCARE |
| | <ul style="list-style-type: none"> Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini o invalidi se non sotto la supervisione di una persona responsabile che garantisca l'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio. | |

NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

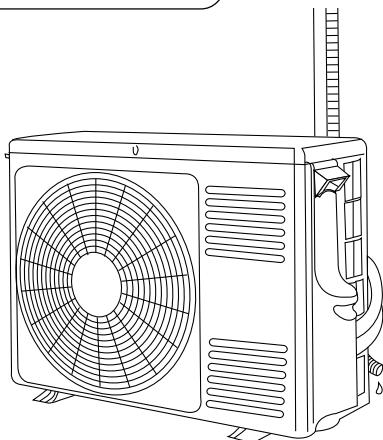
UNITÀ INTERNA



UNITÀ ESTERNA PER MODELLO A SINGLE SPLIT



RAC-25NX2

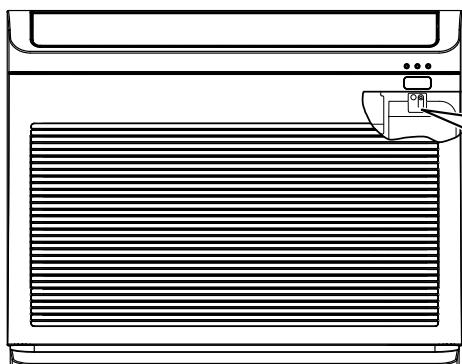
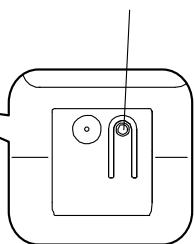


**RAC-35NX2
RAC-50NX2**

IDENTIFICAZIONE E DIMENSIONI DEL MODELLO

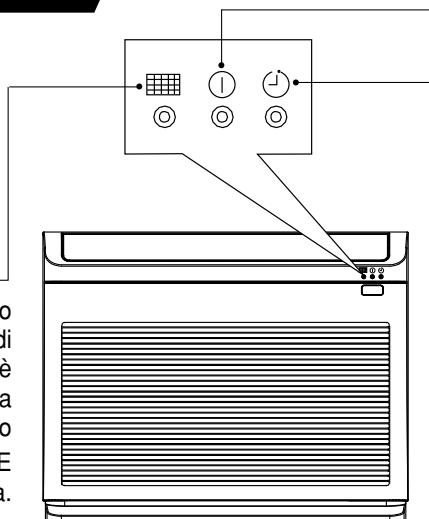
| MODELLO | LARGHEZZA | ALTEZZA | PROFONDITÀ |
|--|-----------|---------|------------|
| RAF-25NX2 RAF-35NX2 RAF-50NX2 (UNITÀ INTERNA) | 760mm | 600mm | 235mm |
| RAC-25NX2* | 700mm | 505mm | 258mm |
| RAC-35NX2* | 750mm | 548mm | 288mm |
| RAC-50NX2* | 792mm | 600mm | 299mm |

* UNITÀ ESTERNA per modello a single split.

INTERRUTTORE TEMPORANEO**INTERRUTTORE TEMPORANEO****INTERRUTTORE TEMPORANEO**

Se il telecomando non funziona perché le batterie sono esaurite, premere questo interruttore per accendere e spegnere l'unità.

- Questo interruttore imposta l'ultima modalità di funzionamento utilizzata. (L'unità entra immediatamente nella modalità di funzionamento in automatico.)

INDICATORI UNITÀ INTERNA**Spia FILTRO**

Questa spia si accende quando l'unità ha raggiunto un totale di 200 ore di esercizio ed è necessario pulire il filtro. La spia si spegne quando viene premuto il pulsante "X (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)" ad l'unità spenta.

Spia FUNZIONAMENTO

Questa spia rimane accesa durante il funzionamento. Durante il riscaldamento, la spia può lampeggiare, accendersi in modo molto tenue o spegnersi nei seguenti casi:

- (1) **Durante il preriscaldamento (modalità di riscaldamento)**
Per 2~3 minuti circa all'avviamento.
- (2) **Durante lo sbrinamento (modalità di riscaldamento)**

Lo sbrinamento viene eseguita per un'ora circa quando si è formata la brina sullo scambiatore di calore dell'unità per esterni, con cicli di 5~10 minuti per volta. (La brina tende a formarsi più facilmente se le tubazioni sono più lunghe del normale.)

Spia TIMER

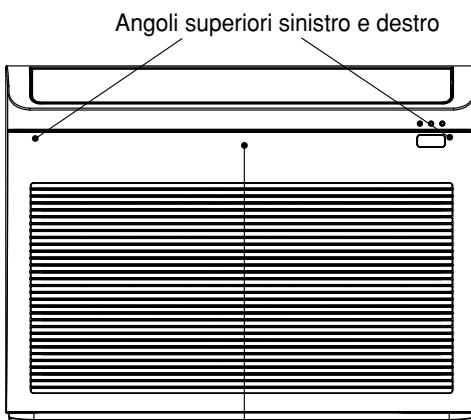
Questa spia si illumina quando il timer è in funzione.

APERTURA O CHIUSURA DEL PANNELLO ANTERIORE**Apertura del pannello anteriore**

1. Prima di aprire il pannello anteriore, spegnere l'unità con il telecomando. Quindi premere sugli angoli superiore sinistro e destro del pannello anteriore.
2. Afferrare i lati destro e sinistro del pannello anteriore ed aprirlo.

Chiusura del pannello anteriore

1. Per chiudere il pannello anteriore, premere la parte centrale superiore del pannello anteriore.
2. Premere sugli angoli superiori sinistro e destro del pannello anteriore.

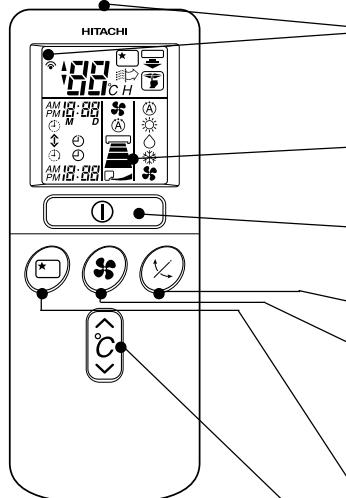


Parte centrale superiore

NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

TELECOMANDO

- Questo telecomando serve per comandare il funzionamento del sistema. Il campo di lavoro del telecomando è di circa 7 metri. Se l'illuminazione fosse controllata elettronicamente, il campo di lavoro potrebbe essere inferiore, in alcuni casi, il segnale di controllo potrebbe non essere ricevuto.
- Questo telecomando può essere fissato al muro utilizzando l'accessorio apposito in dotazione. Prima di fissare il telecomando, accertarsi che esso sia in grado di comandare l'unità di raffreddamento.
- Maneggiare il telecomando con cura. Eventuali urti o contatti con l'acqua possono comprometterne la capacità di trasmissione dei segnali.
- Dopo la sostituzione delle batterie del telecomando, l'unità può impiegare circa 10 secondi per rispondere ai comandi.



Finestrella emissione segnali/simbolo trasmissione

Puntare questa finestrella verso l'unità interna quando si desidera comandare il funzionamento di quest'ultima. L'icona di trasmissione lampeggia quando viene trasmesso un segnale.

Display

Questo display indica la temperatura ambiente selezionata, l'orario corrente, lo stato del timer, la funzione e la velocità di ventilazione selezionati.

Tasto AVVIO/ARRESTO

Premere questo tasto per avviare il funzionamento. Premerlo nuovamente per interrompere il funzionamento.

Tasto di oscillazione automatica

Controlla l'angolo di oscillazione del deflettore orizzontale dell'aria.

Tasto velocità ventilatore

Questo tasto determina l'intensità della velocità dell'aria. Ogni volta che questo tasto viene premuto, la velocità cambia da (AUTO) a (ALTA) e quindi a (MEDIA) e (BASSA) e (SILENZIOSO). (Questo pulsante permette di selezionare la velocità della ventola ottimale o preferita per ogni modalità di funzionamento.)

Tasto di spegnimento automatico

Controlla la funzione di spegnimento automatico.

Tasti controllo temperatura

Utilizzare questi tasti per aumentare o diminuire l'impostazione della temperatura. (Tenere premuto per cambiare il valore più in fretta.)

Tasto di orario

Usare questo tasto per controllare e regolare l'orario e la data.

Tasti di resettamento (RESET)

Premere questo tasto dopo la sostituzione delle batterie o quando si verifica un funzionamento anormale.

Tasto selezione di funzionamento

Utilizzare questo tasto per selezionare il modo di funzionamento. Ogni volta che il tasto viene premuto, il modo cambia da (AUTO) a (RISCALDAMENTO) e quindi a (DEUMIDIFICAZIONE), (RAFFREDDAMENTO) e (VENTILATORE) in sequenza.

Tasto velocità ventilatore

Tasto di oscillazione automatica

Comando del timer

Usare questo tasto per attivare il timer.

Tasto di spegnimento via timer

Imposta l'ora di spegnimento via timer.

Tasto di accensione via timer

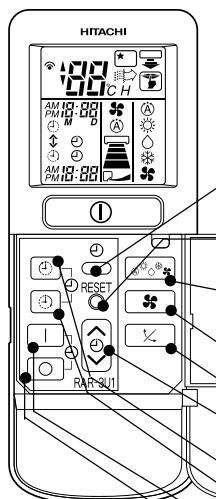
Imposta l'ora di accensione via timer.

Tasto di memorizzazione

Memorizzazione dell'impostazione del timer.

Tasto di cancellazione

Cancellazione dell'impostazione del timer.



| | |
|--|--|
| | AUTOMATICO |
| | RISCALDAMENTO |
| | DEUMIDIFICAZIONE |
| | RAFFREDDAMENTO |
| | VENTILATORE |
| | VELOCITÀ VENTILATORE SILENZIOSO BASSA MEDIA ALTA |
| | SPEGNIMENTO AUTOMATICO |
| | ARRESTO (CANCELLAZIONE) |
| | AVVIO (RISERVA) |
| | AVVIO/ARRESTO |
| | ORARIO |
| | IMPOSTAZIONE TIMER |
| | SELETTORE TIMER |
| | ACCENSIONE VIA TIMER |
| | SPEGNIMENTO VIA TIMER |
| | OSCILLAZIONE AUTOMATICA |

Precauzioni per l'uso

- Non lasciare il telecomando nei luoghi seguenti.
 - Esposto alla luce solare diretta
 - In prossimità di un dispositivo di riscaldamento.
- Maneggiare il telecomando con attenzione. Non farlo cadere e proteggerlo dall'acqua.
- Una volta che l'unità esterna si è fermata, essa non si riavvia per circa 3 minuti (a meno che non si disattivi e si riattivi l'alimentazione con l'interruttore di accensione o non si scolleghi e si ricongiunga il cavo di alimentazione). Ciò serve per proteggere l'unità e non indica un guasto.
- Se si preme il tasto di selezione del modo di funzionamento durante il funzionamento, l'unità potrebbe fermarsi per circa 3 minuti per motivi di sicurezza.

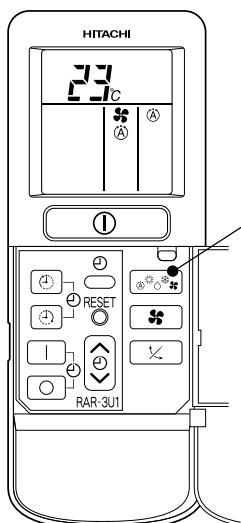
FUNZIONI VARIE

■ Funzione di riavvio automatico

- In caso di interruzione di corrente, l'unità si riavvia automaticamente nella modalità e con la direzione del flusso d'aria precedenti.
(L'unità non è stata spenta con il telecomando.)
 - Per spegnere l'unità al ripristino della corrente, disinserire l'interruttore di rete.
Quando si reinserisce l'interruttore di rete, l'unità si riavvia automaticamente nella modalità e con la direzione del flusso d'aria precedenti.
- Nota:
1. Per disattivare la funzione di riavvio automatico, rivolgersi al proprio rivenditore.
 2. La funzione di riavvio automatico non è disponibile quando sono impostati il Timer oppure la modalità Timer Spegnimento.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

L'unità determina automaticamente il modo di funzionamento, RISCALDAMENTO, RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE a seconda della temperatura ambiente iniziale. Il modo di funzionamento selezionato cambia quando la temperatura ambiente varia. La modalità di funzionamento non cambierà comunque se l'unità interna è collegata a un'unità esterna multifunzionale.



1

Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo \textcircled{A} (AUTOMATICO).

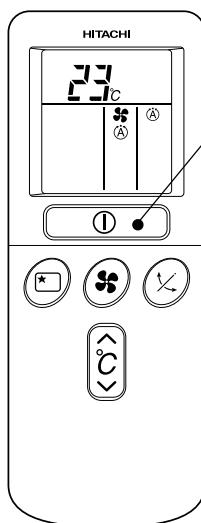
- Quando il modo AUTO è stato selezionato, l'unità determina automaticamente il modo di funzionamento tra RISCALDAMENTO o RAFFREDDAMENTO a seconda della temperatura ambiente attuale.
- La prima volta che si seleziona AUTO, il dispositivo determina automaticamente la temperatura corrente della stanza e seleziona la modalità di funzionamento appropriata.
- Dopo avere regolato la temperatura della stanza in base alla temperatura preimpostata, il condizionatore comincia a monitorare il funzionamento. Se successivamente la temperatura della stanza cambia, il condizionatore seleziona di nuovo la modalità di funzionamento appropriata (riscaldamento o raffreddamento) al fine di regolare la temperatura in base alla temperatura preimposta. L'intervallo di monitoraggio è di $\pm 3^{\circ}\text{C}$ rispetto alla temperatura preimposta.
- Se la modalità selezionata automaticamente dall'unità non è soddisfacente, è possibile modificarne manualmente l'impostazione (riscaldamento, deumidificazione, raffreddamento o ventilazione).

AVVIO
ARRESTO

Premere il tasto $\textcircled{1}$ (AVVIO/ARRESTO).

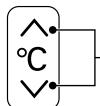
Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico.

Premere nuovamente il tasto per interrompere il funzionamento.



- Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successiva sarà sufficiente premere il solo tasto $\textcircled{1}$ (AVVIO/ARRESTO).

E' possibile aumentare o diminuire l'impostazione della temperatura quando necessario per un massimo di 3°C .



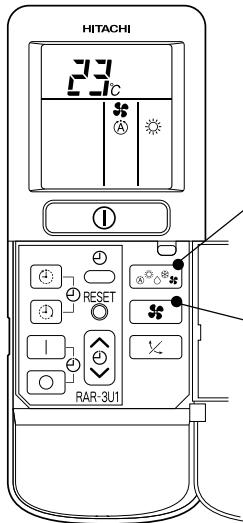
Premere il tasto temperatura e la stessa cambierà di 1°C alla volta.

- La temperatura preimposta e la temperatura ambiente reale potrebbero essere leggermente diverse a seconda delle condizioni.

Premere il tasto \textcircled{A} (VELOCITÀ VENTILATORE). Sono disponibili i modi di selezione AUTO, BASSA e quello di SILENZIOSO velocità.

RISCALDAMENTO

- Utilizzare l'unità per il riscaldamento quando la temperatura esterna scende sotto i 21°C.
Quando fa caldo (sopra i 21°C), il riscaldamento potrebbe non funzionare per motivi di sicurezza dell'unità.
- Per mantenere l'affidabilità del sistema, è opportuno non utilizzarlo con aria esterna inferiore a -15°C.



1

Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo ☀ (RISCALDAMENTO).

Impostare l'intensità di circolazione desiderata col tasto ⚡ (VELOCITÀ VENTILATORE) (il display indica l'impostazione).

Ⓐ (AUTO)

: La velocità della ventola cambia automaticamente a seconda della temperatura dell'aria che soffia.

⚡ (ALTA)

: Un modo economico in quanto la temperatura ambiente aumenta rapidamente.
E' però possibile sentire freddo all'inizio.

⚡ (MEDIA)

: Modo silenzioso.

⚡ (BASSA)

: Ancora più silenzioso.

⚡ (SILENZIOSO)

: Silenzioso.

3

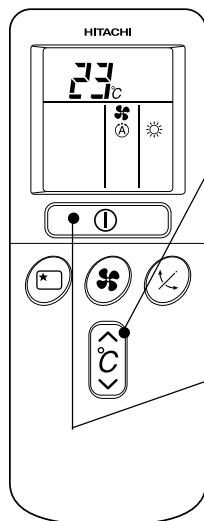
Impostare la temperatura ambiente desiderata per mezzo dei tasti di CONTROLLO DELLA TEMPERATURA (il display indica l'impostazione).

L'impostazione della temperatura e la temperatura ambiente reale possono differire leggermente a seconda delle condizioni.

**AVVIO
ARRESTO**

Premere il tasto ① (AVVIO/ARRESTO). Il riscaldamento inizia con un segnale acustico. Premere nuovamente il tasto per interrompere il funzionamento.

■ Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successiva sarà sufficiente premere il solo tasto ① (AVVIO/ARRESTO).



■ FUNZIONE DI SBRINAMENTO

Lo sbrinamento viene eseguita per un'ora circa quando si è formata la brina sullo scambiatore di calore dell'unità per esterni, con cicli di 5~10 minuti per volta.

Durante lo sbrinamento, il led di funzionamento è intermittente con un ciclo di 3 secondi acceso e 0,5 secondi spento.

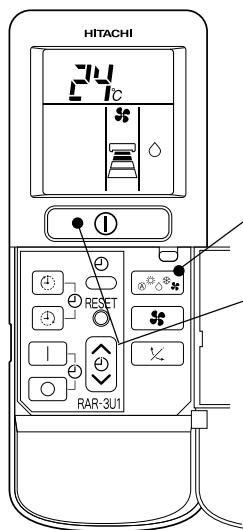
Il tempo massimo per lo sbrinamento è di 20 minuti.

Tuttavia, se è collegato a un'unità esterna di tipo multi, il tempo massimo di 15 minuti.

(La brina tende a formarsi più facilmente se le tubazioni sono più lunghe del normale.)

DEUMIDIFICAZIONE

Utilizzare l'unità per la deumidificazione quando la temperatura ambiente è sopra i 16°C.
Quando la temperatura ambiente è sotto ai 15°C, la deumidificazione non funziona.



Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo (DEUMIDIFICAZIONE).

Premere il tasto (VELOCITÀ VENTILATORE). Sono disponibili i modi di selezione BASSA e quello di SILENZIOSO velocità.

**AVVIO
ARRESTO**

Premere il tasto (AVVIO/ARRESTO).

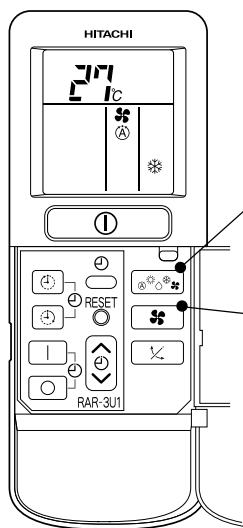
- Per cambiare modo di funzionamento, usare il selezione delle operazioni.
- Regolare la temperatura su di un valore desiderato.
- Per scegliere questo modo di funzionamento si può anche usare il tasto di selezione delle operazioni.

■ Funzione di deumidificazione

- La deumidificazione si attiva con una temperatura di set-up leggermente più bassa dalla temperatura della stanza.
(In ogni caso quando la temperatura è regolata a 16°C la temperatura di set-up rimane a 16°C.)
Se la temperatura della stanza si abbassa sotto il valore di set-up, il funzionamento si ferma. Se la temperatura della stanza sale oltre il valore di set-up, l'unità si riavvia.
- Può verificarsi che la temperatura preimpostata non venga raggiunta, a seconda del numero di persone presenti nella stanza e delle condizioni.

RAFFREDDAMENTO

Utilizzare l'unità per il raffreddamento quando la temperatura esterna è di -10 a 42°C.
Se l'umidità fosse estremamente elevata (maggiore di 80%) all'interno, sulla griglia di uscita dell'aria dell'unità interna si potrebbe formare del ghiaccio.



1

Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo \ast (RAFFREDDAMENTO).

2

Impostare la velocità di ventilazione desiderata col tasto fan (VELOCITÀ VENTILATORE) (il display indica l'impostazione).

(AUTO)

: L'intensità della circolazione è "ALTA" all'inizio e diviene automaticamente "MEDIA" quando la temperatura preimpostata viene raggiunta.



(ALTA)

: Modalità rapida in quanto la temperatura ambiente diminuisce velocemente.



(MEDIA)

: Modo silenzioso.

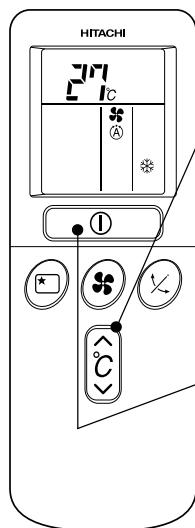


(BASSA)

: Ancora più silenzioso.



(SILENZIOSO) : Molto silenzioso.



3

Impostare la temperatura ambiente desiderata per mezzo dei tasti di CONTROLLO DELLA TEMPERATURA (il display indica l'impostazione).

L'impostazione della temperatura e la temperatura ambiente reale possono differire leggermente a seconda delle condizioni.

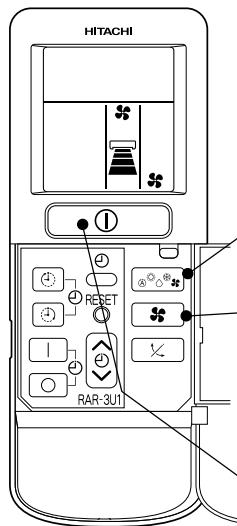
AVVIO
ARRESTO

Premere il tasto (1) (AVVIO/ARRESTO). Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico. Premere nuovamente il tasto per interrompere il funzionamento. Il raffreddamento non si avvia se l'impostazione della temperatura è più alta della temperatura attuale della stanza (per quanto la spia (1) (FUNZIONAMENTO) si illumini). Il raffreddamento inizia non appena viene impostata una temperatura più bassa della temperatura ambiente.

■ Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successiva sarà sufficiente premere il solo tasto (1) (AVVIO/ARRESTO).

VENTILATORE

E' possibile utilizzare l'unità semplicemente come un dispositivo per la circolazione dell'aria. Utilizzare questa funzione per asciugare l'interno dell'unità interna alla fine dell'estate.



1

Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo (VENTILATORE).

2

Premere il tasto (VELOCITÀ VENTILATORE).

- | | | |
|--|--------------|-------------------------------|
| | (ALTA) | : Il flusso d'aria più forte. |
| | (MEDIA) | : Modo silenzioso. |
| | (BASSA) | : Ancora più silenzioso. |
| | (SILENZIOSO) | : Molto silenzioso. |

**AVVIO
ARRESTO**

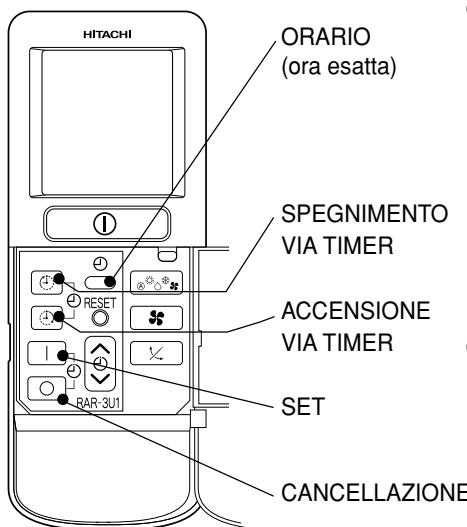
Premere il tasto ① (AVVIO/ARRESTO). Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico. Premere nuovamente il tasto per interrompere il funzionamento.

VELOCITA' DELLA VENTOLA (AUTO)

.... Se la velocità della ventola AUTO viene impostata durante il riscaldamento o raffreddamento:

| | |
|---------------------------|--|
| Durante il riscaldamento | <ul style="list-style-type: none">• La velocità della ventola cambia automaticamente a seconda della temperatura dell'aria.• Quando la temperatura del locale ha raggiunto la temperatura preimpostata, la velocità viene ridotta. |
| Durante il raffreddamento | <ul style="list-style-type: none">• L'apparecchio parte nel modo di alta velocità "ALTA" per raggiungere la temperatura prefissata.• Quando la temperatura del locale è prossima alla temperatura preimpostata, la velocità della ventola viene impostata automaticamente su "BASSA". |

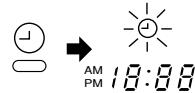
COME IMPOSTARE IL TIMER



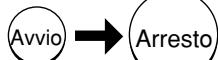
Orario

Dopo aver cambiato le batterie;

1 Premere il tasto (ORARIO).



Timer SPEGNIMENTO



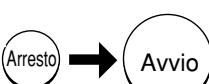
Si può far sì che il condizionatore si spegna all'ora attuale.

1 Premere il tasto (SPEGNIMENTO VIA TIMER). L'indicazione (ARRESTO) lampeggi sul display.



Timer ACCENSIONE

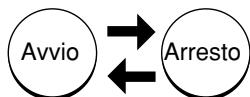
L'unità si accende all'ora impostata.



1 Premere il tasto (ACCENSIONE VIA TIMER). L'indicazione (ACCENSIONE) lampeggi sul display.

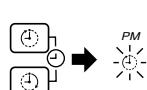


Timer ACCENSIONE/SPEGNIMENTO



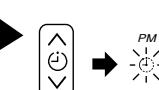
- L'unità si accende (o si spegne) e si spegne (o si accende) agli orari determinati.
- La prima operazione di accensione/spegnimento avviene all'orario preimpostato che viene raggiunto per primo.
- La freccia che appare sul display indica la sequenza delle operazioni di accensione/spegnimento.

1 Premere il tasto (SPEGNIMENTO VIA TIMER) in modo che l'indicazione (ARRESTO) del display lampeggi.



0:00 →

10:30



AM 6:00

2 Regolare l'orario di spegnimento con i tasti di controllo del TIMER. Premere il tasto (SET).

3 Premere il tasto (ACCENSIONE VIA TIMER) in modo che l'indicazione (ARRESTO) si accenda e quella (ACCENSIONE) lampeggi.

Come cancellare un'impostazione

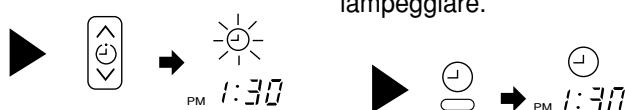
Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto (CANCELLAZIONE).

L'indicazione (SET) si spegne con un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si spegne a sua volta.

ATTENZIONE

E' possibile impostare uno solo dei timer di SPEGNIMENTO, ACCENSIONE o ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.

2 Impostare l'ora esatta con i tasti di controllo del TIMER.



Esempio: L'orario corrente è 1:30p.m.

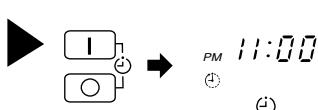
3 Premere nuovamente il tasto (ORARIO). L'indicazione dell'orario rimane illuminata invece di lampeggiare.

- L'indicazione dell'orario scompare automaticamente in 10 secondi.
- Per controllare l'impostazione corrente dell'orario premere due volte il tasto (ORARIO). L'impostazione dell'orario corrente è ora completa.

2 Impostare l'ora di spegnimento con i tasti di controllo del TIMER.



3 Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto (SET). Il marchio (ARRESTO) rimane illuminato invece di lampeggiare e l'indicazione (ORARIO) si illumina. Viene prodotto un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si illumina.

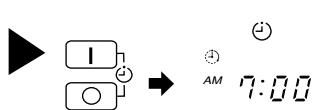


Esempio:
L'unità si spegne alle 11:00p.m.
L'impostazione dell'orario di spegnimento è ora completa.

2 Impostare l'ora di accensione con i tasti di controllo del TIMER.

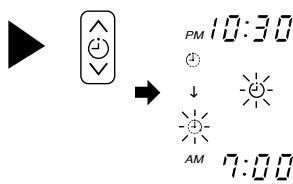


3 Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto (SET). Il marchio (ACCENSIONE) rimane illuminato invece di lampeggiare e l'indicazione (ORARIO) si illumina. Viene prodotto un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si illumina.

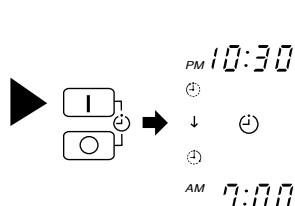


Esempio:
L'apparecchio si accende presto in modo che la temperatura preimpostata sia quasi raggiunta alle ore 7:00a.m.
L'impostazione dell'ora di spegnimento ora è completa.

4 Impostare l'ora di accensione con i tasti di controllo del TIMER.



5 Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto (SET). Il marchio (ACCENSIONE) rimane illuminato invece di lampeggiare e l'indicazione (ORARIO) si illumina. Viene prodotto un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si illumina.

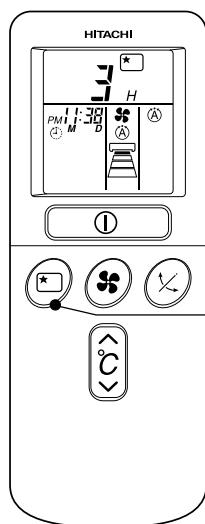


Esempio:
Per il riscaldamento, l'apparecchio si spegnerà alle 10:30p.m., e si riaccenderà presto in modo che la temperatura preimpostata sia quasi raggiunta alle ore 7:00a.m.
L'impostazione dell'ora di accensione/spegnimento ora è completa.

- Il timer può essere utilizzato in tre modi: timer spegnimento, timer accensione, e timer ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (SPEGNIMENTO/ACCENSIONE). Come prima cosa impostare l'orario corretto in quanto esso serve come riferimento.
- A questo punto le impostazioni sono memorizzate nel telecomando e basta semplicemente premere il tasto (SET) per utilizzare le stesse impostazioni la volta successiva.

COME IMPOSTARE IL TIMER PER LO SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Come prima cosa impostare l'orario corretto in quanto esso serve come riferimento (vedere le pagine per l'impostazione dell'orario corrente). Premere il tasto **★** (SPEGNIMENTO) ed il display cambierà come indicato in basso.



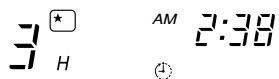
• SPEGNIMENTO

| Modo | Indicazione |
|-------------------|--|
| Timer spegnimento | → 1 ore → 2 ore → 3 ore → 7 ore Cancellazione timer ← |

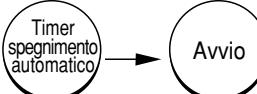
Timer spegnimento: L'unità rimane in funzione per il numero di ore designato e quindi si spegne.

Puntare il telecomando verso l'unità interna e quindi premere il tasto SPEGNIMENTO.

Le informazioni sul timer vengono visualizzate sull'unità di telecomando. La spia TIMER sull'unità interna si illumina con un segnale acustico. Quando il timer per lo spegnimento automatico è stato impostato, il display indica l'orario di spegnimento.



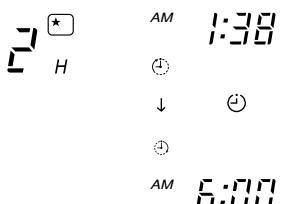
Esempio: Se si imposta il timer per 3 ore alle 11:38p.m., l'orario di spegnimento è alle 2:38a.m.



L'unità viene spenta dal timer per lo spegnimento automatico e viene accesa dal timer di accensione.

1 Impostare il timer di accensione.

2 Premere il tasto **★** (SPEGNIMENTO) ed impostare il timer per lo spegnimento automatico.



Per il riscaldamento:
In questo caso l'apparecchio si spegne dopo 2 ore (alle ore 1:38a.m.) e si riaccende presto in modo che la temperatura preimpostata venga quasi raggiunta alle ore 6:00a.m. della mattina seguente.

Come cancellare un'impostazione

Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto **O** (CANCELLAZIONE).

L'indicazione **⊕** (SET) si spegne con un segnale acustico e la spia **⊖** (TIMER) sull'unità interna si spegne a sua volta.

ATTENZIONE

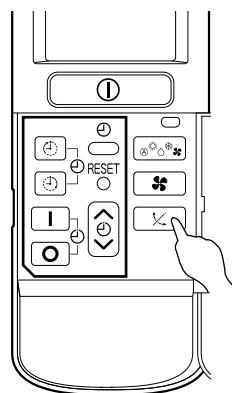
Se si imposta la modalità Sleep Timer dopo avere impostato il timer di spegnimento o il timer di accensione/spegnimento, prevale la modalità Sleep Timer.

DEFLETTORI ARIA

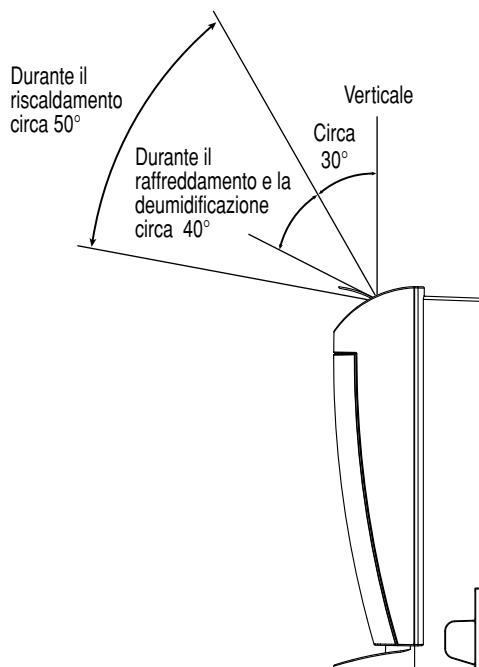
1

Regolazione del flusso dell'aria condizionata verso l'alto e verso il basso.

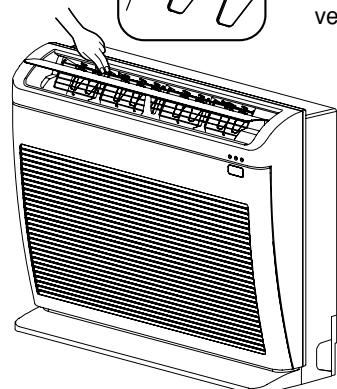
Il deflettore d'aria viene automaticamente impostato con angolazioni specifiche per ogni operazione. Il deflettore può essere fatto oscillare su e giù continuamente; alternativamente è possibile impostare l'angolazione desiderata usando il tasto “ \times (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)”.



- Premendo il tasto di regolazione “ \times (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)” per la prima volta, il deflettore orizzontale dell'aria si muove su e giù. Se il tasto viene premuto una seconda volta, il deflettore si ferma nella posizione in cui si trova.
- Utilizzare il deflettore orizzontale dell'aria entro la gamma di regolazione indicata qui a destra.
- Se il tasto di regolazione “ \times (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)” viene premuto ad apparecchio fermo, il deflettore orizzontale dell'aria si muove e si ferma nella posizione in cui l'uscita dell'aria si chiude.
- Quando l'operazione di oscillazione manuale viene eseguita, se il deflettore orizzontale dell'aria viene mosso manualmente, la gamma di oscillazione può cambiare, tuttavia esso torna alla gamma originale dopo qualche tempo.



Deflettore dell'aria verticale



2

Regolazione del flusso dell'aria condizionata verso sinistra e verso destra.

Afferrare il deflettore dell'aria come indicato nella figura e regolare il flusso dell'aria verso sinistra e verso destra.

CAUTELA

- Quando il condizionatore viene utilizzato nella funzione raffreddamento per un lungo periodo di tempo con il deflettore diretto verso il basso, acqua si condenserà sul deflettore e gocciolerà a terra, bagnando il mobilio.

COME CAMBIARE LE BATTERIE DEL TELECOMANDO

1

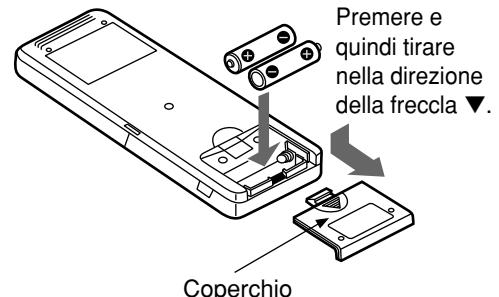
Rimuovere il coperchio come indicato nella figura ed estrarre le batterie scariche.



2

Installare la nuove batterie.

Fare corrispondere la direzione delle batterie con i marchi all'interno del vano.



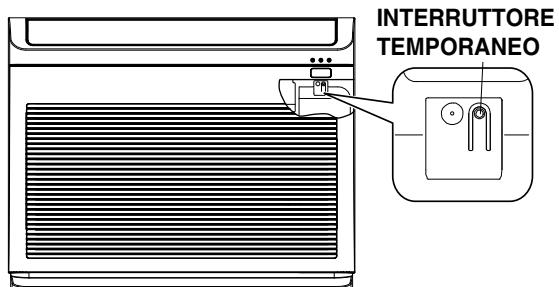
CAUTELA

1. Non utilizzare batterie vecchie e nuove o tipi diversi di batterie assieme.
2. Rimuovere le batterie quando si prevede di non utilizzare il telecomando per 2 o 3 mesi.

INTERRUTTORE TEMPORANEO

Se il telecomando non funziona perché le batterie sono esaurite, premere questo interruttore per accendere e spegnere l'unità.

- Questo interruttore imposta l'ultima modalità di funzionamento utilizzata. (L'unità entra immediatamente nella modalità di funzionamento in automatico.)



INTERRUTTORE DI CIRCUITO

Quando non usa l'aria condizionata della camera, regolare l'interruttore in "OFF (ARRESTO)".

USO EFFICIENTE DEL CLIMATIZZATORE

1. Un'impostazione media di temperatura è probabilmente la più indicata sia in termini di benessere che di consumo energetico.

- Un riscaldamento o raffreddamento eccessivo è sconsigliato per motivi di salute e può comportare notevoli costi energetici.
- Per ridurre al minimo il consumo energetico, chiudere le tende o le porte per prevenire la dispersione o l'ingresso del calore nel locale.



2. Aprire periodicamente le porte e le finestre per far entrare l'aria fresca.

CAUTELA

Accertarsi che il locale sia ventilato qualora siano in funzione altre fonti di riscaldamento oltre al climatizzatore.



3. Si raccomanda di utilizzare il timer prima di addormentarsi.



4. Per la pulizia delle unità per interni ed esterni, non utilizzare mai:

- Benzina, diluenti e solventi in quanto possono danneggiare le superfici in plastica oppure il rivestimento.
- Acqua a temperatura superiore a 40°C poiché può danneggiare il filtro e deformare le parti in plastica.



5. Non bloccare l'entrata e l'uscita dell'aria.

- Non bloccare le entrate e le uscite delle unità interna ed esterna con tende o altri ostacoli, altrimenti si possono compromettere le prestazioni del climatizzatore e causare il rischio di danni all'unità.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA

- Prima della pulizia, spegnere l'unità con il telecomando e disinserire l'interruttore di rete.

CAUTELA

- Non esporre l'unità all'acqua, altrimenti può verificarsi una scossa elettrica.
- Per la pulizia interna del climatizzatore, rivolgersi al proprio rivenditore.
- Non utilizzare un detergente per la pulizia dello scambiatore di calore dell'unità per interni, altrimenti l'unità può danneggiarsi.
- Durante la pulizia dello scambiatore di calore con un aspirapolvere, indossare un paio di guanti protettivi per evitare di ferirsi con le alette sullo scambiatore di calore.

1. FILTRO ARIA

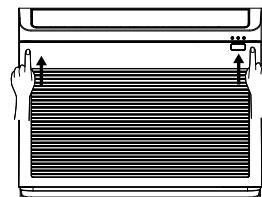
Dato che il filtro dell'aria rimuove la polvere dall'aria presente nella stanza, esso necessita di pulizia. Pulire il filtro una volta ogni due settimane in modo da non consumare più elettricità del necessario.

PROCEDURA

1

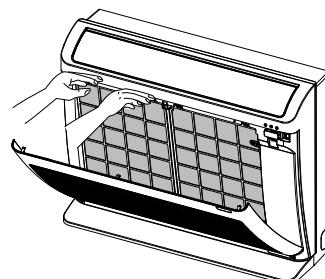
Apertura del pannello anteriore.

- Prima di aprire il pannello anteriore, spegnere l'unità con il telecomando. Quindi premere sugli angoli superiore sinistro e destro del pannello anteriore.
- Afferrare i lati destro e sinistro del pannello anteriore ed aprirlo.



2

Togliere i filtri.



3

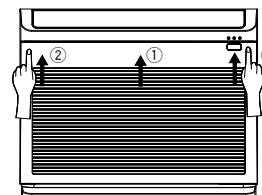
Rimuovere la polvere dai filtri con un aspirapolvere.

- Dopo aver usato del detergente neutro, lavare con acqua pulita ed asciugare all'ombra.



4

Inserire i filtri.



5

Chiusura del pannello anteriore.

1. Per chiudere il pannello anteriore, premere la parte centrale superiore del pannello anteriore.
2. Premere sugli angoli superiori sinistro e destro del pannello anteriore.

CAUTELA

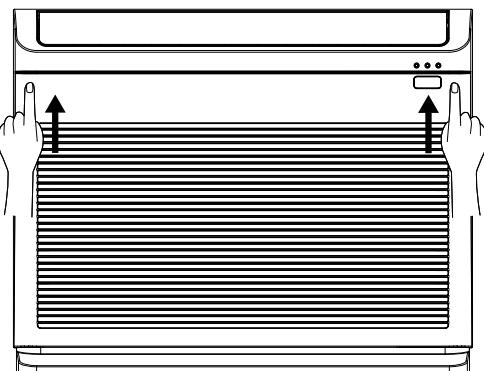
- Non lavare il filtro con acqua calda a temperatura superiore ai 40°C. Il filtro potrebbe altrimenti deformarsi.
- Quando si lava il filtro, eliminare la maggior parte dell'acqua scuotendolo e quindi lasciare asciugare all'ombra; non esporre il filtro direttamente alla luce solare. Il filtro potrebbe altrimenti defomarsi. Inoltre utilizzare una spugna morbida per lavare. Se si utilizza un raschiatore o una spazzola, la pellicola metallica sulla superficie potrebbe essere rimossa.
- Non utilizzare il condizionatore senza filtri per evitare danni e malfunzionamenti.

2. MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL PANNELLO ANTERIORE

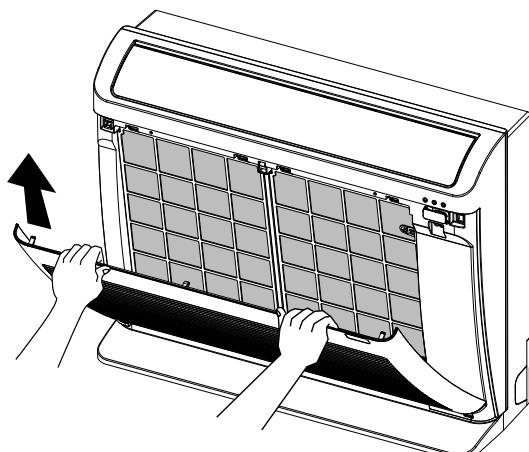
- In sede di montaggio e smontaggio, afferrare sempre il pannello anteriore con entrambe le mani.

Smontaggio

- ① Premere sugli angoli superiori sinistro e destro del pannello anteriore.



- ② Afferrare i lati sinistro e destro del pannello anteriore e tirarlo verso l'alto per rimuoverlo.



Montaggio

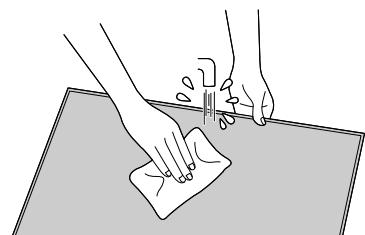
- ① Montare i tre cuscinetti del pannello anteriore sull'albero del coperchio anteriore. (Disporre il gancio girato in su.)

- ② Chiudere il pannello anteriore.

3. PULIZIA DEL PANNELLO ANTERIORE

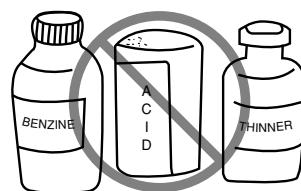
Il pannello anteriore può essere lavato con acqua e può quindi essere mantenuto sempre pulito.

- Il pannello anteriore può essere smontato e lavato con acqua. Pulire delicatamente il pannello anteriore con una spugna morbida.
- Quando è necessario pulire il condizionatore senza rimuovere il pannello anteriore, pulite sia il pannello che il telecomando con un leggero panno asciutto.
- Asciugate completamente. Se rimanesse dell'acqua sul display o sul ricevitore luminoso si potrebbero verificare malfunzionamenti.



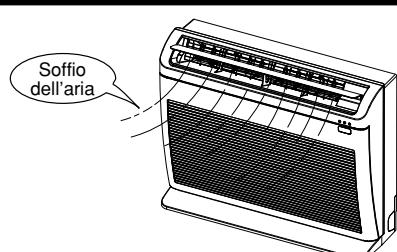
CAUTELA

- Non gettare o dirigere acqua sul condizionatore durante le operazioni di pulizia; questo potrebbe causare un corto circuito.
- Non utilizzare acqua bollente (sopra i 40°C), benzolo, benzina, acido, solvente o una spazzola poiché essi danneggiano la superficie di plastica e le finiture.



4. MANUTENZIONE ALL'INIZIO DI UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO

- L'attivazione dell'essiccatore del climatizzatore mantiene secca l'aria nell'unità per interni e previene la formazione di condensa.
- Disinserire l'interruttore di rete.



5. FILTRI DI PULIZIA DELL'ARIA (SPX-CFH15)

- Per l'installazione, smontare i filtri dell'aria ed agganciare i filtri di pulizia dell'aria al telaio del coperchio anteriore.
- Quando si utilizzano i filtri di pulizia dell'aria, la capacità di raffreddamento può ridursi leggermente e la velocità di raffreddamento diminuisce. Pertanto, è consigliabile impostare la velocità della ventola su "ALTA".
- I filtri di pulizia dell'aria possono essere utilizzati per 2 anni.



INFORMAZIONE

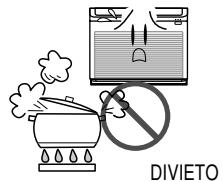
CAPACITÀ

Capacità di riscaldamento

- Questo climatizzatore è dotato di una pompa di riscaldamento che assorbe il calore esterno e riscalda il locale. Se si riduce la temperatura ambiente, si riduce anche la capacità di riscaldamento. In tal caso, PAM e inverter aumentano il regime del compressore per evitare che la capacità di riscaldamento diminuisca. Se la capacità di riscaldamento dell'unità è ancora insoddisfacente occorre utilizzare altre fonti di calore per aumentare le prestazioni dell'unità.
- Il climatizzatore è progettato per riscaldare un intero locale, quindi può essere necessario un certo periodo di tempo prima che si avverta l'effetto di riscaldamento. Per un preriscaldamento efficiente all'orario desiderato, si raccomanda di utilizzare il timer.

CAUTELA

Non utilizzare stufe o altri apparecchi ad alta temperatura in prossimità dell'unità per interni.



DIVIETO

Capacità di raffreddamento e deumidificazione

- Se il calore presente nel locale supera la capacità di raffreddamento dell'unità (ad esempio per la presenza di numerose persone o di altre fonti di calore nel locale), potrebbe non essere possibile raggiungere la temperatura preimpostata.

FUNZIONI VARIE

- Se la velocità della ventola e la temperatura del locale sono state impostate con il telecomando prima di avviare il funzionamento manuale ed i pulsanti vengono rilasciati, l'indicazione delle impostazioni si spegne entro 10 secondi e viene visualizzata solamente la modalità di funzionamento.
- Premendo il pulsante  con l'unità in funzione, il circuito protettivo funziona in modo che l'unità non possa funzionare per 3 minuti circa.
- Nella modalità di riscaldamento, la spia indicatrice colorata dell'unità per interni può lampeggiare senza che venga emessa aria per un certo periodo.
- Qualora si avverta freddo durante il riscaldamento con la velocità della ventola  (ALTA) oppure si desideri rendere più silenzioso il funzionamento una volta riscaldato il locale, si raccomanda di utilizzare l'impostazione  (AUTO).
- Con l'impostazione  (SILENZIOSO), la capacità di raffreddamento dell'unità sarà leggermente inferiore.

PROGRAMMAZIONE DI TIMER/TIMER SPEGNIMENTO

- Una volta programmato il timer, l'unità non funzionerà nemmeno se viene raggiunta l'ora impostata, a meno che l'unità non riceva un segnale dal telecomando. Verificare che la programmazione del timer sia completa (bip) e che la spia TIMER dell'unità per interni sia accesa.
- Premendo il pulsante  (SPEGNIMENTO) con il timer ACCENSIONE-SPEGNIMENTO programmato, il timer spegnimento assume la priorità.
- Nella modalità timer spegnimento, la velocità della ventola è impostata su  (SILENZIOSO) a prescindere dalla velocità preimpostata. L'indicazione sul display del telecomando rimane invariata anche con l'impostazione  (SILENZIOSO).

CONTROLLI DA FARE DI QUANDO IN QUANDO

CONTROLLARE I PUNTI SEGUENTI OGNI SEI MESI OPPURE UNA VOLTA ALL'ANNO. CONTATTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI NECESSITÀ.

| | | | |
|---|--|-------------------|--|
| 1 | | AVVERTENZA | Verificare che la massa dell'unità sia collegata correttamente. In caso di scollegamento o guasto alla massa sussiste il rischio di danni all'unità e scosse elettriche. |
| 2 | | AVVERTENZA | Verificare che il telaio non sia arrugginito oppure che l'unità per esterni non sia inclinata oppure sia diventata instabile. In caso di caduta, sussiste il rischio di lesioni personali. |

ASSISTENZA DOPO LA VENDITA E GARANZIA

CONTROLLARE I SEGUENTI PUNTI QUANDO VIENE RICHIESTA L'ASSISTENZA DOPO LA VENDITA

| CONDIZIONE | CONTROLLA I PUNTI SEGUENTI |
|---|---|
| Il telecomando non trasmette alcun segnale. (Il display del telecomando è sfocato o spento.) | <ul style="list-style-type: none">Le batterie devono essere sostituite?Le batterie sono inserite con le polarità corrette? |
| Quando il condizionatore non funziona. | <ul style="list-style-type: none">Il fusibile è intatto?Il voltaggio è estremamente alto o basso?L'interruttore è su "ON (ACCENSIONE)"?L'impostazione della modalità di funzionamento è differente rispetto a quella delle altre unità per interni? |
| Quando il condizionatore non raffredda o non riscalda bene. | <ul style="list-style-type: none">Il filtro è otturato dalla polvere?La temperatura impostata è appropriata?I deflettori dell'aria inferiori e superiori sono regolati correttamente per la modalità di funzionamento selezionata?Le entrate e le uscite dell'aria delle unità per interni ed esterni sono intasate?La velocità della ventola è "BASSA" o "SILENZIOSO"? |

■ I seguenti fenomeni non indicano un guasto all'unità.

| | |
|--|--|
| Durante il riscaldamento, l'indicatore di funzionamento lampeggia ed il flusso d'aria si interrompe. | <All'avviamento> L'unità è pronta per fornire aria calda. Attendere prego. <Durante il funzionamento> L'unità per esterni è in modalità di sbrinamento. Attendere prego. |
| Sibili o rumori anomali | Rumore di flusso del refrigerante nella tubazione o nella valvola generato quando viene regolato il flusso. |
| Cigolio | Rumore generato quando l'unità si espande o contrae a causa delle variazioni di temperatura. |
| Fruscio | Rumore generato quando la velocità della ventola dell'unità per interni cambia, ad es. all'avviamento. |
| Rumore di "clic" | Rumore della valvola motorizzata all'avviamento dell'unità. |
| Rumore sordo | Rumore della ventola che aspira l'aria presente nel flessibile di scarico e scarica l'acqua deumidificata (accumulata nel serbatoio dell'acqua condensata). Per informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore. |
| Rumore durante il cambio della modalità di funzionamento | Rumore dovuto alle variazioni di potenza in base alle variazioni di temperatura nel locale. |
| Emissione di vapore | Il vapore si forma quando l'aria nel locale viene repentinamente raffreddata dall'aria condizionata. |

| | |
|--|--|
| Vapore emesso dall'unità per esterni | L'acqua generata durante la sbrinatura evapora e si forma il vapore. |
| Odori | Gli odori e le particelle di fumo, alimenti, cosmetici ecc. presenti nel locale vengono aspirati e reintrodotti nel locale. |
| L'unità per esterni rimane in funzione anche quando viene spenta | Sbrinatura in corso (quando si spegne il riscaldamento, il microcomputer controlla il freddo accumulato nell'unità per interni e comanda all'unità di eseguire la sbrinatura automatica se necessario). |
| La spia FUNZIONAMENTO lampeggiava | Mostra il preriscaldamento o la sbrinatura in corso. Poiché il circuito protettivo o il sensore di preriscaldamento continuano a funzionare quando l'unità viene spenta e riavviata durante il preriscaldamento, oppure quando l'unità commuta dal raffreddamento al riscaldamento, la spia continua a lampeggiare. |
| Non raggiunge l'impostazione della temperatura | La temperatura effettiva del locale può differire rispetto a quella impostata con il telecomando in base al numero di persone nel locale, alle condizioni interne o esterne oppure al fatto che il climatizzatore sia utilizzato per più locali. |

- Dopo aver effettuato i suddetti controlli, se l'unità continua a non funzionare normalmente, disinserire l'interruttore di rete e contattare immediatamente il proprio rivenditore.

Contattare immediatamente il proprio rivenditore se si verifica uno dei seguenti fenomeni:

- L'interruttore di rete si disinserisce oppure il fusibile salta frequentemente.
- L'interruttore di rete non funziona regolarmente.
- Sono penetrati accidentalmente acqua o corpi estranei nell'unità.
- Il cavo di alimentazione si surriscalda eccessivamente oppure il relativo isolamento è usurato.
- La spia TIMER sul display dell'unità per interni lampeggiava.



Poiché la natura del guasto può essere identificata dal tipo di lampeggio, controllare il tipo di lampeggio prima di disinserire l'interruttore di rete.

Nota



- Durante il funzionamento silenzioso/riposo oppure quando si interrompe il funzionamento si possono a volte riscontrare i fenomeni indicati di seguito: ma non sono comunque segni di funzionamento anormale.
 - Un leggero rumore prodotto dal flusso del liquido refrigerante all'interno del ciclo.
 - Un leggero rumore di sfregamento prodotto dal contenitore della ventola che viene raffreddato e quindi gradualmente riscaldato quando il funzionamento si interrompe.
- Il condizionato d'aria potrebbe essere fonte di odori in quanto vari odori, prodotti da fumo, cibi, cosmetici e così via, possono aderire ad esso. Pulire perciò il filtro dell'aria e l'evaporatore di quando in quando per eliminare tali odori.

- Se dopo aver svolto le sopra indicate ispezioni il condizionatore d'aria non dovesse funzionare, contattare il rivenditore immediatamente. Comunicare al rivenditore il numero del modello dell'unità, il numero di fabbricazione, la data di installazione. Informarlo anche del tipo di guasto.

Nota bene:

Quando si accende l'apparecchio, in particolare a luci basse, si possono avere variazioni della luminosità dell'illuminazione. Ciò è normale.

Le condizioni per l'uso poste dall'ENEL o altro ente preposto devono venire scrupolosamente osservate.

HITACHI

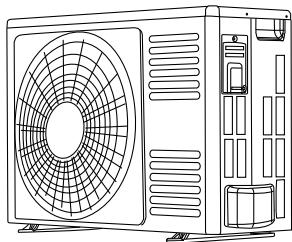
ACONDICIONADOR DE AIRE PARTIDO DEL UNIDAD INTERIOR/UNIDAD EXTERIOR



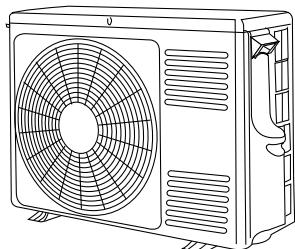
MODELO

**RAF-25NX2 / RAC-25NX2
RAF-35NX2 / RAC-35NX2
RAF-50NX2 / RAC-50NX2**

UNIDAD EXTERIOR PARA
MODELO DE UN ÚNICO SPLIT

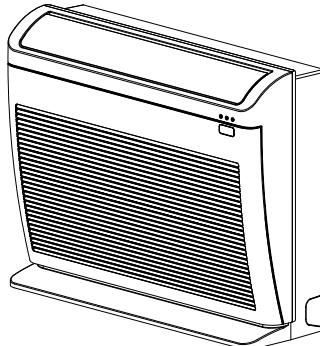


RAC-25NX2



**RAC-35NX2
RAC-50NX2**

UNIDAD INTERIOR



**RAF-25NX2
RAF-35NX2
RAF-50NX2**



Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 45~66

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 67~88

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga Durata leggere attentamente e interamente le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 89~110

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 111~132

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες χρήσεως

σελίδα 133~154

Για να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροχρόνια χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea cuidadosamente las "Precauciones de Seguridad" antes de poner en funcionamiento la unidad para asegurarse de que la usa correctamente.
 - Preste especial atención a las señales de "**Warning**" (advertencia) y "**Caution**"(precaución). La sección "advertencia" contiene información que si no se sigue rigurosamente, puede ocurrir la muerte o heridas graves. La sección "precaución" contiene información que de no seguirse adecuadamente podría dar como resultado consecuencias graves. Siga todas las instrucciones rigurosamente para mantenerse seguro.
 - Las señales indican los siguientes significados. (Se incluyen a continuación algunos ejemplos de signos.)
- | | | | |
|--|---|--|---|
| | La señal en la figura indica prohibición. | | Indica las instrucciones que se deben seguir. |
|--|---|--|---|
- Por favor, guarde este manual después de leerlo.

PRECAUCIONES DURANTE LA INSTALACION

| | | | |
|--|---|--|--------------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> No reconstruya la unidad. Puede que ocurra un escape de agua, un corto circuito o fuego si usted mismo realiza la reconstrucción de la unidad. | | PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none"> Por favor pida a su agente de ventas o técnico cualificado que realice la instalación de la unidad. Puede que ocurra un escape de agua, un corto circuito o fuego si usted mismo realiza la instalación. | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Por favor, utilice una línea de tierra. No coloque la línea de tierra cerca de agua, tubos de gas, conductores de luz, o la línea de tierra del teléfono. La instalación inapropiada de la línea de tierra puede causar una sacudida eléctrica o incendio. | | CONEXIÓN DE LA LÍNEA DE TIERRA |
| | <ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de utilizar los tubos especificados para R410A. De lo contrario, podrían romperse o fallar los tubos de cobre. | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Debiera ser instalado un disyuntor de circuito dependiendo del lugar de montaje de la unidad. Sin disyuntor de circuito, hay peligro de sacudida eléctrica. | | PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de no instalar la unidad cerca de una fuente de gas inflamable. La unidad exterior corre peligro de incendiarse si existiese gas inflamable en las cercanías. La cañería debe estar sostenida apropiadamente con un máximo de distancia de 1m entre el soporte. | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que la circualción de agua es fluida cuando instale la manguera de drenaje. | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de utilizar una alimentación de corriente de 220V o 230V monofásica. El uso de otras alimentaciones de corriente puede hacer que se sobrecalienten los componentes eléctricos e incluso incendiarse. | | PROHIBICIÓN |

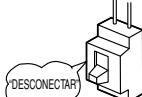
PRECAUCIONES DURANTE EL DESPLAZAMIENTO O MANTENIMIENTO

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> Si se produjiese alguna situación anormal (como olor a quemado), detenga el funcionamiento y desenchufe la unidad. Contacte a su agente. Pueden ocurrir ciertos fallos, cortocircuitos o incendios si continúa operando en condiciones anormales. | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Contacte a su agente para su mantenimiento. Un inadecuado automantenimiento puede causar una sacudida eléctrica y fuego. | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Contacte a su agente si necesita remover y reinstalar la unidad. Puede que ocurra una sacudida eléctrica si usted mismo remueve y reinstala la unidad inadecuadamente. | | |

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

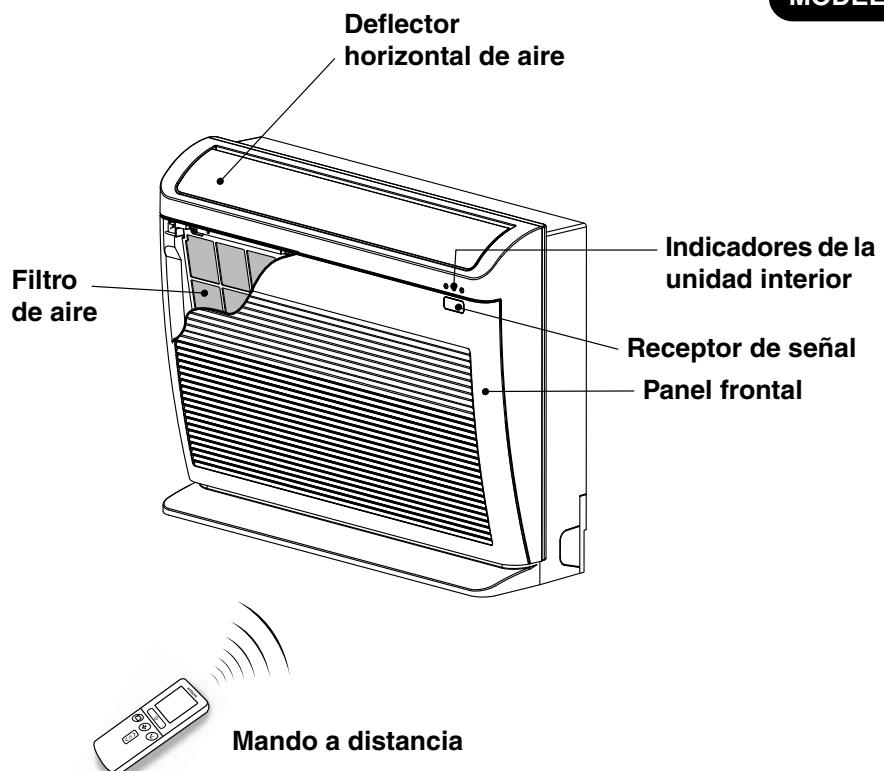
| | | | |
|--|--|--|-------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> Evite por razones de salud estar expuesto a la corriente de aire durante períodos muy largos. | | PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none"> No ponga objetos como finas varillas en el panel de extracción de aire o en el lado de succión ya que la alta velocidad del ventilador en el interior puede causar peligro. | | PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none"> No utilice ningún conductor como hilo fusible, esto puede causar un accidente fatal. | | PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none"> Durante tormentas, desconecte el enchufe superior y apague el disyuntor. | | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Evite la presencia de pulverizadores y otros combustibles a una distancia inferior a un metro de las salidas de aire, tanto de la interior como de la exterior. La presión interna de un pulverizador puede incrementarse debido al aire caliente, y romperse el envase. | | PROHIBICIÓN |

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

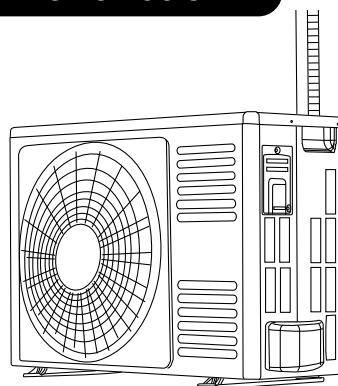
| | | |
|-------------------|--|---|
| PRECAUCIÓN | <ul style="list-style-type: none"> Este producto debe ser utilizado siguiendo las indicaciones del fabricante y no para cualquier otro uso deliberado. |  PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none">  NO MOJAR No intente poner en funcionamiento la unidad con las manos húmedas, esto podría causar un accidente fatal. |  NO MOJAR |
| | <ul style="list-style-type: none"> Cuando la unidad esté funcionando junto con equipos de combustión, ventile regularmente la habitación para evitar insuficiencia de oxígeno. |  CUMPLA ESTRÍCTAMENTE CON LAS PRECAUCIONES |
| | <ul style="list-style-type: none">  PROHIBICIÓN No dirija el aire frío que sale del panel del aire acondicionador contra aparatos domésticos de calor, como un hervidor eléctrico, un horno, etc, ya que esto puede afectar al funcionamiento del aparato. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que el armazón exterior está siempre estable, firme y sin defectos. Si no, la unidad exterior podría desplomarse y sería peligroso. |  PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none">  PROHIBICIÓN No lave el aparato con agua ni coloque un envase con agua, por ejemplo, un jarrón, sobre la unidad interior. Podrían existir fugas eléctricas y producirse una descarga. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> No coloque plantas directamente bajo el flujo de aire, ya que es malo para las plantas. |  PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none">  DESCONECTAR Asegúrese de detener el funcionamiento con el mando a distancia y apague el disyuntor durante la limpieza, ya que el ventilador de alta velocidad del interior de la unidad podría causarle lesiones de gravedad. |  DESCONECTAR |
| | <ul style="list-style-type: none"> Desenchufe la unidad o apague el ruptor de circuitos si la unidad no va a estar en funcionamiento durante un período largo. |  DESCONECTAR |
| | <ul style="list-style-type: none">  PROHIBICIÓN No se suba en la unidad exterior ni ponga objetos sobre ella. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> Cuando la unidad esté en funcionamiento con las ventanas y puertas abiertas, (la humedad de la habitación es siempre superior al 80%) y con el deflector de aire mirando hacia abajo o moviéndose automáticamente durante un periodo de tiempo largo, se condensará agua en el deflector de aire y goteará de vez en cuando. Esto mojará sus muebles; por este motivo no ponga en funcionamiento la unidad en esas condiciones durante mucho tiempo. |  PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none">  PROHIBICIÓN Si la cantidad de calor en la habitación es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: más gente entrando en la habitación, utilizando equipos de calor y etc.) no se podrá alcanzar la temperatura de la habitación actual. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> La limpieza de la unidad interior deberá realizarla sólo personal autorizado. Consulte a su distribuidor. El uso de un detergente comercial o similar puede dañar las partes plásticas o atascar el tubo de drenaje, haciendo que el agua gotee, con el consiguiente riesgo de descargas eléctricas. |  PROHIBICIÓN |
| | <ul style="list-style-type: none">  NO TOCAR No toque la salida de aire, la superficie inferior ni la aleta de aluminio de la unidad exterior. Podrían causarle lesiones. |  NO TOCAR |
| | <ul style="list-style-type: none"> No toque el tubo de refrigerante o la válvula de conexión. Podría sufrir quemaduras. |  NO TOCAR |
| | <ul style="list-style-type: none"> Este aparato no está destinado para ser utilizado por niños o personas enfermas, a no ser que estén supervisadas de cerca por una persona responsable que garantice que utilizan este aparato de forma segura. Deberá supervisarse que los niños no jueguen con el aparato. | |

NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE

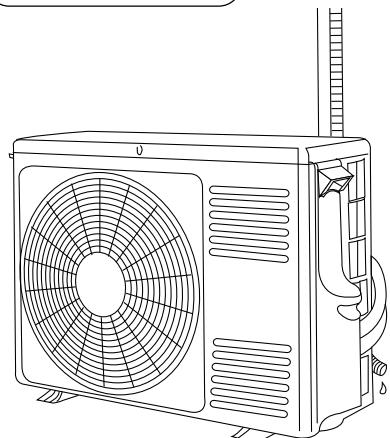
UNIDAD INTERIOR



UNIDAD EXTERIOR PARA MODELO DE UN ÚNICO SPLIT



RAC-25NX2

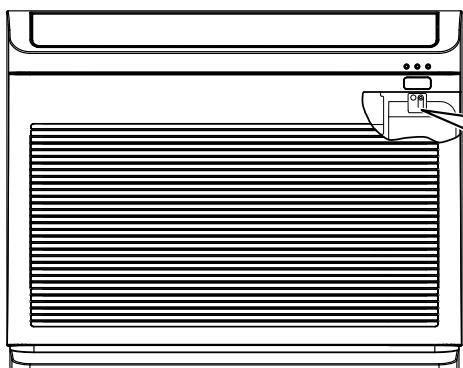
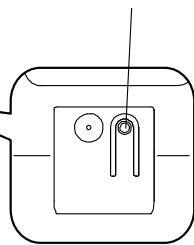


RAC-35NX2
RAC-50NX2

NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

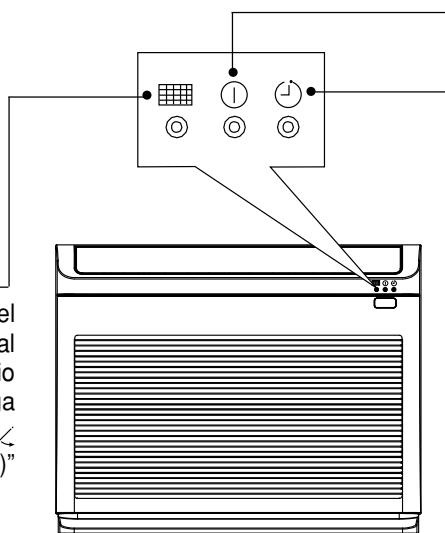
| MODELO | ANCHURA | ALTURA | PROFUNDIDAD |
|--|---------|--------|-------------|
| RAF-25NX2 RAF-35NX2 RAF-50NX2 (UNIDAD INTERIOR) | 760mm | 600mm | 235mm |
| RAC-25NX2* | 700mm | 505mm | 258mm |
| RAC-35NX2* | 750mm | 548mm | 288mm |
| RAC-50NX2* | 792mm | 600mm | 299mm |

* UNIDAD EXTERIOR para modelo de un único split

INTERRUPTOR TEMPORAL**INTERRUPTOR TEMPORAL****INTERRUPTOR TEMPORAL**

Si el mando a distancia no funciona debido a un fallo de las pilas, pulse este interruptor para poner en marcha y parar el acondicionador de aire.

- Este funcionamiento temporal se hará en el modo seleccionado más recientemente. (La unidad entrará en funcionamiento automático tan pronto como se encienda.)

INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR**Luz FILTER (filtro)**

Esta luz se ilumina cuando el aparato ha funcionado un total de 200 horas, y es necesario limpiar el filtro. La luz se apaga cuando se pulsa el botón "X" (OSCILACION AUTOMATICA) con el aparato apagado.

Luz OPERATION (funcionamiento)

Esta luz permanece encendida durante el funcionamiento. Durante el calentamiento, el indicador de funcionamiento puede parpadear, soplando muy ligeramente o parándose totalmente bajo las condiciones siguientes:

- (1) **Durante el precalentamiento (funcionamiento de calefacción)**
Durante unos 2-3 minutos antes de la puesta en marcha.
- (2) **Durante el desescarche (funcionamiento de calefacción)**
DEI desescarche se realizará aproximadamente una vez cada hora cuando se forme escarcha en el termopermutador de la unidad exterior, durante 5 -10 minutos cada vez. (Si la longitud de tubo utilizada es superior a la usual, es probable que se forme escarcha.)

LÁMPARA TEMPORIZADOR

Se enciende cuando el temporizador está funcionando.

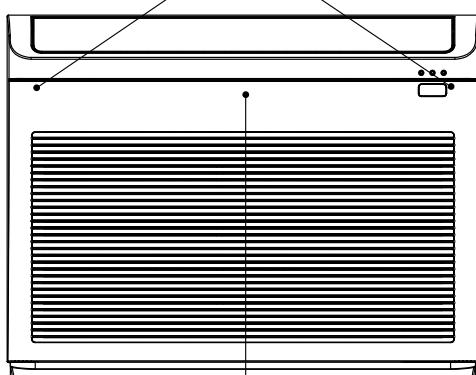
MODO DE APERTURA O CIERRE DEL PANEL FRONTAL**Apertura del panel frontal**

1. Para abrir el panel frontal, utilice el mando a distancia para detener el funcionamiento del acondicionador de aire. A continuación presione las esquinas superiores izquierda y derecha del panel frontal.
2. Sujete los lados derecho e izquierdo del panel frontal y ábralo hacia usted.

Cierre del panel frontal

1. Para cerrar el panel delantero, presione la parte central superior del panel.
2. Presione las esquinas superior izquierda y derecha del panel delantero.

Esquinas superiores izquierda y derecha

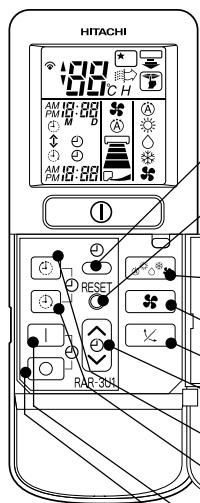
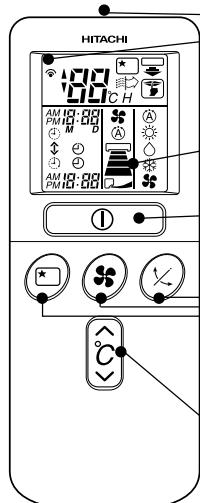


Parte central superior

NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES

MANDO A DISTANCIA

- Controla la operación de la unidad interior. El margen de control es de unos 7 metros. Si la iluminación interior se controla electrónicamente, es posible que el alcance se reduzca un poco, en algunos casos, es posible que la unidad no reciba la señal de control.
- Este unidad se puede fijar en la pared utilizando la montura que se suministra. Antes de fijarla, asegúrese de que la unidad interior se puede controlar con el mando a distancia.
- Maneje el mando a distancia con cuidado. Si se cae o se moja puede alterarse su capacidad para la transmisión de señales.
- Tras colocar las pilas nuevas en el mando a distancia, deberán transcurrir aproximadamente 10 segundos hasta que responda a los diferentes comandos.



| | |
|--|---|
| | AUTOMATICA |
| | CALOR |
| | DESHUMECTACIÓN |
| | FRIO |
| | VENTILADOR |
| | VELOCIDAD DEL VENTILADOR SILENCIOSO DÉBIL MODERADO FUERTE |
| | FUNCION NOCTURNA |
| | PARADA (CANCELACIÓN) |
| | INCIO (RESERVA) |
| | INCIO/PARADA |
| | TIEMPO |
| | AJUSTE CON TEMPORIZADOR |
| | SELECTOR DE TEMPORIZADOR TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN |
| | OSCILACIÓN AUTOMATICA |

Ventanilla de emisión de señales/señal de transmisión

Apunte esta ventanilla hacia la unidad interior cuando la controle. La señal de transmisión parpadea cuando se envía una señal.

Visualizador

Indica la temperatura de interior seleccionada, hora actual, estado del temporizador, función e intensidad de ventilación seleccionada.

Botón INICIO/PARADA

Presione este botón para empezar la operación. Presiónelo de nuevo para detener la operación.

Botón de OSCILACIÓN AUTOMATICA

Controla el ángulo del deflector de aire horizontal.

Botón de VELOCIDAD DEL VENTILADOR

Determina la intensidad de ventilación. Cada vez que presione este botón, la intensidad de ventilación cambiará desde (AUTOMÁTICA) a (FUERTE) a (MODERADO) a (DÉBIL) a (SILENCIOSO). (Este botón permite seleccionar la velocidad óptima o preferida del ventilador para cada modo operativo.)

Botón de FUNCIÓN NOCTURNA

Utilice este botón para ajustar el temporizador de función nocturna.

Botones de control de la TEMPERATURA

Utilice estos botones para aumentar o bajar el ajuste de la temperatura. (Manténgalos presionados, y el valor cambiará más rápidamente.)

Botón de FECHA Y HORA

Utilice este botón para ajustar y comprobar la fecha y la hora.

Botones de REPOSICIÓN

Presione este botón después de sustituir las pilas, o cuando se produzca alguna operación irregular.

Botón de SELECCIÓN DE OPERACIÓN

Utilice este botón para seleccionar el modo de operación. Cada vez que lo presione, el modo cambiará de (AUTOMÁTICA) a (CALOR) y de (DESHUMECTACIÓN) a (FRÍO) y a (VENTILADOR) cíclicamente.

Botón de VELOCIDAD DEL VENTILADOR

Botón de OSCILACIÓN AUTOMATICA

Controles del TEMPORIZADOR

Utilice estos botones para ajustar el temporizador.

Botón del TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN

Selecciona la hora de desconexión.

Botón del TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN

Selecciona la hora de conexión.

Botón de RESERVA

Reserva de ajustes de la hora.

Botón de CANCELACIÓN

Cancelación de reserva de la hora.

Precauciones en el uso

- No coloque el mando a distancia en los siguientes lugares.
 - En la luz directa del sol.
 - Cerca de un calefactor.
- Maneje el mando a distancia cuidadosamente. Tenga cuidado de que no se caiga al suelo, y protéjalo contra el agua.
- Una vez la unidad exterior se detiene, no se volverá a iniciar durante 3 minutos (a menos que desconecte el botón de alimentación y lo conecte de nuevo o desenchufe el cable de alimentación y lo vuelva a enchufar). Esto es para proteger el aparato y no indica ningún fallo.
- Si presiona el botón de selección de operación durante la operación, el aparato se parará durante 3 minutos para su protección.

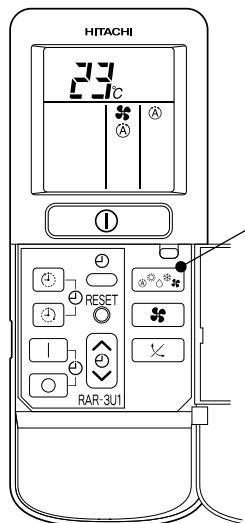
DIFERENTES FUNCIONES

■ Control Auto Restart

- Si se produce un fallo de alimentación eléctrica, el aparato se volverá a poner en marcha automáticamente cuando se restablezca la corriente con el modo operativo y la dirección del flujo de aire anteriores.
(Ya que la parada no se puede realizar con el mando a distancia.)
- Si no tiene previsto seguir utilizando el aparato cuando se restablezca el suministro eléctrico, apague el acondicionador de aire.
Cuando conecte el disyuntor, se restablecerá el funcionamiento automáticamente en el modo operativa y con las dirección del flujo de aire anteriores.
Nota: 1. Si no necesita el Control Auto Restart, consulte a su distribuidor.
2. El Control Auto Restart no está disponible cuando se selecciona el modo operativo Temporizador o Temporizador de Desconexión Nocturna.

OPERACION AUTOMATICA

La unidad determinará automáticamente el modo de operación, CALOR, FRIO o Deshumidificación dependiendo de la temperatura ambiente inicial. El modo de operación seleccionado cambiará cuando la temperatura del interior varíe. Sin embargo, el modo operativo no cambiará cuando la unidad interior esté conectada a una unidad exterior de tipo múltiple.



Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique el modo de operación \textcircled{A} (AUTOMÁTICA).

- Cuando se haya seleccionado AUTOMÁTICO, la unidad determinará automáticamente el modo de operación, CALOR o FRIO dependiendo de la temperatura de la habitación.
- Cuando se selecciona AUTO por primera vez, la unidad determina la temperatura ambiente actual y establece el modo de funcionamiento adecuado.
- Una vez que la unidad de aire acondicionado ha elevado o bajado la temperatura ambiente al valor preajustado, empieza la función de monitorización. Si la temperatura ambiente cambia, la unidad de aire acondicionado volverá a seleccionar el modo de funcionamiento adecuado (calor o frío) para elevar o bajar la temperatura al valor preajustado. El margen de la monitorización es de $\pm 3^{\circ}\text{C}$ relativo a la temperatura preajustada.
- Si el modo (calor, deshumidificación, frío o ventilador) elegido automáticamente por la unidad no es el que usted desea, selecciónelo manualmente.

INICIO PARADA

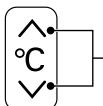
Presione el botón ① (INICIO/PARADA).

La operación empezará con un pitido.

Presione el botón de nuevo para detener la operación.

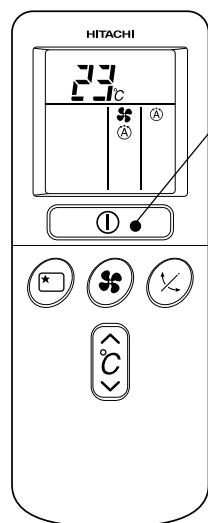
- Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ① (INICIO/PARADA) la próxima vez.

Usted puede subir o bajar el ajuste de la temperatura si es necesario hasta um máximo de 3°C .



Apriete el botón de temperatura y el ajuste de la temperatura cambiará a 1°C cada vez.

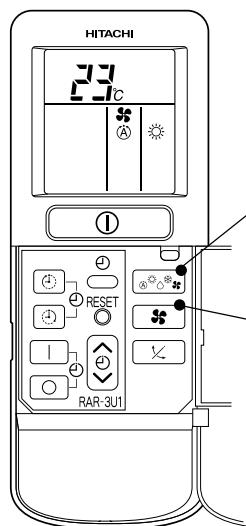
- La temperatura del preajuste y la temperatura actual de la habitación puede variar dependiendo de las condiciones.



Presione el botón de la velocidad del ventilador \textcircled{B} (VELOCIDAD DEL VENTILADOR). Tendrá disponibles los ajustes automático AUTOMÁTICA de baja velocidad DÉBIL y SILENCIOSO.

OPERACION DE CALEFACCIÓN

- Utilice la unidad para calentar cuando la temperatura del exterior esté por debajo de 21°C. Cuando calienta (por encima de 21°C), la función de calefacción puede no funcionar para proteger la unidad).
- Para mantener la seguridad del aparato, por favor utilice este aparato con temperatura de -15°C superior a la temperatura exterior.

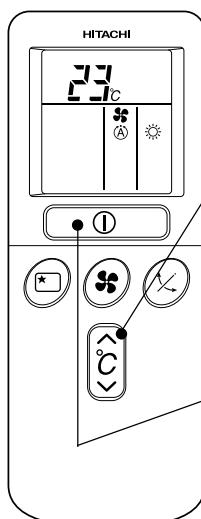


1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique ☀ (CALOR).

Ajuste la intensidad deseada de circulación con el botón de ⚡ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (el visualizador indica el ajuste).

- Ⓐ (AUTOMÁTICA) : La velocidad del ventilador cambiará automáticamente de acuerdo con la temperatura del aire que sale del aparato.
- Ⓑ (FUERTE) : Económico cuando la habitación se calienta rápidamente.
Pero puede sentir un poco de frío al principio.
- Ⓒ (MODERADO) : Silencioso.
- Ⓓ (DÉBIL) : Más silencioso.
- Ⓔ (SILENCIOSO) : Ultra silencioso.



3

Ajuste la temperatura interior deseada con los botones de control de TEMPERATURA (el visualizador indica el ajuste).

El ajuste de la temperatura y la temperatura actual interior pueden variar dependiendo de las condiciones.

**INICIO
PARADA**

Presione el botón ① (INICIO/PARADA). La operación de calefacción empieza con un pitido. Presione el botón otra vez para detener la operación.

- Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ① (INICIO/ PARADA) la próxima vez.

■ Función de Desescarche

El desescarche se realizará aproximadamente una vez cada hora cuando se forme escarcha en el termopermutador de la unidad exterior, durante 5-10 minutos cada vez.

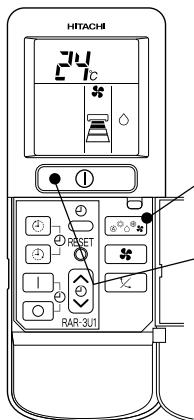
Durante el desescarche, el indicador luminoso parpadeará en ciclos de 3 segundos y se apagará durante 0,5 segundos.

El tiempo máximo de desescarche es de 20 minutos.

Sin embargo, si está conectado a una unidad externa de tipo múltiple, el tiempo máximo es de 15 minutos.
(Si la longitud de tubo utilizada es superior a la usual, es probable que se forme escarcha.)

OPERACION DE DESHUMECTACIÓN

Utilice la unidad para deshumidificar cuando la temperatura interior esté por encima de 16°C. Cuando está por debajo de 15°C, la función de deshumectación no funciona.



1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique (DESHUMECTACIÓN). El botón de VELOCIDAD DEL VENTILADOR, DÉBIL y SILENCIOSO.

INICIO
PARADA

Presione el botón ① (INICIO/PARADA).

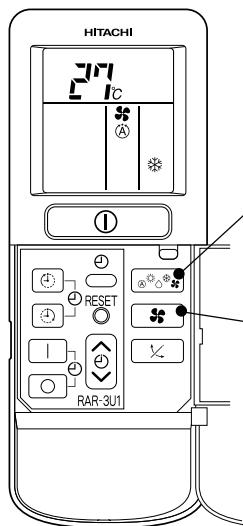
- Cuando desee cambiar el modo de operación, emplee el selector de FUNCION.
- El ajuste de la temperatura deseada está disponible.
- También podrá emplear el selector de FUNCION para seleccionar esta operación.

■ Función de Deshumectación

- La deshumidificación se produce con una temperatura objetivo que es ligeramente inferior a la temperatura ambiente seleccionada. (Sin embargo, la temperatura objetivo es de 16°C para una temperatura seleccionada de 16°C.)
Si la temperatura de la habitación se sitúa por debajo de la temperatura objetivo, se detiene el funcionamiento.
Si la temperatura de la habitación se sitúa por encima de la temperatura objetivo, se vuelve a poner en funcionamiento el acondicionador de aire.
- Es posible que no se alcance la temperatura ambiente preajustada, dependiendo del número de personas presentes en la habitación y de otras condiciones del ambiente.

OPERACION DE REFRIGERACIÓN

Utilice la unidad para enfriar cuando la temperatura exterior sea de -10 a 42°C.
Si la humedad es muy alta (por encima del 80%) en el interior, puede formarse congelación en la rejilla de salida de aire de la unidad interior.



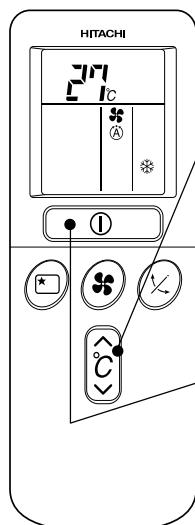
1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique * (FRÍO).

2

Ajuste la intensidad deseada de ventilación con el botón (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (el visualizador indica el ajuste).

- (AUTOMÁTICA) : La intensidad de ventilación es "FUERTE" primero y varía a "MODERADO" automáticamente cuando se ha alcanzado la temperatura preajustada.
- (FUERTE) : Económico y la habitación se enfria más rápidamente.
- (MODERADO) : Silencioso.
- (DÉBIL) : Más silenciosa.
- (SILENCIOSO) : Ultra silencioso.



3

Ajuste la temperatura de interior deseada con los botones de control de TEMPERATURA (el visualizador indica el ajuste).

El ajuste de temperatura y la temperatura actual de la habitación pueden variar dependiendo de las condiciones.

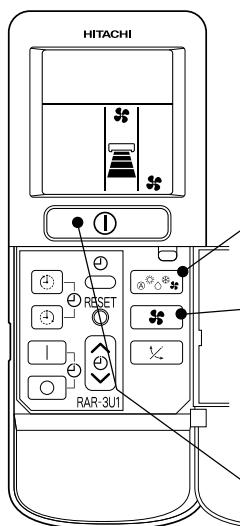
**INICIO
PARADA**

Presione el botón ① (INICIO/PARADA). La operación de refrigeración empieza con un pitido. Presione el botón de nuevo para detener la operación. La función de refrigeración no empieza si el ajuste de temperatura es mayor que la temperatura actual de la habitación (aunque la lámpara ① (OPERACIÓN) se encienda.) La función de refrigeración empezará tan pronto ajuste la temperatura por debajo de la temperatura actual interior.

- Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ① (INICIO/ PARADA) la próxima vez.

OPERACION DEL VENTILADOR

Usted puede utilizar la unidad simplemente como circulador de aire. Utilice esta función para secar la unidad interior por dentro al final del verano.



1 Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique (VENTILADOR).

2 Presione el botón (VELOCIDAD DEL VENTILADOR).

- | | | |
|--|--------------|-----------------------------------|
| | (FUERTE) | : El soplido de aire más intenso. |
| | (MODERADO) | : Silencioso. |
| | (DÉBIL) | : Más silenciosa. |
| | (SILENCIOSO) | : Ultra silencioso. |

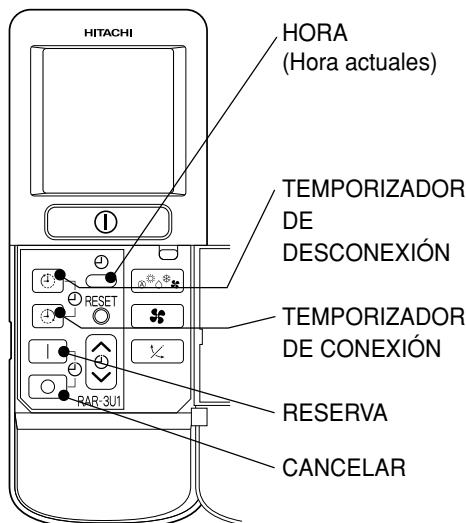
Presione el botón (INICIO/PARADA). La operación de circulación empieza con un pitido. Presione el botón de nuevo para detener la operación.

VELOCIDAD DEL VENTILADOR (AUTO)

... Cuando el modo de velocidad del ventilador AUTOMÁTICA se ajusta en la operación de refrigeración/calefacción:

| | |
|---------------------------------|---|
| Para operación de calefacción | <ul style="list-style-type: none">La velocidad del ventilador cambiará automáticamente de acuerdo con la temperatura del aire descargado.Según la temperatura de la habitación alcance la temperatura seleccionada, soplará una ligera brisa. |
| Para operación de refrigeración | <ul style="list-style-type: none">La operación se inicia en el modo "FUERTE" para llegar a la temperatura preajustada.Según la temperatura de la habitación alcance la temperatura seleccionada, la velocidad del ventilador cambiará automáticamente a "DÉBIL". |

CÓMO AJUSTAR EL TEMPORIZADOR



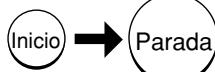
Hora

Después de haber cambiado las pilas;

1 Presione el botón Ⓛ (HORA).

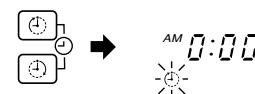


Temporizador de DESCONEXIÓN

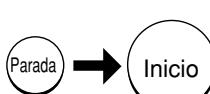


Podrá ajustar el aparato para que se desconecte a la hora preajustada.

1 Presione el botón Ⓛ (TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN). La marca Ⓛ (DESCONEXIÓN) parpadeará en el visualizador.

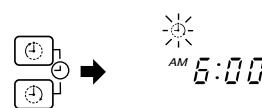


Temporizador de CONEXIÓN

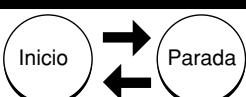


El aparato se conectará a las horas designadas.

1 Presione el botón Ⓛ (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN). La marca Ⓛ (CONEXIÓN) parpadeará en el visualizador.



Temporizador de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN

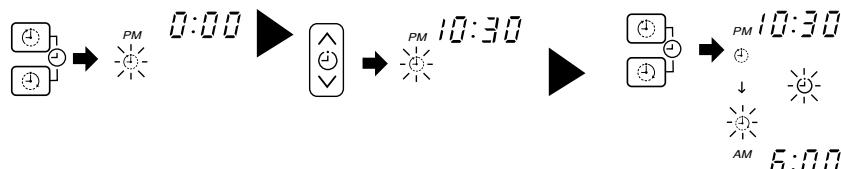


- La unidad de conectará (desconectará) y desconectará (conectará) a las horas designadas.
- El intercambio ocurre primero a la hora preajustada que es más temprana.
- La marca de flecha que aparece en el visualizador indica la secuencia de las operaciones de intermitente.

1 Presione el botón Ⓛ (TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN) de modo que la marca Ⓛ (DESCONEXIÓN) parpadee.

2 Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR. Presione el botón I (RESERVA).

3 Presione el botón Ⓛ (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN) de modo que la marca Ⓛ (DESCONEXIÓN) se encienda y la marca Ⓛ (CONEXIÓN) parpadee.



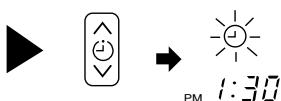
Cancelación de reserva

Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón O (CANCELAR). La señal Ⓛ (RESERVA) se apagará con un pitido y la lámpara Ⓛ (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se apagará.

PRECAUCIÓN

Usted puede ajustar sólo uno de los modos de temporizador, entre temporizador de DESCONEXIÓN automática, temporizador de CONEXIÓN y temporizador de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN automática.

2 Ajuste la hora actual con el botón de control del TEMPORIZADOR.



Ejemplo: La hora actual es la 1:30 de la noche.

3 Presione el botón (HORA) otra vez. La indicación de la hora empieza encendida “fijamente” en lugar de intermitente.



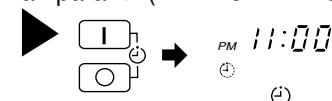
- La indicación de la hora desaparecerá automáticamente en 10 segundos.
- Para comprobar el ajuste de la hora actual, presione dos veces el botón (HORA). El ajuste de la hora actual está completado.

2 Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



3 Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón (RESERVA).

La marca (DESCONEXIÓN) empieza encendida “fijamente” en lugar de intermitente y la señal (RESERVADO) se enciende. Se emitirá un pitido y la lámpara (TEMPORIZADOR) se encenderá en la unidad interior.



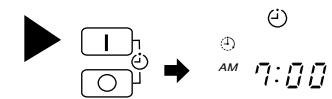
Ejemplo:
La unidad se desconectará automáticamente a las 11:00 de la noche. El ajuste de la hora de desconexión automática está completado.

2 Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



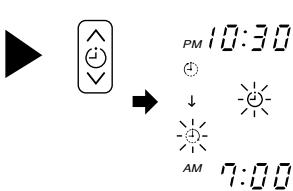
3 Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón (RESERVA).

La marca (CONEXIÓN) empezará encendida “fijamente” en lugar de intermitente y la señal (RESERVADO) se encenderá. Se emitirá un pitido y la lámpara (TEMPORIZADOR) se encenderá en la unidad interior.



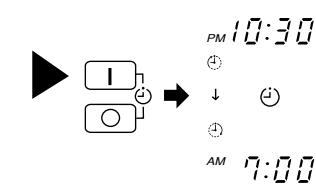
Ejemplo: La unidad se encenderá temprano para que la temperatura preestablecida se alcance casi por completo a las A.M.7:00. La configuración de la hora de antivación se ha completado.

4 Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



5 Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón (RESERVA).

La marca (CONEXIÓN) empezará encendida “fijamente” en lugar de intermitente y la señal (RESERVADO) se encenderá. Se emitirá un pitido y la lámpara (TEMPORIZADOR) se encenderá en la unidad de interiores.



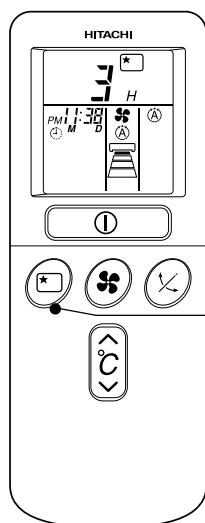
Ejemplo:
El dispositivo se apagará a las P.M.10:30, y se encenderá temprano para que la temperatura preestablecida se alcance casi por completo a las A.M.7:00; Se encenderá simplemente a las A.M.7:00.

Ahora los ajustes para la hora de encender-apagar están completos.

- El temporizador se puede utilizar de tres formas: temporizador para la desconexión, temporizador para la conexión y temporizador para CONEXIÓN/DESCONEXIÓN (DESCONEXIÓN/CONEXIÓN). Primero ajuste la hora actual, ya que sirve como referencia.
- Puesto que los ajustes del tiempo se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón (RESERVA) para utilizar el mismo ajuste la próxima vez.

CÓMO AJUSTAR EL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN NOCTURNA

Ajuste la hora actual primero ya que sirve como referencia (vea las páginas "ajuste de la hora actual"). Presione el botón  (NOCTURNA), y el visualizador cambiará como se muestra abajo.



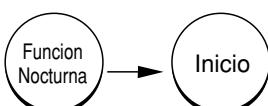
• NOCTURNA

| Modo | Indicación |
|--------------------------------------|--|
| Temporizador de desconexión nocturna | 1 hora → 2 horas → 3 horas → 7 horas Cancelación del temporizador de desconexión nocturna |

Temporizador de desconexión nocturna: La unidad continuará funcionando durante el número de horas designadas y luego se desconectará. Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón NOCTURNA. La información del temporizador se visualizará en el mando a distancia. La lámpara TEMPORIZADOR se encenderá con un pitido desde la unidad interior. Cuando se haya ajustado el temporizador de desconexión nocturna, el visualizador indicará la hora de desconexión.



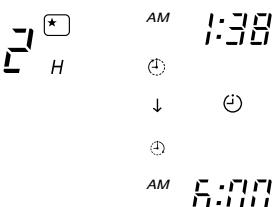
Ejemplo: Si ajusta 3 horas a las 11:38 de la noche, la hora de desconexión será a las 2:38 de la mañana.



La unidad se desconectará mediante la función de desconexión nocturna y se conectará mediante la función de conexión.

1 Ajuste el temporizador de CONEXIÓN.

2 Presione el botón  (NOCTURNA) y ajuste el temporizador de desconexión nocturna.



Para calefacción:
En estos casos, el aparato se apagará en dos horas (a las 1:38 de la mañana) y se encenderá pronto, de modo que la temperatura predeterminada se alcanzará hacia las 6:00 de la mañana siguiente.

Cancelación de reserva

Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón O (CANCELAR).

La señal  (RESERVADO) se apagará con un pitido y la lámpara  (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se apagará.

PRECAUCIÓN

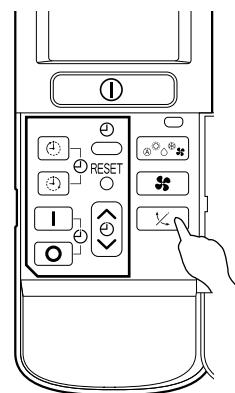
Si cuando se ajusta el temporizador de función nocturna el de desconexión o el de conexión/desconexión han sido previamente ajustados, la unidad dará prioridad al temporizador de función nocturna.

AJUSTE DE LOS DEFLECTORES DE AIRE

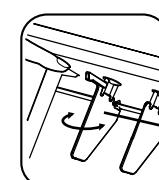
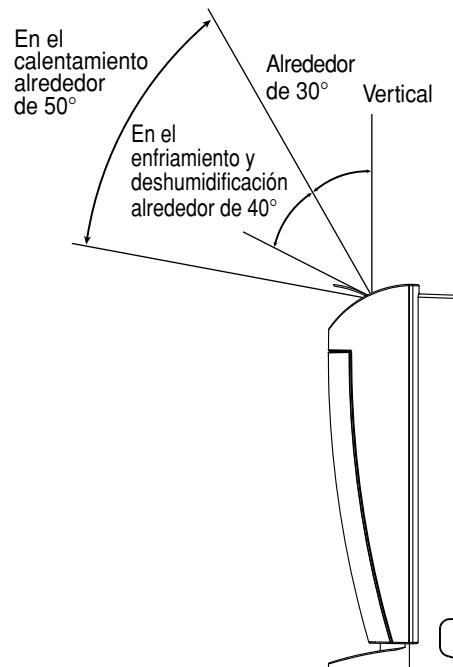
1

Ajuste del aire acondicionado en dirección hacia arriba o hacia abajo.

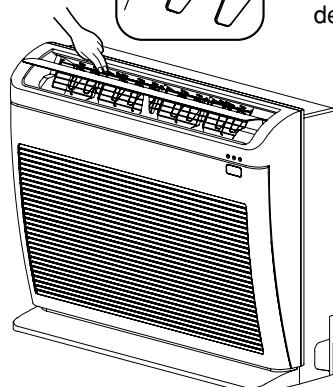
El deflector de aire horizontal se ajusta automáticamente al ángulo propio que es adecuado para cada operación. Se puede oscilar el deflector hacia arriba y hacia abajo continuamente y también se puede ajustar en el ángulo adecuado utilizando el botón “ \times (OSCILACIÓN AUTOMATICA)”.



- La primera vez que se presiona el botón “ \times (OSCILACIÓN AUTOMATICA)”, el deflector de aire horizontal oscila hacia arriba y hacia abajo. La segunda vez que se presiona el botón, el deflector se para en su posición actual.
- Emplee el deflector de aire horizontal dentro del margen de ajuste mostrado a la derecha.
- Cuando se presiona el botón “ \times (OSCILACIÓN AUTOMATICA)” mientras la operación está parada, el deflector de aire horizontal se mueve y se para en la posición en la que se cierra la salida de aire.
- Cuando se efectúa la operación de oscilación automática, si se mueve manualmente el deflector de aire horizontal, es posible que cambie el margen de oscilación. Sin embargo, etornará a su margen de operación original después de un rato.



Deflector vertical de aire



2

Ajuste del aire acondicionado hacia la derecha y la izquierda.

Sujete el deflector de aire vertical como se muestra en la figura y ajuste el aire acondicionado hacia la derecha y hacia la izquierda.

! PRECAUCIÓN

- Al operar la unidad en la operación de refrigeración con el deflector de aire hacia abajo y moviendo automáticamente por un período de tiempo largo, el agua se condensará en el deflector de aire y gotea de vez en cuando. Esto va a mojar sus muebles.

COMÓ CAMBIAR LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA

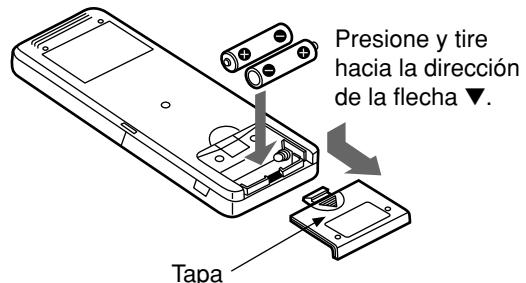
1

Extraiga la cubierta como se muestra en la figura y saque las pilas viejas.



2

Instale las pilas nuevas.
La dirección de las pilas debe corresponderse con las marcas de la caja.



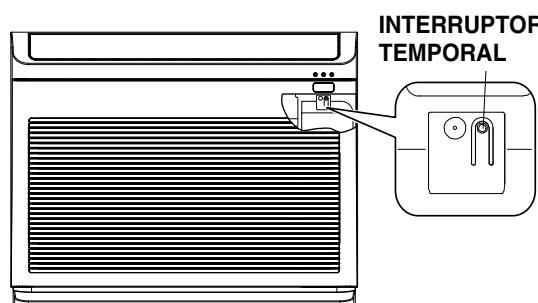
⚠ PRECAUCIÓN

1. No utilice pilas nuevas y viejas, ni diferentes tipos de pilas juntas.
2. Saque las pilas cuando no utilice el mando a distancia durante 2 ó 3 meses.

INTERRUPTOR TEMPORAL

Si el mando a distancia no funciona debido a un fallo de las pilas, pulse este interruptor para poner en marcha y parar el acondicionador de aire.

- Este funcionamiento temporal se hará en el modo seleccionado más recientemente. (La unidad entrará en funcionamiento automático tan pronto como se encienda.)



RUPTOR DE CIRCUITO

Cuando no utilice el acondicionador de aire de la habitación, ajuste el interruptor de circuito en "OFF".

CÓMO UTILIZAR DE FORMA EFECTIVA EL AIRE ACONDICIONADO

1. Probablemente, una temperatura media para la habitación es lo mejor para usted, y también para su economía.

- Por razones de salud, no se recomiendan el frío o calor excesivos. También pueden tener como resultado un incremento elevado en las facturas de consumo eléctrico.
- Cierre las cortinas o persianas para evitar la entrada o salida del calor de la habitación, y para hacer más efectivo el uso de la electricidad.



2. De forma periódica, abra las puertas y ventanas para permitir la entrada de aire fresco.



PRECAUCIÓN Asegúrese de que la habitación se ventila cuando utilice el aire acondicionado al mismo tiempo que otros aparatos de calefacción.



3. El uso del programador se recomienda antes de ir a dormir o cuando se vaya a salir.



4. No utilice ninguno de los productos siguientes limpiar las unidades interiores o exteriores:

- La bencina, los disolventes y los estropajos puede dañar las superficies plásticas o los revestimientos.
- El agua a temperaturas superiores a 40°C puede arrugar el filtro y deformar las partes plásticas.



5. No bloquee la entrada y salida de aire.

- No bloquee las salidas y entradas de aire de las unidades interior o exterior con cortinas u otros obstáculo que puedan reducir el rendimiento del acondicionador de aire y producir fallos.

MANTENIMIENTO

! ADVERTENCIA

- Antes de limpiar, pare la unidad con el mando a distancia y apague el disyuntor.

! PRECAUCIÓN

- No exponga la unidad al agua, ya que puede causar descargas eléctricas.
- Para limpiar el interior del acondicionador de aire, consulte a su distribuidor.
- No utilice detergentes para limpiar el termopermutador de la unidad interior. Podría dañar la unidad.
- Si limpia el termopermutador con un aspirador, asegúrese de utilizar guantes, para evitar lesionarse las manos con las aletas del termopermutador.

1. FILTRO DE AIRE

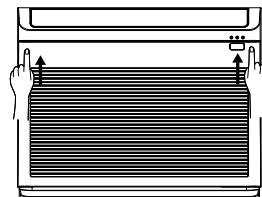
Limpie el filtro de aire, porque saca el polvo da la habitación. Asegúrese de limpiar el filtro cada dos semanas para no consumir innecesariamente más electricidad.

PROCEDIMIENTO

1

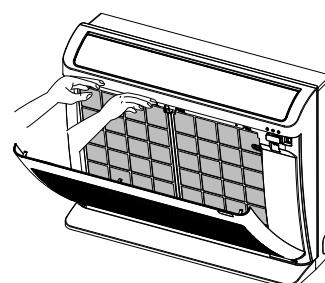
Apertura del panel frontal.

- Para abrir el panel frontal, utilice el mando a distancia para detener el funcionamiento del acondicionador de aire. A continuación presione las esquinas superiores izquierda y derecha del panel frontal.
- Sujete los lados derecho e izquierdo del panel frontal y ábralo hacia usted.



2

Quite los filtros.



3

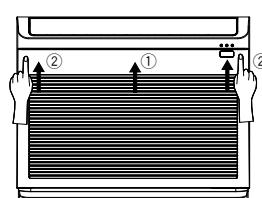
Quite el polvo de los filtros utilizando una aspiradora.

- Después de utilizar un detergente neutro, l  velo con agua limpia y s  quelo en la sombra.



4

Fije los filtros.



5

Cierre del panel frontal.

1. Para cerrar el panel delantero, presione la parte central superior del panel.
2. Presione las esquinas superior izquierda y derecha del panel delantero.

! PRECAUCIÓN

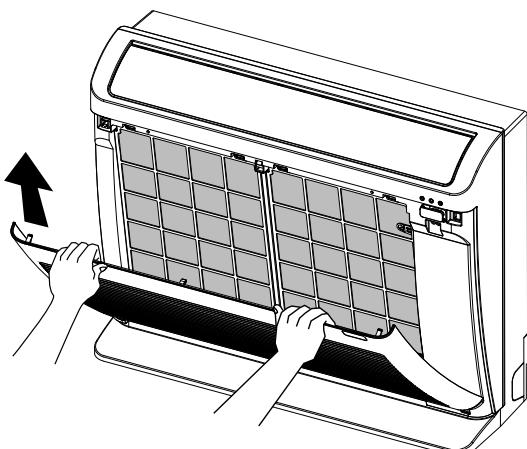
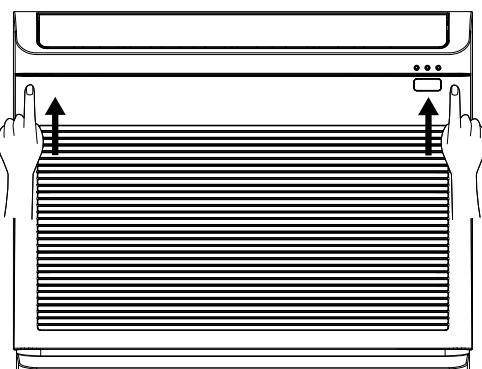
- No lo lave con agua caliente de más de 40  C. El filtro se encogerá.
- Cuando lo lave, saque completamente la humedad agitándolo y s  quelo en la sombra; no lo exponga directamente al sol. Puede que el filtro se encoja. Y también utilice una esponja suave para lavarlo. Utilizar un estropajo o un cepillo puede hacer que se desprenda la película de metal de la superficie.
- No opere el acondicionador de aire con el filtro extraido. Pueda ocurrir una avería si continúe.

2. MODO DE INSTALACIÓN Y DESINSTALACIÓN DEL PANEL FRONTAL

- Sujete el panel frontal con ambas manos al retirarlo o soltarlo.

Desmontaje

- Presione las esquinas superior izquierda y derecha del panel delantero.
- Agarre los lados izquierdo y derecho del panel delantero y tire hacia arriba para retirarlo.



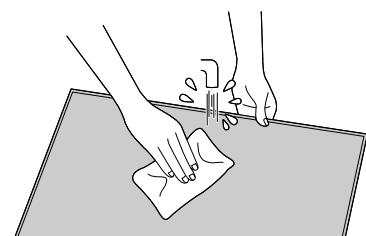
Colocación

- Coloque los tres cojinetes del panel frontal hacia el eje de la tapa frontal. (Coloque el gancho hacia arriba.)
- Cierre del panel frontal.

3. LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL

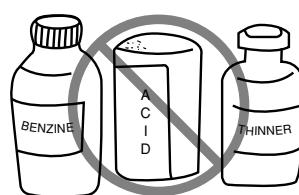
Se puede lavar el panel frontal con agua. Se puede conservar limpio en todo tiempo.

- El panel frontal puede retirarse y lavarse en agua. Limpie suavemente el panel frontal con una esponja.
- Cuando el acondicionador de aire se necesita limpiar sin quitar el panel frontal, limpie ambos cuerpo y controlador remoto con una suave tela seca.
- Completamente quite el agua con un trapo. Si queda agua en la sección de visualización o en la sección del receptor de la luz, esto puede causar un funcionamiento defectuoso.



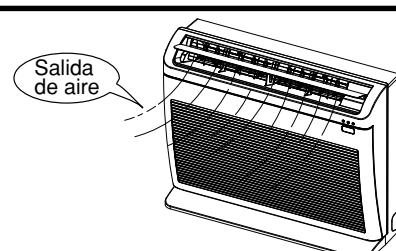
! PRECAUCIÓN

- No rocíe agua al cuerpo de la unidad cuando lo limpia ya que esto pueda causar corto circuito.
- Nunca utilice agua caliente (superior a 40°C), bencina, gasolina, ácido, diluyente o cepillos, ya que puede dañar la superficie de plástico y el revestimiento.



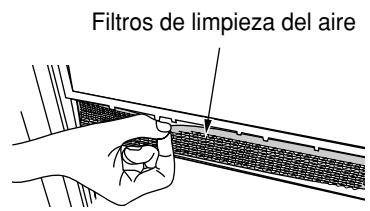
4. MANTENIMIENTO AL PRINCIPIO DE UN PERÍODO DE DESCONECTACION LARGO

- La activación del secado del acondicionador de aire mantendrá el interior de la unidad interior seco y evitará la formación de mohos.
- Apague el disyuntor.



5. FILTROS DE LIMPIEZA DEL AIRE (SPX-CFH15)

- Cuando instale los filtros de limpieza del aire, retire los filtros de aire y colóquelos en los ganchos del bastidor de la tapa frontal.
- La capacidad de refrigeración se puede ver ligeramente debilitada y reducirse la velocidad de refrigeración cuando se utilizan los filtros de limpieza del aire. Por ello, ponga el ventilador en la velocidad "FUERTE" en este caso.
- Los filtros limpiadores de aire se pueden utilizar durante 2 años.



INFORMACIÓN

CAPACIDADES

Capacidad de Calefacción

- Este acondicionador de aire utiliza un sistema de bomba de calor que absorbe el calor exterior y lo transfiere a la habitación donde se calienta. Según baje la temperatura ambiente, también se reduce la capacidad de calefacción. En tal situación, el PAM y el inversor funcionan para incrementar la velocidad del compresor y evitar que se reduzca la capacidad de producir calor de la unidad. Si la unidad sigue sin calentar lo suficiente, pueden utilizarse otros aparatos de calefacción para aumentar su rendimiento.
- El acondicionador de aire ha sido diseñado para calentar una habitación completa, por lo que puede pasar algún tiempo antes de que usted sienta el calor. Se recomienda la utilización del programación para un calentamiento previo de la habitación antes de la hora deseada.

PRECAUCIÓN

No utilice una estufa o cualquier otro aparato de altas temperaturas cerca de la unidad interior.



PROHIBICIÓN

Capacidades de Refrigeración y Deshumidificación

- Si el calor presente en una habitación supera la capacidad de refrigeración de la unidad (por ejemplo, si hay muchas personas en la habitación o si se están utilizando otros aparatos calefactores), quizás no se pueda alcanzar la temperatura seleccionada para la habitación.

DIFERENTES FUNCIONES

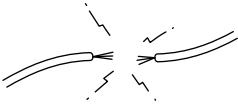
- Cuando se seleccionan la velocidad del ventilador y la temperatura de la habitación con el mando a distancia antes de comenzar el funcionamiento manual y se sueltan los botones, la indicación de selección se apagará en 10 segundos y sólo se mostrará el modo operativo.
- Si se pulsa el botón con la unidad en funcionamiento, se pondrá en funcionamiento el circuito de protección y la unidad dejará de funcionar aproximadamente durante 3 minutos.
- Durante el funcionamiento de calefacción, el indicador luminoso de la unidad interior puede parpadear y dejar de emitirse aire durante unos momentos.
- Si siente viento frío durante el funcionamiento de calefacción con la velocidad del ventilador (FUERTE) o desea que el funcionamiento de la unidad sea más silencioso tras haberse calentado la habitación, se recomienda utilizar la selección (AUTOMATICA).
- Con la selección (SILENCIOSO), la capacidad de refrigeración se reducirá ligeramente.

PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR/LA FUNCIÓN NOCTURNA

- Cuando se ha programado el programador, la unidad no funciona incluso se si ha alcanzado el tiempo seleccionado, a menos que reciba una señal del mando a distancia. Confirme que la programación se ha completado (pitido) y que se ilumina el indicador TEMPORIZADÓR de la unidad interior.
- Si se pulse el botón (NOCTURNA) con el CONEXIÓN/DESCONEXIÓN programador programado, tendrá prioridad el programador NOCTURNA.
- Durante el funcionamiento Temporizadór de Desconexión Nocturna, la velocidad del ventilador se pone en (SILENCIOSO), sin importar la velocidad seleccionada. La indicación del visor del mando a distancia permanecerá sin cambios incluso con la selección (SILENCIOSO).

INSPECCIÓN REGULAR

POR FAVOR, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS CADA SEIS MESES O ANUALMENTE. CONTACTE CON SU AGENTE DE VENTAS SI NECESITA AYUDA.

| | | | |
|---|---|--------------------|--|
| 1 |  | ADVERTENCIA | Compruebe si la línea de tierra de la unidad se ha conectado correctamente. Si la línea de tierra se ha desconectado o es defectuosa, pueden producirse daños en la unidad o descargas eléctricas. |
| 2 |  | ADVERTENCIA | Compruebe si el bastidor de fijación se ha oxidado en exceso o si la unidad exterior se ha inclinado o está inestable. Podría caerse y causarle lesiones. |

SERVICIO POSVENTA Y GARANTÍA

CUANDO SOLICITE EL SERVICIO TÉCNICO, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS

| CONDICIÓN | COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS |
|---|---|
| Si el mando a distancia no transmite una señal. (El visor del mando a distancia se ha atenuado o se ha quedado en blanco.) | <ul style="list-style-type: none">• ¿Es necesario cambiar las pilas?• ¿Se han colocado las pilas en la posición correcta? |
| Cuando no funciona. | <ul style="list-style-type: none">• ¿Está el fusible en buenas condiciones?• ¿Es el voltaje demasiado alto o demasiado bajo?• ¿Están el ruptor de circuitos en la posición "ON" (Conexión)?• ¿Es diferente la selección del modo operativo de las otras unidades interiores? |
| Cuando no enfriá bien. Cuando no calienta bien. | <ul style="list-style-type: none">• ¿Está el filtro de aire bloqueado con polvo?• ¿Está fijada la temperatura adecuada?• Haga ajustar los deflectores de aire superiores e inferiores a sus posiciones correctas de acuerdo con el modo operativo seleccionado.• ¿Se han bloqueado las entradas o salidas de aire de las unidades interiores o exteriores?• ¿Está la velocidad del ventilador en "DÉBIL" o "SILENCIOSO" ? |

- Las circunstancias siguientes no indican un fallo del acondicionador de aire.

| | |
|--|--|
| Durante la calefacción, el indicador de funcionamiento parpadea y deja de soplar el aire | <Inicio de funcionamiento> La unidad se está preparando para soplar aire caliente. Espere. <En funcionamiento> La unidad exterior está desescarchando. Espere. |
| Sonidos sibilantes o de gas | Ruido del flujo del refrigerante en el tubo o en la válvula generado cuando se ajusta el caudal. |
| Ruido chirriante | Ruido generado cuando el aparato se expande o se contrae debido a cambios de temperatura. |
| Ruido de crujido | Ruido generado cuando cambia la velocidad del ventilador de la unidad interior, según se inicia el funcionamiento. |
| Ruido de chasquido | Ruido de la válvula motorizada cuando se pone en marcha el acondicionador de aire. |
| Ruido de filtración | Ruido del ventilador de la ventilación aspirando el aire presente en la manguera de drenaje y expulsado el agua de deshumidificación que se ha acumulado en el colector del agua de condensación. Para más detalles, consulte a su distribuidor. |
| Cambio de ruido de funcionamiento | Cambios en el ruido de funcionamiento debidos a variaciones de potencia de acuerdo con las condiciones de la habitación. |
| Emisión de niebla | La niebla se genera cuando el aire acondicionado enfriá de forma repentina el aire de la habitación. |

| | |
|--|--|
| Vapor emitido desde la unidad exterior | El agua generada durante el desescarche se evapora y se produce vapor. |
| Olores | Causados por partículas de humo, alimentos, cosméticos, etc., presentes en el aire de la habitación y que se adhieren a la unidad y son expulsados de nuevo en la habitación. |
| La unidad exterior sigue funcionando aunque se ha detenido el funcionamiento | Se está realizando el desescarche (cuando se detiene el funcionamiento de calefacción, el microordenador comprueba la escarcha acumulada en la unidad interior y ordena al equipo que realice el desescarche automático, si es necesario). |
| Parpadea la luz OPERATION | Indicador de calor parpadeando. Según el circuito de protección o el sensor de precalentamiento funcionan cuando se para el funcionamiento del equipo durante el precalentamiento y se vuelve a poner en funcionamiento, o cuando el modo operativo cambia de refrigeración a calefacción, la luz sigue parpadeando. |
| No se alcanza la temperatura seleccionada | La temperatura real de la habitación puede desviarse ligeramente de la selección de la temperatura del mando a distancia dependiendo del número de personas en la habitación, las condiciones interiores y exteriores y la influencia de las condiciones de otras habitaciones cuando se utiliza el acondicionador de aire para más de una habitación al mismo tiempo. |

- Si la unidad no funciona con normalidad tras realizarse las comprobaciones anteriores, apague el disyuntor y póngase en contacto con su distribuidor.

Póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente si se produce alguna de las circunstancias siguientes:

- El disyuntor se desconecta o el fusible se funde con frecuencia.
- El funcionamiento del interruptor no es estable.
- Se han introducido accidentalmente materiales extraños o agua en el interior de la unidad.
- El cable de alimentación se calienta en exceso o su aislamiento está roto o pelado.
- La luz TEMPORIZADÓR del visor de la unidad interior parpadea.
(Ya que la naturaleza del fallo puede identificarse por el ciclo parpadeando, compruebe el ciclo antes de apagar el disyuntor.)



Notas



- Durante el funcionamiento al mínimo o al detener el funcionamiento, pueden darse ocasionalmente los siguientes fenómenos, sin que ello implique que el funcionamiento sea anormal.
 - (1) Leve ruido del fluido en el ciclo de refrigeración.
 - (2) Leve ruido de fricción del revestimiento del ventilador que se enfriá y se calienta gradualmente cuando la operación se para.
- Es posible que el aparato de aire acondicionado emita un mal olor debido a los distintos olores emitidos por el humo, alimentos, cosméticos y otros. Limpie el filtro de aire y el evaporador regularmente para reducir el olor.

- Contacte a su agente de ventas inmediatamente si el aire acondicionado todavía no opera normalmente después de haber realizado las inspecciones anteriores. Informe a su agente del modelo de la unidad, el número de producción y la fecha de instalación. Infórmele también de lo referente a la avería.

Tenga presente lo siguiente:

Al conectar la alimentación del equipo, especialmente cuando la habitación esté poco iluminada, pueden producirse pequeñas fluctuaciones del brillo. Esto no tiene ninguna importancia.

Tienen que observarse las condiciones de las compañías de electricidad locales.

HITACHI

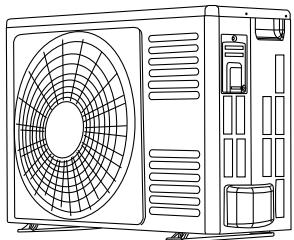
TIPO RACHADO CONDICIONADOR DE AR UNIDADE INTERIOR/UNIDADE EXTERIOR



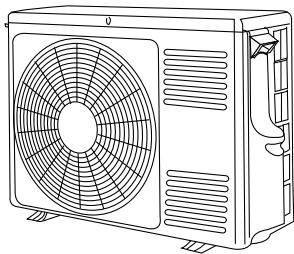
MODELO

**RAF-25NX2 / RAC-25NX2
RAF-35NX2 / RAC-35NX2
RAF-50NX2 / RAC-50NX2**

UNIDADE EXTERIOR PARA MODELO SPLIT ÚNICO

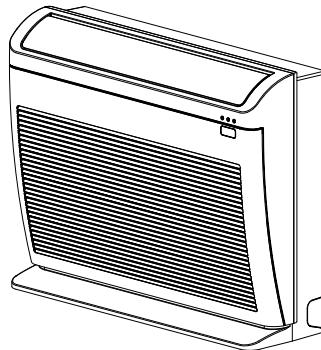


RAC-25NX2



**RAC-35NX2
RAC-50NX2**

UNIDADE INTERIOR



**RAF-25NX2
RAF-35NX2
RAF-50NX2**



Instruction manual Page 1~22
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung Seite 23~44
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi Page 45~66
Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni Pag. 67~88
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga Durata leggere attentamente e interamente le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones Página 89~110
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções Página 111~132
A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες χρήσεως σελίδα 133~154
Για να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροχρόνια χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

PORTUGUÊS

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

- É favor ler atentamente as "Medidas de precaução", antes de pôr o aparelho em funcionamento, para garantir um manuseamento correcto do aparelho.
- Preste especial atenção aos sinais de "▲ Aviso" e "▲ Cuidado". Os passos assinalados com "Aviso" podem causar morte ou ferimentos graves, se não forem rigorosamente respeitados. Os passos assinalados com "Cuidado" podem resultar em consequências sérias se não forem devidamente respeitados. Portanto, é favor respeitar (exactamente todas as instruções de modo a garantir a devida segurança.)
- O Signal representado contém os seguintes significados. (A seguir há exemplos de sinais.)

 O signal representado na figura indica proibição.

 Indica que as instruções devem ser seguidas.

- É favor guardar este manual após a leitura.

PRECAUÇÕES A TOMAR DURANTE A INSTALAÇÃO

| | | |
|---|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none">Não instale o aparelho. Fugas de água, defeitos, curto-circuito ou fogo podem ocorrer se você próprio fizer a instalação do aparelho. |  É PROIBIDO |
| | <ul style="list-style-type: none">Por favor peça ao seu agente comercial ou a um técnico qualificado para fazer a instalação da sua unidade. Fugas de água, curto-circuitos ou fogo poderão ocorrer se fizer você mesmo a instalação da sua unidade. | |
| | <ul style="list-style-type: none">Use um cabo de ligação à terra. Não coloque o cabo de ligação à terra perto de água, tubos de gás, pára-raios ou do fio-terra do telefone. Uma instalação inadequada do cabo de ligação à terra pode causar choques eléctricos. |  LIGAR NUMA LIGAÇÃO À TERRA |
| | <ul style="list-style-type: none">Certifique-se que usa o conjunto de encanamentos especificado para R410A. Caso contrário, podem-se partir tubos de cobre ou haver falhas. | |
|  | <ul style="list-style-type: none">Deve-se instalar um disjuntor de circuito dependendo do local de instalação do aparelho. Sem um disjuntor, há perigo de choques eléctricos. |  É PROIBIDO |
| | <ul style="list-style-type: none">Não instale o aparelho perto de gás inflamável. A unidade exterior pode incendiar-se se houver fugas de gás por perto. A canalização terá de ser correctamente suportada, com um espaço máximo de 1 m entre os suportes. | |
| | <ul style="list-style-type: none">Assegure um fluxo suave da água ao efectuar a instalação da mangueira de escoamento. | |
| | <ul style="list-style-type: none">Certifique-se que seja usada uma única fase de 220V ou 230 V da alimentação eléctrica. O uso de uma alimentação eléctrica diferente pode causar aquecimento excessivo e chegar a incêndio. |  É PROIBIDO |

PRECAUÇÕES A TOMAR DURANTE A DESLOCAÇÃO OU MANUTENÇÃO

| | | |
|---|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none">Caso se verifique qualquer situação anormal (como cheiro a queimado), por favor desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica. Contacte o seu agente. Falhas, curto-circuitos ou incêndios poderão ocorrer caso continue a funcionar com o aparelho em situações anormais. |  'DESLIGADO' |
| | <ul style="list-style-type: none">Contacte o seu agente de vendas para fins de manutenção. Trabalhos de manutenção incorrectos, realizados pelo utilizador, podem causar choques eléctricos e incêndio. | |
| | <ul style="list-style-type: none">Contacte o seu agente de vendas para fins de deslocação ou reinstalação do aparelho. Fazê-lo por sua conta, correrá o risco de choques eléctricos ou incêndio. | |

PRECAUÇÕES A TOMAR DURANTE O FUNCIONAMENTO

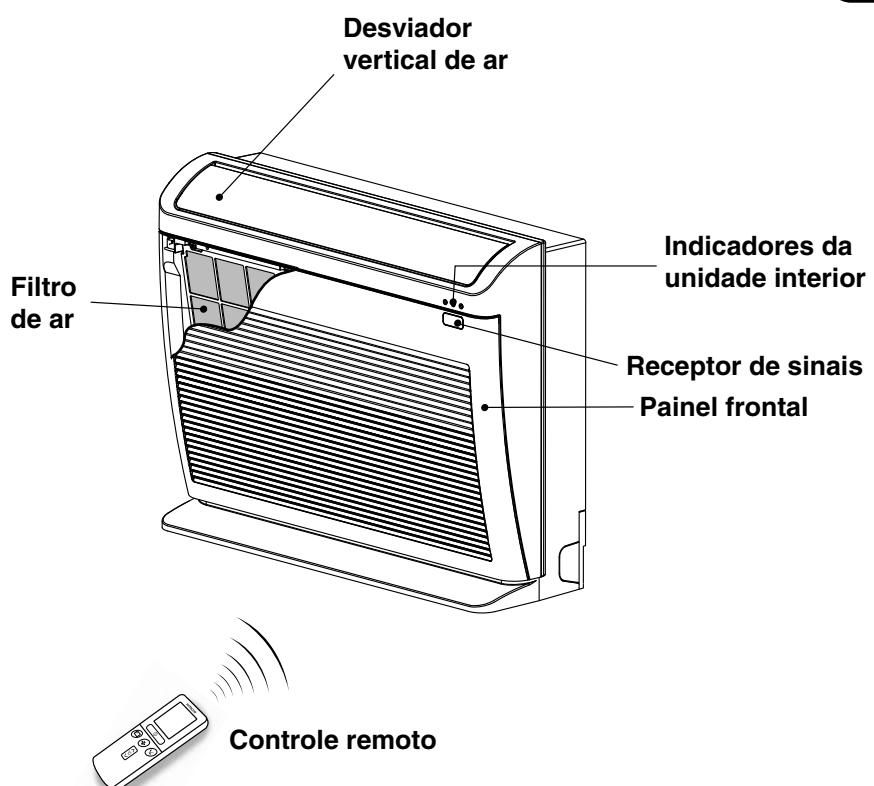
| | | |
|---|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none">Por questões de saúde, evite longos períodos de exposição directa à corrente de ar. |  É PROIBIDO |
| |  É PROIBIDO | <ul style="list-style-type: none">Não utilize extensões eléctricas ou partilhe a mesma tomada eléctrica com outros aparelhos eléctricos. Quaisquer tentativas poderão causar acidentes fatais ou incêndios. |
| | |  'DESLIGADO' |
| | <ul style="list-style-type: none">Não desligue directamente a ficha da tomada eléctrica para desligar o aparelho de ar condicionado, isso poderá resultar num acidente fatal. |  'DESLIGADO' |
| | <ul style="list-style-type: none">Durante uma tempestade, tire a ficha eléctrica da tomada e desligue o interruptor. |  É PROIBIDO |
| | <ul style="list-style-type: none">Latas de spray ou outros combustíveis não devem ser colocados a menos de um metro das saídas de ar de nenhum dos aparelhos interno ou externo. Como a pressão interna da lata de spray pode aumentar por causa do ar quente, poderá rebentar. | |

PRECAUÇÕES A TOMAR DURANTE O FUNCIONAMENTO

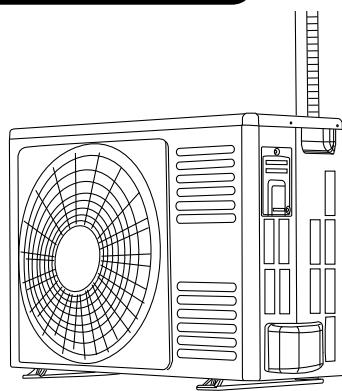
| | | |
|----------------|---|---|
| CUIDADO | <ul style="list-style-type: none"> O aparelho deve ser operado de acordo com as especificações do fabricante e não para quaisquer outros fins. |  É PROIBIDO |
| | <p> NÃO MOLHE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não se aventure a operar o aparelho com as mãos molhadas, pois poderá sofrer um acidente fatal. |  |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Quando operar o aparelho junto de equipamentos inflamáveis, convém ventilar regularmente a sala para evitar, assim, uma insuficiência de oxigénio. |  OBEDEÇA RIGOROSAMENTE AS PRECAUÇÕES |
| | <p> É PROIBIDO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não instale o aparelho de maneira a que o ar fresco soprado do painel do sistema de ar condicionado seja soprado em direcção aos aparelhos domésticos de aquecimento, pois poderá afectar a funcionalidade dos aparelhos, como p.ex. a chaleira eléctrica, o forno, etc. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Assegure-se de que a armação exterior se encontra sempre estável, firme e sem defeitos. Caso contrário, a unidade exterior pode cair e causar perigos. |  É PROIBIDO |
| | <p> É PROIBIDO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não lave o aparelho com água nem coloque qualquer recipiente com água sobre o aparelho interno. Pode haver perdas eléctricas que causem choques eléctricos. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Não coloque plantas directamente na corrente de ar; uma vez que é prejudicial às próprias plantas. |  É PROIBIDO |
| | <p> DESLIGADO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não deixe de parar o funcionamento, mediante o controlo remoto, nem de desligar o interruptor para realizar limpeza, o ventilador de alta velocidade que há dentro do aparelho pode causar perigo. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Retire a ficha da tomada eléctrica ou desligue o interruptor principal se o aparelho não for utilizado por um longo periodo. |  DESLIGADO |
| | <p> É PROIBIDO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não suba para cima da unidade exterior nem coloque objectos em cima do mesmo. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Durante a operação do aparelho com as portas e janelas abertas, (a humidade ambiente é sempre superior a 80%) e estando o deflector de ar virado para baixo ou em funcionamento automático por um longo período de tempo, a água condensa-se no deflector de ar e pinga, ocasionalmente, molhando os seus móveis. Portanto, não opte por este tipo de operação por muito tempo. |  É PROIBIDO |
| | <p> É PROIBIDO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se a temperatura da assoalhada for superior à capacidade de refrigeração ou aquecimento da unidade (por exemplo: mais pessoas a entrar na assoalhada, utilização de equipamento de aquecimento, etc.), a temperatura pré-ajustada para a assoalhada pode não ser conseguida. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> • A limpeza do aparelho interno deve ser efectuada somente por pessoal autorizado. Contacte o seu revendedor. Se usar detergentes ou similares disponíveis no comércio poderá causar danos às peças em plástico ou entupir o tubo de descarga e causar perda de água e portanto haver riscos potenciais de choque eléctrico. |  É PROIBIDO |
| | <p> NÃO TOQUE</p> <p></p> <ul style="list-style-type: none"> • Não toque a saída de ar, a superfície do fundo, nem a lâmina de alumínio do aparelho externo. Podem causar feridas. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Não toque o tubo de fluido refrigerante nem a válvula de ligação. Podem causar queimaduras. |  NÃO TOQUE |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou enfermos, a não ser que devidamente vigiados por uma pessoa responsável, de forma a assegurar que o aparelho é utilizado com segurança. • As crianças mais pequenas devem ser vigiadas para garantir que não utilizam o aparelho como um brinquedo. | |

DENOMINAÇÕES E FUNÇÕES DE CADA COMPONENTE

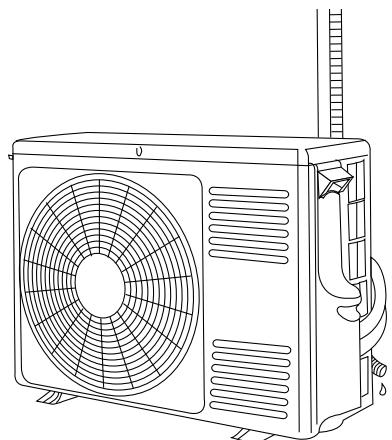
UNIDADE INTERIOR



UNIDADE EXTERIOR PARA MODELO SPLIT ÚNICO



RAC-25NX2



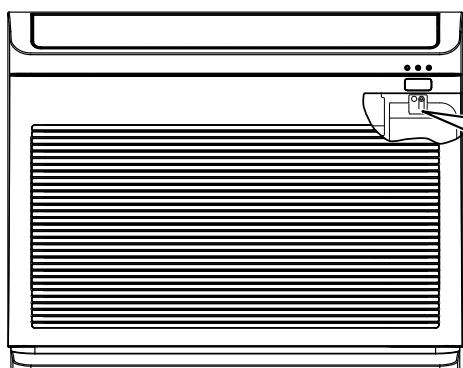
**RAC-35NX2
RAC-50NX2**

DENOMINAÇÃO E DIMENSÕES DO MODELO

| MODELO | LARGURA | ALTURA | PROFUNDIDADE |
|---|---------|--------|--------------|
| RAF-25NX2 RAF-35NX2 RAF-50NX2 (UNIDADE INTERIOR) | 760mm | 600mm | 235mm |
| RAC-25NX2* | 700mm | 505mm | 258mm |
| RAC-35NX2* | 750mm | 548mm | 288mm |
| RAC-50NX2* | 792mm | 600mm | 299mm |

* UNIDADE EXTERIOR apenas para modelo split único.

INTERRUPTOR TEMPORÁRIO



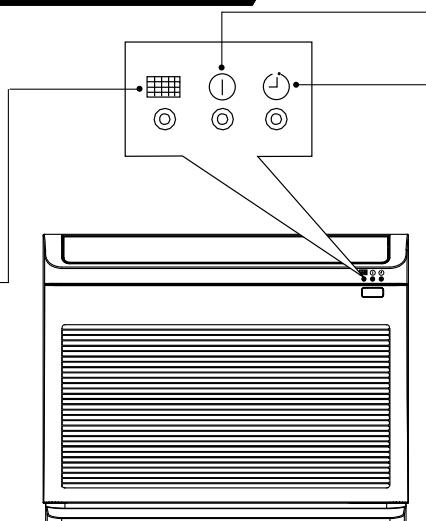
INTERRUPTOR TEMPORÁRIO

INTERRUPTOR TEMPORÁRIO

Se o controlo remoto não estiver a funcionar por causa de falha das pilhas, carregue neste interruptor para começar e parar o funcionamento.

- Este funcionamento temporário será no último modo que tiver sido definido. (O aparelho começará a funcionar de maneira automática imediatamente, quando a alimentação eléctrica for activada.)

INDICADORES DA UNIDADE INTERIOR



Luz do FILTRO

Esta luz se acenderá depois do aparelho ter funcionado cerca de 200 horas no total, para indicar que é hora de limpar o filtro. Esta luz se apagará quando carregar no botão “ OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA” quando o funcionamento tiver parado.

Luz de FUNCIONAMENTO

Esta luz acende-se durante o funcionamento. Esta luz de FUNCIONAMENTO se acenderá intermitente nos seguintes casos:

- Durante o prévio aquecimento (funcionamento de aquecimento)**
Cerca de 2~3 minutos depois do iniciar.
- Durante o degelo (funcionamento de aquecimento)**
O degelo será efectuado cerca de uma vez por hora, quando se formar gelo no permutador de calor do aparelho externo, 5~10 minutos de cada vez. (Se o comprimento do encanamento usado for maior do que o normal, mais gelo se formará.)

Luz do TEMPORIZADOR

Esta lâmpada acende-se quando o temporizador está a trabalhar.

COMO ABRIR OU FECHAR O PAINEL FRONTAL

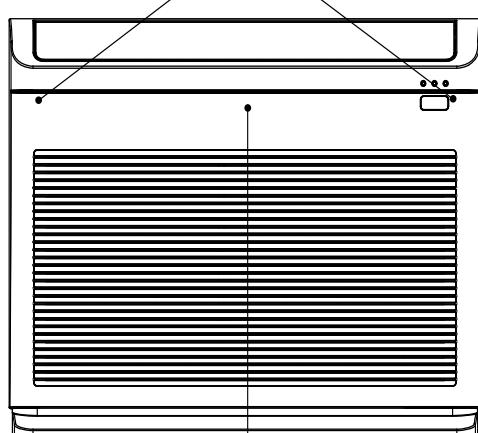
Como abrir o painel frontal

- Para abrir o painel frontal, pare o funcionamento do aparelho mediante o controlo remoto. Em seguida, prima os cantos superior esquerdo e superior direito do painel frontal.
- Segure pelos lados esquerdo e direito do painel frontal e abra-o na direcção de si.

Como fechar o painel frontal

- Para fechar o painel frontal, prima a parte central superior do painel frontal.
- Prima nos cantos superiores esquerdo e direito do painel frontal.

Cantos superior esquerdo e direito

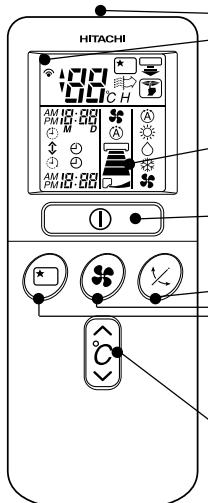


Parte central superior

DESIGNAÇÃO E FUNÇÕES DE CADA PARTE

UNIDADE DE controlo REMOTO

- Essa unidade controla a operação da unidade interna. A faixa de uso é de aproximadamente 7 metros. Se a iluminação interior é controlada electronicamente, a faixa de controlo pode ser mais curta, nalguns casos, poderá não ser possível receber o sinal do controlo. Esta unidade pode ser fixada numa parede utilizando o acessório de fixação fornecido. Antes de fixá-la, certifique-se de que a unidade interna pode ser controlada pela unidade de controlo remoto.
- Manuseie o controlo remoto com cuidado. Se cair ou molhar-se a sua capacidade de transmissão de sinais pode ser comprometida.
- Depois de ter colocado pilhas novas no controlo remoto, o aparelho inicialmente levará cerca de 10 segundos para atender comandos e funcionar.



● Janela de emissão de sinais/indicação de transmissão

Vire esta janela para o aparelho interior para o comandar.
A indicação de transmissão pisca quando é enviado um sinal.

● Mostrado

Indica a temperatura ambiente seleccionada, a hora actual, o estado do temporizador, a função e a intensidade da circulação seleccionada.

● Botão de INÍCIO/PARAGEM

Prima este botão para iniciar a operação e prima-o novamente para parar a operação.

● Botão de OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA

Controla o ângulo do deflector de ar horizontal.

● Selector de VELOCIDADE DA VENTOINHA

Determina a velocidade da ventoinha. Sempre que o botão seja premido, a intensidade da circulação mudará de (AUTOMÁTICO) para (ALTA) para (MÉDIA) para (BAIXA) para (SILENCIOSA). (Este botão serve para seleccionar a velocidade ideal ou preferida para o ventilador em cada modo de funcionamento.)

● Botão de DORMIR

Use este botão para ajustar o temporizador "para dormir".

● Botões da TEMPERATURA

Use estes botões para aumentar ou reduzir a temperatura ajustada (mantendo o botão premido, o valor altera-se mais rapidamente).

● Botão de HORA

Utilize esse botão para ajustar e verificar a hora e a data.

● Botões de REAJUSTE

Prima este botão depois de substituir as pilhas ou sempre que detectar um funcionamento irregular.

● Selector de FUNÇÕES

Use este botão para seleccionar o modo de operação. Sempre que este botão seja premido o modo mudará ciclicamente de (AUTOMÁTICO) para (AQUECIMENTO) para (DESUMIDIFICAÇÃO) para (ARREFECIMENTO) e para (VENTOINHA).

● Selector de VELOCIDADE DA VENTOINHA

● Botão de OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA

● Comandos do TEMPORIZADOR

Use estes botões para ajustar o temporizador.

● Botão de TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR

Ajuste da hora de DESLIGAMENTO.

● Botão de TEMPORIZADOR PARA LIGAR

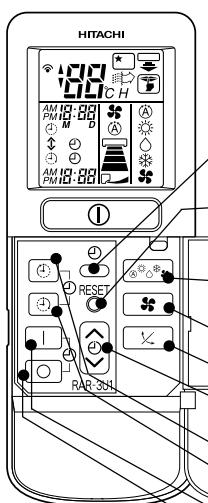
Ajuste da hora de LIGAÇÃO.

● Botão de RESERVA

Ajuste da hora de reserva.

● Botão de CANCELAR

Cancelamento da hora de reserva.



| | |
|--|---------------------------------------|
| | AUTOMÁTICO |
| | AQUECIMENTO |
| | DESUMIDIFICAÇÃO |
| | ARREFECIMENTO |
| | VENTOINHA |
| | VELOCIDADE DA VENTOINHA SILENCIOSA |
| | BAIXA |
| | MÉDIA |
| | ALTA |
| | DORMIR |
| | PARAGEM (CANCELAR) |
| | INÍCIO (RESERVA) |
| | INÍCIO/PARAGEM |
| | HORA |
| | AJUSTE DA HORA |
| | SELECTOR DO TEMPORIZADOR |
| | TEMPORIZADOR PARA LIGAR |
| | TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR |
| | OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA |

Precauções durante a utilização

- Não coloque o controlo remoto nos seguintes lugares.
 - Exposto à incidência directa dos raios solares.
 - Nas proximidades de um aquecedor.
- Manuseie cuidadosamente o controlo remoto. Não o deixe cair ao chão e proteja-o contra a água.
- Logo que a unidade exterior pare, ela não voltará a funcionar durante os próximos 3 minutos (a não ser que desligue o comutador de corrente ou desconecte o cabo eléctrico e volte a conectá-lo).
Trata-se de uma medida de protecção do aparelho e não significa que haja uma avaria.
- Premir o selector de FUNÇÕES durante a operação faz que o aparelho pare de funcionar durante cerca de 3 minutos para fins de protecção.

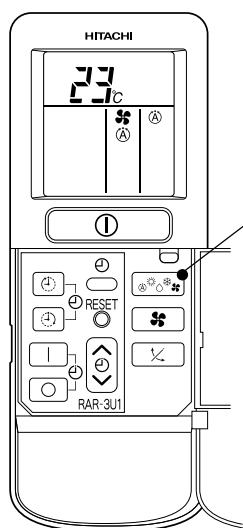
VÁRIAS FUNÇÕES

■ Reinício automático dos comandos

- Se houver uma interrupção na alimentação eléctrica, quando a alimentação eléctrica voltar, o funcionamento recomeçará automaticamente, no modo de funcionamento e com a direcção do fluxo de ar que havia antes.
(Porque o funcionamento não parou mediante o controlo remoto.)
 - Se não pretender continuar o funcionamento quando a alimentação eléctrica voltar, desligue a alimentação eléctrica. Quando ligar novamente o interruptor, o funcionamento recomeçará com a direcção do fluxo de ar que havia antes.
- Observação: 1. Se não desejar a função de Reinício Automático dos Comandos, contacte o seu revendedor.
2. O Reinício Automático dos Comandos não está disponível quando Timer ou Sleep Timer estiver activado.

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

O aparelho determina automaticamente o modo de operação AQUECIMENTO, ARREFECIMENTO ou DESUMIDIFICAÇÃO dependendo da temperatura ambiente inicial. O modo de operação seleccionado se altera quando a temperatura ambiente varia. No entanto, o modo de funcionamento não mudará quando se ligue a unidade interior à unidade exterior do tipo múltipla.



Prima o selector de FUNÇÕES de maneira a que o mostrador indique o modo de operação  (AUTOMÁTICO).

- Se tiver sido seleccionado o modo AUTOMÁTICO, o aparelho determina automaticamente o modo de operação AQUECIMENTO ou ARREFECIMENTO dependendo da temperatura ambiente actual.
- Ao seleccionar primeiramente AUTOMÁTICO, o dispositivo determinará a temperatura ambiente e seleccionará a operação adequada.
- Assim que o aparelho de ar condicionado tiver ajustado a temperatura ambiente para a temperatura pré-ajustada mais próxima, começará a monitorizar a operação. Se a temperatura ambiente se alterar, o aparelho de ar condicionado seleccionará novamente a operação adequada (aquecimento ou arrefecimento) para ajustar a temperatura à temperatura pré-ajustada. A variação da operação de monitorização é de $\pm 3^{\circ}\text{C}$ relativamente à temperatura pré-ajustada.
- Se o modo automaticamente seleccionado pela unidade não for satisfatório, altere manualmente a definição do modo (aquecimento, desumidificação, arrefecimento ou ventoinha).

INÍCIO PARAGEM

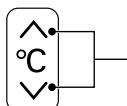
Prima o botão  (INÍCIO/PARAGEM).

A operação começa com um sinal acústico.

Prima novamente o botão para parar a operação.

- Uma vez que os ajustes estão memorizados no controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão  (INÍCIO/PARAGEM).

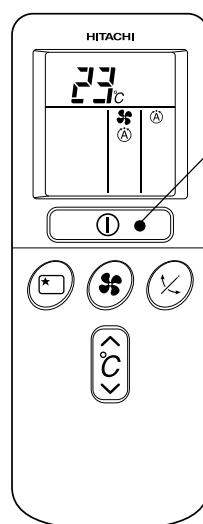
Sendo necessário, a temperatura ajustada pode ser aumentada ou reduzida 3°C , no máximo.



Pressione o botão da temperatura e a temperatura fixa mudará para 1° .

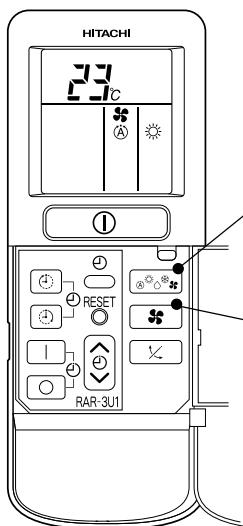
- A temperatura pré-ajustada e a temperatura ambiente actual poderão alterar-se um pouco, dependendo das condições.

Prima o botão  (VELOCIDADE DA VENTOINHA), AUTOMÁTICO, BAIXA e SILENCIOSA estão disponíveis.



OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO

- Utilize a unidade para aquecimento quando a temperatura externa está abaixo de 21°C. Quando está quente (acima de 21°C), a função de aquecimento não funciona a fim de proteger a unidade.
- Em ordem a guardar fiabilidade do dispositivo, é favor usar este dispositivo acima -15°C da temperatura exterior.



1

Prima o selector de FUNÇÕES até que o mostrador indique ☀ (AQUECIMENTO).

2

Ajuste a VELOCIDADE DA VENTOINHA desejada com o botão ☁ (VELOCIDADE DA VENTOINHA) (o mostrador indica o ajuste).

Ⓐ (AUTOMÁTICO) : A velocidade da ventoinha muda automaticamente de acordo com a temperatura do ar soprado.

▲ (ALTA)

: Económica já que a sala aquece rapidamente. Mas, a princípio, poderá sentir arrepios.

■ (MÉDIA)

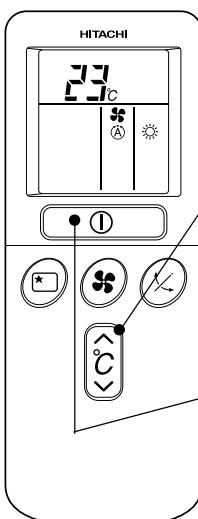
: Silenciosa.

□ (BAIXA)

: Mais silenciosa.

△ (SILENCIOSA)

: Silenciosa.



3

Ajuste a temperatura ambiente desejada com os botões da TEMPERATURA (o mostrador indica o ajuste).

O ajuste de temperatura e a temperatura ambiente actual poderão sofrer variações, dependendo das condições.

INÍCIO
PARAGEM

Prima o botão ① (INÍCIO/PARAGEM). A operação de aquecimento começa com um sinal acústico. Prima novamente o botão para parar a operação.

■ Visto que os ajustes estão memorizados no controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão ① (INÍCIO/PARAGEM).

■ Funcionamento de degelo

O degelo será efectuado cerca de uma vez por hora, quando se formar gelo no permutador de calor do aparelho externo, 5~10 minutos de cada vez.

Durante o funcionamento de degelo, a luz de funcionamento piscará com um ciclo de 3 segundos acesa e 0,5 segundo apagada.

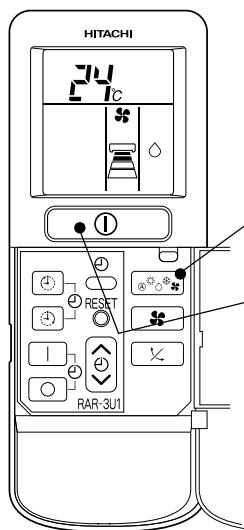
O tempo máximo para degelo é de 20 minutos.

Entretanto, se for um aparelho externo do tipo múltiplo, o prazo máximo será de 15 minutos.

(Se o comprimento do encanamento usado for maior do que o normal, mais gelo se formará.)

OPERAÇÃO DE DESUMIDIFICAÇÃO

Utilize o aparelho para desumedecer quando a temperatura ambiente for superior a 16°C. Sendo inferior a 15°C, a função de desumidificação não funciona.



1

Prima o selector de FUNÇÕES até que o mostrador indique (DESUMIDIFICAÇÃO).
Prima o botão (VELOCIDADE DA VENTOINHA) para seleccionar BAIXA e SILENCIOSA.

INÍCIO PARAGEM

Prima o botão ① (INÍCIO/PARAGEM).

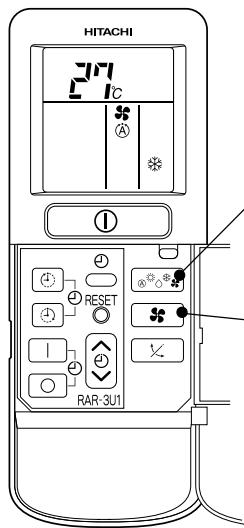
- Utilize o selector de FUNÇÕES para mudar o modo de operação.
- Pode ajustar a temperatura desejada.
- Também pode utilizar o selector de FUNÇÕES para seleccionar esta operação.

■ Função de desumidificação

- A desumidificação activa-se em relação a uma temperatura meta que é ligeiramente mais baixa do que a temperatura da sala. (Entretanto, a temperatura meta é de 16°C mesmo com uma temperatura definida em 16°C.)
Se a temperatura da sala descer para baixo da meta, pára o funcionamento. Se a temperatura da sala subir para cima do valor da meta, reiniciará o funcionamento.
- A temperatura ambiente pré-ajustada poderá não ser atingida, dependendo do número de pessoas presentes e das condições do local.

OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO

Utilize o aparelho para arrefecer quando a temperatura exterior for de -10 para 42°C. Se a humidade for muito elevada (superior a 80%) no interior, podem formar-se algumas gotas na grelha de saída de ar do aparelho interior.



1

Prima o selector de FUNÇÕES até aparecer no mostrador a indicação * (ARREFECIMENTO).

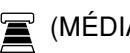
2

Ajuste a VELOCIDADE DA VENTOINHA desejada com o botão * (VELOCIDADE DA VENTOINHA) (o mostrador indica o ajuste).

Ⓐ (AUTOMÁTICO) : A VELOCIDADE DA VENTOINHA é ALTA, a princípio, e varia automaticamente para MÉDIA depois de a temperatura préajustada ter sido atingida.



: Económica já que a sala arrefece rapidamente.



: Silenciosa.



: Mais silenciosa.



: Silenciosa.

3

Ajuste a temperatura ambiente desejada com os botões da TEMPERATURA (o mostrador indica o ajuste).

O ajuste da temperatura e a temperatura ambiente actual poderão sofrer variações, dependendo das condições.

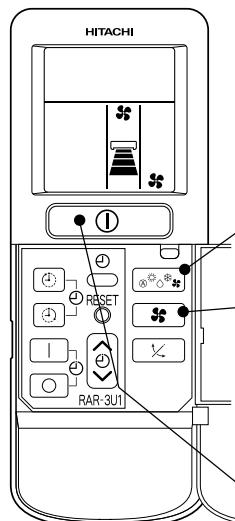
**INÍCIO
PARAGEM**

Prima o botão ① (INÍCIO/PARAGEM). A operação de arrefecimento começa com um sinal acústico. Prima novamente o botão para parar a operação. A função de arrefecimento não é iniciada se o ajuste da temperatura for superior à temperatura ambiente actual (mesmo que a luz ① (OPERAÇÃO) esteja acesa). A função de arrefecimento é iniciada logo que ajuste a temperatura para um valor inferior à temperatura ambiente actual.

■ Visto que os ajustes estão memorizados no controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão ① (INÍCIO/PARAGEM).

OPERAÇÃO DA VENTOINHA

Pode utilizar o aparelho simplesmente como um circulador de ar. Utilize esta função para secar o interior da unidade interior, no fim do Verão.



1 Prima o selector de FUNÇÕES até que o display indique (VENTOINHA).

2 Prima o botão (VELOCIDADE DA VENTOINHA).

- | | | |
|--|--------------|-----------------------------|
| | (ALTA) | : O sopro mais forte de ar. |
| | (MÉDIA) | : Silenciosa. |
| | (BAIXA) | : Mais silenciosa. |
| | (SILENCIOSA) | : Silenciosa. |

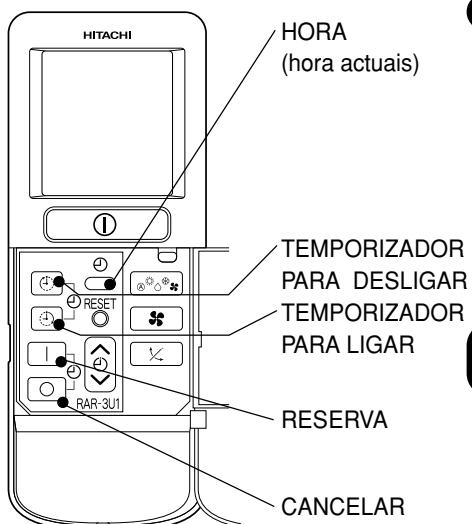
INÍCIO PARAGEM Prima o botão (INÍCIO/PARAGEM). A operação da ventoinha começa com um sinal acústico. Prima novamente o botão para terminar a operação.

VELOCIDADE DA VENTOINHA (AUTOMÁTICO)

... Quando o modo AUTOMÁTICO da velocidade da ventoinha está ajustado na operação de arrefecimento/aquecimento:

| | |
|----------------------------------|---|
| Para a operação de aquecimento | <ul style="list-style-type: none">A velocidade da ventoinha muda automaticamente de acordo com a temperatura do ar descarregado.Depois da temperatura da sala ter chegado à temperatura definida, soprará uma brisa muito leve. |
| Para a operação de arrefecimento | <ul style="list-style-type: none">A operação começa no modo de velocidade "ALTA" para alcançar a temperatura pré-ajustada.Depois da temperatura da sala ter chegado à temperatura definida, a velocidade do ventilador automaticamente passará para "BAIXA". |

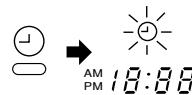
COMO AJUSTAR O TEMPORIZADOR



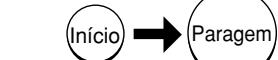
Hora

Depois da substituição das pilhas:

1 Prima o botão ☰ (HORA).



Temporizador para DESLIGAR



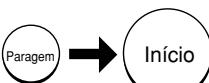
Pode ajustar o aparelho para que este desligue na hora actual.

1 Prima o botão ☱ (TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR); a indicação ☱ (DESLIGAR) pisca no mostrador.

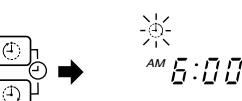


Temporizador para LIGAR

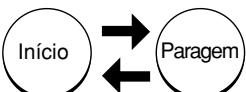
O dispositivo será ligado nas horas designadas.



1 Prima o botão ☲ (TEMPORIZADOR PARA LIGAR); a indicação ☲ (LIGAR) pisca no mostrador.

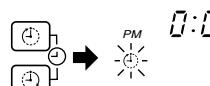


Temporizador para LIGAR/DESLIGAR

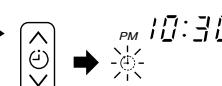


- O aparelho activar-se-á e desactivar-se-á na hora designada.
- A activação efectua-se, primeiro, na hora pré-ajustada que aparece mais cedo.
- A seta que aparece no mostrador indica a sequência das activações.

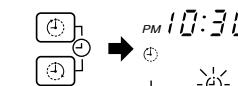
1 Prima o botão ☱ (TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR) até que a indicação ☱ (DESLIGAR) fique a piscar.



2 Ajuste a hora de desactivação com o botão de comando do TEMPORIZADOR. Prima o botão I (RESERVA).



3 Prima o botão ☲ (TEMPORIZADOR PARA LIGAR) até que a indicação ☲ (DESLIGAR) se acenda e a indicação ☲ (LIGAR) fique a piscar.



AM 6:00

Como cancelar a reserva

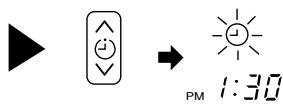
Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão O (CANCELAR).

A indicação ☱ (RESERVADO) desaparece com um sinal acústico e a luz do ☱ (TEMPORIZADOR) apaga-se na unidade interior.

NOTA

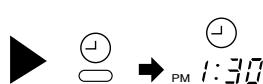
Só é possível ajustar um dos modos seguintes: temporizador para DESLIGAR, temporizador para LIGAR e temporizador para LIGAR/DESLIGAR.

2 Ajuste a hora actual com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



Exemplo: a hora actual é P.M.1:30 (da noite).

3 Prima novamente o botão de ⊕ (HORA). A indicação da hora fica acesa em vez de piscar.



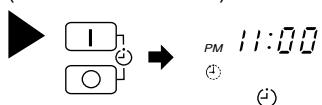
- A indicação da hora desaparece automaticamente dentro de 10 segundo.
- Para controlar o ajuste da hora, basta premir duas vezes o botão de ⊕ (HORA). O ajuste da hora está, agora, terminado.

2 Ajuste a hora de desactivação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



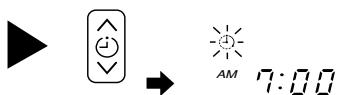
3 Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para o aparelho interior e prima o botão de I (RESERVA) .

A indicação ⊕ (DESLIGAR) fica acesa em vez de piscar e a indicação ⊖ (RESERVADO) acende-se. Produz-se um sinal acústico e a luz do ⊕ (TEMPORIZADOR) acende-se na unidade interior.



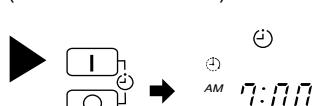
Exemplo:
O aparelho desactiva-se às P.M.11:00 (da noite).
O ajuste da hora de desactivação está, agora, terminado.

2 Ajuste a hora de activação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



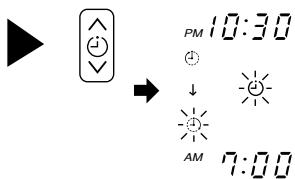
3 Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para o aparelho interior e prima o botão de I (RESERVA).

A indicação ⊖ (LIGAR) fica acesa em vez de piscar e a indicação ⊕ (RESERVADO) acende-se. Produz-se um sinal acústico e a luz do ⊖ (TEMPORIZADOR) acende-se na unidade interior.



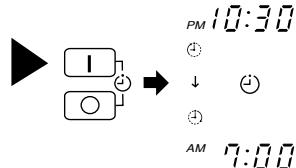
Exemplo:
O aparelho liga-se cedo para que a temperatura predefinida seja quase atingida às A.M.7:00.
A regulação da hora para acender-se agora está terminada.

4 Ajuste a hora de activação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



5 Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão de I (RESERVA).

A indicação ⊖ (LIGAR) fica acesa em vez de piscar e a indicação ⊕ (RESERVADO) acende-se. Produz-se um sinal acústico e a luz do ⊖ (TEMPORIZADOR) acende-se na unidade interior.

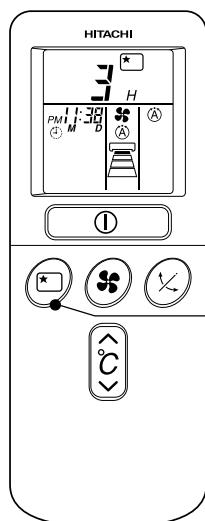


Exemplo:
o aparelho desliga-se às P.M.10:30, e depois volta a ligar-se cedo para que a temperatura predefinida seja quase atingida às A.M.7:00.
A regulação das horas para acender-se/apagarse agora está terminada.

- O temporizador pode ser usado de três formas: temporizador para desligar, temporizador para ligar e temporizador para LIGAR/DESLIGAR (DESLIGAR/LIGAR). Em primeiro lugar, deve ajustar a hora actual pois esta serve de referência.
- Visto que os ajustes da hora estão memorizados no controlo remoto, só é necessário premir o botão de I (RESERVA) para utilizar os mesmos ajustes na próxima vez.

COMO AJUSTAR O TEMPORIZADOR PARA DORMIR

Em primeiro lugar, ajuste a hora actual se ainda não tiver sido ajustada anteriormente (ver capítulo sobre o ajuste da hora actual). Prima o botão  (DORMIR) e o mostrador comuta como indicado em seguida.

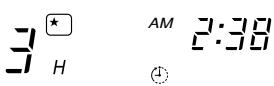


| Modo | Indicação |
|--------------------------|--|
| Temporizador para dormir | 1 hora → 2 horas → 3 horas → 7 horas Temporizador para dormir desactivado ← |

• DORMIR

Temporizador para dormir: O aparelho continuará a trabalhar durante o número de horas ajustado e desactiva-se em seguida. Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para o aparelho interior e prima o botão DORMIR. A informação do temporizador aparece no mostrador do controlo remoto.

A luz do TEMPORIZADOR acende-se com um sinal acústico do aparelho interior. Depois de o temporizador para dormir estar ajustado, o display indica a hora de desactivação.



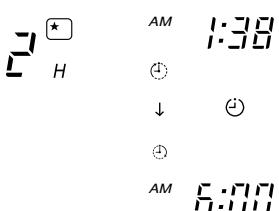
Exemplo: Ajustando 3 horas de dormir às P.M.11:38 (da noite), a hora de desactivação é às A.M.2:38 (da manhã).



O aparelho será desactivado pelo temporizador para dormir e activado pelo temporizador para ligar.

1 Ajuste o temporizador para ligar.

2 Prima o botão  (DORMIR) e ajuste o temporizador para dormir.



Para aquecimento:
Neste caso, o aparelho desliga-se depois de 2 horas às A.M.1:38 (da manhã) e liga-se cedo, de maneira que a temperatura previamente seleccionada seja quase alcançada às A.M.6:00 (damanhã) do dia seguinte.

Como cancelar a reserva

Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão  (CANCELAR).

A indicação  (RESERVADO) desaparece com um sinal acústico e a luz do  (TEMPORIZADOR) apaga-se no aparelho interior.

NOTA

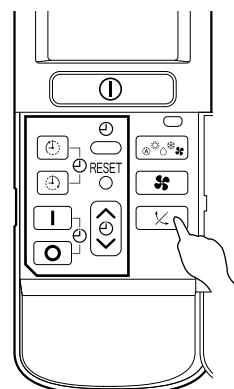
Se ajustar o temporizador para dormir quando já tiver ajustado o temporizador para desligar ou temporizador para ligar/ desligar, activa-se o temporizador para dormir em vez do temporizador para desligar ou temporizador para ligar/desligar anteriormente ajustado.

AJUSTE DOS DEFLECTORES DE AR

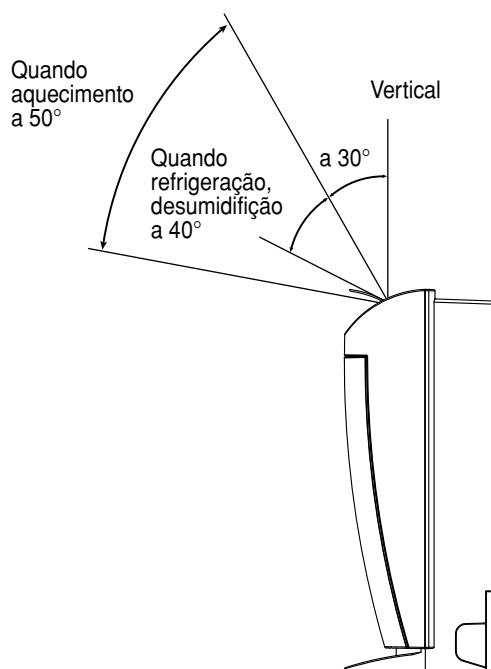
1

Ajuste do ar condicionada nas direções para cima e para baixo.

O deflector horizontal do ar deflector é regulado automaticamente com a angulação apropriada para o respectiva funcionamento. O deflector pode ser virado para cima e para baixo e também pode ser regulado na angulação desejada mediante o botão “ \times (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA)”.



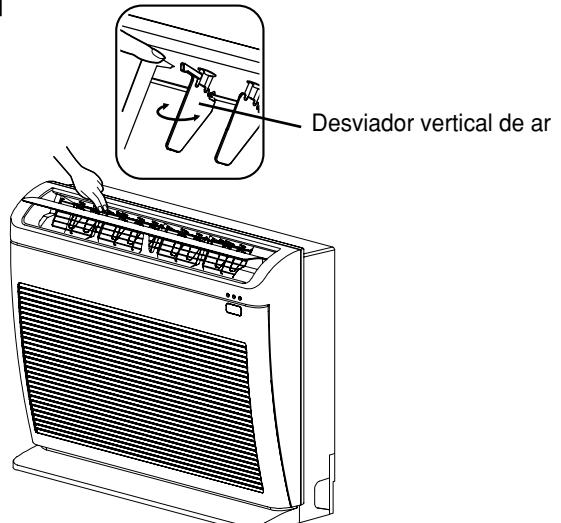
- Ao premir uma vez o botão “ \times (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA)” o deflector de ar desloca-se para cima e para baixo. Ao premir novamente o mesmo botão, o deflector de ar pára na posição actual.
- Utilize o deflector de ar horizontal dentro do raio de ajuste ilustrado à direita.
- Se se premir o botão “ \times (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA)” enquanto a operação está desactivada, o deflector de ar horizontal movimenta-se e pára na posição em que a saída do ar se fecha.
- Após realizada a operação de oscilação automática, se o deflector de ar horizontal for movimento manualmente, o raio de oscilação poderá derivar. Contudo, voltará ao raio de operação primitivo, depois de pouco tempo.



2

Ajuste do ár condicionado para a esquerda e para a direita.

Segure um dos deflectores de ar verticais, como se mostra na figura, e ajuste a direção do ar condicionado para a esquerda e para a direita.



CUIDADO

- Quando a operação de refrigeração estiver em funcionamento com o deflector de ar virado para baixo e moavimentando-se automaticamente durante um longo período, poderão surgir algumas gotas de água. Isto poderá molhar a mobília.

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS DO CONTROLO REMOTO

1

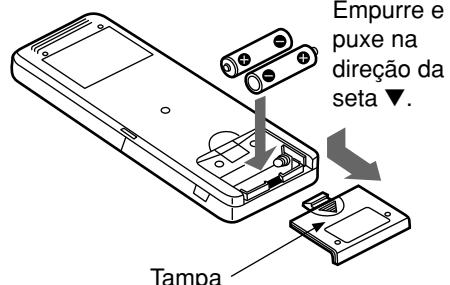
Retire a cobertura, como descrito na figura, e retire as pilhas usadas.



2

Instale as pilhas novas.

As pilhas devem ser colocadas de acordo com as setas marcadas na caixa.



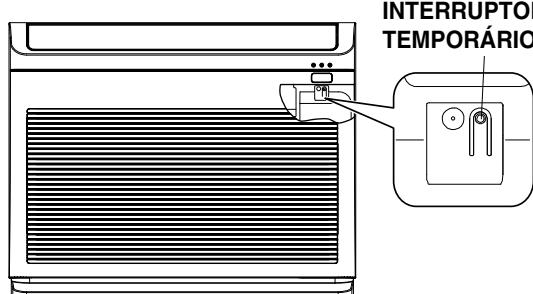
CUIDADO

1. Não use simultaneamente pilhas novas e usadas nem pilhas de tipos diferentes.
2. Retire as pilhas se não utilizar o controlo remoto durante 2 ou 3 meses.

INTERRUPTOR TEMPORÁRIO

Se o controlo remoto não estiver a funcionar por causa de falha das pilhas, carregue neste comutador para começar e parar o funcionamento.

- Este funcionamento temporário será no último modo que tiver sido definido. (O aparelho começará a funcionar de maneira automática imediatamente, quando a alimentação eléctrica for activada.)



INTERRUPTOR DE CIRCUITO

Quando não estiver a utilizar o ar condicionado ambiente, colocar o interruptor na posição "OFF".

COMO USAR EFICIENTEMENTE ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO

1. Uma definição média de temperatura para a sala provavelmente é o ideal, para mais de ser a mais económica.

- Refrigeração e aquecimento excessivos não são recomendados para a saúde. Também aumentará a conta de electricidade.
- Se fechar as cortinas e persianas evitárá fluxos de calor ou que calor se perda da sala, para mais de empregar electricidade de maneira mais eficiente.



2. Periodicamente as portas e as janelas devem ser abertas para entrar ar fresco.

CUIDADO

Certifique-se que haja ventilação na sala, quando o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar ao mesmo tempo que outros aparelhos fonte de calor.



3. É recomendado usar o timer antes de ir dormir ou sair.



4. Para a limpeza de um aparelho interno ou externo nunca use:

- Benzina nem aguarrás, nem esfregue, porque poderá danificar as superfícies ou forros em plástico.
- Água a mais de 40°C porque o filtro pode se encolher e as peças em plástico deformarem-se.



5. Não obstrua a entrada de ar nem a saída de ar.

- Não obstrua as saídas nem as entradas de ar de um aparelho interno ou externo com cortinas ou outros obstáculos que possam perturbar a performance do aparelho de ar condicionado e causar falhas no mesmo.

MANUTENÇÃO

AVISO

- Antes de limpar, pare o funcionamento do aparelho mediante o controlo remoto e desligue o interruptor.

CUIDADO

- Não exponha o aparelho à água porque poderá causar choque eléctrico.
- Para limpar internamente o aparelho de ar condicionado, consulte o seu revendedor.
- Evite usar detergente quando for limpar o permutador de calor do aparelho interno. Pode causar uma falha do aparelho.
- Quando limpar o permutador de calor com um aspirador de pó, certifique-se que usa luvas para não ferir as mãos com as lâminas do permutador de calor.

1. FILTRO DE AR

Limpe o filtro de ar, pois ele remove o pó da sala.

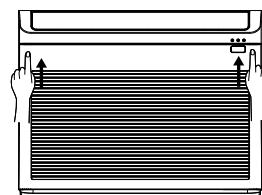
Limpe o filtro de 15 em 15 dias, para evitar um consumo desnecessário de electricidade.

PROCEDIMENTO

1

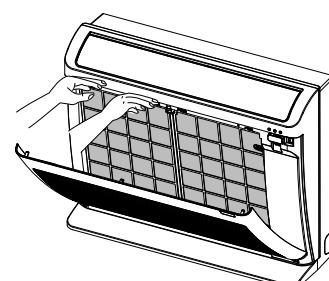
Como abrir o painel frontal.

- Para abrir o painel frontal, pare o funcionamento do aparelho mediante o controlo remoto. Em seguida, prima os cantos superior esquerdo e superior direito do painel frontal.
- Segure pelos lados esquerdo e direito do painel frontal e abra-o na direcção de si.



2

Retire os filtros.



3

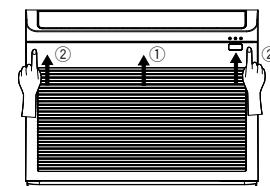
Limpe o pó dos filtros utilizando um aspirador.

- Depois, utilizando um detergente neutro, lave-os e seque-os à sombra.



4

Instale os filtros.



5

Como fechar o painel frontal.

1. Para fechar o painel frontal, prima a parte central superior do painel frontal.
2. Prima nos cantos superiores esquerdo e direito do painel frontal.

CUIDADO

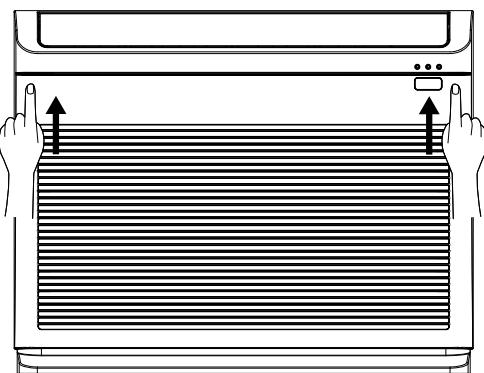
- Não lave com água quente a mais de 40°C. O filtro poderá mirrar.
- Depois de lavar o filtro, sacuda completamente a água e seque-o à sombra; Não o exponha directamente ao sol. O filtro poderá mirrar. Use também uma esponja para lavar. Utilizar um escovador ou escova causa com que a película de metal se solte.
- Não faça o aparelho funcionar sem filtro. Falhas poderão ocorrer caso o faça.

2. COMO INSTALAR E TIRAR O PAINEL FRONTAL

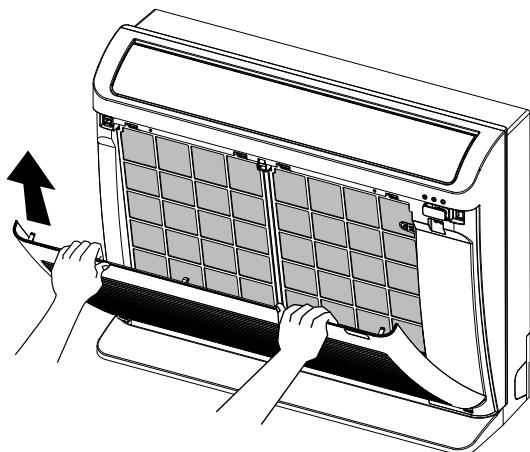
- Não deixe de usar ambas as mãos quando for segurar o painel frontal para tirá-lo ou prendê-lo.

Como tirar

- ① Press at the top left and right corners of the front panel.



- ② Agarre os lados esquerdo e direito do painel frontal e puxe-o para cima para o remover.



Como prender

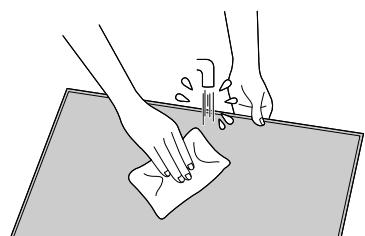
- ① Prende os três mancais do painel frontal no eixo da tampa frontal. (Coloque o gancho virado para cima.)

- ② Feche o painel frontal.

3. LIMPEZA DO PAINEL FRONTAL

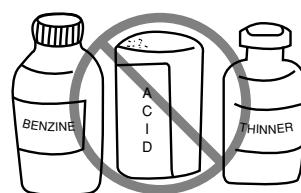
O painel frontal pode ser lavado com água. Pode ser sempre mantido limpo.

- O painel frontal pode ser retirado e lavado com água. Limpe-o utilizando uma esponja macia, etc. Se utilizar detergente terá de o passar muito bem por água.
- Escorra completamente a água. Se houver água na secção do mostrador ou na secção de recepção de luz poderá causar avarias.
- Para o método de retirar e instalar o painel frontal, por favor veja o Manual de Instalação.



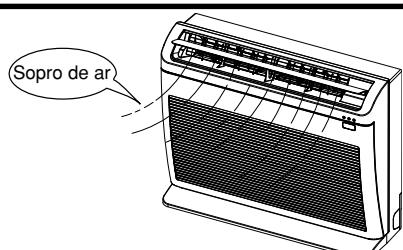
A CUIDADO

- Não espalhe o deite directamente água no corpo da unidade quando limpar, isso poderá causar curto circuitos.
- Nunca utilize água quente (acima de 40°C), benzina, gasolina, ácido, diluentes ou uma escova, isto causará danos à superfície de plástico e ao revestimento.



4. MANUTENÇÃO APÓS UM LONGO PERÍODO DE PARALIZAÇÃO

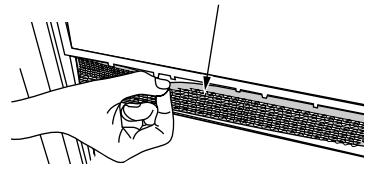
- Active o aparelho de ar condicionado para secar-se e manter enxuto o interior do aparelho interno e evitar que se forme bolor.
- Desligue o interruptor.



5. FILTROS DE PURIFICAÇÃO DO AR (SPX-CFH15)

- Para instalar os filtros de purificação do ar e desodorante, tire os filtros de ar e prenda-os nos ganchos na frente do quadro da tampa da frente.
- A capacidade de refrigeração diminuirá ligeiramente e a velocidade de refrigeração também se forem usados filtros de purificação do ar. Portanto, defina a velocidade em “ALTA” quando for usar o aparelho nestas condições.
- Os filtros de limpeza do ar podem ser usados durante 2 anos.

Filtros de purificação do ar



INFORMAÇÕES

CAPACIDADES

Capacidade de aquecimento

- Este aparelho de ar condicionado utiliza um sistema de bomba de calor que absorve calor externo e o conduz para uma sala a ser aquecida. A medida que a temperatura baixar, também a capacidade de aquecimento diminuirá. Numa situação como esta, o PAM e o inversor trabalham para aumentar as rotações do compressor e evitar que a capacidade de aquecimento do aparelho diminua. Se a performance de aquecimento do aparelho ainda não for satisfatória, mais aparelhos de aquecimento devem ser usados para melhorar a performance do sistema.
- Este aparelho de ar condicionado foi concebido para aquecer uma sala inteira, portanto pode levar um certo tempo para sentir-se o calor. A utilização do Timer é recomendada para um aquecimento prévio eficiente, antes da hora desejada.

CUIDADO

Não use fornos nem quaisquer aparelhos fontes de calor nas proximidades do aparelho interno.



É PROIBIDO

Capacidades de refrigeração e desumidificação

- Se o calor que houver na sala ultrapassar a capacidade de refrigeração do aparelho (por exemplo, se houver muita gente na sala ou houver uma fonte de calor), não será possível chegar à temperatura definida.

VÁRIAS FUNÇÕES

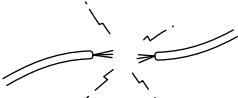
- Quando a velocidade do ventilador e a temperatura da sala forem definidas mediante o controlo remoto antes de começar o funcionamento manual e os botões forem soltos, a indicação das definições se apagará depois de 10 segundos e somente o modo de funcionamento será mostrado.
- Se carregar no botão com o aparelho a funcionar, será activado o circuito de protecção e portanto durante cerca de 3 minutos o aparelho não funcionará.
- Durante o funcionamento de aquecimento, a luz indicadora de calor do aparelho interno se acende intermitente não será emitido ar um certo tempo.
- Se sentir um vento frio durante o funcionamento do aquecimento, com a velocidade do ventilador em (ALTA) ou se desejar que o aparelho funcione mais silenciosamente, depois da sala ter sido aquecida, é recomendado usar a definição (AUTOMÁTICA).
- Com a definição em (SILENCIOSA) a capacidade de refrigeração do aparelho será um pouco mais baixa.

PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR/FUNCIONAMENTO COM TEMPORIZADOR DORMIR

- Se o timer tiver sido programado, o aparelho não funcionará mesmo quando chegar à hora definida, excepto se o aparelho receber um sinal do controlo remoto. Para confirmar que a programação do timer foi completada, toca um bip e acende-se a luz do TIMER do aparelho interno.
- Se o botão (DORMIR) for carregado quando o timer ON/OFF estiver programado, há prioridade para o Sleep Timer.
- Durante o funcionamento com Sleep Timer, a velocidade do ventilador será (SILENCIOSA) da velocidade definida. O display do controlo remoto continuará o mesmo, mesmo com a definição de (SILENCIOSA).

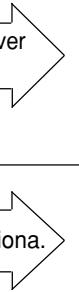
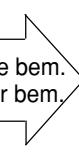
INSPECÇÃO REGULAR

POR FAVOR VERIFIQUE OS SEGUINTE ASPECTOS SEMESTRAL OU ANUALMENTE. CONTACTE O SEU AGENTE COMERCIAL SEMPRE QUE NECESSITAR DE AJUDA.

| | | | |
|---|---|----------------|---|
| 1 |  | ADVISOR | Verifique se a ligação à terra do aparelho está ligada correctamente. Se a ligação à terra estiver solta ou com defeito, pode haver falha no aparelho ou risco de choque eléctrico. |
| 2 |  | ADVISOR | Verifique se no quadro de montagem há ferrugem excessiva ou se o aparelho externo está torto ou instável. Poderá cair ou desmoronar e causar feridas. |

SERVIÇO PÓS-VENDA E GARANTIA

QUANDO SOLICITAR QUALQUER SERVIÇO, VERIFIQUE OS SEGUINTE PONTOS

| CONDIÇÃO | VERIFIQUE OS SEGUINTE PONTOS |
|---|--|
| <p>Se o controlo remoto não estiver a transmitir sinais. (O display do controlo remoto está fraco ou apagado.)</p>  | <ul style="list-style-type: none">• É necessário substituir as pilhas?• A polaridade das pilhas colocadas está certa? |
| <p>Quando a unidade não funciona.</p>  | <ul style="list-style-type: none">• Estará o fusível operacional?• Estará a voltagem extremamente alta ou baixa?• Está o interruptor de circuito em "ON" (ligado)?• A definição do modo de funcionamento é diferente da dos demais aparelhos internos? |
| <p>Quando a unidade não arrefece bem. Quando a unidade não aquecer bem.</p>  | <ul style="list-style-type: none">• Estará o filtro de ar bloqueado com poeira?• Estará a temperatura ajustada adequadamente?• Os desviadores de cima e de baixo foram ajustados nas respectivas posições certas de acordo com o modo de funcionamento seleccionado?• Há obstáculos nas entradas de ar ou nas saídas de ar do aparelho interno ou externo?• O ventilador está na velocidade "BAIXA" ou "SILENCIOSA"? |

- Os seguintes fenómenos não indicam defeitos do aparelho.

| | |
|---|---|
| Durante o aquecimento, o indicador de funcionamento está aceso intermitente e pára de soprar ar | <Início de funcionamento> O aparelho está a preparar-se para sobrar ar quente. Aguarde. <A funcionar> O aparelho externo está a degelar. Aguarde. |
| Sons de assobio ou chiados | É o ruído do fluxo do fluido refrigerante nos tubos ou da válvula, por causa do fluxo, quando a velocidade de fluxo é ajustada. |
| Ruído de rangido | É o ruído gerado quando o aparelho dilatar-se ou contrair-se por causa de mudanças de temperatura. |
| Ruído de sussurro | É o ruído gerado por mudanças na rotação do aparelho interno, como por exemplo quando for hora de começar a funcionar. |
| Ruído de clique | É o ruído da válvula motorizada quando for ligado o aparelho. |
| Ruído oco | É o ruído do ventilador a aspirar o ar presente na mangueira de descarga e a soprar para fora a água da desumidificação acumulada no colector de condensação. Para maiores pormenores, contacte o seu revendedor. |
| Ruído de mudança de funcionamento | É o ruído por causa de mudanças de funcionamento em função de mudanças da temperatura da sala. |
| Emissão de névoa | É gerada névoa a medida que o ar da sala for repentinamente refrigerado pelo ar condicionado. |

| | |
|--|--|
| Vapor emitido pelo aparelho externo | É água gerada durante a operação de degelo que se evapora. |
| Odores | São causados pelos odores e partículas de fumo, comida, cosméticos etc. presentes no ar da sala captados pelo aparelho e soprados novamente na sala. |
| O aparelho externo continua a funcionar mesmo se for desligado | Está a degelar (quando o funcionamento com aquecimento pára, o micro computador verifica se há o gelo acumulado no aparelho interno e, se for necessário, instrui o aparelho para efectuar automaticamente um degelo). |
| Luz OPERATION acesa intermitente | Indica que está a ser realizada operação de aquecimento prévio ou degelo. Com o circuito de protecção ou o sensor de prévio aquecimento a continuar a funcionar, depois do aparelho parar de funcionar ou durante o prévio aquecimento para, em seguida, recomeçar, ou quando o modo de funcionamento for mudado de refrigeração para aquecimento, a luz permanecerá acesa intermitente. |
| Não se chega à temperatura definida | A temperatura real da sala pode ser levemente diferente da definida no controlo remoto, depende da quantidade de pessoas na sala, das condições internas e externas, e da influência das condições de outras salas, quando o aparelho de ar condicionado for usado para mais de uma sala ao mesmo tempo. |

- Se o aparelho ainda deixar de funcionar normalmente depois de ter realizado as verificações acima, desligue o interruptor e contacte imediatamente o seu revendedor.

Contacte imediatamente o seu revendedor se houver um dos seguintes fenómenos:

- O interruptor desligar-se ou se queimar-se o fusível frequentemente.
- O funcionamento do comutador não for estável.
- Qualquer material estranho ou água accidentalmente entrar no aparelho interior.
- O cabo de alimentação eléctrica aquecer-se excessivamente ou o seu forro rasgar-se ou descascar-se.
- A luz do display do TEMPORIZADOR do aparelho interno acenderse intermitente.



Como a natureza do defeito pode ser identificada pelo ciclo intermitente, verifique como é o ciclo intermitente antes de desligar o interruptor.

Notas



- Durante a operação quieta ou interrupção do funcionamento, o seguinte fenômeno poderá ocasionalmente ocorrer, mas isso não significa a existência de uma anormalidade de operação.
 - Um pequeno ruido de fluxo originado por o líquido refrigerante no ciclo de refrigeração.
 - Um pequeno ruido de fricção da caixa do ventilador, porque é arrefecida e depois gradualmente aquecida a medida que a operação é interrompida.
- O aparelho de ar condicionado provavelmente produz algum odor pois vários odores da vida quotidiana, fumos, comidas, cosméticos, etc. podem fixar-se no aparelho. Por isso, deve-se limpar o filtro de ar e o evaporador regularmente para reduzir o odor.

- Por favor contacte imediatamente o seu agente comercial se o aparelho de ar condicionado continuar a não funcionar normalmente depois de feitas as inspecções referidas acima. Informe o seu agente sobre o modelo da sen aparelho, número de série e data de instalação. Por favor, informe-o também sobre a falha.

Repare, por favor:

Ao ligar o equipamento, particularmente quando a luz do ambiente está escura, uma pequena flutuação do brilho pode ocorrer. Isso não produz nenhuma consequência.

As condições das Companhias de Electricidade devem ser observadas.

HITACHI

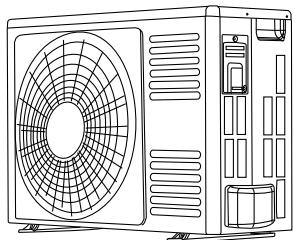
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ/ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



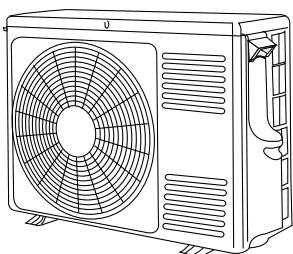
ΤΥΠΟΣ

**RAF-25NX2 / RAC-25NX2
RAF-35NX2 / RAC-35NX2
RAF-50NX2 / RAC-50NX2**

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟ
ΜΕ ΜΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

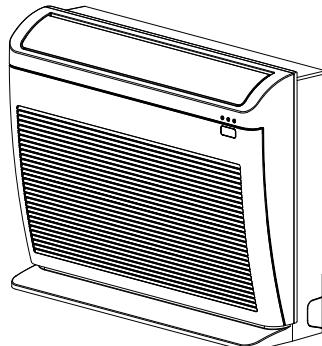


RAC-25NX2



**RAC-35NX2
RAC-50NX2**

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



**RAF-25NX2
RAF-35NX2
RAF-50NX2**



Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 45~66

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 67~88

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga Durata leggere attentamente e interamente le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 89~110

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 111~132

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες χρήσεως

σελίδα 133~154

Για να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροχρόνια χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

Ελληνικά

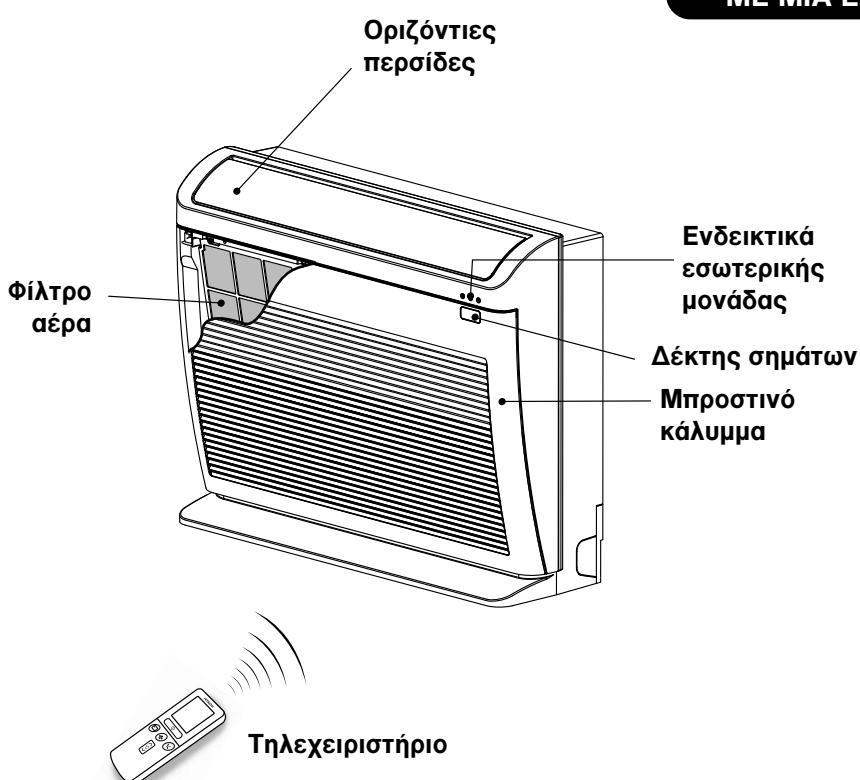
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

| | |
|----------------|--|
| ΠΡΟΣΟΧΗ | <ul style="list-style-type: none"> Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και απαγορεύεται κάθε άλλη χρήση. |
| | <p> ΜΗΝ ΒΡΕΧΕΤΕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Μην προσπαθείτε να χειριστείτε τη μηχανή με υγρά χέρια, αυτό μπορεί να προκαλέσει θανάσιμα ατυχήματα. |
| | <p> ΤΗΡΕΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ</p> <ul style="list-style-type: none"> Όταν λειτουργεί η συσκευή με εξοπλισμό καυστήρα, τότε φροντίστε για τον τακτικό αερισμό του χώρου για να αποφευχθεί έλλειψη οξυγόνου. |
| | <p> ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ</p> <ul style="list-style-type: none"> Φροντίστε ούτως ώστε να μην κατευθύνεται ο ψυχρός αέρας, ο οποίος έρχεται από το αιρ-κοντίσιον, σε συσκευές θέρμανσης, γιατί αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία τους, π.χ. ηλεκτρικοί λέβητες, κουζίνες κλπ. Φροντίστε να είναι το πλαίσιο στερέωσης εσωτερικών συσκευών πάντα σταθερό, σφιχτό και χωρίς λάθη. Διαφορετικά η εξωτερική συσκευή μπορεί να πέσει και να δημιουργήσει κινδύνους. |
| | <p> ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ</p> <ul style="list-style-type: none"> Μην πλένετε την μονάδα με νερό και μην τοποθετήσετε πάνω στην εσωτερική μονάδα κάποιο δοχείο με νερό όπως κάποιο βάζο. Τυχόν διαρροή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μην τοποθετείτε φυτά άμεσα κάτω από την ροή αέρα, γιατί αυτό είναι επιβλαβές για τα φυτά. |
| | <p> ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ</p> <ul style="list-style-type: none"> Σταματήστε την λειτουργία χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο και σβήστε τον διακόπτη όταν καθαρίζετε την συσκευή, ο ανεμιστήρας μέσα στην μονάδα είναι επικίνδυνος. Αποσυνδέστε την συσκευή από την πρίζα αν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. |
| | <p> ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ</p> <ul style="list-style-type: none"> Μην ανεβαίνετε στη εξωτερική μονάδα και μη τοποθετείτε αντικείμενα πάνω σ' αυτήν. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Όταν λειτουργεί η μονάδα με ανοικτά παράθυρα και πόρτα (η υγρασία χώρου είναι πάντα πάνω από 80%) και ο κατευθυντήρας του αέρα δείχνει προς τα κάτω ή κινείται αυτόμata για μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε συμπυκνώνεται νερό στον κατευθυντήρα αέρα και σταλάζει κάτω. Αυτό θα υγράνει τα έπιπλά σας. Γι' αυτό δεν πρέπει η μονάδα να λειτουργεί κάτω από τέτοιες συνθήκες. |
| | <p> ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ</p> <ul style="list-style-type: none"> Εάν η ποσότητα θερμότητας στο δωμάτιο είναι μεγαλύτερη από την ψυκτική ικανότητα της συσκευής (π.χ. Βρίσκονται πολλά άτομα στο δωμάτιο ή χρησιμοποιείται θερμική εγκατάσταση), τότε η προρρυθμισμένη θερμοκρασία του δωματίου δεν μπορεί να επιτευχθεί. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Ο καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Συμβουλευτείτε τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο. Χρησιμοποιώντας απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στα πλαστικά μέρη ή να φράξετε τον σωλήνα αποστράγγισης, προξενώντας διαρροή και κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. |
| | <p> ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Μην αγγίζετε την έξοδο αέρα, την κάτω επιφάνεια και το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Μην αγγίζετε τις σωληνώσεις ψυκτικού και την συνδεόμενη βαλβίδα. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα. |
| | <p> ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από άτομα με ειδικές ανάγκες, εκτός από την περίπτωση όπου επιτηρούνται από υπεύθυνο άτομο, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι χρησιμοποιούν την παρούσα συσκευή με ασφάλεια. Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι. |

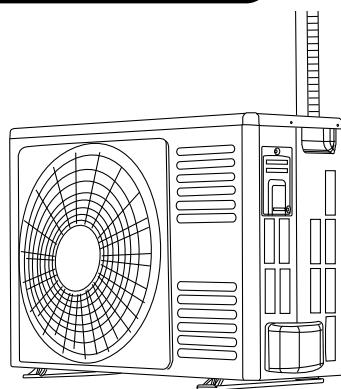
Ελληνικά

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΥΣ

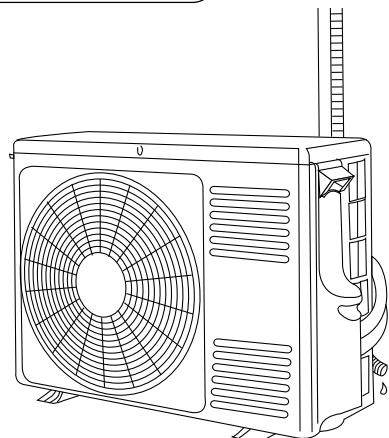
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΜΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAC-25NX2



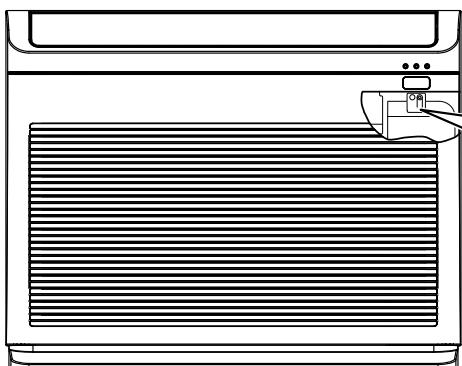
RAC-35NX2
RAC-50NX2

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

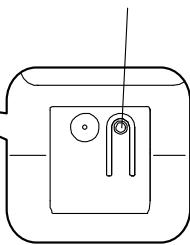
| ΜΟΝΤΕΛΟ | ΠΛΑΤΟΣ | ΥΨΟΣ | ΒΑΘΟΣ |
|---|--------|-------|-------|
| RAF-25NX2 RAF-35NX2 RAF-50NX2 (ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ) | 760mm | 600mm | 235mm |
| RAC-25NX2* | 700mm | 505mm | 258mm |
| RAC-35NX2* | 750mm | 548mm | 288mm |
| RAC-50NX2* | 792mm | 600mm | 299mm |

* ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ για μοντέλο με μία εσωτερική μονάδα.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ



ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

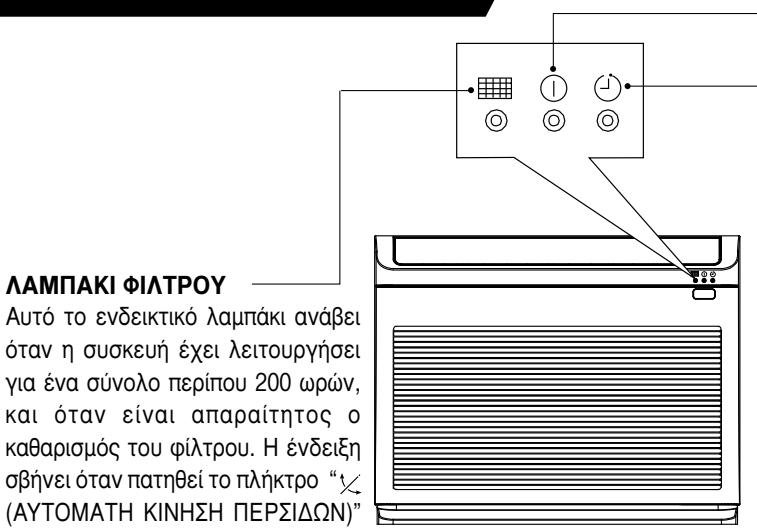


ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Αν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί λόγω εξασθένησης των μπαταριών, πατήστε αυτόν τον διακόπτη για να αρχίσετε και να σταματήσετε την λειτουργία.

- Αυτή η προσωρινή λειτουργία θα είναι η πιο πρόσφατα ρυθμισμένη. (Η μονάδα θα αρχίσει αυτόματα την λειτουργία όταν την ανάψετε.)

ΕΝΔΕΙΚΤΕΣ ΨΥΚΤΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



ΛΑΜΠΑΚΙ ΦΙΛΤΡΟΥ

Αυτό το ενδεικτικό λαμπάκι ανάβει όταν η συσκευή έχει λειτουργήσει για ένα σύνολο περίπου 200 ωρών, και όταν είναι απαραίτητος ο καθαρισμός του φίλτρου. Η ένδειξη σβήνει όταν πατήθει το πλήκτρο “X (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)” ενώ δεν λειτουργεί η συσκευή.

ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αυτό το λαμπάκι ανάβει κατά την λειτουργία. Κατά την θέρμανση, η ένδειξη λειτουργίας μπορεί να αναβοσβήνει, και το η συσκευή μπορεί να φυσά πολύ λίγο ή καθόλου κάτω από τις παρακάτω συνθήκες:

- (1) **Κατά την προθέρμανση (λειτουργία θέρμασης)**
Για 2~3 λεπτά μετά την εκκίνηση.
- (2) **Κατά την απόψυξη (λειτουργία θέρμανσης)**
Η απόψυξη θα πραγματοποιείται περίπου κάθε ώρα όταν πάγος έχει σχηματιστεί στο στοιχείο εναλλαγής της εξωτερικής μονάδας, για 5~10 λεπτά κάθε φορά. (Αν το μήκος των σωληνώσεων είναι μεγαλύτερο από το συνηθισμένο, είναι πιο πιθανό να σχηματιστεί πάγος.)

ΛΑΜΠΑΚΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Το λαμπάκι αυτό ανάβει όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ Η ΝΑ ΚΛΕΙΣΕΤΕ ΤΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

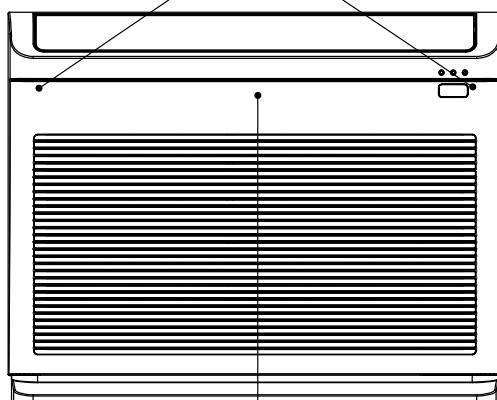
Ανοίξτε το μπροστινό πλαίσιο

1. Για να ανοίξετε το μπροστινό πλαίσιο, χρησιμοποιείστε το τηλεχειριστήριο για να σταματήσετε την λειτουργία της μονάδας. Έπειτα πιέστε στην επάνω αριστερή και δεξιά γωνία του εμπρόσθιου πίνακα.
2. Πλάστε την αριστερή και δεξιά πλευρά του μπροστινού πλαισίου και τραβήξτε το προς το μέρος σας.

Κλείστε το μπροστινό πλαίσιο

1. Για να κλείσετε τον μπροστινό πλαίσιο, πατήστε το επάνω κεντρικό τμήμα του μπροστινού πλαισίου.
2. Πατήστε την επάνω αριστερή και δεξιά γωνία του μπροστινού πλαισίου.

Επάνω αριστερή και δεξιά γωνία

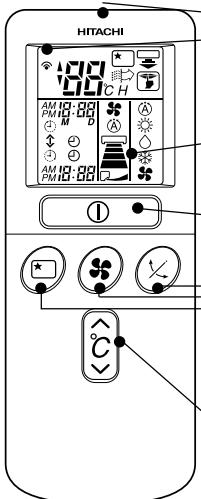


Πάνω κεντρικό μέρος

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- Το τηλεχειριστήριο ελέγχει τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας. Η εμβέλεια λειτουργίας είναι περίπου 7 μέτρα. Αν τα εσωτερικά φώτα ελέγχονται ηλεκτρονικά, η εμβέλεια του μπορεί να είναι μικρότερη, Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να μην είναι δυνατή η λήψη του σήματος ελέγχου.
- Το τηλεχειριστήριο μπορεί να τοποθετηθεί σε τοίχο χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη βάση. Πριν το εγκαταστήσετε, βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική μονάδα μπορεί να τηλεχειριστεί από τη θέση αυτή.
- Χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο με προσοχή. Ρίχνοντας ή βρέχοντας το μπορεί να μειώσετε την ικανότητα μετάδοσης σημάτων.
- Αφού τοποθετηθούν νέες μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο, το τηλεχειριστήριο θα χρειαστεί περίπου 10 δευτερόλεπτα προτού ανταποκριθεί στις εντολές και λειτουργήσει.



Παράθυρο εκπομπής σημάτων/ένδειξη εκπομπής
Σημαδέψτε με αυτό το παράθυρο στην εσωτερική μονάδα που θέλετε να ελέγξετε. Η ένδειξη εκπομπής ανάβει όταν στέλνετε ένα σήμα.

Οθόνη
Αυτό δείχνει την προγραμματισμένη θερμοκρασία του χώρου, την τρέχουσα ώρα, την κατάσταση του χρονοδιακόπτη, τον τρόπο λειτουργίας και την προγραμματισμένη ένταση κυκλοφορίας αέρα.

Κουμπί ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ
Πατήστε αυτό το κουμπί για το άναμμα της συσκευής. Ξαναπατήστε το για το σβήσιμό της.

Κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ
Ελέγχει την γωνία των οριζόντιων περσίδων.

Ρυθμιστής ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
Αυτός ρυθμίζει την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Κάθε φορά που πατήσετε αυτό το κουμπί αλλάζει η ένταση της κυκλοφορίας αέρα από ☀ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ) σε ☁ (ΥΨΗΛΗ) σε ☁ (ΜΕΣΗ) σε ☁ (ΧΑΜΗΛΗ) σε ☁ (ΑΘΟΡΥΒΗ). (Αυτό το κουμπί επιτρέπει την επιλογή της βέλτιστης ταχύτητας ανεμιστήρα για κάθε τρόπο λειτουργίας.)

Κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΥΠΝΟΥ)
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για τη ρύθμιση του χρόνου αυτόματης παύσης.

Κουμπί ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ
Χρησιμοποιήστε αυτά τα κουμπιά για να ανεβάσετε ή να κατεβάσετε την προγραμματισμένη θερμοκρασία. (Εάν τα πατάτε επί μακρόν αλλάζει η τιμή πιο γρήγορα.)

Κουμπί ΩΡΑ
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε και να ελέγξετε την τρέχουσα ώρα και ημερομηνία.

Κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ (RESET)
Πατήστε αυτό το κουμπί αφού αλλάξετε μπαταρίες ή όταν παρουσιαστεί οποιαδήποτε ανωμαλία στη λειτουργία.

Κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Αυτό ρυθμίζει την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Κάθε φορά που πατήσετε αυτό το κουμπί αλλάζει η ένταση της κυκλοφορίας αέρα από ☀ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ) σε ☀ (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) σε ☐ (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) σε ☀ (ΨΥΞΗ) και σε ☃ (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ) κυκλικά.

Ρυθμιστής Ελέγχει την γωνία των οριζόντιων περσίδων

Κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ

Κουμπί ρύθμισης χρόνου
Χρησιμοποιήστε αυτά τα κουμπιά για τον προγραμματισμό του χρονοδιακόπτη.

- Κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ** Για τη ρύθμιση του χρόνου κλεισίματος.
- Κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ** Για τη ρύθμιση του χρόνου ανοίγματος.
- Κουμπί ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ** Απομνημόνευση των ρυθμίσεων χρόνου.
- Κουμπί ΑΚΥΡΩΣΗ** Ακυρώνει την απομνημόνευση χρόνου.

| | |
|---------------------|---|
| Ⓐ | ΑΥΤΟΜΑΤΗ |
| ☀ | ΘΕΡΜΑΝΣΗ |
| ◐ | ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ |
| ✳ | ΨΥΞΗ |
| ❀ | ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ |
| ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ | |
| ▢ | ΑΘΟΡΥΒΗ ΧΑΜΗΛΗ ΜΕΣΗ ΥΨΗΛΗ |
| ★ | ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ |
| ○ | ΔΙΑΚΟΠΗ (ΑΚΥΡΩΣΗ) |
| | ΕΝΑΡΞΗ (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ) |
| ① | ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ |
| ⊕ | ΧΡΟΝΟΣ |
| ⊖ | ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΥ |
| ⌚ | ΕΠΙΛΟΓΗ ΧΡΟΝΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ |
| ✗ | ΑΝΑΠΟΦΕΥΝΤΟΣ ΑΙΩΡΟΥΜΑΙ |

Υποδείξεις ασφάλειας για τη χρήση

- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο στα εξής μέρη.
 - Σε μέρη εκτιθεμένα στον ήλιο.
 - Κοντά σε συσκευές θέρμανσης.
- Χειρίστε το τηλεχειριστήριο με προσοχή. Μην το ρίχνετε στο πάτωμα και προστατεύστε το από νερό.
- Εάν η εσωτερική μονάδα σταματήσει, δεν ξαναπαίρνει μπροστά για τρία λεπτά (εκτός εάν κλείστε και ξανανοίξετε το διακόπτη ή εάν βγάλετε και ξαναβάλετε το καλώδιο ρεύματος).
- Αυτό είναι για να προστατευτεί η συσκευή και δεν υποδεικνύει βλάβη.
- Εάν πατήσετε το κουμπί επιλογής λειτουργιών στη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής, τότε σταματάει η συσκευή για τρία λεπτά τη λειτουργία της για λόγους ασφάλειας.

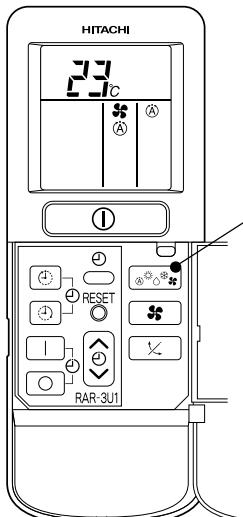
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

■ Έλεγχος αυτόματης επανεκκίνησης

- Αν υπάρξει διακοπή ρεύματος, η λειτουργία θα συνεχίσει αυτόματα όταν επανέλθει το ρεύμα, στον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και με την ίδια κατεύθυνση του αέρα.
(Καθώς η λειτουργία δεν παύεται με το τηλεχειριστήριο.)
- Αν δεν σκοπεύετε να συνεχίσετε την λειτουργία της συσκευής όταν επανέλθει το ρεύμα σβήστε την παροχή ρεύματος.
Όταν ανάψετε τον διακόπτη, η λειτουργία θα συνεχίσει αυτόματα με τον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και την προηγούμενη κατεύθυνση του αέρα.
Σημείωση: 1. Αν δεν επιθυμείτε τον Έλεγχο Αυτόματης Επανεκκίνησης, συμβουλευτείτε τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.
2. Ο Έλεγχος Αυτόματης Επανεκκίνησης δεν είναι διαθέσιμος όταν είναι ρυθμισμένες οι λειτουργίες του χρονοδιακόπτη (και του χρονοδιακόπτη ύπνου).

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η συσκευή ορίζει αυτόματα τον τρόπο λειτουργίας, δηλ. ΘΕΡΜΑΝΣΗ, ΨΥΞΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ανάλογα με την αρχική θερμοκρασία του χώρου. Η επιλεχθείσα λειτουργία αλλάζει όταν υπάρχουν αποκλίσεις της θερμοκρασίσ χώρου. Όμως, ο τρόπος λειτουργίας δεν θα αλλάξει όταν η εσωτερική μονάδα είναι συνδεδεμένη σε εξωτερική με παραπάνω από μία εσωτερικές μονάδες.



Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ έτσι ώστε να εμφανιστεί στην οθόνη ο τρόπος αυτόματης λειτουργίας (ΑΥΤΟΜΑΤΗ).

- Εάν επιλέξετε την αυτόματη λειτουργία ΑΥΤΟΜΑΤΗ, τότε η συσκευή ορίζει αυτόματα τον τρόπο λειτουργίας, δηλ. ΘΕΡΜΑΝΣΗ ή ΨΥΞΗ ανάλογα με την τρέχουσα θερμοκρασία του χώρου.
- Όταν επιλέγετε ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ για πρώτη φορά, η συσκευή ανιχνεύει την τρέχουσα θερμοκρασία του χώρου και επιλέγει τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας.
- Όταν η θερμοκρασία του χώρου προσεγγίσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, ενεργοποιείται η λειτουργία παρακολούθησης του κλιματιστικού. Αν η θερμοκρασία αλλάζει, το κλιματιστικό θα επιλέξει την κατάλληλη λειτουργία (θέρμανση ή ψύξη) ώστε να προσαρμόσει τη θερμοκρασία στη ρυθμισμένη τιμή. Το εύρος της λειτουργίας παρακολούθησης είναι $\pm 3^{\circ}\text{C}$ ως προς τη ρυθμισμένη τιμή θερμοκρασίας.
- Αν η λειτουργία που επιλέγεται αυτόματα από τη μονάδα δεν είναι ικανοποιητική, αλλάξτε οι ίδιοι τον τρόπο λειτουργίας (θέρμανση, αφύγρανση, ψύξη ή ανεμιστήρας).

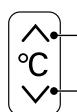
ΕΝΑΡΞΗ ΔΙΑΚΟΠΗ

Πατήστε το κουμπί ① (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

Η λειτουργία αρχίζει με ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα.
Για να σταματήσετε τη λειτουργία ξαναπατήστε το κουμπί.

- Εάν έχουν απομνημονευθεί οι ρυθμίσεις στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, τότε αρκεί να πατήσετε την επόμενη φορά μόνο το κουμπί ① (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

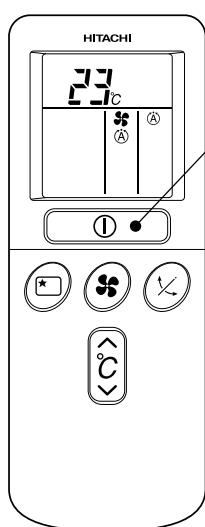
Μπορείτε να ανεβάσετε ή να κατεβάσετε την προγραμματισμένη θερμοκρασία εάν χρειαστεί κατά 3°C το ανώτερο.



Πατήστε και η θερμοκρασία θα αλλάζει κάθε φορά κατά 1°C .

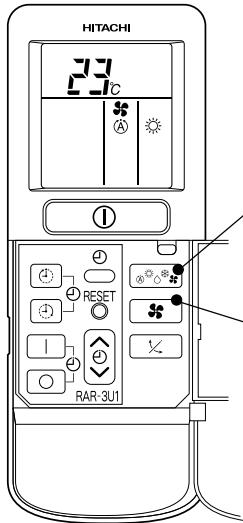
- Η προγραμματισμένη θερμοκρασία και η τρέχουσα θερμοκρασία χώρου μπορούν, ανάλογα με τις συνθήκες, να παρουσιάζουν αποκλίσεις.

Πατήστε το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ). Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ ΑΥΤΟΜΑΤΗ, ΧΑΜΗΛΗ και ΑΘΟΡΥΒΗ.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για θέρμανση, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω από 21°C. Όταν κάνει ζέστη (πάνω από 21°C) η λειτουργία θέρμανσης ενδέχεται να μη λειτουργήσει για προστασία της συσκευής.
- Για διατήρηση της αξιοπιστίας της συσκευής, παρακαλείσθε να τη χρησιμοποιείτε όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι υψηλότερη των -15°C.



1

Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ έτσι ώστε να εμφανιστεί στην οθόνη ☀ (ΘΕΡΜΑΝΣΗ).

Ρυθμίστε την επιθυμητή TAXYTHTA ANEMIΣTHRA με το κουμπί ☀ (TAXYTHTA ANEMIΣTHRA) (στην οθόνη εμφανίζεται η προγραμματισμένη ταχύτητα).

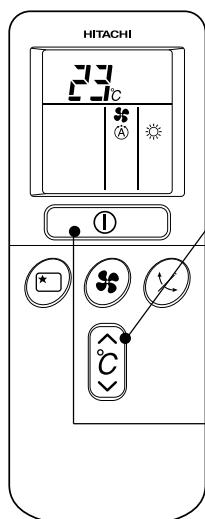
Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ) : Η ταχύτητα ανεμιστήρα αλλάζει αυτόματα ανάλογα με τη θερμοκρασία του εκρέοντος αέρος.

Ⓑ (ΥΨΗΛΗ) : Οικονομική, γιατί ο χώρος ζεσταίνεται γρήγορα.
Μπορεί όμως να αισθάνεστε αρχικά ρεύμα κρύου αέρα.

Ⓒ (ΜΕΣΗ) : Ήσυχη.

Ⓓ (ΧΑΜΗΛΗ) : Πολύ ήσυχη.

Ⓔ (ΑΘΟΡΥΒΗ) : Αθόρυβη.



3

Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου με τα κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (στην οθόνη εμφανίζεται η προγραμματισμένη θερμοκρασία).

Μπορούν να υπάρχουν αποκλίσεις μεταξύ της προγραμματισμένης θερμοκρασίας και της θερμοκρασίας χώρου, ανάλογα με τις επικρατούσες συνθήκες.

ΕΝΑΡΞΗ
ΔΙΑΚΟΠΗ

Πατήστε το κουμπί ① (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και η θέρμανση τίθεται σε λειτουργία. Για να την θέσετε εκτός λειτουργίας, ξαναπατήστε το κουμπί.

■ Εάν έχουν απομνημονευθεί οι ρυθμίσεις στη μνήμη του τηλεχειριστήρου, τότε αρκεί να πατήσετε την επόμενη φορά μόνο το κουμπί ① (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

■ Λειτουργία απόψυξης

Η απόψυξη θα πραγματοποιείται περίπου κάθε ώρα όταν πάγος έχει σχηματιστεί στο στοιχείο εναλλαγής της εξωτερικής μονάδας, για 5~10 λεπτά κάθε φορά.

Κατά την λειτουργία απόψυξης, το λαμπάκι λειτουργίας αναβοσβήνει με ένα κύκλο 3 δευτερόλεπτα αναμμένο και 0,5 δευτερόλεπτα σβηστό.

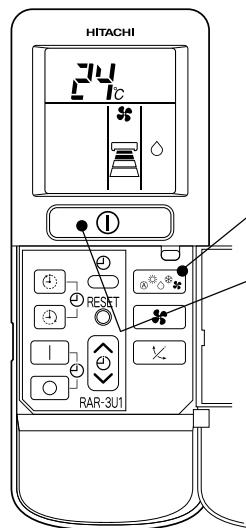
Ο μέγιστος χρόνος για την απόψυξη είναι 20 λεπτά.

Σε περίπτωση σύνδεσης με εξωτερική μονάδα με πολλαπλές εσωτερικές μονάδες, ο μέγιστος χρόνος είναι 15 λεπτά.

(Αν το μήκος των σωληνώσεων είναι μεγαλύτερο από το συνηθισμένο, είναι πιο πιθανό να σχηματιστεί πάγος.)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για αφύγρανση, όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι πάνω από 16°C.
Όταν είναι κάτω από 15°C ή αφύγρανση δεν λειτουργεί.



1

Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ έτσι ώστε να εμφανιστεί στην οθόνη △ (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ).

Πατήστε το κουμπί ☀ (ΤΑΞΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΤΗΡΑ) για να επιλέξετε ΧΑΜΗΛΗ ΚΑΙ ΑΘΟΡΥΒΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

ΕΝΑΡΞΗ
ΔΙΑΚΟΠΗ

Πατήστε το κουμπί ① (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

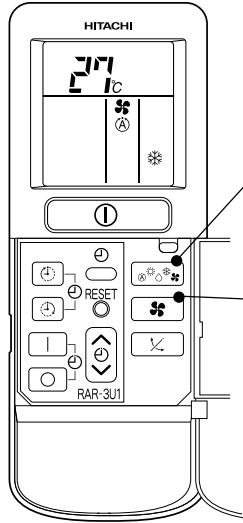
- Εάν θέλετε να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας, χρησιμοποιήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.
- Μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία αφύγρανσης χρησιμοποιώντας επίσης και το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

■ Λειτουργία αφύγρανσης

- Η αφύγρανση πραγματοποιείται με επιθυμητή θερμοκρασία η οποία είναι ελαφρά χαμηλότερη από την ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου. (Άλλα, η επιθυμητή θερμοκρασία είναι 16°C για την ρυθμισμένη θερμοκρασία 16°C.)
Αν η θερμοκρασία του δωματίου γίνει μικρότερη από την επιθυμητή τιμή, η λειτουργία σταματά. Αν η θερμοκρασία δωματίου γίνει υψηλότερη από την επιθυμητή, η λειτουργία αρχίζει.
- Όσως δεν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου εάν υπάρχουν πολλά άτομα στο δωμάτιο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για ψύξη, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι -10 έως 42°C. Εάν η υγρασία στο χώρο είναι πολύ υψηλή (πάνω από 80%) μπορεί να σχηματιστεί λίγο νερό συμπύκνωσης πλέγμα εκροής αέρα της εσωτερικής μονάδας.



1

Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ έτσι ώστε να εμφανιστεί στην οθόνη * (ΨΥΞΗ).

Ρυθμίστε την επιθυμητή TAXYTHTA ANEMISTHRA με το κουμπί * (TAXYTHTA ANEMISTHRA) (στην οθόνη εμφανίζεται η προγραμματισμένη ταχύτητα).

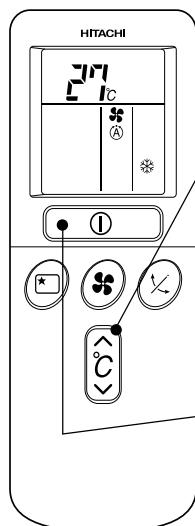
Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ) : TAXYTHTA ANEMISTHRA είναι πρώτα ΥΨΗΛΗ και αλλάζει στη θέση ΜΕΣΗ όταν η θερμοκρασία του χώρου φτάσει το προγραμματισμένο επίπεδο.

Ⓑ (ΥΨΗΛΗ) : Οικονομική, γιατί ο χώρος ψυχραίνεται γρήγορα.

Ⓒ (ΜΕΣΗ) : Ήσυχη.

Ⓓ (ΧΑΜΗΛΗ) : Πολύ ήσυχη.

Ⓔ (ΑΘΟΡΥΒΗ) : Αθόρυβη.



2

Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου με τα κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (στην οθόνη εμφανίζεται η προγραμματισμένη θερμοκρασία).

Μπορούν να υπάρχουν αποκλίσεις μεταξύ της προγραμματισμένης θερμοκρασίας και της θερμοκρασίας χώρου, ανάλογα με τις επικρατούσες συνθήκες.

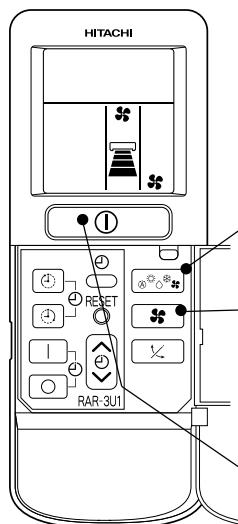
ΕΝΑΡΞΗ
ΔΙΑΚΟΠΗ

Πατήστε το κουμπί ① (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και η ψύξη τίθεται σε λειτουργία. Για να την θέσετε εκτός λειτουργίας, ξαναπατήστε το κουμπί. Η ψύξη δεν τίθεται σε λειτουργία όταν η προγραμματισμένη θερμοκρασία είναι πάνω από την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου (ακόμα και αν η φωτεινή ένδειξη ① (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) ανάβει). Η λειτουργία ψύξης αρχίζει μόλις ρυθμίσετε μία θερμοκρασία χαμηλότερη από την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου.

- Εάν έχουν απομνημονευθεί οι ρυθμίσεις στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, τότε αρκεί να πατήσετε την επόμενη φορά μόνο το κουμπί ① (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

Μπορείτε να χρησιητοποιήσετε τη συσκευή και απλώς ως συσκευή κυκλοφορίας αέρα. Επιλέξτε αυτή τη λειτουργία για να στεγνώσετε από μέσα την εσωτερική συσκευή στο τέλος του καλοκαιριού.



1

Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ έτσι ώστε στην οθόνη να εμφανιστεί (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ).

2

Πατήστε το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ).



(ΥΨΗΛΗ) : Η δυνατότερη ένταση του αέρα.

(ΜΕΣΗ) : Ήσυχη.

(ΧΑΜΗΛΗ) : Πολύ ήσυχη.

(ΑΘΟΡΥΒΗ) : Αθόρυβη.

**ΕΝΑΡΞΗ
ΔΙΑΚΟΠΗ**

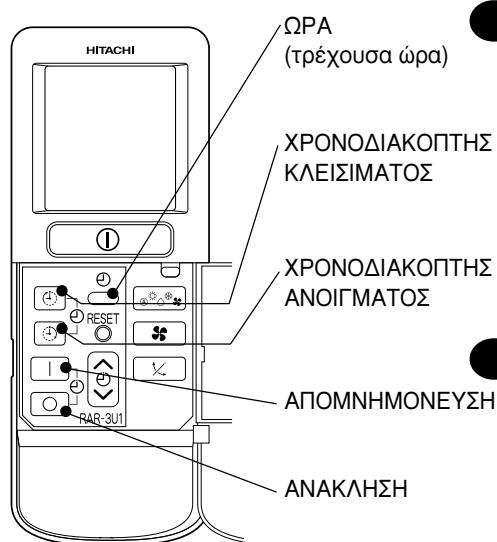
Πατήστε το κουμπί ① (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και ο ανεμιστήρας τίθεται σε λειτουργία. Για να τον θέσετε εκτός λειτουργίας, ξαναπατήστε το κουμπί.

Ταχύτητα ανεμιστήρα (ΑΥΤΟΜΑΤΗ)

... Εάν επιλέξατε ΑΥΤΟΜΑΤΗ ταχύτητα ανεμιστήρα στη λειτουργία ψύξης θέρμανσης:

| | |
|-----------------------------|---|
| Γιά τη λειτουργία θέρμανσης | <ul style="list-style-type: none">Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει αυτόματα ανάλογα με τη θερμοκρασία του εκρέοντος αέρα.Καθώς η θερμοκρασία πλησιάζει την προκαθορισμένη, ένα ελαφρό αεράκι θα φυσά. |
| Για τη λειτουργία ψύξης | <ul style="list-style-type: none">Η διαδικασία αρχίζει από τον τρόπο λειτουργίας "ΥΨΗΛΗ" ταχύτητα μέχρι να επιτευχθεί η προγραμματισμένη θερμοκρασία.Καθώς η θερμοκρασία πλησιάζει την προκαθορισμένη, η ταχύτητα του ανεμιστήρα αυτόματα αλλάζει σε "ΧΑΜΗΛΗ". |

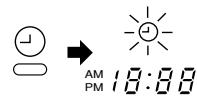
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ



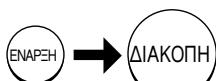
ΩΡΑ

Μετά από την αλλαγή των μπαταριών;

1 Πατήστε το κουμπί ☺ (ΩΡΑ).



ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ



Μπορείτε να προγραμματίσετε την ώρα κατά την οποία η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας.

1 Πατήστε το κουμπί ☺ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ). Στην οθόνη ανάβει το σήμα ☺ (ΚΛΕΙΣΙΜΟ).

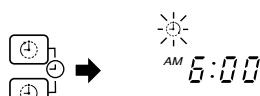


ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

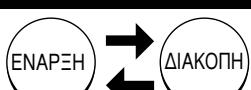
Η συσκευή θ' ανάψει στους καθορισμένους χρόνους.



1 Πατήστε το κουμπί ☺ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ). Στην οθόνη ανάβει το σήμα ☺ (ΑΝΟΙΓΜΑ).



ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ



- Κατά την προγραμματισμένη ώρα η συσκευή τίθεται σε λειτουργία (εκτός λειτουργίας) και εκτός λειτουργίας (σε λειτουργία).
- Η ανάλογη επιλογή πραγματοποιείται πρώτα σ' αυτό το χρονικό σημείο που έρχεται πρώτα.
- Το βέλος που εμφανίζεται στην οθόνη δείχνει τη διαδοχή των επιλογών.

1 Πατήστε το κουμπί ☺ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ) έτσι ώστε στην οθόνη ανάβει το σήμα ☺ (ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ).

2 Προγραμματίστε το χρόνο ανοίγματος με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ. Πατήστε το κουμπί ▲ (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗΣ).

3 Πατήστε το ☺ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ) έτσι ώστε το σήμα ☺ (ΚΑΕΙΣΙΜΟ) να ανάβει και το σήμα ☺ (ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ) να αναβοσβήνει.



Ανάκληση Απομνημόνευσης

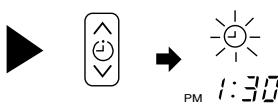
Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί O (ΑΚΥΡΩΣΗ).

Το στοιχείο ☺ (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΟ) σβήνει και ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και το λαμπάκι ☺ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) στην εσωτερική μονάδα σβήνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

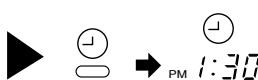
Μπορείτε να ρυθμίσετε μόνο ή το χρονοδιακόπτη ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ή το χρονοδιακόπτη ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ή το χρονοδιακόπτη ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ.

2 Προγραμματίστε την τρέχουσα ώρα με το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.



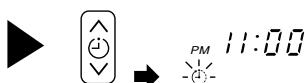
Παράδειγμα: Η τρέχουσα ώρα είναι 1:30 μ.μ.

3 Ξαναπατήστε το κουμπί ☰ (ΩΡΑ). Η ένδειξη της ώρας ανάβει αντί να αναβοσβήνει.



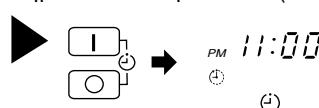
- Η ένδειξη της ώρας εξαφανίζεται αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτο.
- Για να ελέγξετε τη ρύθμιση της ώρας, πατήστε δύο φορές το κουμπί ☰ (ΩΡΑ). Ο προγραμματισμός της τρέχουσας ώρας έχει τώρα ολοκληρωθεί.

2 Προγραμματίστε το χρόνο κλεισίματος με το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.



3 Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί I (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ).

Το στοιχείο ☱ (ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ) ανάβει αντί να αναβοσβήνει και το στοιχείο ☰ (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΟ) ανάβει. Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και το λαμπάκι ☱ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ) στην εσωτερική μονάδα ανάβει.



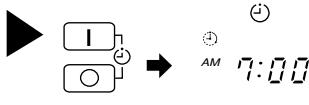
Παράδειγμα:
Η συσκευή τιθεται εκτός λειτουργίας στις 11:00 μ.μ.
Η ρύθμιση του χρόνου έναρξης λειτουργίας έχει τώρα ολοκληρωθεί.

2 Προγραμματίστε το χρόνο ανοίγματος με το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.



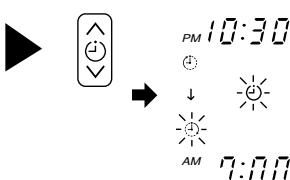
3 Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί I (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ).

Το στοιχείο ☱ (ΑΝΟΙΓΜΑ) ανάβει αντί να αναβοσβήνει και το στοιχείο ☰ (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΟ) ανάβει. Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και το λαμπάκι ☱ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ) στην εσωτερική μονάδα ανάβει.



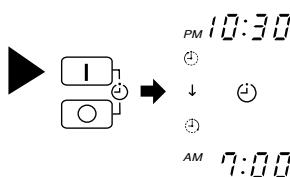
Παράδειγμα:
Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί νωρίς ώστε η προκαθορισμένη θερμοκρασία να επιτευχθεί στις 7:00 π.μ. Η ρύθμιση ώρας της προγραμματισμένης έναρξης έχει τώρα ολοκληρωθεί.

4 Προγραμματίστε το χρόνο ανοίγματος με το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.



5 Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί I (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ).

Το στοιχείο ☱ (ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ) ανάβει αντί να αναβοσβήνει και το στοιχείο ☰ (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΟ) ανάβει. Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και το λαμπάκι ☱ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ) στην εσωτερική μονάδα ανάβει.



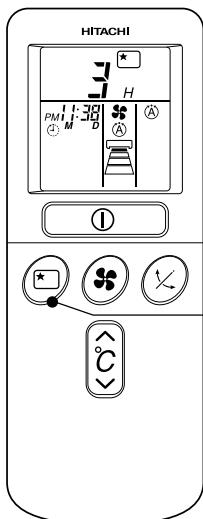
Παράδειγμα:
Για θέρμανση, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί στις 10:30 μ.μ. και στη συνέχεια θα ενεργοποιηθεί νωρίς ώστε η προκαθορισμένη θερμοκρασία να επιτευχθεί στις 7:00 π.μ.

Η ρύθμιση ώρας της προγραμματισμένης έναρξης/διακοκής τώρα ολοκληρώθηκε.

- Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τρεις τρόπους: ως χρονοδιακόπτης ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ, ως χρονοδιακόπτης ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ και ως χρονοδιακόπτης ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ (ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ/ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ). Πρέπει πρώτα να προγραμματίστε η τρέχουσα ώρα, γιατί αυτή χρησιμεύει ως βάση μέτρησης.
- Εάν έχουν απομνημονευθεί στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου οι ρυθμίσεις, τότε χρειάζεται μόνο να πατήσετε το κουμπί I (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ) για να ξαναχρησιμοποιήσετε την επόμενη φορά τις ίδιες ρυθμίσεις.

ΠΩΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΕΤΑΙ Η ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ

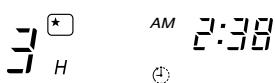
Πρώτα προγραμματίστε την τρέχουσα ώρα έαν δεν έχει ήδη προγραμματιστεί (Βλέπε τις σελίδες για τον προγραμματισμό της τρέχουσας ώρας). Πατήστε το κουμπί (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ) και η οθόνη αλλάζει όπως παρίσταται παρακάτω.



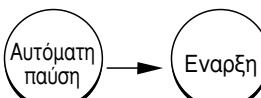
• ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ

| Τρόπος λειτουργίας | Ένδειξη |
|----------------------|--|
| Χρονοδιακόπτης Ύπνου | 1 ώρα → 2 ώρες → 3 ώρες → 7 ώρες Χρονοδιακόπτης ύπνου απενεργοποιημένος |

Ρυθμιστής αυτόματης παύσης: Η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της για τον προγραμματισμένο αριθμό ωρών και μετά παύει να λειτουργεί. Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ. Οι πληροφορίες του χρονοδιακόπτη εμφανίζονται στο τηλεχειριστήριο. Το λαμπάκι του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ ανάβει και ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα από την εσωτερική μονάδα. Μετά από το προγραμματισμό της αυτόματης παύσης εμφανίζεται στην οθόνη η ώρα παύσης λειτουργίας.



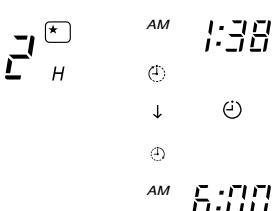
Παράδειγμα: Εάν προγραμματίστε στις 11:38 μ.μ. την αυτόματη παύση για τρεις ώρες τότε διακόπτεται η λειτουργία στις 2:38 π.μ.



Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας από την αυτόματη παύση και τίθεται ξανά σε λειτουργία από το χρονοδιακόπτη ανοίγματος.

1 Προγραμματίστε το ρυθμιστή χρόνου ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ.

2 Πατήστε το κουμπί (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ) και προγραμματίστε τον χρόνο αυτόματης παύσης.



Για θέρμανση:
Στην περίπτωση αυτή, η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σε 2 ώρες (στις A.M.1:38) και θα ανοίξει πάλι εγκαίρως ώστε στις A.M.6:00 το επόμενο πρωί να επιτευχθεί σχεδόν η τρέχουσα θερμοκρασία.

Ανάκληση Απομνημόνευσης

Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί (ΑΚΥΡΩΣΗ).

Το στοιχείο (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΟ) σβήνει και ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και το λαμπάκι (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ) στην εσωτερική μονάδα σβήνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

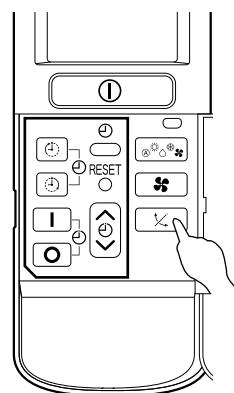
Αν ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη ύπνου αφού έχετε προηγουμένως προγραμματίσει τη διακοπή λειτουργίας ή την έναρξη/διακοπή λειτουργίας της συσκευής, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ύπνου υπερισχύει της προγραμματισμένης διακοπής ή έναρξης/διακοπής λειτουργίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΣΙΔΩΝ

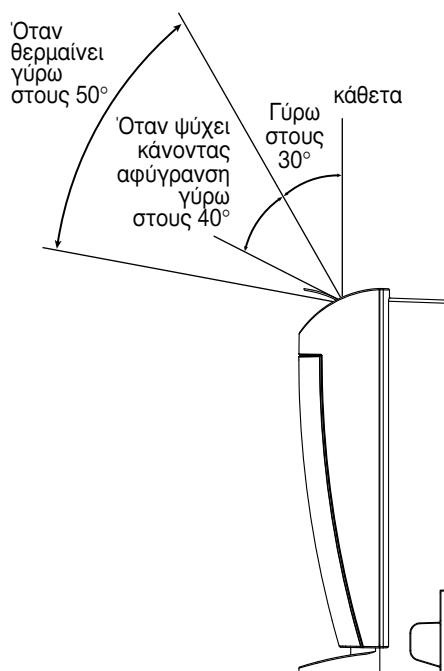
1

Ρύθμιση του κλιματισμένου αέρα προς την άνω ή κάτω κατεύθυνση.

Η οριζόντια περσίδα, ρυθμίζεται αυτόματα στην κατάλληλη γωνία για κάθε λειτουργία. Η περσίδα μπορεί να μετακινείται επάνω και κάτω και επίσης να ρυθμιστεί στην επιθυμητή κλίση χρησιμοποιώντας το κουμπί “ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)“.



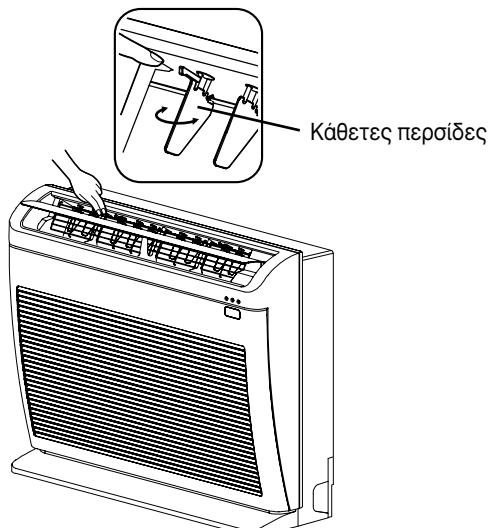
- Εάν το κουμπί “ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)“ πατηθεί μία φορά, ο οριζόντιος εκτροπέας αέρα, κινείται επάνω και κάτω. Εάν το κουμπί πατηθεί πάλι, η περσίδα σταματάει εκεί που βρίσκεται εκείνη τη στιγμή.
- Χρησιμοποιήστε την οριζόντια περσίδα μέσα στα πλαίσια του ρυθμιστικού πεδίου που φαίνεται στη δεξιά πλευρά.
- Όταν πατήσετε το κουμπί “ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)“ μετά από το σταμάτημα της λειτουργίας, η οριζόντια περσίδα κινείται και σταματά στη θέση φραγής του ανοίγματος εκροής αέρα.
- Όταν λειτουργεί η αυτόματη κίνηση, εάν ο εκτροπέας μετακινηθεί με το χέρι, η ακτίνα της κίνησης μπορεί να παρεκκλίνει. Μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα ως, θα επανέλθει στην αρχική περιοχή λειτουργίας.



2

Ρύθμιση του αέρα αριστερά δεξιά.

Πιάστε τις κάθετες περσίδες όπως φαίνεται στην εικόνα και ρυθμίστε τον αέρα δεξιά και αριστερά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν η συσκευή λειτουργεί σε ψύξη με τις περσίδες να κοιτούν προς τα κάτω και να κινούνται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, θα συσσωρευτεί υγρασία στις περσίδες και περιστασιακά θα στάζει. Θα βραχούν τα έπιπλά σας.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

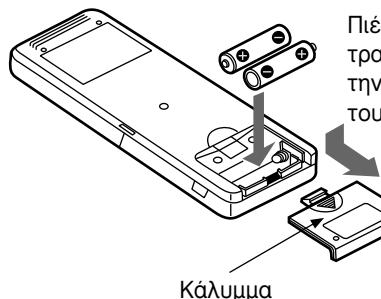
1

Αφαιρέστε το κάλυμμα όπως παριστάνεται στην εικόνα και βγάλτε τις παλιές μπαταρίες.



2

Τοποθετήστε τις νέες μπαταρίες. Ο μπαταρίες πρέπει να εγκατασταθούν σύμφωνα με τα σήματα στη θήκη.



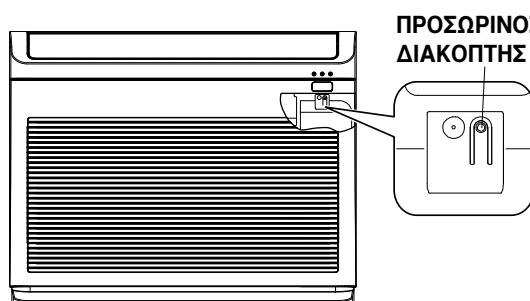
ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Μη χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα παλιές και νέες μπαταρίες ή και μπαταρίες διαφορετικών τύπων.
2. Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για 2 ή 3 μήνες.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ

Αν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί λόγο εξασθένησης των μπαταριών, πατήστε αυτόν τον διακόπτη για να αρχίσετε και να σταματήσετε την λειτουργία.

- Αυτή η προσωρινή λειτουργία θα είναι η πιο πρόσφατα ρυθμισμένη. (Η μονάδα θα αρχίσει αυτόματα την λειτουργία όταν την ανάψετε.)



ΑΣΦΑΛΕΙΟΔΙΑΚΟΠΗΣ

Οταν δεν χρησιμοποιητε το κλιματιστικό μηχάνημα του δωματίου, γυρίστε τον ασφαλειοδιακόπτη στη θέση "OFF".

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

1. Μία μέση ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου είναι η καλύτερη αφού είναι και οικονομική.

- Υπερβολική ψύξη ή θέρμανση δεν ενδείκνυται για λόγους υγείας. Επίσης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα υψηλούς λογαριασμούς ηλεκτρισμού.
- Κλείστε τις κουρτίνες ή τα ρολά για να αποτρέψετε θερμότητα από το να μπει ή να βγει από το δωμάτιο και για να κάνετε οικονομία στο ρεύμα.



2. Ανά διαστήματα, ανοίγετε τις πόρτες και τα παράθυρα για να αφήσετε φρέσκο αέρα να μπει στο δωμάτιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σιγουρευτείτε ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό με άλλες θερμαντικές συσκευές.



3. Η χρήση του χρονοδιακόπτη είναι προτεινόμενη πριν πάτε για ύπνο ή θγείτε.



4. Τα παρακάτω δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τον καθαρισμό της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας:

- Βενζίνη, διαλυτικό και δυνατό τρίψιμο μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις πλαστικές επιφάνειες ή στην επίστρωση.
- Ζεστό νερό άνω των 40°C μπορεί να συρρικνώσει το φίλτρο και να παραμορφώσει τα πλαστικά μέρη.



5. Μην εμποδίζετε την είσοδο και έξοδο του αέρα.

- Μην εμποδίζετε τις εισόδους και εξόδους αέρα των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων με κουρτίνες ή άλλα εμπόδια τα οποία μπορεί να προκαλέσουν μείωση της αποδοτικότητας του κλιματιστικού ή και βλάβη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Πριν τον καθαρισμό, σταματήστε την λειτουργία της συσκευής με το τηλεχειριστήριο και σβήστε τον διακόπτη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην εκθέτετε την μονάδα σε νερό καθώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Για τον καθαρισμό του εσωτερικού του κλιματιστικού, συμβουλευτείτε τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.
- Αποφεύγετε την χρήση απορρυπαντικού όταν καθαρίζετε το στοιχείο εναλλαγής της εσωτερικής μονάδας. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μονάδα.
- Όταν καθαρίζετε το στοιχείο εναλλαγής με ηλεκτρική σκούπα, φορέστε γάντια ώστε να μην τραυματίσετε τα χέρια σας στα φύλλα του στοιχείου εναλλαγής.

1. ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΟΣ

Το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται, επειδή απορροφά την σκόνη του δωματίου.

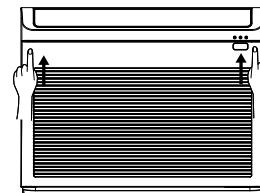
Για να μην καταναλώνετε υπερβολική ηλεκτρική ενέργεια, καθαρίζετε το φίλτρο κάθε μία έως δύο εβδομάδες.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1

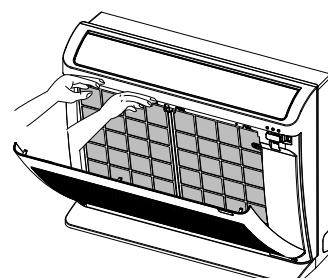
Ανοίξτε το μπροστινό πλαίσιο.

- Για να ανοίξετε το μπροστινό πλαίσιο, χρησιμοποιείστε το τηλεχειριστήριο για να σταματήσετε την λειτουργία της μονάδας. Έπειτα πιέστε στην επάνω αριστερή και δεξιά γωνία του εμπρόσθιου πλαισίου.
- Πιάστε την αριστερή και δεξιά πλευρά του μπροστινού πλαισίου και τραβήξτε το προς το μέρος σας.



2

Αφαιρέστε το φίλτρο.



3

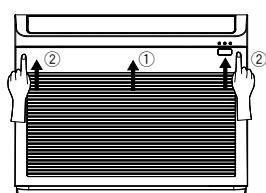
Καθαρίστε το φίλτρο με ηλεκτρική σκούπα.

- Αν το πλύνετε με απορρυπαντικό, τότε πρέπει να το ξεπλύνετε κατά με καθαρό νερό και να το αφήσετε να στεγνώσει σε σκιερό μέρος.



4

Τοποθετήστε τα φίλτρα.



5

Κλείστε το μπροστινό πλαίσιο.

1. Για να κλείσετε το μπροστινό πλαίσιο, πατήστε το επάνω κεντρικό τμήμα του μπροστινού πλαισίου.
2. Πατήστε την επάνω αριστερή και δεξιά γωνία του μπροστινού πλαισίου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

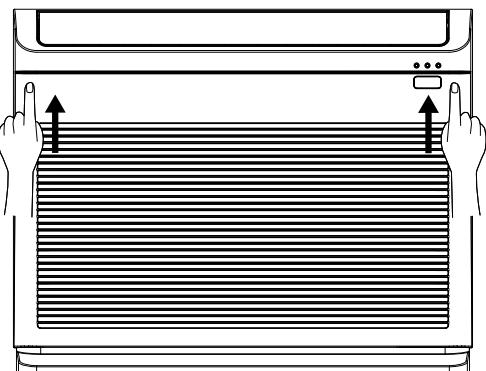
- Μην πλένετε το φίλτρο με καυτό νερό (άνω των 40°C) γιατί μπορεί να ζαρώσει.
- Όταν πλένετε το φίλτρο, απομακρύνετε την υγρασία τινάζοντάς το και στεγνώνετέ το στη σκιά. Δεν πρέπει να το αφήνετε να στεγνώνει στον ήλιο γιατί μπορεί να ζαρώσει. Χρησιμοποιείτε επίσης ένα απαλό σφουγγάρι. Η χρήση βούρτσας ίσως αφαιρέσει την μεταλλική ταΐνια πάνω στην επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς φίλτρα γιατί μπορεί να προκληθούν βλάβες.

2. ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

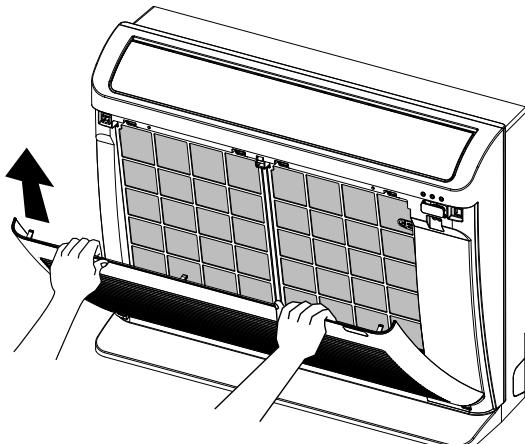
- Χρησιμοποιείτε και τα δύο χέρια όταν κρατάτε το μπροστινό πλαίσιο όταν το αφαιρείτε ή το τοποθετείτε.

Αφαίρεση

- ① Πατήστε την επάνω αριστερή και δεξιά γωνία του μπροστινού πλαισίου.



- ② Γραπώστε την αριστερή και δεξιά πλευρά του μπροστινού πλαισίου και τραβήξτε το προς τα επάνω για να το αφαιρέσετε.



Τοποθέτηση

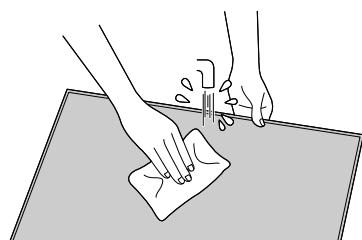
- ① Στηρίξτε τα τρία στηρίγματα του μπροστινού πλαισίου στον άξονα του μπροστινού καλύμματος.
(Τοποθετήστε το άγκιστρο προς τα πάνω.)

- ② Κλείστε τον μπροστινό πίνακα.

3. ΠΩΣ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

Μπορείτε να πλένετε το εμπρόσθιο πλέγμα με νερό. Το πλέγμα πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρό.

- Το μπροστινό πλαίσιο μπορεί να αφαιρεθεί και να καθαριστεί με νερό. Στεγνώστε το απαλά χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σφουγγάρι.
- Εάν θέλετε να καθαρίσετε το αιρ-κοντίσιον χωρίς να αφαιρέσετε το εμπρόσθιο πλέγμα, καθαρίστε το περιβλήμα της συσκευής και το τηλεχειριστήριο με στεγνό μαλακό πανί.
- Πρέπει να απομακρύνετε το νερό εντελώς. Εάν παραμείνει νερό στην περιοχή της οθόνης ή στον τομέα λήψεως σημάτων, τότε μπορούν να προκληθούν βλάβες.



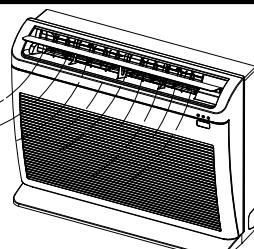
ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη ρίχνετε νερό κατευθείαν πάνω στη συσκευή γιατί μπορεί να προκληθεί βραχυκύλωμα.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από 40°C, οξέα, λευκαντικά ή βούρτσα γιατί μπορεί να καταστραφεί η εξωτερική επιφάνεια.



4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ

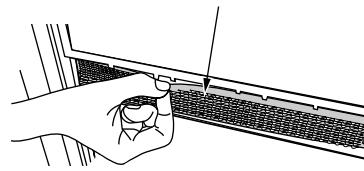
- Η ενεργοποίηση της αφύγρανσης του κλιματιστικού θα κρατήσει το εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας στεγνό και θα αποτρέψει τον σχηματισμό μούχλας.
- Κλείστε τον διακόπτη.



5. ΦΙΛΤΡΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ (SPX-CFH15)

- Κατά την τοποθέτηση των φίλτρων καθαρισμού αέρα, αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα και προσαρμόστε τα στα έγγιστρα του μπροστινού πλαισίου του καλύμματος.
- Η ικανότητα ψύξης μειώνεται ελαφρά και η ταχύτητα ψύξης γίνεται πιο αργή όταν χρησιμοποιούνται τα φίλτρα καθαρισμού αέρα. Έτσι, ρυθμίστε την ταχύτητα ανεμιστήρα στο “ΥΨΗΛΗ” κατά τη χρήση σε αυτή την κατάσταση.
- Τα φίλτρα καθαρισμού αέρα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για 2 χρόνια.

Φίλτρα καθαρισμού αέρα



ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Δυνατότητα θέρμανσης

- Αυτό το κλιματιστικό χρησιμοποιεί ένα σύστημα θερμικής αντλίας που απορροφά την θερμότητα απ' έξω και την φέρνει στο δωμάτιο προς θέρμανση. Καθώς η θερμοκρασία περιβάλλοντος μικραίνει, μικραίνει και η ικανότητα θέρμανσης. Σε αυτήν την περίπτωση το σύστημα PAM και το σύστημα inverter επεμβαίνουν στην ταχύτητα περιστροφής του συμπιεστή για να την αυξήσουν ώστε να αποτραπεί η μείωση της θερμικής ικανότητας. Αν η θερμική απόδοση δεν είναι ικανοποιητική, χρησιμοποιήστε και άλλες συσκευές θέρμανσης για να αυξήσουν την απόδοση.
- Το κλιματιστικό είναι σχεδιασμένο ώστε να ζεσταίνει όλο το δωμάτιο οπότε μπορεί να χρειαστεί κάποιος χρόνος πριν νοιώσετε την ζέστη. Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ενδείκνυται ώστε να προθερμάνετε το δωμάτιο πριν την επιθυμητή ώρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε θερμάστρες ή άλλες συσκευές που παράγουν πολλή θερμότητα κοντά στην εσωτερική μονάδα.



ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

Ικανότητα ψύξης και αφύγρανσης

- Αν η θερμότητα που υπάρχει στο δωμάτιο ξεπερνά ψυκτική ικανλοτητα (για παράδειγμα, αν υπάρχουν πολλά άτομα στο δωμάτιο ή αν χρησιμοποιούνται άλλες θερμαντικές συσκευές στο δωμάτιο), η προκαθορισμένη θερμοκρασία δωματίου μπορεί να μην επιτευχθεί.

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

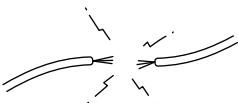
- Όταν η ταχύτητα του ανεμιστήρα και η θερμοκρασία του δωματίου ρυθμίζονται με το τηλεχειριστήριο πριν την λειτουργία και τα πλήκτρα απελευθερωθούν, η ένδειξη των ρυθμίσεων θα σβήσει σε 10 δευτερόλεπτα και μόνο ο τρόπος λειτουργίας θα αναγράφεται.
- Πατώντας το πλήκτρο ενώ η μονάδα είναι σε λειτουργία θα ενεργοποιηθεί το προστατευτικό κύκλωμα έτσι ώστε η μονάδα να μην λειτουργήσει για περίπου 3 λεπτά.
- Κατά την διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, το χρωματιστό λαμπάκι ένδειξης της εσωτερικής μονάδας μπορεί να αναβοσβήσει χωρίς να αναδίδεται αέρας για λίγο.
- Αν νοιώθετε κρύο αέρα κατά την διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης όταν η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη στην ΥΨΗΛΗ (ΥΨΗΛΗ) ή αν θέλετε να κάνετε την λειτουργία της μονάδας πιο ήσυχη αφού θερμανθεί το δωμάτιο, συνιστάται η χρήση της αυτόματης ρύθμισης (ΑΥΤΟΜΑΤΗ).
- Στην χαμηλή ρύθμιση (ΑΘΟΡΥΒΗ), η ικανότητα ψύξης της μονάδας θα ελαττωθεί ελαφρά.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ “ΥΠΝΟΥ”

- Όταν έχει προγραμματιστεί ο χρονοδιακόπτης, η μονάδα δεν θα λειτουργήσει ακόμα και όταν έρθει η προκαθορισμένη ώρα, εκτός αν λάβει σήμα από το τηλεχειριστήριο. Ελέγξτε ότι ο προγραμματισμός του χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί (ακούγοντας τον ήχο) και το ενδεικτικό λαμπάκι του χρονοδιακόπτη της εσωτερικής μονάδας ανάψει.
- Αν το πλήκτρο (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ) πατηθεί ενώ ο χρονοδιακόπτης ενεργοποιήστης/απενεργοποιήστης (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) είναι προγραμματισμένος, η λειτουργία Sleep παίρνει την προτεραιότητα.
- Κατά την λειτουργία Sleep του χρονοδιακόπτη, η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται στην χαμηλή (ΑΘΟΡΥΒΗ) ανεξάρτητα από την προκαθορισμένη ταχύτητα. Η ένδειξη στο τηλεχειριστήριο θα παραμείνει η ίδια ακόμα και με την λειτουργία χαμηλής ταχύτητας ανεμιστήρα (ΑΘΟΡΥΒΗ).

ΚΑΝΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΟΠΩΣ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ ΚΑΘΕ ΜΙΣΟ ΧΡΟΝΟ ή ΚΑΘΕ ΧΡΟΝΟ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΚΑΠΟΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑ.

| | | | |
|---|---|-----------------|---|
| 1 |  | ΚΙΝΔΥΝΟΣ | Ελέγξτε αν έχει συνδεθεί σωστά η γείωση. Αν η γείωση έχει αποσυνδεθεί ή είναι ελαττωματική, μπορεί να προκληθεί βλάβη στην μονάδα ή να προκληθεί ηλεκτροπληξία. |
| 2 |  | ΚΙΝΔΥΝΟΣ | Ελέγξτε αν η βάση στήριξης έχει σκουριάσει ή αν η εξωτερική μονάδα γέρνει ή αν είναι ασταθής. Μπορεί να πέσει, προκαλώντας τραυματισμό. |

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

ΟΤΑΝ ΖΗΤΑΤΕ ΕΠΙΣΚΕΥΗ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ

| ΣΥΝΟΨΗΚΗ | ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ |
|---|---|
| Αν το τηλεχειριστήριο δεν εκπέμπει σήμα. (Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου είναι αμυδρή ή κενή.) | <ul style="list-style-type: none">Οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση;Είναι σωστή η πολικότητα των τοποθετημένων μπαταριών; |
| 'Όταν δεν λειτουργεί.' | <ul style="list-style-type: none">Είναι η ασφάλεια εντάξει;Μήπως η εξωτερική τάση είναι πολύ ψηλή ή χαμηλή;Είναι ο διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος στη θέση "ON"?Η ρύθμιση λειτουργίας είναι διαφορετική από αυτή των άλλων εσωτερικών μονάδων; |
| 'Όταν δεν ψύχει καλά. 'Όταν δεν ζεσταίνει καλά.' | <ul style="list-style-type: none">Μήπως το φίλτρο αέρα είναι βουλωμένο από σκόνη;Είναι η ρυθμισμένη θερμοκρασία κατάλληλη;Οι πάνω και κάτω εκτροπείς του αέρα έχουν ρυθμιστεί στις κατάλληλες θέσεις ανάλογα με τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας;Είναι οι είσοδοι αέρα των εξωτερικών και εσωτερικών μονάδων μπλοκαρισμένες;Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη στην "ΧΑΜΗΛΗ" ή "ΑΘΟΡΥΒΗ"? |

- Τα παρακάτω φαινόμενα δεν είναι ενδείξεις βλάβης της μονάδας.

| | |
|--|--|
| Κατά την θέρμανση, η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει και σταματά ο αέρας | <Εκκίνηση λειτουργίας> Η μονάδα ετοιμάζεται να εκβάλει ζεστό αέρα. Παρακαλώ περιμένετε. <Κατά την λειτουργία> Η εξωτερική μονάδα αποψύχεται. Παρακαλώ περιμένετε. |
| Ήχοι σφυρίγματος | Θόρυβοι που οφείλονται στην ροή ψυκτικού στις σωληνώσεις, ή θόρυβος που παράγει η αντλία ενώ ρυθμίζεται η ροή. |
| Ήχοι τριξίματος | Θόρυβος που παράγεται όταν η μονάδα διαστέλλεται και συστέλλεται εξαιτίας των αλλαγών στην θερμοκρασία. |
| Ήχοι θροίσματος | Θόρυβος που παράγεται όταν ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας αυξάνει τις στροφές του καθώς αρχίζει η λειτουργία. |
| Μεταλλικός ήχος (κλικ) | Θόρυβος του μοτέρ της βαλβίδας όταν ανάβει η μονάδα. |
| Οξύς ήχος | Θόρυβος του ανεμιστήρα εξαερισμού που τραβά τον αέρα που βρίσκεται στον σωλήνα αποστράγγισης και βγάζει έξω το νερό που έχει μαζευτεί στον συλλέκτη των συμπυκνωμάτων. Για λεπτομέρειες συμβουλευτείτε τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο. |
| Θόρυβος κατά την αλλαγή της λειτουργίας | Ο θόρυβος λειτουργίας αλλάζει εξαιτίας των μεταβολών της ισχύς ανάλογα με τις αλλαγές της θερμοκρασίας δωματίου. |
| Σχηματισμός ελαφριάς ομίχλης | Σχηματίζεται μια ελαφριά ομίχλη καθώς ο αέρας στο σωμάτιο ψύχεται απότομα. |

| | |
|---|---|
| Εκπομπή ατμού από την εξωτερική μονάδα | Νερό που σχηματίζεται κατά την απόψυξη γίνεται ατμός. |
| Οσμές | Οφείλονται στις οσμές και σωματίδια καπνού, φαγητού, καλλυντικών, κτλ. Ο αέρας στο δωμάτιο δεν ανανεώνεται. |
| Η εξωτερική μονάδα συνεχίζει να λειτουργεί ακόμα και αν σταματήσει η λειτουργία του κλιματιστικού | Γίνεται απόψυξη (καθώς σταματά η λειτουργία θέρμανσης, ο μικροεπεξεργαστής ελέγχει την συσσώρευση πάγου στην εσωτερική μονάδα και δίνει εντολή στην μονάδα να κάνει αυτόματη απόψυξη αν χρειάζεται). |
| Η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει | Η χρωματιστή ένδειξη αναβοσβήνει. Όταν το προστατευτικό κύκλωμα ή ο αισθητήρας προθέρμανσης λειτουργεί όταν η λειτουργία της μονάδας σταματά κατά την προθέρμανση και όταν μετά ξαναρχίζει, ή όταν ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει από ψύξη σε θέρμανση, το ένδεικτικό λαμπάκι συνεχίζει να αναβοσβήνει. |
| Δεν φτάνει την ρυθμισμένη θερμοκρασία | Η πραγματική θερμοκρασία δωματίου μπορεί να αποκλίνει από αυτήν που έχει ρυθμιστεί με το τηλεχειριστήριο, και εξαρτάται από τον αριθμό των ατόμων στο δωμάτιο, τις εσωτερικές και εξωτερικές συνθήκες και από την επίδραση των άλλων δωματίων όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται ταυτόχρονα για περισσότερα του ενός δωμάτια. |

- Αν η μονάδα δεν λειτουργεί κανονικά αφού εκτελέσετε τις παραπάνω οδηγίες, κλείστε τον διακόπτη και επικοινωνήστε αμέσως με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Επικοινωνήστε αμέσως με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο αν παρουσιαστεί κάποιο φαινόμενο από τα παρακάτω:

- Η αυτόματη ασφάλεια κλείνει ή η ασφάλεια καίγεται συχνά.
- Η λειτουργία του διακόπτη είναι ασταθής.
- Ξένα υλικά ή νερό έχουν μπει κατά λάθος στο εσωτερικό της μονάδας.
- Το καλώδιο παροχής ζεσταίνεται υπερβολικά ή η μόνωση του είναι σχισμένη ή ξηλωμένη.
- Το λαμπάκι του χρονοδιακόπτη (ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΥ) της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει.



Καθώς η φύση του προβλήματος μπορεί να αναγνωριστεί από τον τρόπο που αναβοσβήνει το λαμπάκι, ελέγξτε τον τρόπο με τον οποίο αναβοσβήνει πριν κλείστε τον διακόπτη.

Σημειώσεις



- Σε ήρεμη λειτουργία ή σταμάτημα της λειτουργίας, τα παρακάτω φαινόμενα ίσως παρουσιαστούν περιοδικά, αλλά δεν είναι αφύσικα για την λειτουργία.
 - (1) Ελαφρός θόρυβος ροής του ψυκτικού κατά τον κύκλο ψύξης.
 - (2) Ελαφρός θόρυβος τριξίματος από το περίβλημα του ανεμιστήρα που ψύχεται και έπειτα σταδιακά θερμαίνεται καθώς σταματά η λειτουργία.
- Οσμή πιθανώς θα εκλιθεί από την εσωτερική συσκευή επειδή οι διάφορες οσμές, που προέρχονται από καπνό, τροφές, αρώματα και λοιπά προσκολώνται σ' αυτήν. Γιατό καθαρίζετε συχνά το φίλτρο αέρα και τον εξατμηστήρα για να ελλατώσετε την οσμή.

- Παρακαλείσθε όπως επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων αν το κλιματιστικό εξακολουθεί να μην δουλεύει κανονικά μετά τους παραπάνω ελέγχους. Πληροφορήστε τον αντιπρόσωπο του μοντέλου της συσκευής σας, αριθμό παραγωγής, και ημερομηνία εγκατάστασης. Επίσης ενημερώστε τον όσον αφορά το είδος της βλάβης.

Παρακαλώ σημειώστε:

Βάζοντας σε λειτουργία την συσκευή, ιδιαίτερα όταν το φως του δωματίου είναι λιγοστό, μια ελαφρή διακύμανση της φωτεινότητας ίσως συμβεί. Αυτό είναι χωρίς άλλες συνέπειες. Οι κανονισμοί της ΔΕΗ πρέπει να τηρούνται.

MEMO
